叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 7,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 7,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 7,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 7,)

['wɒli] , [ðə; ði] [rek] - [bɔɪ] .
WALLY , THE WRECK - BOY .
沃利 , 这 破坏 - 男生 .

沃利，那个破坏小子。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
BITS OF ADVICE .
比特 的 建议 .

一些建议。

[ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [ænts] .
THE HOMES OF THE FARMING ANTS .
这 房屋 的 这 农业 蚂蚁 .

农耕蚁的家。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θiːf] .
A ROYAL THIEF .
一个 皇家 贼 .

皇家窃贼。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
THE STORY OF THE AMERICAN NAVY .
这 故事 的 这 美国人 海军 .

美国海军的故事。

[ɪn] [sep'tembə(r)] .
IN SEPTEMBER .
在 九月 .

九月份。

[wɒt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] .
WHAT THE BABIES SAID .
什么 这 婴儿 说 .

婴儿们说了什么。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['wɪglz]
WIGGLES
扭动

威格尔斯乐队

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 649]
[页 -]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . **—** **No** . **45** .
我 . 一 不 . - .

一、第45号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published **by** **HARPER** **&** **BROTHERS** **,** **New** **York** **.**
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:(r)] [sents] .
Price **Four** **Cents** **.**
价格 四 分 .

价格四美分。

['tju:zdeɪ] , [sep'tembə(r)]['sɛvən] , - .
Tuesday **,** **September** **7** **,** **1880** **.**
周二 , 九月 7 , - .

1880年9月7日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright **,** **1880** **,** **by** **Harper** **&** **Brothers** **.**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
$1 **.** **50** **per** **Year** **,** **in** **Advance** **.**
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[laɪt] - [haʊs] ['sketʃɪz] .
LIGHT **-** **HOUSE** **SKETCHES** **.**
光 - 房子 草图 .

灯塔素描。

['wɒli] , [ðə; ði] [rek] - [bɔɪ] .
WALLY **,** **THE** **WRECK** **-** **BOY** **.**
沃利 , 这 破坏 - 男生 .

沃利，那个破坏小子。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kəʊst] .
A **STORY** **OF** **THE** **NORTHERN** **COAST** **.**
一个 故事 的 这 北方 海岸 .

北部海岸的故事。

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] .
BY **FRANK** **H** **.** **TAYLOR** **.**
经过 坦率 H . 泰勒 .

作者：弗兰克·H·泰勒。

[hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [ɪz] ['wɒlɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪts] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪm] " ['wɒli] ,
His **real** **name** **is** **Wallace** **,** **but** **his** **mates** **always** **called** **him** **"** **Wally** **,**
他的 真实的 姓名 是 华莱士 , 但 他的 伙伴们 总是 称为 他 " 沃利 ,

他的真名叫华莱士，但他的伙伴们总是叫他"沃利"。

" [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg] [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] [jʌŋ] ['mærɪnə(r)] ,
" **and** **although** **he** **is** **now** **a** **big** **broad** **-** **shouldered** **young** **mariner** **,**
" 和 虽然 他 是 现在 一个 大的 广阔 - 肩部 年轻的 水手 ,

"虽然他现在是一位身材魁梧、肩膀宽阔的年轻水手，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] " [rek] - [bɔɪ] .

he	is	still	pointed	out	as	the	"	wreck	-	boy	.
他	是	仍然	尖	出去	作为	这	"	破坏	-	男生	.

他仍然被认为是"破坏小子"。

" [wʌn] ['sʌmə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['wɒli] [seɪld] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bluː]

"	One	summer	not	long	ago	Wally	sailed	with	me	for	a	week	out	upon	the	blue
"	一	夏天	不是	长的	前	沃利	航行	和	我	为了	一个	星期	出去	之上	这	蓝色的

['wɔːtəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɑː(r)]['ɑːftə(r)] [bluː] - [fɪʃ] ,

waters	across	the	bar	after	blue	-	fish	,
水	穿过	这	酒吧	后	蓝色的	-	鱼	,

"不久前的某个夏天，沃利和我一起乘船在蔚蓝的海面上航行了一周，穿过浅滩去捕捞蓝鱼。"

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [taɪd] - ['wɔːtə(r)] [kriːks] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃiːps] - [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

or	among	the	winding	tide	-	water	creeks	for	sheep's	-	head	,	and	it
或者	之中	这	绕线	潮	-	水	小溪	为了	羊的	-	头	,	和	它

[wɒz; wəz] [ðen] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meni] ['kwestʃənz] ,

was	then	,	by	means	of	many	questions	,
曾是	然后	,	经过	方法	的	许多	问题	,

或者在蜿蜒的潮汐溪流中寻找羊头鱼，然后，通过许多问题，

[ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .

that	I	heard	the	following	story	.
那	我	听到	这	下列的	故事	.

我听到了以下这个故事。

[wɑːliz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] ['kiːpə(r)] .

Wally's	father	was	a	light	-	house	keeper	.
沃利的	父亲	曾是	一个	光	-	房子	守门员	.

沃利的父亲是一名灯塔管理员。

[ðə; ði] [greɪt] [brɪk] ['taʊə(r)] [stʊd] [ə'lɒft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,

The	great	brick	tower	stood	aloft	among	the	sand	-	hills	,
这	伟大的	砖	塔	站立	高空	之中	这	沙	-	丘陵	,

巨大的砖塔耸立在沙丘之间，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] ['nesld] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [lʊk] ['dwɔːfɪʃ] [ænd; ənd] [kræmpt] .

making	the	little	house	which	nestled	at	its	base	look	dwarfish	and	cramped	.
制作	这	小的	房子	哪个	依偎	在	它是	根据	看	矬	和	狭窄	.

这使得依偎在它底部的小屋显得矮小而狭窄。

['wɒli] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['seldəm][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]

Wally	was	about	twelve	years	old	,	and	seldom	had	the	good	fortune	to
沃利	曾是	关于	十二	年	老的	,	和	很少	有	这	好的	财富	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] .

find	a	playmate	.
寻找	一个	玩伴	.

沃利大约十二岁，很少有幸找到玩伴。

[tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [æt; ət] [θriː] [paɪn] [pɔɪnt] ,

Two	miles	down	the	beach	,	at	Three	Pine	Point	,
二	英里	向下	这	海滩	,	在	三	松树	观点	,

沿着海滩往下走两英里，就到了三松岬角，

[stʊd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] , [ə; eɪ] ['sɪti]

stood	a	handsome	cottage	that	was	occupied	by	Mr	.	Burton	,	a	city
站立	一个	英俊的	小屋	那	曾是	占领	经过	先生	.	伯顿	,	一个	城市

['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)] ,

gentleman	and	a	great	ship	-	owner	,
绅士	和	一个	伟大的	船	-	所有者	,

那里矗立着一座漂亮的别墅，住着伯顿先生，他是一位来自城市的绅士，也是一位大船主。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['elsi] , [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][gɜ:l]
during **the** **summer** **,** **and** **sometimes** **his** **daughter** **Elsie** **,** **a** **bright** **-** **eyed** **little** **girl**
期间 这 夏天 , 和 有时 他的 女儿 艾尔西 , 一个 明亮的 - 眼睛 小的 女孩
, [wʊd] [kʌm]
, **would** **come**
, 会 来

夏天的时候，有时他那双眼睛明亮的小女孩女儿艾尔西也会来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **650** **]**
[页 -]

[第650页]

['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɒŋki] ,
riding **along** **the** **sands** **from** **the** **cottage** **behind** **a** **small** **donkey** **,**
骑术 沿着 这 沙子 从 这 小屋 在后面 一个 小的 驴 ,

骑着一头小驴，从小屋沿着沙滩一路前行，

[ænd; ənd][ɑ:sk] ['wɒli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] " [mju'zi:əm] .
and **ask** **Wally** **to** **show** **her** **his** **"** **museum** **.**
和 问 沃利 到 展示 她 他的 " 博物馆 .

然后请沃利带她参观他的"博物馆"。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [praɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['meni] ['kjʊəriəs]
" **It** **was** **a** **matter** **of** **great** **pride** **with** **the** **boy** **to** **exhibit** **the** **many** **curious**
" 它 曾是 一个 事情 的 伟大的 自豪 和 这 男生 到 展览 这 许多 好奇的
[ʃelz] ,
shells **,**
贝壳 ,

"对那个男孩来说，展示这些奇特的贝壳是一件非常自豪的事情。"

['bɪts][ɒv; əv] [si:] - [wi:d] , [ʃɑ:ks] - [ti:θ] , [fɪʃ] [bəʊnz] ,
bits **of** **sea** **-** **weed** **,** **sharks** **'** **teeth** **,** **fish** **bones** **,**
比特 的 海 - 杂草 , 鲨鱼 - 牙齿 , 鱼 骨头 ,

海藻碎片、鲨鱼牙齿、鱼骨

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪps] [hi:; hi][hæd; həd] ['hwɪtl] [aʊt][ænd; ənd] [kəm'plɪtɪd] [ɒn]['wɪntə(r)]
and **the** **full** **-** **rigged** **ships** **he** **had** **whittled** **out** **and** **completed** **on** **winter**
和 这 满的 - 作弊 船舶 他 有 削过的 出去 和 完全的 在 冬天
[naɪts] ,
nights **,**
夜晚 ,

还有他在冬夜里一点一点削尖、最终完成的全帆装船。

[ænd; ənd] ['elsi] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['lɪsənə(r)][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] ,
and **Elsie** **was** **an** **earnest** **listener** **to** **all** **his** **explanations** **,**
和 艾尔西 曾是 一个 认真 听众 到 全部 他的 解释 ,

艾尔西认真地听着他的所有解释。

['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sketʃ] - [bʊk] .
showing **him** **in** **return** **the** **pictures** **she** **had** **made** **in** **her** **sketch** **-** **book** **.**
显示 他 在 返回 这 图片 她 有 制成 在 她 草图 - 书 .

作为回报，她向他展示了她在素描本上画的画。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [strɒŋ] [tu:] -
Not **far** **from** **the** **light** **-** **house** **stood** **a** **life** **-** **saving** **station** **—** **a** **strong** **two** **-**
不是 远的 从 这 光 - 房子 站立 一个 生活 - 保存 车站 — 一个 强的 二 -
['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] ,
story **building** **,**
故事 建筑 ,

离灯塔不远的地方有一座救生站——一座坚固的两层建筑，

['ʃɪŋgld] [ə'pɒn][ɪts][saɪdz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['wɔ:mə(r)] .

shingled	upon	its	sides	to	make	it	warmer	.
瓦片	之上	它是	侧面	到	制作	它	更温暖	.

为了保暖，在屋顶两侧铺上了木瓦。

[hɪə(r)] , [θru:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv] [breɪv] ['fɪʃəmən] ,

Here	,	through	the	winter	months	,	lived	a	crew	of	brave	fishermen	,
这里	,	通过	这	冬天	几个月	,	居住地	一个	全体人员	的	勇敢的	渔民	,

这里曾是勇敢的渔民们度过冬季的地方。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði][laɪf] - [bəʊt] ,

who	were	always	ready	to	launch	the	life	-	boat	,
WHO	是	总是	准备好	到	发射	这	生活	-	船	,

他们总是随时准备放下救生艇，

[ænd; ənd][gəʊ][aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['stɔ:mi] ['wɔ:təz] [tu:; tə][help] ['ɪprekt] ['seɪləz] .

and	go	out	through	the	stormy	waters	to	help	shipwrecked	sailors	.
和	去	出去	通过	这	暴风雨	水	到	帮助	遭遇海难	水手们	.

冒着风暴出海，去帮助遇难水手。

['wɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɪə(r)] ,

Wally	was	a	favorite	here	,
沃利	曾是	一个	最喜欢的	这里	,

沃利在这里很受欢迎。

[ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z] [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]

and	spent	much	of	his	time	listening	to	the	tales	they	told	of	ocean
和	花费	很多	的	他的	时间	聆听	到	这	故事	他们	讲述	的	海洋

['deindʒəz][ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] ;

dangers	and	escapes	;
危险	和	逃脱	;

他花了很多时间聆听他们讲述海洋中的危险和逃生故事；

[bʌt; bət][hi:; hi] [laɪkt] [best][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sændz] [wɪð] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɒn] [dɑ:k]

but	he	liked	best	of	all	to	trudge	along	the	sands	with	the	guard	on	dark
但	他	喜欢	最好的	的	全部	到	跋涉	沿着	这	沙子	和	这	警卫	在	黑暗的

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

但他最喜欢的还是在漆黑的夜晚和卫兵一起在沙滩上跋涉。

['læntən] [ɪn][hænd] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] [ɪn] [dɪ'stres] .

lantern	in	hand	,	watching	for	ships	in	distress	.
灯笼	在	手	,	观看	为了	船舶	在	痛苦	.

手持灯笼，眺望遇险船只。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['si:mən] ,

The	captain	of	the	crew	,	who	was	an	old	seaman	,
这	队长	的	这	全体人员	,	WHO	曾是	一个	老的	水手	,

船长是一位经验丰富的老水手，

[tɔ:t] [hɪm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]['kwɒdrənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]

taught	him	the	use	of	the	compass	and	quadrant	,	and	other	matters	of
教授	他	这	使用	的	这	罗盘	和	象限	,	和	其他	事情	的

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

navigation	,
导航	,

教他如何使用罗盘和象限仪，以及其他航海知识。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] [pʊl] [æn; ən][ɔ:(r)] , [stɪə(r)] , [ænd; ənd][swɪm] ,

while	the	rest	showed	him	how	to	pull	an	oar	,	steer	,	and	swim	,
尽管	这	休息	显示	他	如何	到	拉	一个	桨	,	转向	,	和	游泳	,

其他人则教他如何划桨、掌舵和游泳。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [bəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

until	he	could	manage	a	boat	as	well	as	any	of	them	.
直到	他	可以	管理	一个	船	作为	出色地	作为	任何	的	他们	.

直到他能像他们一样驾驭船只。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [iːtʃ] [deɪ] [wɑːliz] ['fɑːðə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] ['aɪən] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] ['taʊə(r)]

Just	before	sunset	each	day	Wally's	father	climbed	the	iron	steps	of	the	light	tower
只是	前	日落	每个	天	沃利的	父亲	攀登	这	铁	步骤	的	这	光	塔

,

,

,

每天日落前，沃利的父亲都会爬上灯塔的铁台阶。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [læmp] , [wɪtʃ] ['sləʊli] [rɪ'vɒlvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪst(ə)l] [lenz] ,

and	started	the	lamp	,	which	slowly	revolved	within	the	great	crystal	lens	,
和	开始	这	灯	,	哪个	缓慢地	旋转	之内	这	伟大的	水晶	镜片	,

于是他启动了灯，灯在巨大的水晶透镜内缓缓旋转起来。

['flæʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r)] [taɪmz] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [ɪts] [biːm] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['wɔːtəz] .

flashing	out	four	times	each	minute	its	beam	of	warning	across	the	stormy	waters	.
闪烁	出去	四	时代	每个	分钟	它是	光束	的	警告	穿过	这	暴风雨	水	.

每分钟四次，它的警示光束会划过波涛汹涌的水面。

['evri] [fjuː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɑːtʃərz] ['djuːti] [tuː; tə] [pʌmp] [ɔɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['həʊldə(r)] [ə'bʌv]

Every	few	hours	it	was	the	watcher's	duty	to	pump	oil	into	a	holder	above
每一个	很少	小时	它	曾是	这	观察者的	责任	到	泵	油	进入	一个	持有者	多于

[ðə; ði] [lait] ,

the	light	,
这	光	,

每隔几个小时，值班人员就有责任往灯上方的油箱里泵油。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raʊnd] [wɪks] [bɪ'ləʊ] .

from	which	it	flowed	in	a	steady	stream	to	the	round	wicks	below	.
从	哪个	它	流动	在	一个	稳定的	溪流	到	这	圆形的	灯芯	以下	.

水从那里源源不断地流向下面的圆形灯芯。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] [læmp] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [bɜːn] .

If	this	was	neglected	,	the	lamp	would	cease	to	burn	.
如果	这	曾是	被忽视的	,	这	灯	会	停止	到	烧伤	.

如果忽略这一点，灯就会熄灭。

['wɒli] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] ,

Wally	,	who	was	an	ingenious	boy	,
沃利	,	WHO	曾是	一个	巧妙	男生	,

沃利是个聪明的男孩，

[hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [ɒv; əv] ['mɪrə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [səʊ] [ðæt]

had	placed	a	small	bit	of	mirror	in	his	little	bedroom	in	the	attic	so	that
有	放置	一个	小的	少量	的	镜子	在	他的	小的	卧室	在	这	阁楼	所以	那

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz]

as	he	lay	in	bed	he	could	see	the	reflection	of	the	flash	across	the	waters
作为	他	躺	在	床	他	可以	看	这	反射	的	这	闪光	穿过	这	水

.

:

.

他在阁楼的小卧室里放了一小块镜子，这样他躺在床上就能看到水面上闪光灯的倒影。

[wʌn] [waɪld] [ɒk'təʊbə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

One	wild	October	evening	he	had	watched	it	until	he	fell	asleep	,
一	荒野	十月	晚上	他	有	观看	它	直到	他	跌倒	睡着了	,

在一个寒冷的十月夜晚，他一直看着它直到睡着。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ]

and	in	the	night	was	awakened	by	the	roaring	gusts	of	the	gale	which
和	在	这	夜晚	曾是	觉醒	经过	这	咆哮	阵风	的	这	大风	哪个

[swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [sændz] ,

swept	over	the	lonely	sands	,
扫荡	超过	这	孤独	沙子	,

夜里，他被席卷荒凉沙滩的狂风呼啸声惊醒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [flæʃ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mɪrə(r)] .

and	he	missed	the	faithful	flash	upon	his	mirror	.
和	他	错过	这	忠实	闪光	之上	他的	镜子	.

他错过了镜子上那道忠实的闪光。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] !

The	light	had	gone	out	!
这	光	有	已消失	出去	!

灯灭了！

['meni] [ʃɪps] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

Many	ships	out	upon	the	sea	were	sailing	to	and	fro	,
许多	船舶	出去	之上	这	海	是	帆船	到	和	弗	,

海上有很多船只来来往往。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [wɔ:n] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['deɪndʒərəs]

and	there	was	no	light	to	guide	them	or	warn	them	of	dangerous
和	那里	曾是	不	光	到	指导	他们	或者	警告	他们	的	危险的

[ʃəʊlz] .

shoals	.
浅滩	.

而且没有灯光为他们指引方向，也没有灯光警告他们注意危险的浅滩。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [feɪt] ,

Nearer	and	nearer	some	of	them	were	drifting	to	their	fate	,
更近	和	更近	一些	的	他们	是	漂流	到	他们的	命运	,

他们中的一些人越来越接近自己的命运，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['bi:kən] [geɪv] [nəʊ] ['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

and	still	the	beacon	gave	no	warning	of	danger	.
和	仍然	这	信标	给予	不	警告	的	危险	.

然而，灯塔仍然没有发出任何危险警告。

[ðə; ði] [laɪt] - ['ki:pə(r)] , ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

The	light	-	keeper	,	hours	before	,
这	光	-	守门员	,	小时	前	,

守灯人，几个小时前，

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['gæləri] [ə'baʊt][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][tu:; tə] [lʊk]

had	gone	out	upon	the	narrow	gallery	about	the	top	of	the	tower	to	look
有	已消失	出去	之上	这	狭窄的	画廊	关于	这	顶部	的	这	塔	到	看

[æt; ət][ðə; ði] [stɔ:m] ,

at	the	storm	,
在	这	风暴	,

他走到塔顶狭窄的走廊上去看暴风雨，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [waɪld] [faʊl] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði][gleə(r)] , [hæd; həd] [fləʊn] [wɪð] [greɪt]

just	as	a	large	wild	fowl	,	bewildered	by	the	glare	,	had	flown	with	great
只是	作为	一个	大的	荒野	鸡	,	困惑	经过	这	强光	,	有	飞行	和	伟大的

[spi:d] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

speed	toward	it	,
速度	朝向	它	,

就像一只体型较大的野鸟，被强光弄得晕头转向，飞速朝它飞去一样。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpərz] [hed] , [hæd; həd][leɪd][hɪm] ['sensləs] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] .

and	striking	the	keeper's	head	,	had	laid	him	senseless	upon	the	iron	grating	.
和	引人注目	这	守门员	头	,	有	铺设	他	无意义的	之上	这	铁	格栅	.

击中守门人的头部，使他昏迷不醒地倒在铁栅栏上。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['fræktʃə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['lensɪz] , [ɔː(r)] [glɑːs] [rɪf'lektəz] ,

I	have	seen	fractures	in	the	lenses	,	or	glass	reflectors	,
我	有	已见	骨折	在	这	镜头	,	或者	玻璃	反射器	,

我见过镜片或玻璃反射器出现裂纹。

[ɒv; əv] [laɪt] - ['haʊzɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [fɪsts] ,

of	light	-	houses	as	large	as	your	two	fists	,
的	光	-	房屋	作为	大的	作为	你的	二	拳头	,

那些像你两个拳头那么大的灯塔，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [baɪ]['hjuːmən] [fɔːs] ,

such	as	it	would	require	a	heavy	sledge	-	hammer	to	break	by	human	force	,
这样的	作为	它	会	要求	一个	重的	雪橇	-	锤	到	休息	经过	人类	力量	,

例如，需要用重锤才能用人力砸碎。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [flaɪt] [ɒv; əv][waɪld] [faʊl] ;

caused	by	the	fierce	flight	of	wild	fowl	;
导致	经过	这	凶猛的	航班	的	荒野	鸡	;

由野禽猛烈飞翔引起；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['netɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spred] [ə'pɒn] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	netting	of	iron	wire	is	usually	spread	upon	three	sides	of	the
和	一个	网	的	铁	金属丝	是	通常	传播	之上	三	侧面	的	这

[lenz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

lens	as	a	protection	to	the	light	.
镜片	作为	一个	保护	到	这	光	.

通常会在透镜的三面铺上一层铁丝网，以保护光线。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] [bɜːdz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Sometimes	a	large	number	of	dead	birds	will	be	found	at	the	foot	of	the
有时	一个	大的	数字	的	死的	鸟类	将要	是	成立	在	这	脚	的	这

[laɪt] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['ɔːtəm] [naɪt] ,

light	-	house	in	the	morning	after	a	stormy	autumn	night	,
光	-	房子	在	这	早晨	后	一个	暴风雨	秋天	夜晚	,

有时，在经历暴风雨的秋夜后，清晨会在灯塔脚下发现大量死鸟。

[wen] [waɪld] - [giːs] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ['saʊθwəd] .

when	wild	-	geese	are	flying	southward	.
什么时候	荒野	-	鹅	是	飞行	向南	.

当野鹅向南飞的时候。

['wɒli] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [fʊl] [ɒv; əv] [dred] [lest][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə]

Wally	sprang	from	his	bed	,	full	of	dread	lest	his	father	had	fallen	to
沃利	弹簧	从	他的	床	,	满的	的	恐惧	免得	他的	父亲	有	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

沃利猛地从床上跳起来，生怕父亲摔倒在地；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] .

for	he	knew	he	would	never	sleep	at	his	post	of	duty	.
为了	他	知道	他	会	绝不	睡觉	在	他的	邮政	的	责任	.

因为他知道自己永远无法在执勤岗位上安然入睡。

[bʌt; bət][fɜːst][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][læmp][ə'gen] .

But	first	in	his	thoughts	was	the	need	of	starting	the	lamp	again	.
但	第一的	在	他的	想法	曾是	这	需要	的	开始	这	灯	再次	.

但他首先想到的是需要重新点亮灯。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hiː; hi][sped][ʌp][ðə; ði]['spaɪrəl] ['steəweɪ] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siːmd] [səʊ]
Calling **to** **his** **mother** **,** **he** **sped** **up** **the** **spiral** **stairway** **,** **which** **never** **seemed** **so**
呼叫 到 他的 母亲 , 他 加速 向上 这 螺旋 楼梯 , 哪个 绝不 似乎 所以
[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
long **before** **,**
长的 前 ,

他一边喊着母亲的名字，一边加快脚步爬上螺旋楼梯，感觉之前的楼梯从未如此漫长。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði][ɔɪl] .
and **began** **to** **pump** **the** **oil** **.**
和 开始 到 泵 这 油 .

然后开始抽油。

[ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] ['læntən] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒtʃ] - [ruːm] ,
Then **he** **lighted** **the** **wick** **from** **a** **small** **lantern** **burning** **in** **the** **watch** **-** **room** **,**
然后 他 照明 这 灯芯 从 一个 小的 灯笼 燃烧 在 这 手表 - 房间 ,

然后他点燃了值班室里一盏小油灯的灯芯。

[ænd; ənd] [pʌmpt] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɔɪl][tæŋk][wɒz; wəz][kwaɪt] [fʊl] .
and **pumped** **again** **until** **the** **oil** **tank** **was** **quite** **full** **.**
和 泵 再次 直到 这 油 坦克 曾是 相当 满的 .

然后再次抽油，直到油箱几乎装满为止。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)] , [ænd; ənd]
His **mother** **in** **the** **mean** **time** **had** **found** **the** **form** **of** **the** **keeper** **,** **and**
他的 母亲 在 这 意思是 时间 有 成立 这 形式 的 这 守门员 , 和
['pɑːʃəli] [rɪ'stɔːd] [hɪm] .
partially **restored** **him** **.**
部分 恢复 他 .

与此同时，他的母亲找到了守护者的真身，并部分地恢复了他的身体。

['wɒli] [stept] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] ['gæləri] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [hæt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
Wally **stepped** **out** **upon** **the** **gallery** **to** **find** **his** **father's** **hat** **,** **and** **looking**
沃利 步 出去 之上 这 画廊 到 寻找 他的 父亲的 帽子 , 和 寻找
['siːwəd] ,
seaward **,**
向海 ,

沃利走到画廊外，去找他父亲的帽子，然后望向大海。

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [wɪð] ['terə(r)] .
saw **something** **which** **for** **a** **moment** **made** **him** **sick** **with** **terror** **.**
锯 某物 哪个 为了 一个 片刻 制成 他 生病的 和 恐怖 .

他看到了一些东西，那一瞬间让他感到极度恐惧，甚至想吐。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] - [rɪgd] ['ves(ə)l] ,
In **the** **midst** **of** **the** **breakers** **lay** **a** **large** **square** **-** **rigged** **vessel** **,**
在 这 中间 的 这 断路器 躺 一个 大的 正方形 - 作弊 血管 ,

在汹涌的波涛中，静静地躺着一艘大型方帆船。

['helpləsli] ['paʊndɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][bɑː(r)] .
helplessly **pounding** **to** **pieces** **upon** **the** **outer** **bar** **.**
无助地 猛击 到 件 之上 这 外 酒吧 .

无助地将自己砸向外侧的横杆。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪndz] ['məʊnɪŋ] ['wɒli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪz][ɒv; əv]
In **the** **intervals** **of** **the** **wind's** **moaning** **Wally** **could** **hear** **the** **despairing** **cries** **of**
在 这 间隔 的 这 风的 呻吟 沃利 可以 听到 这 绝望 哭泣 的
[ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] ,
those **on** **board** **,**
那些 在 木板 ,

在风呜咽的间隙，沃利能听到船上人们绝望的呼喊声。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

who	seemed	to	call	to	him	to	save	them	.
WHO	似乎	到	称呼	到	他	到	节省	他们	.

他们似乎在呼唤他来拯救他们。

[ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

The	life	-	saving	station	was	not	yet	opened	for	the	season	.
这	生活	-	保存	车站	曾是	不是	然而	打开	为了	这	季节	.

该救生站尚未开始开放。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

The	captain	and	his	men	lived	upon	the	mainland	,
这	队长	和	他的	男人	居住地	之上	这	大陆	,

船长和他的船员们住在大陆上。

[ə'krɒs] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd][swɪft] - ['fləʊɪŋ] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['θʌrəfeə(r)]

across	a	wide	and	swift	-	flowing	channel	in	the	marsh	,	called	the	"	Thoroughfare
穿过	一个	宽的	和	迅速	-	流动	渠道	在	这	沼泽	,	称为	这	"	通道

.

:
.

穿过沼泽中一条宽阔而水流湍急的河道，这条河道被称为“通航道”。

" [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

"	To	reach	them	was	of	the	most	vital	importance	,
"	到	抵达	他们	曾是	的	这	最多	必不可少的	重要性	,

“联系到他们至关重要。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hændz]['əʊnli][kʊd; kəd][dræg][aʊt][ænd; ənd][mæn][ðə; ði] ['hevi] [sɜːf] - [bəʊt] , [ɔː(r)]

for	their	hands	only	could	drag	out	and	man	the	heavy	surf	-	boat	,	or
为了	他们的	双手	仅有的	可以	拖	出去	和	男人	这	重的	冲浪	-	船	,	或者

['faɪə(r)][ðə; ði]['mɔːtə(r)] ,

fire	the	mortar	,
火	这	砂浆	,

因为只有他们双手才能拖出并操控沉重的冲浪艇，或者发射迫击炮。

[ænd; ənd] [rɪg] [ðə; ði][laɪf] - [kɑː(r)] .

and	rig	the	life	-	car	.
和	钻井平台	这	生活	-	车	.

并改装救生车。

[ɔːl] [ðɪs] [pɑːst] [θruː] [wɑːliz] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

All	this	passed	through	Wally's	mind	in	a	few	seconds	,
全部	这	通过了	通过	沃利的	头脑	在	一个	很少	秒	,

所有这些念头在沃利的脑海中只闪过了几秒钟。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]

and	knowing	that	his	helpless	father	could	do	nothing	,	and	that	an
和	会心	那	他的	无助	父亲	可以	做	没有什么	,	和	那	一个

[ə'lɑːm] [maɪt] [meɪk] [hɪm] [wɜːs] ,

alarm	might	make	him	worse	,
警报	可能	制作	他	更糟	,

他知道无助的父亲束手无策，而且发出警报可能会让父亲的病情加重，

[hiː; hi] [sped] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] " ['kɑːstən] [tɔːtʃ] ,

he	sped	silently	down	the	stairway	,	and	setting	fire	to	a	"	Coston	torch	,
他	加速	默默	向下	这	楼梯	,	和	环境	火	到	一个	"	科斯顿	火炬	,

他悄无声息地飞快地跑下楼梯，点燃了一支“科斯顿火炬”。

" [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [kəʊst] - [gɑ:d] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [rek] , [hi:; hi] [rʌʃt]

"	such	as	are	used	by	the	coast	-	guard	in	cases	of	wreck	,	he	rushed
"	这样的	作为	是	用过的	经过	这	海岸	-	警卫	在	案例	的	破坏	,	他	匆忙

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

“比如海岸警卫队在沉船事故中使用的那种设备，”他冲出房子说道。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] , [ðæt] [bɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [fleɪm] , [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi]

swinging	the	torch	,	that	burned	with	a	bright	red	flame	,	above	his	head	as	he
摇摆	这	火炬	,	那	烧伤	和	一个	明亮的	红色的	火焰	,	多于	他的	头	作为	他

[ræn] .

ran	.
跑	.

他一边奔跑，一边挥舞着燃烧着鲜红火焰的火炬。

[hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][sændz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ['lændɪŋ] ,

Half	a	mile	across	the	sands	there	was	a	small	boat	landing	,
一半	一个	英里	穿过	这	沙子	那里	曾是	一个	小的	船	降落	,

穿过沙滩半英里，有一个小船停靠点。

[weə(r)] [ə; eɪ] [skɪf] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [leɪ] [mʊrd] .

where	a	skiff	usually	lay	moored	.
在哪里	一个	小艇	通常	躺	系泊	.

小艇通常停泊的地方。

[tə'wɔ:d] [ðɪs] ['wɒli] [sped] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

Toward	this	Wally	sped	with	all	his	strength	;	but	,	alas	!
朝向	这	沃利	加速	和	全部	他的	力量	;	但	,	唉	!

沃利使出浑身解数朝这个方向冲去；但是，唉！

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][hæd; həd]['brəʊkən][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts]

the	waves	had	lifted	it	,	the	winds	had	broken	it	from	its
这	波浪	有	抬起	它	,	这	风	有	破碎的	它	从	它是

['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] ,

moorings	,
系泊	,

海浪将它托起，狂风将它从系泊处吹断。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] " ['θʌrəfeə(r)] , " [ænd; ənd] [naʊ] ['wɒli]

and	it	was	floating	miles	away	down	the	"	Thoroughfare	,	"	and	now	Wally
和	它	曾是	漂浮的	英里	离开	向下	这	"	通道	,	"	和	现在	沃利

[stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

stood	upon	the	landing	,
站立	之上	这	降落	,

它顺着“航道”漂流了数英里之外，而现在沃利正站在码头上。

[ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

in	the	blackness	of	the	night	,	full	of	despair	.
在	这	黑	的	这	夜晚	,	满的	的	绝望	.

在漆黑的夜里，充满了绝望。

[hi:; hi] [maɪt] [swɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] [hɑ:f][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

He	might	swim	,	but	he	had	never	tried	half	the	width	of	the	channel
他	可能	游泳	,	但	他	有	绝不	尝试	一半	这	宽度	的	这	渠道

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

他或许会游泳，但他以前从未尝试过游过海峡一半的宽度。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [bɪ'jɒnd] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] ; [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [lait] - [haʊs]

He	looked	into	the	blackness	beyond	,	and	hesitated	;	then	at	the	light	-	house
他	看起来	进入	这	黑	超过	,	和	犹豫了一下	;	然后	在	这	光	-	房子

,

,

,

他凝视着远处的黑暗，犹豫了一下；然后，目光转向了灯塔。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [stɪl] [sæt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] - [ruːm] ['ministə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd]

where	his	mother	still	sat	in	the	little	watch	-	room	ministering	to	his	injured
在哪里	他的	母亲	仍然	卫星	在	这	小的	手表	-	房间	服侍	到	他的	受伤

['fɑːðə(r)] ;

father	;
父亲	;

他的母亲仍然坐在小小的瞭望室里照顾受伤的父亲；

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][men] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['brekər] ,

then	he	thought	of	the	poor	men	out	in	the	breakers	,
然后	他	想法	的	这	贫穷的	男人	出去	在	这	断路器	,

然后他想到了那些在海浪中挣扎的可怜人。

[huːz] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kruːˌ] .

whose	lives	depended	upon	his	reaching	the	crew	.
谁	生活	取决于	之上	他的	到达	这	全体人员	.

他们的生命取决于他能否到达船员身边。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,

But	a	moment	longer	he	stood	,	and	then	throwing	off	his	coat	,
但	一个	片刻	更长	他	站立	,	和	然后	投掷	离开	他的	外套	,

但他又站了一会儿，然后脱下外套。

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [sliːv] [sɪ'kjʊəli] [ə'baʊt][ə; eɪ][pəʊst][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] ,

he	tied	a	sleeve	securely	about	a	post	so	it	would	be	known	,
他	系	一个	袖子	安全地	关于	一个	邮政	所以	它	会	是	已知	,

他把袖子牢牢地绑在柱子上，以便人们知道。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][feɪl] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

in	case	he	should	fail	,	how	he	had	lost	his	life	.
在	案件	他	应该	失败	,	如何	他	有	丢失的	他的	生活	.

如果他失败了，他会如何失去生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtəz] .

And	now	he	was	in	the	icy	waters	.
和	现在	他	曾是	在	这	冰冷的	水	.

现在他身处冰冷的水中。

[ðə; ði][wɪnd] [helpt] [hɪm] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [swept] [hɪm][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	wind	helped	him	along	,	but	the	incoming	tide	swept	him	far	out	of	his
这	风	帮助	他	沿着	,	但	这	即将到来	潮	扫荡	他	远的	出去	的	他的

[kɔːs] .

course	.
课程	.

风助他前行，但涨潮把他卷离了原定航线很远。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['bɪtə(r)][ðə; ði]

As	he	gained	the	middle	of	the	channel	he	thought	how	bitter	the
作为	他	获得	这	中间	的	这	渠道	他	想法	如何	苦的	这

['kɒnsɪkwənsɪz] [mait] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kruːˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,

consequences	might	be	to	his	father	if	the	crew	of	the	ship	were	lost	,
结果	可能	是	到	他的	父亲	如果	这	全体人员	的	这	船	是	丢失的	,

当他驶入航道中央时，他想到如果船上的船员全部遇难，他的父亲将会承受多么痛苦的后果。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [bɪˈliːv] [ðə; ðɪ][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] [faʊlz] [bləʊ] ?

for	who	would	believe	the	story	of	the	wild	fowl's	blow	?
为了	WHO	会	相信	这	故事	的	这	荒野	家禽的	吹	?

谁会相信野鸡的攻击故事呢?

[ðɪs] [nɜːvd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪəd][ɑːmz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈefət] [wɒz; wəz][tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streŋθ]

This	nerved	his	tired	arms	,	but	the	effort	was	too	much	for	his	strength
这	神经质	他的	疲劳的	武器	,	但	这	努力	曾是	也	很多	为了	他的	力量

.

:

.

这让他疲惫的双臂感到一丝慰藉，但这对他来说力不从心。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

He	paused	,	and	threw	up	his	arms	.
他	暂停	,	和	扔	向上	他的	武器	.

他停顿了一下，然后举起了双臂。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔːm] [sæŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [weɪvz] , [hɪz; ɪz][təʊz] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈmʌdi] [ˈbɒtəm] ,

As	his	form	sank	beneath	the	waves	,	his	toes	touched	the	muddy	bottom	,
作为	他的	形式	沉没	下面	这	波浪	,	他的	脚趾	感动	这	浑	底部	,

当他的身体沉入波浪之下时，他的脚趾触到了泥泞的海底。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [swept] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [wiːdz] .

and	his	hand	swept	among	some	weeds	.
和	他的	手	扫荡	之中	一些	杂草	.

他的手拂过一些杂草。

[wʌn][mɔː(r)] [ˈefət] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] ,

One	more	effort	as	he	came	to	the	surface	,
一	更多的	努力	作为	他	来了	到	这	表面	,

他浮出水面后又做了一次尝试。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

and	now	he	could	stand	with	his	mouth	out	of	water	.
和	现在	他	可以	站立	和	他的	嘴	出去	的	水	.

现在他可以安然无恙地站起来了。

[ə; eɪ]['moʊmənts][rest] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ðɪ] [dens] [flægz][ðæt] ['bɔːdəd]

A	moment's	rest	,	and	he	was	tearing	aside	the	dense	flags	that	bordered
一个	瞬间	休息	,	和	他	曾是	撕裂	旁边	这	稠密	旗帜	那	带边框

[ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] .

the	channel	.
这	渠道	.

稍作休息，他便开始撕扯海峡两岸密密麻麻的旗帜。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['θʌrəfeə(r)] ,

The	captain	,	a	good	mile	from	the	Thoroughfare	,
这	队长	,	一个	好的	英里	从	这	通道	,

船长，距离主干道足足有一英里远，

[hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [wɔːm] [bed][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [luːs] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtə(r)] ,

had	left	his	warm	bed	to	fasten	a	loose	window	-	shutter	,
有	左边	他的	温暖的	床	到	系	一个	松动的	窗户	-	快门	,

他离开温暖的被窝去系好一扇松动的百叶窗。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːm] ['tɒtərɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒli] [fel] , [wiːk] [ænd; ənd]

when	he	saw	a	small	form	tottering	toward	him	,	and	Wally	fell	,	weak	and
什么时候	他	锯	一个	小的	形式	颤巍巍	朝向	他	,	和	沃利	跌倒	,	虚弱的	和

['vɔɪsləs] ,

voiceless	,
无声	,

当他看到一个瘦小的身影摇摇晃晃地朝他走来时，沃利虚弱地倒下了，再也说不出话来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

在他脚下。

[riˈstɔrətiv, -ˈstɔː-][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

Restoratives	were	brought	,	and	the	boy	told	his	story	.
修复剂	是	带来	,	和	这	男生	讲述	他的	故事	.

人们带来了安慰剂，男孩讲述了他的遭遇。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Ten	minutes	later	half	a	dozen	of	the	crew	were	on	their	way	to	the
十	分钟	之后	一半	一个	打	的	这	全体人员	是	在	他们的	方式	到	这

[ˈlændɪŋ] ,

landing	,
降落	,

十分钟后，六名机组人员正前往着陆点。

[ˈwɒli] , [naʊ] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] , [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Wally	,	now	fully	recovered	,	foremost	among	them	.
沃利	,	现在	完全	恢复	,	首先	之中	他们	.

其中，沃利已经完全康复，并且是最先康复的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ˈwʌndəf(ə)l] [streŋθ] .

He	seemed	to	possess	wonderful	strength	.
他	似乎	到	具有	精彩的	力量	.

他似乎拥有惊人的力量。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ðɪ] [ˈtʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [drægd] [aʊt][ðə; ðɪ] [greɪt] [laɪf] - [bəʊt][frɒm; frəm][ɪts] [haʊs]

They	crossed	the	channel	,	and	dragged	out	the	great	life	-	boat	from	its	house
他们	交叉	这	渠道	,	和	拖拽	出去	这	伟大的	生活	-	船	从	它是	房子

.

:
.

他们渡过海峡，从船坞里拖出了那艘巨大的救生艇。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɑːdli] [əˈpɪəd] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn] ,

It	hardly	appeared	possible	to	launch	it	in	such	a	sea	,	but	each	man	,
它	几乎	出现	可能的	到	发射	它	在	这样的	一个	海	,	但	每个	男人	,

在这样的海况下发射它似乎几乎是不可能的，但每个人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [tuː] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

in	his	excitement	,	had	the	strength	of	two	,	and	without	waiting	to	be
在	他的	激动	,	有	这	力量	的	二	,	和	没有	等待	到	是

[bɪd] ,

bid	,
出价	,

他兴奋不已，力气竟有两人，不等别人出价，就

[ˈwɒli] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [stɜːn] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ] [helm] .

Wally	leaped	into	the	stern	and	grasped	the	helm	.
沃利	跳跃	进入	这	船尾	和	抓住	这	舵	.

沃利跳到船尾，抓住了舵柄。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .

"	Well	done	,	boy	!	"	cried	the	captain	.
"	出色地	完毕	,	男生	!	"	哭	这	队长	.

“干得好，小子！”船长喊道。

" [aɪl] [teɪk] [æn; ən][ɔː(r)] : [wiː; wi] [niːd] [ɔːl] [help][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I'll	take	an	oar	:	we	need	all	help	to	-	night	.
"	患病的	拿	一个	桨	:	我们	需要	全部	帮助	到	-	夜晚	.

“我来划桨：今晚我们需要大家的帮助。”

" [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [kruː] ['pʊld] , ['brɪŋɪŋ] [ləʊd]['ɑːftə(r)][ləʊd][ɒv; əv][men] ,
" **Through the night the faithful crew pulled , bringing load after load of men ,**
" 通过 这 夜晚 这 忠实 全体人员 拉 , 带来 加载 后 加载 的 男人 ,

"整夜，忠诚的船员们都在拉车，一车又一车地运送士兵。"

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːg(ə)nɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
women , and children from the wreck of the Argonaut to the shore ,
女性 , 和 孩子们 从 这 破坏 的 这 阿尔戈英雄 到 这 支撑 ,
[ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
until all were saved .
直到 全部 是 已保存 .

从阿尔戈号沉船残骸到岸边，妇女和儿童都被救起。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] ,
The little house under the light was well filled ,
这 小的 房子 在下面 这 光 曾是 出色地 已填 ,

灯光下的小屋里挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
and the sailors were crowded into the life - saving station .
和 这 水手们 是 挤 进入 这 生活 - 保存 车站 .

水手们挤进了救生站。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɒli] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" Where is my father ? " asked Wally ; and as a man came forward with his
" 在哪里 是 我的 父亲 ? " 问 沃利 ; 和 作为 一个 男人 来了 向前 和 他的
[hed] ['bændɪdʒd] ,
head bandaged ,
头 包扎 ,

"我父亲在哪里？"沃利问道；这时，一个头缠着绷带的男人走了过来。

[ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in reply , the boy sank down , and a blackness came over his eyes .
在 回复 , 这 男生 沉没 向下 , 和 一个 黑 来了 超过 他的 眼睛 .

男孩听后瘫倒在地，眼前一片漆黑。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,
When he recovered he was in a beautiful room , into which the sun shone ,
什么时候 他 恢复 他 曾是 在 一个 美丽的 房间 , 进入 哪个 这 太阳 闪耀 ,

他醒来时发现自己身处一个美丽的房间，阳光洒进房间。

['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [braɪt] [wɔːlz] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] .
lighting up the bright walls , pictures , and carpets .
灯光 向上 这 明亮的 墙壁 , 图片 , 和 地毯 .

照亮明亮的墙壁、画作和地毯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['bedsted] ,
He was on a pretty bedstead ,
他 曾是 在 一个 漂亮的 床架 ,

他躺在一张漂亮的床架上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ]['leɪdi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and a strange lady sat by the window talking to his mother .
和 一个 奇怪的 女士 卫星 经过 这 窗户 说 到 他的 母亲 .

一个陌生的女人坐在窗边和他的母亲说话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 651]
[页 -]

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
He thought it all a dream .
他 想法 它 全部 一个 梦 .

他以为这一切都是一场梦。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [keɪm] [ɪn] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [suːt] .
The door opened , and Mr . Burton came in , dressed in a fisherman's suit .
这 门 打开 , 和 先生 . 伯顿 来了 在 , 穿着 在 一个 渔民的 套装 .

门开了，伯顿先生走了进来，他穿着渔夫服。

[haʊ] [kwɪə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɑːb] !
How queer he looked in such a garb !
如何 酷儿 他 看起来 在 这样的 一个 外衣 !

他穿成这样看起来真奇怪!

[ænd; ənd] ['wɒli] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
and Wally laughed at the sight ,
和 沃利 笑了 在 这 视线 ,

沃利看到这一幕，哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ə'wəʊk][hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and thought that when he awoke he would tell his mother about it .
和 想法 那 什么时候 他 醒来 他 会 告诉 他的 母亲 关于 它 .

他心想，等醒来后就把这件事告诉妈妈。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
It happened that the ship which had come ashore was one belonging to
['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] ,
Mr . Burton ,
先生 . 伯顿 ,

碰巧的是，搁浅的那艘船属于伯顿先生。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
who was on board , returning from a trip to the Mediterranean .
WHO 曾是 在 木板 , 返回 从 一个 旅行 到 这 地中海 .

当时他正在船上，刚从地中海旅行回来。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [θriː] [paɪn] [pɔɪnt] ,
So he had opened the cottage at Three Pine Point ,
所以 他 有 打开 这 小屋 在 三 松树 观点 ,

于是，他在三松岬开设了那间小屋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] , [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]
and as the little house under the light was full , had insisted upon
['hævɪŋ] ['wɒli] ,
having Wally ,
拥有 沃利 ,

由于灯光下的小屋里挤满了人，所以沃利坚持要来。

[wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][keə(r)]
with some others , brought to his summer home , where he could care
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

还有一些被带到他的避暑别墅，在那里他可以照顾它们。

['evribɒdi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [breɪv] [swɪm] , [ɔːl][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ɪn][ðə; ði][laɪf]

Everybody	**had**	**learned**	**of**	**the**	**boy's**	**brave**	**swim**	**,**	**all**	**had**	**seen**	**him**	**in**	**the**	**life**
大家	有	学习	的	这	男孩们	勇敢的	游泳	,	全部	有	已见	他	在	这	生活

- [bəʊt] ,

-	**boat**	**,**
-	船	,

大家都知道了男孩勇敢游泳的事迹，所有人都看到了他在救生艇上的样子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][rɪ'kʌvə(r)] [suːn] .

and	**they**	**were**	**anxious**	**to**	**have**	**him**	**recover**	**soon**	**.**
和	他们	是	焦虑的	到	有	他	恢复	很快	.

他们迫切希望他早日康复。

['wɒli] , [tuː] , ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['helpləs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Wally	**,**	**too**	**,**	**learned**	**that**	**the**	**ship**	**had**	**become**	**helpless**	**long**	**before**	**she**	**had**
沃利	,	也	,	学习	那	这	船	有	变得	无助	长的	前	她	有

[strʌk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

struck	**the**	**shore**	**,**
击	这	支撑	,

沃利也很快意识到，这艘船在撞上岸之前很久就已经失去了自救能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɪshæp] .

and	**that**	**her**	**loss**	**was**	**not**	**caused**	**by**	**his**	**father's**	**mishap**	**.**
和	那	她	损失	曾是	不是	导致	经过	他的	父亲的	意外	.

而且她的去世并非由他父亲的意外事故造成。

[wen] ['wɒli] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ,

When	**Wally**	**had**	**recovered**	**,**
什么时候	沃利	有	恢复	,

沃利康复后，

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪm]

Mr	**.**	**Burton**	**and**	**some**	**of**	**the**	**other**	**passengers**	**insisted**	**upon**	**taking**	**him**
先生	.	伯顿	和	一些	的	这	其他	乘客	坚持	之上	采取	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	**the**	**city**	**,**
到	这	城市	,

伯顿先生和其他一些乘客坚持要带他去城里。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [suːt][ɒv; əv] ['rekərz] [kləʊðz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [kɔːk] ['dʒækɪt] ,

where	**they**	**had**	**a**	**full**	**suit**	**of**	**wrecker's**	**clothes**	**made**	**for**	**him**	**—**	**cork**	**jacket**	**,**
在哪里	他们	有	一个	满的	套装	的	拖车的	衣服	制成	为了	他	—	软木	夹克	,

[sau'westə] , [ænd; ənd][ɔːl] .

sou'wester	**,**	**and**	**all**	**.**
西南风	,	和	全部	.

他们为他定制了一整套打捞工服装——软木夹克、防雨帽等等。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	**was**	**also**	**presented**	**with**	**a**	**silver**	**watch**	**and**	**a**	**medal**	**for**	**his**
他	曾是	还	呈现	和	一个	银	手表	和	一个	勋章	为了	他的

['breɪvəri] .

bravery	**.**
勇敢	.

他还因其英勇表现被授予一块银表和一枚奖章。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] , [mɪs] ['elsi] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪm] ,

When	**he**	**was**	**dressed**	**in**	**his**	**new**	**suit**	**,**	**Miss**	**Elsie**	**made**	**a**	**sketch**	**of**	**him**	**,**
什么时候	他	曾是	穿着	在	他的	新的	套装	,	错过	艾尔西	制成	一个	草图	的	他	,

他穿上新西装后，艾尔西小姐给他画了一张素描。

[ˌweərə'pɒn] ['wɒli] [blʌʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['preɪzɪz] ['lævɪʃ]

whereupon	Wally	blushed	more	than	he	had	done	during	all	the	praises	lavished
于是	沃利	脸红了	更多的	比	他	有	完毕	期间	全部	这	赞扬	慷慨的

[ə'pɒn][hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

于是，沃利的脸比之前大家对他赞不绝口时还要红。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] -

At	the	close	of	the	next	summer	Mr	.	Burton	arranged	with	the	light	-
在	这	关闭	的	这	下一个	夏天	先生	.	伯顿	安排	和	这	光	-

['kiːpə(r)][tuː; tə][let][hɪm][send] ['wɒli] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti] [skuːl] ,

keeper	to	let	him	send	Wally	to	a	city	school	,
守门员	到	让	他	发送	沃利	到	一个	城市	学校	,

第二年夏天结束时，伯顿先生与灯塔管理员商定，让他把沃利送到城里的学校去上学。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

and	for	the	next	four	years	the	boy	lived	away	from	the	little	house
和	为了	这	下一个	四	年	这	男生	居住地	离开	从	这	小的	房子

[ɒn][ðə; ði][sændz] ,

on	the	sands	,
在	这	沙子	,

接下来的四年里，男孩一直住在沙滩上的小屋之外。

['meɪkɪŋ] ['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .

making	only	occasional	visits	to	his	home	.
制作	仅有的	偶然	访问	到	他的	家	.

他只是偶尔回家探望。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)]

Then	Mr	.	Burton	took	him	into	his	office	,	where	he	worked	faithfully	for
然后	先生	.	伯顿	采取	他	进入	他的	办公室	,	在哪里	他	工作	忠实	为了

[tuː] [j'iəz] ;

two	years	;
二	年	;

然后伯顿先生把他带到自己的办公室，他在那里忠诚地工作了两年；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld][laɪf][baɪ][ðə; ði] [siː] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seɪlərz] [kə'rɪə(r)] ,

but	his	old	life	by	the	sea	caused	a	longing	for	a	sailor's	career	,
但	他的	老的	生活	经过	这	海	导致	一个	渴望	为了	一个	水手的	职业	,

但他过去在海边的生活让他渴望再次成为一名水手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['waɪzli] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	employer	wisely	allowed	him	to	go	upon	a	cruise	in	one	of	his
和	他的	雇主	明智地	允许	他	到	去	之上	一个	巡航	在	一	的	他的

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

他的雇主明智地允许他乘坐自己的一艘船进行一次巡航。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [meɪt] ,

Upon	the	following	voyage	he	was	made	a	mate	,
之上	这	下列的	航程	他	曾是	制成	一个	伴侣	,

在下一次航行中，他被任命为大副。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [njuː] [ʃɪp] [naʊ] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

and	this	year	he	is	to	command	a	new	ship	now	being	built	.
和	这	年	他	是	到	命令	一个	新的	船	现在	存在	建造	.

今年他将指挥一艘正在建造中的新舰。

['kæptɪn] ['wɒli] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]
Captain **Wally** **was** **asked** **the** **other** **day** **to** **suggest** **a** **name** **for** **the** **new**
队长 沃利 曾是 问 这 其他 天 到 建议 一个 姓名 为了 这 新的
[krɑːft] ,
craft **,**
工艺 ,

前几天有人请沃利船长为这艘新船起个名字，

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ðə; ði] ['elsi] .
and **promptly** **gave** **as** **his** **choice** **the** **Elsie** **.**
和 及时 给予 作为 他的 选择 这 艾尔西 .

他立即选择了艾尔西。

[ænd; ənd] ['elsi] ['bɜːtn] , [huː] [ɪz] [naʊ] [æn; ən]['ɑːtɪst] , [hæz; həz] ['peɪntɪd] [tuː] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And **Elsie** **Burton** **,** **who** **is** **now** **an** **artist** **,** **has** **painted** **two** **pictures** **for** **the**
和 艾尔西 伯顿 , WHO 是 现在 一个 艺术家 , 有 绘 二 图片 为了 这
['kæptɪnz] ['kæbɪn] .
Captain's **cabin** **.**
船长的 舱 .

而如今已成为一名艺术家的艾尔西·伯顿，为船长室创作了两幅画作。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " ['wɒli] , [ðə; ði]
One **is** **called** **"** **The** **Loss** **of** **the** **Argonaut** **,** **"** **and** **the** **other** **,** **"** **Wally** **,** **the**
一 是 称为 " 这 损失 的 这 阿尔戈英雄 , " 和 这 其他 , " 沃利 , 这
[rek] - [bɔɪ] .
Wreck **-** **Boy** **.**
破坏 - 男生 .

其中一本名为《阿尔戈英雄的失踪》，另一本名为《沃利，沉船男孩》。

" [[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [dʒuːn][wʌn] .]
" **[** **Begun** **in** **No** **.** **31** **of** **Harper's** **Young** **People** **,** **June** **1** **.** **]**
" [开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 六月 1 .]

【始于6月1日出版的《哈珀斯青少年》杂志第31期。】

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE **MORAL** **PIRATES** **.**
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
BY **W** **.** **L** **.** **ALDEN** **.**
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .
Chapter **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [fɔːlt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [brænt] [leɪk] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli]
There **was** **only** **one** **fault** **to** **be** **found** **with** **Brandt** **Lake** **—** **there** **was** **hardly**
那里 曾是 仅有的 一 过错 到 是 成立 和 布兰特 湖 — 那里 曾是 几乎
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] .
anything **to** **shoot** **in** **its** **vicinity** **.**
任何事物 到 射击 在 它是 附近 .

布兰特湖唯一的缺点就是附近几乎没有什么可以射击的东西。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][dɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;
Occasionally **a** **deer** **could** **be** **found** **;**
偶尔 一个 鹿 可以 是 成立 ;

偶尔还能看到鹿；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː]

but	at	the	season	of	the	year	when	the	boys	were	at	the	lake	it
但	在	这	季节	的	这	年	什么时候	这	男孩们	是	在	这	湖	它

[wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔː] [tuː; tə] [kɪl] [dɪə(r)] .

was	contrary	to	law	to	kill	deer	.
曾是	相反	到	法律	到	杀	鹿	.

但是，在男孩们去湖边的那个季节，猎杀鹿是违法的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel]

It	was	known	that	there	were	bears	in	that	part	of	the	country	as	well
它	曾是	已知	那	那里	是	熊	在	那	部分	的	这	国家	作为	出色地

[æz; əz] [liŋks] — [ɔː(r)] ['kætəˌmaʊnt] ,

as	lynxes	—	or	catamounts	,
作为	猞猁	—	或者	山猫	,

人们知道，该国的那个地区既有熊，也有猞猁——或者叫美洲狮。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [θɔːt]

as	they	are	generally	called	;	but	they	were	so	scarce	that	no	one	thought
作为	他们	是	一般来说	称为	;	但	他们	是	所以	稀少	那	不	一	想法

[ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	hunting	them	.
的	打猎	他们	.

人们通常这样称呼它们；但是它们非常稀少，以至于没有人想到要去猎杀它们。

['hæri] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [θriː] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kweɪl] , [ænd; ənd][tɒm] [ʃɒt] [ə; eɪ] [greɪ]

Harry	did	succeed	in	shooting	three	pigeons	and	a	quail	,	and	Tom	shot	a	gray
哈里	做过	成功	在	射击	三	鸽子	和	一个	鹌鹑	,	和	汤姆	射击	一个	灰色的

['skwɪrəl] ;

squirrel	;
松鼠	;

哈利成功射杀了三只鸽子和一只鹌鹑，汤姆射杀了一只灰松鼠；

[bʌt; bət][ðə; ði] [beəz] , [dɪə(r)] , ['kætəˌmaʊnt] , [ænd; ənd] [dʌks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

but	the	bears	,	deer	,	catamounts	,	and	ducks	that	they	had	expected	to
但	这	熊	,	鹿	,	山猫	,	和	鸭子	那	他们	有	预期的	到

[ʃuːt] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] .

shoot	did	not	show	themselves	.
射击	做过	不是	展示	他们自己	.

但他们原本期望射杀的熊、鹿、美洲狮和鸭子却都没有出现。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

On	the	other	hand	,	they	had	any	quantity	of	fishing	.
在	这	其他	手	,	他们	有	任何	数量	的	钓鱼	.

另一方面，他们拥有大量的捕鱼能力。

[pɜːtʃ] [ænd; ənd][kæt] - [fɪʃ] [swɔːm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pɪkərəl] ,

Perch	and	cat	-	fish	swarmed	all	around	the	island	;	and	large	pickerel	,
栖息	和	猫	-	鱼	蜂拥而至	全部	大约	这	岛	;	和	大的	梭鱼	,

岛屿周围到处都是鲈鱼和鲶鱼；还有大型梭鲈，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [weɪɪŋ] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [paʊndz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] ['trɒlɪŋ] .

some	of	them	weighing	six	or	eight	pounds	,	could	be	caught	by	trolling	.
一些	的	他们	称重	六	或者	八	磅	,	可以	是	捕捉	经过	钓鱼	.

有些鱼重达六磅或八磅，可以通过拖钓捕获。

[tuː] [maɪlz]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [traʊt] ,

Two	miles	farther	north	was	another	lake	that	was	full	of	trout	,
二	英里	更远	北	曾是	其他	湖	那	曾是	满的	的	鳟鱼	,

再往北两英里，还有一个湖，里面有很多鳟鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] ,

and	the	boys	visited	it	several	times	,
和	这	男孩们	到访	它	一些	时代	,

男孩们曾多次到访那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]

and	found	out	how	delicious	a	trout	is	when	it	is	cooked	within	half	an	hour
和	成立	出去	如何	可口的	一个	鳟鱼	是	什么时候	它	是	煮熟	之内	一半	一个	小时

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

after	it	is	taken	from	the	water	.
后	它	是	已采取	从	这	水	.

并发现鳟鱼从水中捞出后半小时内烹饪是多么美味。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] [fɪʃ] ,

In	fact	,	they	lived	principally	upon	fish	,
在	事实	,	他们	居住地	主要	之上	鱼	,

事实上，他们主要以鱼类为食。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['deɪnti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [kʊk] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]

and	became	so	dainty	that	they	would	not	condescend	to	cook	any	but	the
和	成为	所以	纤巧	那	他们	会	不是	屈尊	到	厨师	任何	但	这

['tʃɔɪsɪst] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌmpɪst] [kæt] - [fɪʃ] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] .

choicest	trout	and	the	plumpest	cat	-	fish	and	pickerel	.
精选	鳟鱼	和	这	最丰满的	猫	-	鱼	和	梭鱼	.

他们变得如此讲究，以至于除了最上等的鳟鱼、最肥美的鲶鱼和梭鱼之外，他们不屑烹饪其他鱼类。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [mə'nɒtəni] [ɪn][ðeə(r)]

It	must	be	confessed	that	there	was	a	good	deal	of	monotony	in	their
它	必须	是	坦白	那	那里	曾是	一个	好的	交易	的	单调	在	他们的

['deɪli] [laɪf] .

daily	life	.
日常的	生活	.

必须承认，他们的日常生活相当单调乏味。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌmbədi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [kʊkt]

In	the	morning	somebody	went	for	milk	,	after	which	breakfast	was	cooked
在	这	早晨	某人	去	为了	牛奶	,	后	哪个	早餐	曾是	煮熟

[ænd; ənd]['iːt(ə)n] .

and	eaten	.
和	吃	.

早上有人去买牛奶，之后大家一起做了早餐并吃了。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]

Then	one	of	the	boys	would	take	the	gun	and	tramp	through	the	woods	in	the
然后	一	的	这	男孩们	会	拿	这	枪	和	流浪汉	通过	这	树林	在	这

[həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

hope	of	finding	something	to	shoot	,
希望	的	寻找	某物	到	射击	,

然后其中一个男孩会拿着枪，跋涉穿过树林，希望能找到可以射击的目标。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] ['aɪðə(r)][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)][laɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

while	the	others	would	either	go	fishing	or	lie	in	the	shade	.
尽管	这	其他的	会	任何一个	去	钓鱼	或者	说谎	在	这	阴影	.

而其他人要么去钓鱼，要么躺在树荫下休息。

[wʌns] [ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

Once	they	devoted	a	whole	day	to	sailing	entirely	around	the	lake	in	the	boat	,
一次	他们	奉献	一个	所有的	天	到	帆船	完全	大约	这	湖	在	这	船	,

他们曾花一整天的时间乘船环湖游览，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['reɪnstɔ:m] [kept] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [məʊst][ɒv; əv]

and	another	day	a	long	rainstorm	kept	them	inside	of	the	tent	most	of
和	其他	天	一个	长的	暴雨	保留	他们	里面	的	这	帐篷	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

还有一天，一场持续的暴雨让他们大部分时间都待在帐篷里。

[wɪð] [ði:z] [ɪk'sepʃnz] , [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ;

With	these	exceptions	,	one	day	was	remarkably	like	another	;
和	这些	例外情况	,	一	天	曾是	非常	喜欢	其他	;

除了这些例外情况，每一天都与另一天非常相似;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tu:] [wi:ks] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv]

and	at	the	end	of	two	weeks	they	began	to	grow	a	little	tired	of
和	在	这	结尾	的	二	周	他们	开始	到	生长	一个	小的	疲劳的	的

['kæmpɪŋ] ,

camping	,
野营	,

两周后，他们开始有点厌倦露营了。

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] .

and	to	remember	that	there	were	ways	of	enjoying	themselves	at	home	.
和	到	记住	那	那里	是	方式	的	享受	他们自己	在	家	.

并且要记住，在家也有享受乐趣的方式。

[ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['aɪlənd][kæmp][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] .

Their	final	departure	from	their	island	camp	was	caused	by	an	accident	.
他们的	最终的	离开	从	他们的	岛	营	曾是	导致	经过	一个	事故	.

他们最终离开岛上营地是因为一场意外。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

They	had	decided	to	row	to	the	southern	end	of	the	lake	,
他们	有	决定	到	排	到	这	南部	结尾	的	这	湖	,

他们决定划船到湖的南端。

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ] [ti:m] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:k] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri]

and	engage	a	team	to	meet	them	the	following	week	,	and	to	carry
和	从事	一个	团队	到	见面	他们	这	下列的	星期	,	和	到	携带

[ðem; ðəm][tu:; tə] [glɛnz] [fɔ:ls] ,

them	to	Glenn's	Falls	,
他们	到	格伦的	瀑布	,

并安排一个团队在下周与他们会面，并将他们送到格伦瀑布。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][kə'næl] - [bəʊt] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:]

where	they	intended	to	ship	the	boat	on	board	a	canal	-	boat	bound	for	New
在哪里	他们	故意的	到	船	这	船	在	木板	一个	运河	-	船	边界	为了	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

他们打算将这艘船装上开往纽约的运河船运走。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [baɪ] [reɪl] .

and	to	return	home	by	rail	.
和	到	返回	家	经过	轨	.

然后乘火车回家。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪˈmiːdiətli] ['ɑːftə(r)]

To	avoid	the	heat	of	the	sun	,	they	started	down	the	lake	immediately	after
到	避免	这	热	的	这	太阳	,	他们	开始	向下	这	湖	立即地	后

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

为了避开烈日，他们早餐后立即沿着湖边出发。

[ænd; ənd] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	forgot	to	put	out	the	fire	before	they	left	the	island	.
和	忘了	到	放	出去	这	火	前	他们	左边	这	岛	.

他们离开小岛前忘记把火扑灭。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] , [tɒm] , [huː] [sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn] ,

After	they	had	rowed	at	least	a	mile	,	Tom	,	who	sat	facing	the	stern	,
后	他们	有	划船	在	至少	一个	英里	,	汤姆	,	WHO	卫星	面向	这	船尾	,

他们划行了至少一英里后，坐在船尾的汤姆

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [laɪt] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [riˈmɑːk] , "

noticed	a	light	wreath	of	smoke	rising	from	the	island	,	and	remarked	,	"
注意到	一个	光	花圈	的	抽烟	上升	从	这	岛	,	和	评论	,	"

['aʊə(r)] ['faɪə(r)] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [jet] ;

Our	fire	is	burning	yet	;
我们的	火	是	燃烧	然而	;

他注意到岛上升起一缕淡淡的烟雾，说道："我们的火还在燃烧；

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

we	ought	not	to	have	gone	and	left	it	.
我们	应该	不是	到	有	已消失	和	左边	它	.

我们不应该离开那里。

" ['hæri] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [də; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	Harry	looked	back	,	and	saw	that	the	cloud	of	smoke	was	rapidly	increasing	.
"	哈里	看起来	后退	,	和	锯	那	这	云	的	抽烟	曾是	快速	增加	.

哈利回头一看，发现烟雾正在迅速蔓延。

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [sməʊk] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	It's	not	the	fire	that's	making	all	that	smoke	,	"	he	exclaimed	.
"	它是	不是	这	火	那就是	制作	全部	那	抽烟	,	"	他	惊呼	.

"冒出那么多烟的不是火，"他惊呼道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	What	is	it	,	then	?	"	asked	Tom	.
"	什么	是	它	,	然后	?	"	问	汤姆	.

"那到底是什么呢？"汤姆问道。

" [pəˈhæps] [ɪts] ['wɔːtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Perhaps	it's	water	,	"	said	Joe	.
"	也许	它是	水	,	"	说	乔	.

"也许是水，"乔说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sməʊk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faɪə(r)] ;

"	I	always	thought	that	where	there	was	smoke	there	must	be	fire	;
"	我	总是	想法	那	在哪里	那里	曾是	抽烟	那里	必须	是	火	;

我一直认为无风不起浪；

[bʌt; bət] ['hæri] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['faɪə(r)] . "

but	Harry	says	it	isn't	fire	.	"
但	哈里	说道	它	不是	火	.	"

但哈里说那不是火。

" [ai] [miːn] , " [kən'tɪnjuːd] ['hæri] , " [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['faɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ]
" I mean , " continued Harry , " that we didn't leave fire enough to make so
" 我 意思是 , " 持续 哈里 , " 那 我们 没有 离开 火 足够的 到 制作 所以
[mʌtʃ] [smәʊk] .
much smoke .
很多 抽烟 .

"我的意思是,"哈利继续说道,"我们没有留下足够的火苗来产生那么多烟雾。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [spred] [ænd; ənd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] . "
It must have spread and caught something . "
它 必须 有 传播 和 捕捉 某物 . "

它一定是传播开来，感染了什么东西。

" [kɔːt] [ðə; ði][tent] , [məʊst] ['laɪkli] , " [sed] [tɒm] .
" Caught the tent , most likely , " said Tom .
" 捕捉 这 帐篷 , 最多 可能 , " 说 汤姆 .

"很可能是抓住了帐篷,"汤姆说。

" [lets] [rəʊ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "
" Let's row back right away and put it out . "
" 我们来吧 排 后退 正确的 离开 和 放 它 出去 . "

"我们赶紧划回去把它扑灭吧。"

" [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɪm] .
" What's the use ? " interrupted Jim .
" 是什么 这 使用 ? " 中断 吉姆 .

"有什么用?"吉姆打断道。

" [ðæt] [tent][ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz]['tɪndə(r)] ,
" That tent is as dry as tinder ,
" 那 帐篷 是 作为 干燥 作为 火种 ,

"那帐篷干得像引火物一样。"

[ænd; ənd] [wɪl] [bɜːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][get][hɑːf] [wei] [ðeə(r)] . "
and will burn up before we can get half way there . "
和 将要 烧伤 向上 前 我们 能 得到 一半 方式 那里 . "

"还没走到一半就会烧毁。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [kraɪd] ['hæri] .
" We must get back as soon as we can , " cried Harry .
" 我们 必须 得到 后退 作为 很快 作为 我们 能 , " 哭 哈里 .

"我们必须尽快回去,"哈利喊道。

" [ɔːl]['aʊə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][tent] .
" All our things are in the tent .
" 全部 我们的 事物 是 在 这 帐篷 .

我们所有的东西都在帐篷里。

[rəʊ] [jɔː(r); jə(r)][best] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [ðem; ðəm] [jet] .
Row your best , boys , and we may save them yet .
排 你的 最好的 , 男孩们 , 和 我们 可能 节省 他们 然而 .

孩子们，尽你们全力划桨，我们或许还能救他们。

" [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] .
" The boat was quickly turned and headed toward the camp .
" 这 船 曾是 迅速地 转向 和 标题 朝向 这 营 .

"船迅速调转方向，驶向营地。"

" [ðeəz; ðəz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪm][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help] [pʊt] [ðæt] ['faɪə(r)][aʊt] ,
" There's one reason why I'm not particularly anxious to help put that fire out ,
" 有 一 原因 为什么 我是 不是 特别 焦虑的 到 帮助 放 那 火 出去 ,

"我不太想帮忙灭火的原因只有一个。"

" [dʒəʊ] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
" Joe remarked , as they approached the island ,
" 乔 评论 , 作为 他们 接近 这 岛 ,

"当他们接近岛屿时，乔说道："

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] [ə'lɑːmɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] .
and could see that a really alarming fire was in progress .
和 可以 看 那 一个 真的 令人担忧 火 曾是 在 进步 .

我看到一场非常可怕的火灾正在发生。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What's that ? " asked Harry .
" 是什么 那 ? " 问 哈里 .

"那是什么？"哈利问道。

" [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]['kælkjuleɪt] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [tuː] [paʊndz] —
" As near as I can calculate , there must be about two pounds —
" 作为 靠近 作为 我 能 计算 , 那里 必须 是 关于 二 磅 —

"据我估算，大概有两磅——"

" [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] . — [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [frɒst] .
" DESTRUCTION OF THE CAMP . — Drawn by A . B . Frost .
" 破坏 的 这 营 . — 绘制 经过 一个 . B . 霜 .

"营地的毁灭。"——AB Frost 绘制。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
He was interrupted by a loud report from the island , and a shower
他 曾是 中断 经过 一个 大声 报告 从 这 岛 , 和 一个 淋浴
[ɒv; əv]['peb(ə)lz] ,
of pebbles ,
的 鹅卵石 ,

他被岛上传来的一声巨响和一阵石子雨打断了。

[stɪks] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] — [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][peɪl][wɜː(r); wə(r)]
sticks , and small articles — among which a shoe and a tin pail were
棍子 , 和 小的 文章 — 之中 哪个 一个 鞋 和 一个 锡 桶 是
['rekəg'naɪzd] — [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
recognized — shot into the air .
认可 — 射击 进入 这 空气 .

木棍和小物件——其中还能辨认出一只鞋子和一个锡桶——被射向空中。

" — [ɒv; əv]['paʊdə(r)] , " [dʒəʊ] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪn][ðə; ði][flɑːsk] .
" — of powder , " Joe continued , " in the flask .
" — 的 粉末 , " 乔 持续 , " 在 这 烧瓶 .

"——烧瓶里的粉末，"乔继续说道。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] ,
I thought it would blow up ; and now that it's all gone ,
我 想法 它 会 吹 向上 ; 和 现在 那 它是 全部 已消失 ,

我以为它会爆炸；而现在一切都消失了，

[ai][doʊnt][maɪnd] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
I don't mind landing on the island . "
我 不 头脑 降落 在 这 岛 . "

我不介意降落在岛上。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ruːɪnd] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] .
" Everything must be ruined , " exclaimed Jim .
" 一切 必须 是 毁坏 , " 惊呼 吉姆 .

"一切都完了！"吉姆惊呼道。

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [tɒm] [riˈmɑːk] ,
" **Lucky** **for** **us** **that** **we** **put** **on** **our** **shoes** **this** **morning** **,** " **Tom** **remarked** **,**
" 幸运的 为了 我们 那 我们 放 在 我们的 鞋 这 早晨 , " 汤姆 评论 ,

"幸好我们今天早上穿了鞋，"汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] ['stedəli] [ɒn] .
as **he** **rowed** **steadily** **on** **.**
作为 他 划船 稳步 在 .

他稳稳地划着船。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['ʌðə(r)][peə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [went] [ʌp] .
" **That** **must** **have** **been** **one** **of** **my** **other** **pair** **that** **just** **went** **up** **.**
" 那 必须 有 到过 一 的 我的 其他 一对 那 只是 去 向上 .

"那肯定是我另一双鞋飞上去的其中一双。"

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst][lænd] ,
" **When** **they** **reached** **the** **island** **they** **could** **not** **at** **first** **land** **,**
" 什么时候 他们 达到 这 岛 他们 可以 不是 在 第一的 土地 ,

"当他们到达岛上时，起初无法登陆，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ;
on **account** **of** **the** **heat** **of** **the** **flames** **;**
在 帐户 的 这 热 的 这 火焰 ;

由于火焰的高温；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
but **they** **could** **plainly** **see** **that** **the** **tent** **and** **everything** **in** **it** **had** **been**
但 他们 可以 显然 看 那 这 帐篷 和 一切 在 它 有 到过
['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] .
totally **destroyed** **.**
完全 损毁 .

但他们可以清楚地看到，帐篷和里面的所有东西都已被彻底摧毁。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ɪt'self] [aʊt] ,
After **waiting** **for** **half** **an** **hour** **the** **fire** **burned** **itself** **out** **,**
后 等待 为了 一半 一个 小时 这 火 烧伤 本身 出去 ,

等了半个小时后，火就自行熄灭了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [dɒk] [ænd; ənd][lænd][ɒn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [æʃ] [hiːp] [ðæt]
so **that** **they** **could** **approach** **their** **dock** **and** **land** **on** **the** **smoking** **ash** **heap** **that**
所以 那 他们 可以 方法 他们的 码头 和 土地 在 这 吸烟 灰 堆 那
[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]
an **hour** **before** **had**
一个 小时 前 有

这样他们就能靠近码头，停靠在一小时前还冒着烟的灰烬堆上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **652** **]**
[页 -]

[第652页]

[biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃeɪdi] [spɒt] .
been **such** **a** **beautiful** **shady** **spot** **.**
到过 这样的 一个 美丽的 阴凉 点 .

真是个美丽的阴凉处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [left] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['eni] [juːz] .
There **was** **hardly** **anything** **left** **that** **was** **of** **any** **use** **.**
那里 曾是 几乎 任何事物 左边 那 曾是 的 任何 使用 .

几乎没有留下任何有用的东西。

[ə; eɪ][tɪn][pæn] , [ə; eɪ] [fɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ʌn'ɪndʒəd] ;

A	tin	pan	,	a	fork	,	and	the	hatchet	were	found	uninjured	;
一个	锡	平底锅	,	一个	叉	,	和	这	斧头	是	成立	未受伤	;

一个锡盘、一把叉子和一把斧子都完好无损地被发现；

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɔː(r)][səʊ]

but	all	their	clothing	and	other	stores	were	either	burned	to	ashes	or	so
但	全部	他们的	衣服	和	其他	商店	是	任何一个	烧伤	到	灰烬	或者	所以

['bædlɪ] [skɔːtʃt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] .

badly	scorched	as	to	be	useless	.
糟糕	烧焦的	作为	到	是	无用	.

但他们所有的衣服和其他物品要么被烧成灰烬，要么被严重烧毁而无法使用。

[kwaɪt] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðeə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]

Quite	overwhelmed	by	their	disaster	,	the	boys	sat	down	and	looked	at	one
相当	不堪重负	经过	他们的	灾难	,	这	男孩们	卫星	向下	和	看起来	在	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

男孩们被眼前的惨状震惊得不知所措，他们坐下来互相看着对方。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] [naʊ] , ['weðə(r)] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] , " ['hæri] [sed] ,

"	We've	got	to	go	home	now	,	whether	we	want	to	or	not	,	"	Harry	said	,
"	我们已经	得到	到	去	家	现在	,	无论	我们	想	到	或者	不是	,	"	哈里	说	,

“不管我们愿不愿意，我们现在都得回家了，”哈里说。

[æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ['aɪdlɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

as	he	poked	the	ashes	idly	with	a	stick	.
作为	他	戳	这	灰烬	闲散地	和	一个	戳	.

他漫不经心地用棍子戳着灰烬。

" [wel] , [wiː; wi] [ment] [tuː; tə][gəʊ][həʊm][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['eniweɪ] , " [sed] [tɒm] ;

"	Well	,	we	meant	to	go	home	in	a	few	days	anyway	,	"	said	Tom	;
"	出色地	,	我们	意思是	到	去	家	在	一个	很少	天	反正	,	"	说	汤姆	;

“反正我们打算过几天就回家了，”汤姆说；

" [səʊ][ðə; ði]['faɪə(r)]['hæznt] [gɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	so	the	fire	hasn't	got	very	much	the	better	of	us	.	"
"	所以	这	火	还没有	得到	非常	很多	这	更好的	的	我们	.	"

“所以这场火灾并没有给我们造成太大的影响。”

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [spɔɪld] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðɪs]

"	But	I	hate	to	have	everything	spoiled	,	and	to	have	to	go	in	this
"	但	我	恨	到	有	一切	被宠坏了	,	和	到	有	到	去	在	这

[sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .

sort	of	way	.
种类	的	方式	.

“但我很讨厌一切都被破坏，而且不得不以这种方式离开。”

['aʊə(r)][tɪn][pænz][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ɑːrnt] [wɜːθ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ɔːl]['aʊə(r)][speə(r)] [kləʊðz]

Our	tin	pans	and	fishing	-	tackle	aren't	worth	much	,	but	all	our	spare	clothes
我们的	锡	平底锅	和	钓鱼	-	处理	不是	值得	很多	,	但	全部	我们的	空闲的	衣服

[hæv; həv] [gɒn] . "

have	gone	.	"
有	已消失	.	"

我们的锡锅和渔具不值钱，但我们所有的备用衣服都没了。

" [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [gʌn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [səʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,
" You've got your uncle's gun in the boat , so that's all right , " suggested Tom ,
" 你已经 得到 你的 叔叔的 枪 在 这 船 , 所以 那就是 全部 正确的 , " 建议 汤姆 ,
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
encouragingly .
令人鼓舞的是 .

"你叔叔的枪在船上，所以没问题，"汤姆鼓励道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ,
" As long as the gun and the boat are safe ,
" 作为 长的 作为 这 枪 和 这 船 是 安全的 ,

只要枪支和船只安全，

[wiː; wi] ['nidnt] [maɪnd][ə'baʊt][ə; eɪ][fjuː] ['flænl] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [θɪŋz] . "
we needn't mind about a few flannel shirts and things . "
我们 不必 头脑 关于 一个 很少 绒布 衬衫 和 事物 . "

我们不必在意几件法兰绒衬衫之类的东西。

" [bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" But it's such a pity to be driven away , when we were having such a
" 但 它是 这样的 一个 遗憾 到 是 驱动 离开 , 什么时候 我们 是 拥有 这样的 一个
['lʌvli] [taɪm] ,
lovely time ,
迷人的 时间 ,

"但是，当我们玩得那么开心的时候，却要被赶走，真是太可惜了。"

" [kən'tɪnjuːd] ['hæri] .
" continued Harry .
" 持续 哈里 .

哈利继续说道。

" [ðæts] ['rʌbɪʃ] , ['hæri] , " [sed] [dʒəʊ] .
" That's rubbish , Harry , " said Joe .
" 那就是 垃圾 , 哈里 , " 说 乔 .

"那都是胡说，哈里，"乔说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" We were all beginning to get tired of camping out .
" 我们 是 全部 开始 到 得到 疲劳的 的 野营 出去 .

"我们都开始厌倦露营了。"

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['dʒɒli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kruːz] [end] [ðɪs] [wei] , [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [wɜːks]
I think it's jolly to have the cruise end this way , with a lot of fire - works
我 思考 它是 快乐的 到 有 这 巡航 结尾 这 方式 , 和 一个 很多 的 火 - 作品
.
:
.

我觉得以这样一场盛大的烟火表演来结束游轮之旅真是太棒了。

[ɪts] [laɪk][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
It's like the transformation scene at the theatre .
它是 喜欢 这 转型 场景 在 这 剧院 .

这就像戏剧中的变身场景。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [bæk] [wɪð]
Besides , it saves us the trouble of carrying a whole lot of things back with
除了 , 它 保存 我们 这 麻烦 的 携带 一个 所有的 很多 的 事物 后退 和
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

此外，这也省去了我们携带一大堆东西回去的麻烦。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [nəʊ] , " [riˈmɑːk] [tɒm] , " [ɪz][tuː; tə] [rəʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	thing	to	do	now	,	"	remarked	Tom	,	"	is	to	row	right	down	to	the
"	这	事物	到	做	现在	,	"	评论	汤姆	,	"	是	到	排	正确的	向下	到	这

['aʊtlet] ,

outlet	,
出路	,

“现在最应该做的，”汤姆说道，“就是划船直接到出口那里去。”

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [glɛnz] [fɔːls] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and	get	a	team	to	take	us	to	Glenn's	Falls	this	afternoon	.
和	得到	一个	团队	到	拿	我们	到	格伦的	瀑布	这	下午	.

今天下午安排一队人带我们去格伦瀑布。

[wiː; wi][kænt] [sliːp] [hɪə(r)] , [ənˈles] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ][hʌt] ,

We	can't	sleep	here	,	unless	we	build	a	hut	,
我们	不能	睡觉	这里	,	除非	我们	建造	一个	小屋	,

除非我们搭个棚子，否则我们没法在这里睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈblæŋkit][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ˌjuː ˈes] .

and	then	we	wouldn't	have	a	blanket	to	cover	us	.
和	然后	我们	不会	有	一个	毯子	到	覆盖	我们	.

那样我们就没有毯子盖了。

[doʊnt] [lets] [weɪst] [ˈeni][mɔː(r)][taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] . "

Don't	let's	waste	any	more	time	talking	about	it	.	"
不	我们来吧	浪费	任何	更多的	时间	说	关于	它	.	"

我们别再浪费时间讨论这件事了。

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] .

Take	your	places	in	the	boat	,	boys	,	and	we'll	start	for	home	.
拿	你的	地方	在	这	船	,	男孩们	,	和	出色地	开始	为了	家	.

孩子们，上船各就各位，我们启程回家。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈhæri] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ,

"	So	saying	,	Harry	led	the	way	to	the	boat	,
"	所以	说	,	哈里	引领	这	方式	到	这	船	,

说完，哈利便带头走向船。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [ˈhwaɪtwɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊmwəd] [baʊnd] .

and	in	a	few	moments	the	Whitewing	was	homeward	bound	.
和	在	一个	很少	时刻	这	白翅	曾是	回家	边界	.

片刻之后，白翼号便踏上了归途。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪnˈgeɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

The	boys	were	lucky	enough	to	find	a	man	who	engaged	to	take	them
这	男孩们	是	幸运的	足够的	到	寻找	一个	男人	WHO	已订婚的	到	拿	他们

[tuː; tə] [glɛnz] [fɔːls] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [treɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlbəni] .

to	Glenn's	Falls	in	time	to	catch	the	afternoon	train	for	Albany	.
到	格伦的	瀑布	在	时间	到	抓住	这	下午	火车	为了	奥尔巴尼	.

男孩们很幸运地找到了一位愿意送他们到格伦斯福尔斯的男人，以便赶上下午开往奥尔巴尼的火车。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhwaɪtwɪŋ] [ˈseɪfli] [ɒn] [bɔːd]

They	stopped	at	the	Falls	only	long	enough	to	see	the	Whitewing	safely	on	board
他们	停止	在	这	瀑布	仅有的	长的	足够的	到	看	这	白翅	安全	在	木板

[ə; eɪ][kəˈnæl] - [bəʊt] ,

a	canal	-	boat	,
一个	运河	-	船	,

他们在瀑布边只停留了很短的时间，就看到白翼鸟安全地登上了运河船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ɔːlbəni] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [bəʊt] .

and	they	reached	Albany	in	time	to	go	down	the	river	on	the	night	boat	.
和	他们	达到	奥尔巴尼	在	时间	到	去	向下	这	河	在	这	夜晚	船	.

他们及时赶到奥尔巴尼，搭乘夜班船沿河而下。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['kʌləd] [weitə] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

After	a	supper	that	filled	the	colored	waiters	with	astonishment	,
后	一个	晚餐	那	已填	这	有色	服务员	和	惊讶	,

晚餐过后，黑人侍者们都惊呆了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɪ'lektɪd] [ɑːm] - [tʃeəz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)]

the	boys	selected	arm	-	chairs	on	the	forward	deck	,	and	began	to	talk	over
这	男孩们	已选	手臂	-	椅子	在	这	向前	甲板	,	和	开始	到	讲话	超过

[ðə; ði] [kruːz] .

the	cruise	.
这	巡航	.

男孩们在前甲板上选了扶手椅，开始谈论游轮之旅。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ,

They	all	agreed	that	they	had	had	a	splendid	time	,
他们	全部	同意	那	他们	有	有	一个	灿烂	时间	,

他们一致认为他们度过了一段美好的时光。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['wetɪŋ] .

in	spite	of	hard	work	and	frequent	wettings	.
在	尽管如此	的	难的	工作	和	频繁	湿润	.

尽管工作辛苦，而且经常被尿湿。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kruːz] [nekst] ['sʌmə(r)] , [ʃʊə(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	We'll	go	on	another	cruise	next	summer	,	sure	,	"	said	Harry	.
"	出色地	去	在	其他	巡航	下一个	夏天	,	当然	,	"	说	哈里	.

"明年夏天我们肯定会再去坐游轮，"哈里说。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ?

"	Where	shall	we	go	?
"	在哪里	将	我们	去	?

我们该去哪里?

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

"	Tom	was	the	first	to	reply	.
"	汤姆	曾是	这	第一的	到	回复	.

汤姆是第一个回复的。

[sed] [hiː; hi] , " [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ðɪs]

Said	he	,	"	I've	been	thinking	that	we	can	do	better	than	we	did	this
说	他	,	"	我已经	到过	思维	那	我们	能	做	更好的	比	我们	做过	这

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

他说："我一直在想，我们这次可以做得比上次更好。"

" [haʊ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

"	How	so	?	"	asked	the	other	boys	.
"	如何	所以	?	"	问	这	其他	男孩们	.

"怎么说？"其他男孩问道。

" [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːfli] [naɪs] [bəʊt] , " [tɒm] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .

"	The	Whitewing	is	an	awfully	nice	boat	,	"	Tom	continued	,	"	but	she	is	too	small	.
"	这	白翅	是	一个	非常	好的	船	,	"	汤姆	持续	,	"	但	她	是	也	小的	.

"白翼号是一艘非常好的船，"汤姆继续说道，"但是它太小了。"

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [ɪn]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

We	ought	to	have	a	boat	that	we	can	sleep	in	comfortably	,
我们	应该	到	有	一个	船	那	我们	能	睡觉	在	舒适地	,

我们应该有一艘可以舒适睡觉的船。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] ['evri] [naɪt] . "

and	without	getting	wet	every	night	.	"
和	没有	获得	湿的	每一个	夜晚	.	"

而且不用每晚都淋湿。"

" [bʌt; bət] [ðen] , " ['hæri] [sə'dʒestid] , " [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][dræg][ə; eɪ][bɪgə(r)] [bəʊt] [raʊnd] [ə; eɪ][dæm] .

"	But	then	,	"	Harry	suggested	,	"	you	couldn't	drag	a	bigger	boat	round	a	dam	.
"	但	然后	,	"	哈里	建议	,	"	你	不能	拖	一个	大	船	圆形的	一个	坝	.

"

"

"

"但是，"哈里说道，"你不可能拖着一艘更大的船绕过水坝。"

" [wiː; wi][kænt][dræg][ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [raʊnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm] .

"	We	can't	drag	the	Whitewing	round	much	of	a	dam	.
"	我们	不能	拖	这	白翅	圆形的	很多	的	一个	坝	.

"我们不可能把白翼拖过很大的水坝。"

[ʃiːz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [ɒn][lænd] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .

She's	too	big	to	be	handled	on	land	,	and	too	little	to	be	comfortable	.
她是	也	大的	到	是	处理	在	土地	,	和	也	小的	到	是	舒服的	.

她体型太大，在陆地上难以控制；体型又太小，让人感觉不舒服。

[naʊ] [hɪrz] [maɪ][plæn] . "

Now	here's	my	plan	.	"
现在	这里是	我的	计划	.	"

这是我的计划。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

"	Let's	have	it	,	"	cried	the	other	boys	.
"	我们来吧	有	它	,	"	哭	这	其他	男孩们	.

"来吧！"其他男孩喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['haɪə(r)][ə; eɪ][kæt] - [bəʊt] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

"	We	can	hire	a	cat	-	boat	about	twenty	feet	long	,	and	she'll	be	big	enough	,
"	我们	能	聘请	一个	猫	-	船	关于	二十	脚	长的	,	和	壳	是	大的	足够的	,

"我们可以租一艘大约二十英尺长的双体船，这就足够大了。"

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ]['kænvəs]['kæbɪn][æt; ət] [naɪt] .

so	that	we	can	rig	up	a	canvas	cabin	at	night	.
所以	那	我们	能	钻井平台	向上	一个	帆布	舱	在	夜晚	.

这样我们晚上就可以搭建一个帆布小屋了。

[wiː; wi][kæn; kən]['æŋkə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [naɪt] .

We	can	anchor	her	,	and	sleep	on	board	her	every	night	.
我们	能	锚	她	,	和	睡觉	在	木板	她	每一个	夜晚	.

我们可以把她停泊在锚地，每晚睡在船上。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['mætrəsɪz] , [səʊ][wiː; wi] ['nidnt] [sliːp] [ɒn] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stʌmps] — "

We	can	carry	mattresses	,	so	we	needn't	sleep	on	stones	and	stumps	—	"
我们	能	携带	床垫	,	所以	我们	不必	睡觉	在	石头	和	树桩	—	"

我们可以带床垫，所以不必睡在石头和树桩上——"

" [ænd; ənd] ['kɒfi] - [pɒts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] .

"	And	coffee	-	pots	,	"	interrupted	Joe	.
"	和	咖啡	-	锅	,	"	中断	乔	.

“还有咖啡壶，”乔插嘴道。

" — [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

"	—	and	we	can	take	lots	of	things	,	and	live	comfortably	.
"	—	和	我们	能	拿	很多	的	事物	,	和	居住	舒适地	.

“——我们可以带走很多东西，过上舒适的生活。”

[wi:; wi][kæn; kən][seɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] ;

We	can	sail	instead	of	rowing	;
我们	能	帆	反而	的	划船	;

我们可以乘船而不是划船;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][laɪk][tu:; tə][rəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['feləʊ] ,

and	though	I	like	to	row	as	well	as	the	next	fellow	,
和	尽管	我	喜欢	到	排	作为	出色地	作为	这	下一个	同伴	,

虽然我和其他人一样喜欢划船，

[wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] .

we've	had	a	little	too	much	of	that	.
我们已经	有	一个	小的	也	很多	的	那	.

我们受够了这种事。

[naʊ] [wi:l; wil][get][ə; eɪ][kæt] - [bəʊt][nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [kru:z] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k]

Now	we'll	get	a	cat	-	boat	next	summer	,	and	we'll	cruise	from	New	York
现在	出色地	得到	一个	猫	-	船	下一个	夏天	,	和	出色地	巡航	从	新的	约克

[beɪ] [tu:; tə] [mɑ:n'tɔ:k] [pɔɪnt] .

Bay	to	Montauk	Point	.
湾	到	蒙托克	观点	.

明年夏天我们将买一艘双体船，然后从纽约湾巡航到蒙托克角。

[wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [beɪz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

We	can	go	all	the	way	through	the	bays	on	the	south	side	,
我们	能	去	全部	这	方式	通过	这	海湾	在	这	南	边	,

我们可以一路穿过南岸的各个海湾，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [θri:] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv]

and	there	are	only	three	places	where	we	will	have	to	get	a	team	of
和	那里	是	仅有的	三	地方	在哪里	我们	将要	有	到	得到	一个	团队	的

['hɔ:sɪz] [tu:; tə][dræg][ðə; ði][bəʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [flæt] ['medəʊ] .

horses	to	drag	the	boat	across	a	little	bit	of	flat	meadow	.
马匹	到	拖	这	船	穿过	一个	小的	少量	的	平坦的	草地	.

只有三处地方我们需要用马匹拉着船穿过一小片平坦的草地。

[aɪ] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt][ɒn][ðə; ði][mæp][wʌn] [deɪ] .

I	know	all	about	it	,	for	I	studied	it	out	on	the	map	one	day	.
我	知道	全部	关于	它	,	为了	我	研究	它	出去	在	这	地图	一	天	.

我对此了如指掌，因为我曾经在地图上研究过它。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kru:z] ? "

What	do	you	say	to	that	for	a	cruise	?	"
什么	做	你	说	到	那	为了	一个	巡航	?	"

你觉得去邮轮旅行怎么样?

" [aɪl] [gəʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	I'll	go	,	"	said	Harry	.
"	患病的	去	,	"	说	哈里	.

“我去，”哈利说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] , " [sed] [dʒɪm] .
" And I'll go , " said Jim .
" 和 患病的 去 , " 说 吉姆 .

“那我走了。”吉姆说。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] - [bəʊt] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" Hurrah for the cat - boat ! " said Joe .
" 欢呼 为了 这 猫 - 船 ! " 说 乔 .

“猫船万岁！”乔说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌpaɪ'rætɪkl][ɪn][ə; eɪ][seɪl] - [bəʊt] [æz; əz][wiː; wi]
" We can be twice as moral and piratical in a sail - boat as we
" 我们 能 是 两次 作为 道德 和 海盗 在 一个 帆 - 船 作为 我们
[kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] - [bəʊt] ,
can in a row - boat ,
能 在 一个 排 - 船 ,

“我们在帆船上可以比在划艇上更加道德高尚、更加肆无忌惮。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['hwaɪtwɪŋ] .
even if it is the dear little Whitewing .
甚至 如果 它 是 这 亲爱的 小的 白翅 .

即使是可爱的小白翼鸟。

" [ðə; ði][end] .
" the end .
" 这 结尾 .

结束了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 653]
[页 -]

[第653页]

[ɪn]['æfrɪkə] ['wɔndə] [ə; eɪ][jæk] ;
In Africa wandered a yak ;
在 非洲 漫步 一个 牦牛 ;

在非洲游荡的牦牛;

[ə; eɪ]['dʒægjuə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
A jaguar jumped up on his back .
一个 美洲豹 跳了起来 向上 在 他的 后退 .

一只美洲豹跳到了他的背上。

[sed] [ðə; ði][jæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
Said the yak , with a frown ,
说 这 牦牛 , 和 一个 皱眉 ,

牦牛皱着眉头说:

" ['prɪðiː] [kwɪk] [get] [ðiː] [daʊn] ;
" Prithee quick get thee down ;
" 普里西 快的 得到 你 向下 ;

“请快点下来;

[jʊr; jər]['ɔːlməʊst] [tuː] ['hevi] , [ə'læk] !
You're almost too heavy , alack !
你是 几乎 也 重的 , 呜呼 !

你太重了，哎呀!

" ['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
" BITS OF ADVICE .
" 比特 的 建议 .

一些建议。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [frendz] .
ENTERTAINING **FRIENDS** **.**
娱乐 朋友们 .

招待朋友。

[baɪ] [ɑːnt] ['mɑːrdʒəri] ['priːsept] .
BY **AUNT** **MARJORIE** **PRECEPT** **.**
经过 阿姨 玛乔丽 戒律 .

玛乔丽阿姨的教诲。

[ai][wʌns][ˌəʊvər'hɜːrd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][tɔːk] [bɪ'twiːn] [tuː] [skuːl] - [gˈɜːlz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [sed]
I **once** **overheard** **a** **little** **bit** **of** **talk** **between** **two** **school** **-** **girls** **,** **one** **of** **whom** **said**
我 一次 无意中听到 一个 小的 少量 的 讲话 之间 二 学校 - 女孩们 , 一 的 谁 说
,
,
,

我曾经无意中听到两个女学生的一段对话，其中一个说：

" [wel] , [ðə; ði] [eimz] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [nekst] [wiːk] ,
" **Well** **,** **the** **Ames** **family** **are** **coming** **to** **our** **house** **next** **week** **,**
" 出色地 , 这 艾姆斯 家庭 是 未来 到 我们的 房子 下一个 星期 ,

“嗯，艾姆斯一家下周要来我们家了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt][ai] [dred] [ˌaɪ 'tiː] .
and **for** **my** **part** **I** **dread** **it** **.**
和 为了 我的 部分 我 恐惧 它 .

而我，则对此感到恐惧。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][maɪt][ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
I **don't** **expect** **to** **have** **a** **mite** **of** **enjoyment** **while** **they** **are** **with** **us** **.**
我 不 预计 到 有 一个 螨虫 的 享受 尽管 他们 是 和 我们 .

他们和我们在一起的时候，我并不指望能享受到一丝乐趣。

[ai][kæn; kən][nɒt] [ˌentə'teɪn] ['piːp(ə)l] .
I **can** **not** **entertain** **people** **.**
我 能 不是 招待 人们 .

我无法招待客人。

" [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz]
" **I** **have** **forgotten** **her** **companion's** **reply** **,** **but** **I** **know** **that** **the** **feeling** **is**
" 我 有 被遗忘的 她 同伴的 回复 , 但 我 知道 那 这 感觉 是
['kɒmən] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
common **among** **young** **people** **,**
常见的 之中 年轻的 人们 ,

“我忘记了她同伴的回答，但我知道这种感觉在年轻人中很常见。”

[ænd; ənd] [wen] [gests] [ə'raɪv] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][slɪp] [ɒf] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
and **when** **guests** **arrive** **they** **often** **slip** **off** **the** **responsibility** **of** **making** **them**
和 什么时候 客人 到达 他们 经常 滑 离开 这 责任 的 制作 他们
['hæpi] [ə'pɒn][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] .
happy **upon** **papa** **and** **mamma** **.**
快乐的 之上 爸爸 和 妈妈 .

当客人到来时，他们常常把让客人开心的责任推卸给爸爸妈妈。

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdlɪ] [feə(r)] .
This **is** **hardly** **fair** **.**
这 是 几乎 公平的 .

这很不公平。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ɪz] [ˈriːəli] [æz; əz] [ˈiːzəli] [əˈkwaɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	art	of	hospitality	is	really	as	easily	acquired	as	a	knowledge	of
这	艺术	的	热情好客	是	真的	作为	容易地	获得	作为	一个	知识	的

[dʒiˈɒgrəfi] [ɔː(r)] [ˈgræmə(r)] .

geography	or	grammar	.
地理	或者	语法	.

待客之道其实和学习地理或语法知识一样容易掌握。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [wen] [ɪkˈspektɪŋ] [frendz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt]

the	young	girls	in	a	family	when	expecting	friends	of	their	own	age	should	see	that
这	年轻的	女孩们	在	一个	家庭	什么时候	期待	朋友们	的	他们的	自己的	年龄	应该	看	那

[ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplezntli] [əˈreɪndʒd] ,

their	rooms	are	pleasantly	arranged	,
他们的	房间	是	愉快	安排	,

如果家里的年轻女孩要招待同龄的朋友，她们应该确保自己的房间布置得温馨舒适。

[ðə; ði] [bedz] [ˈfreʃli] [meɪd] , [ˈtɔɪlət] [səʊp] [prəˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈtaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)]

the	beds	freshly	made	,	toilet	soap	provided	,	and	plenty	of	towels	and	water
这	床	新鲜的	制成	,	洗手间	肥皂	假如	,	和	很多	的	毛巾	和	水

[æt; ət] [hænd] .

at	hand	.
在	手	.

床铺整洁，提供洗手液，并备有充足的毛巾和饮用水。

[nɒt] [njuː] [ˈtaʊəlz] , [dɪə(r)] [gˈɜːlz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] , [ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [laɪks]

Not	new	towels	,	dear	girls	;	they	are	hard	and	slippery	,	and	nobody	likes
不是	新的	毛巾	,	亲爱的	女孩们	;	他们	是	难的	和	滑	,	和	无人	点赞

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

亲爱的姑娘们，不要用新毛巾；它们又硬又滑，没人喜欢。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] - [hʊk] , [pɪnz] [ɪn] [ˈplenti] ,

There	should	be	a	comb	and	brush	,	a	button	-	hook	,	pins	in	plenty	,
那里	应该	是	一个	梳子	和	刷子	,	一个	按钮	-	钩	,	别针	在	很多	,

应该备有梳子和刷子、扣钩和充足的别针。

[ænd; ənd] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [dresɪz] [ænd; ənd] [kəʊts] ,

and	space	in	the	closet	to	hang	dresses	and	coats	,
和	空间	在	这	壁橱	到	悬挂	连衣裙	和	外套	,

衣橱里还有足够的空间悬挂连衣裙和外套。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ˈempti] [drɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjʊərəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [gɛsts] [ˈsɜːvɪs] .

as	well	as	an	empty	drawer	in	the	bureau	at	the	guest's	service	.
作为	出色地	作为	一个	空的	抽屉	在	这	局	在	这	客人的	服务	.

以及客人服务台上的一个空抽屉。

[baɪ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] , [gˈɜːlz] [kæn; kən] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n]

By	attending	to	these	little	things	themselves	,	girls	can	take	quite	a	burden
经过	参加	到	这些	小的	事物	他们自己	,	女孩们	能	拿	相当	一个	负担

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈbɪzi] [ˈmʌðəz] .

from	their	busy	mothers	.
从	他们的	忙碌的	母亲们	.

女孩们如果能自己处理好这些小事，就能为忙碌的母亲减轻不少负担。

[ðen] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn][maɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][plæn][baɪ] [wɪtʃ]

Then	both	boys	and	girls	should	have	in	mind	some	sort	of	plan	by	which
然后	两个都	男孩们	和	女孩们	应该	有	在	头脑	一些	种类	的	计划	经过	哪个

[tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] - [steɪ] .

to	carry	on	operations	during	the	days	of	their	friends	'	stay	.
到	携带	在	运营	期间	这	天	的	他们的	朋友们	-	停留	.

那么，男孩女孩都应该事先想好在朋友来访期间如何开展活动。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

So	far	as	possible	it	is	well	to	lay	aside	unnecessary	work	for	the
所以	远的	作为	可能的	它	是	出色地	到	躺	旁边	不必要	工作	为了	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

尽可能地将不必要的工作暂时搁置一边是明智之举。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['evri] [deɪz] [kɔːs]

As	for	the	morning	and	evening	duties	which	belong	to	every	day's	course
作为	为了	这	早晨	和	晚上	职责	哪个	属于	到	每一个	天	课程

,

,
,

至于每天早晨和晚上必不可少的职责，

[əˈtend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['feɪθfəli] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt][let][ðem; ðəm][dræg] .

attend	to	them	faithfully	,	but	do	not	let	them	drag	.
出席	到	他们	忠实	,	但	做	不是	让	他们	拖	.

要认真对待它们，但不要让它们拖延下去。

['nevə(r)] [meɪk] [ɐpˈɒlədʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][fɪə(r)]

Never	make	apologies	if	you	happen	to	have	some	occupation	which	you	fear
绝不	制作	致歉	如果	你	发生	到	有	一些	职业	哪个	你	害怕

[meɪ] [siːm] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gest] .

may	seem	very	humble	in	the	eyes	of	your	guest	.
可能	似乎	非常	谦逊的	在	这	眼睛	的	你的	客人	.

如果你从事的职业在客人眼中可能显得非常卑微，千万不要道歉。

[ɔːl] [həʊm] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] .

All	home	service	is	honorable	.
全部	家	服务	是	光荣的	.

所有上门服务都是值得信赖的。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɪʃɪŋ] , ['nʌtɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] , ['raɪdɪŋ] ,

If	you	live	in	the	country	there	will	be	fishing	,	nutting	,	climbing	,	riding	,
如果	你	居住	在	这	国家	那里	将要	是	钓鱼	,	坚果	,	攀登	,	骑术	,

如果你住在乡下，你可以钓鱼、采坚果、攀岩、骑马。

['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ; [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɒfə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

driving	,	and	exploring	;	all	of	which	you	can	offer	to	your	friends	.
驾驶	,	和	探索	;	全部	的	哪个	你	能	提供	到	你的	朋友们	.

驾车和探索；所有这些都可以与你的朋友分享。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [pəulz] , [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] , ['hɑːnɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Be	sure	that	you	have	fishing	-	tackle	,	poles	,	and	baskets	,	harness	in	order	,
是	当然	那	你	有	钓鱼	-	处理	,	杆子	,	和	篮子	,	马具	在	命令	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

请确保你备齐了渔具、鱼竿、鱼篓和渔线，并且，

[ɪn] [ʃɔːt] , ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['veəriəs] [ekspɪ'dɪʃnz] .

in	short	,	everything	in	readiness	for	your	various	expeditions	.
在	短的	,	一切	在	准备就绪	为了	你的	各种各样的	探险	.

总之，一切准备就绪，恭候您的各种探险之旅。

[tuː; tə][məʊst][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [ɪk'skɜːrʒən] [ə; eɪ][naɪs] ['lʌntʃən] [ɪz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

To	most	out	-	of	-	door	excursions	a	nice	luncheon	is	an	agreeable	addition	,
到	最多	出去	-	的	-	门	短途旅行	一个	好的	午餐	是	一个	同意	添加	,

对于大多数户外活动来说，一顿美味的午餐都是锦上添花。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ˌʌp'set][ðə; ðɪ] [haʊs] [nɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ðə; ðɪ] [kʊk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

and	you	need	not	upset	the	house	nor	disturb	the	cook	in	order	to	arrange
和	你	需要	不是	沮丧的	这	房子	也不	打扰	这	厨师	在	命令	到	安排

[ðɪs] ,

this	,
这	,

你无需为了安排此事而扰乱家庭秩序或打扰厨师。

[fɔː(r); fə(r)] ['sænwɪtʃz] , ['dʒɪndʒəbred] , ['kʊkiz] , ['krækəz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['sɪmp(ə)l]

for	sandwiches	,	gingerbread	,	cookies	,	crackers	,	and	similar	simple
为了	三明治	,	姜饼	,	曲奇饼	,	饼干	,	和	相似的	简单的

[rɪ'freʃmənts] ,

refreshments	,
茶点	,

适合做三明治、姜饼、饼干、薄脆饼干以及类似的简单点心。

[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][məʊst][hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

can	be	obtained	in	most	homes	without	much	difficulty	.
能	是	获得	在	最多	房屋	没有	很多	困难	.

大多数家庭都能轻松获得。

['evri] [bɔɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [gɜːl] ,

Every	boy	,	as	well	as	every	girl	,
每一个	男生	,	作为	出色地	作为	每一个	女孩	,

每个男孩，以及每个女孩，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['faɪə(r)] .

should	know	how	to	make	a	good	cup	of	coffee	by	a	woodland	fire	.
应该	知道	如何	到	制作	一个	好的	杯子	的	咖啡	经过	一个	林地	火	.

应该知道如何在林间篝火旁煮出一杯好咖啡。

[ɪn] [taʊn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mjʊ'zɪəm] , ['pɪktʃə(r)] - ['gæləriz] , [ænd; ənd] ['kɔnsəts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

In	town	there	are	museums	,	picture	-	galleries	,	and	concerts	,	as	well	as
在	镇	那里	是	博物馆	,	图片	-	画廊	,	和	音乐会	,	作为	出色地	作为

['veəriəs] [ʃəʊz] ,

various	shows	,
各种各样的	演出	,

镇上有博物馆、美术馆、音乐厅以及各种演出。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [gests] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

to	delight	guests	from	a	distance	.
到	喜	客人	从	一个	距离	.

让远距离的客人感到愉悦。

[ɪn][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][p'ɑːks] .

In	the	season	you	can	take	them	to	the	beach	or	the	parks	.
在	这	季节	你	能	拿	他们	到	这	海滩	或者	这	公园	.

季节合适的时候，你可以带他们去海滩或公园。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔ:(r)] ['kʌntri] , [du:; də][nɒt][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [aʊt][baɪ] [tu:] [mʌtʃ]

But	whether	in	town	or	country	,	do	not	wear	your	friends	out	by	too	much
但	无论	在	镇	或者	国家	,	做	不是	穿	你的	朋友们	出去	经过	也	很多

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ,

going	about	,
去	关于	,

但无论是在城镇还是乡村，都不要因为过多的出行而让朋友们疲惫不堪。

[nɔ:(r)]['evə(r)][let][ðem; ðəm] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

nor	ever	let	them	feel	that	you	are	taking	trouble	for	them	,
也不	曾经	让	他们	感觉	那	你	是	采取	麻烦	为了	他们	,

也永远不要让他们觉得你是在替他们操心。

[nɔ:(r)] [jet] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .

nor	yet	that	they	are	neglected	.
也不	然而	那	他们	是	被忽视的	.

但这并不意味着它们被忽视了。

[fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kən'vi:niəns] , [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] .

Forget	your	own	convenience	,	but	remember	their	comfort	.
忘记	你的	自己的	方便	,	但	记住	他们的	舒适	.

忘掉自己的方便，但要记住他们的舒适。

['stʌdi] [ðeə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] .

Study	their	tastes	and	consult	their	wishes	in	a	quiet	way	.
学习	他们的	口味	和	咨询	他们的	愿望	在	一个	安静的	方式	.

悄悄地观察他们的喜好，征求他们的意见。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ti:m] .

A	LIVELY	TEAM	.
一个	热闹	团队	.

一支充满活力的团队。

[ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:mɪŋ] [ænts] .

THE	HOMES	OF	THE	FARMING	ANTS	.
这	房屋	的	这	农业	蚂蚁	.

农耕蚁的家。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['mɒrɪs] .

BY	CHARLES	MORRIS	.
经过	查尔斯	莫里斯	.

作者：查尔斯·莫里斯

['wu:dˌbaɪn] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .

Woodbine	Cottage	was	just	a	gem	of	a	place	.
伍德拜恩	小屋	曾是	只是	一个	宝石	的	一个	地方	.

伍德拜恩小屋真是一个绝佳的地方。

[ɪf] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

If	any	of	my	readers	have	ever	seen	a	gem	of	a	place	,
如果	任何	的	我的	读者	有	曾经	已见	一个	宝石	的	一个	地方	,

如果我的读者中有谁见过世外桃源般的地方，

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] .

they	will	know	exactly	what	that	means	.
他们	将要	知道	确切地	什么	那	方法	.

他们会非常清楚这意味着什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [səʊ] ['fɔ:tʃənət] ,

For	those	who	have	not	been	so	fortunate	,
为了	那些	WHO	有	不是	到过	所以	幸运	,

对于那些没有那么幸运的人来说，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv] ['kɔtidʒz] , [wɪð] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['æŋglz]

I	will	say	that	it	was	the	prettiest	of	cottages	,	with	no	end	of	angles
我	将要	说	那	它	曾是	这	最漂亮的	的	小屋	,	和	不	结尾	的	角度

[ænd; ənd] ['geɪbl] ,

and	gables	,
和	山墙	,

我必须说，那是一座非常漂亮的农舍，有着数不清的棱角和山墙。

[ɒv; əv] ['ʃeɪdi] [nuk] [ænd; ənd] ['sʌni] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] ;

of	shady	nooks	and	sunny	corners	,	and	of	cunning	ins	and	outs	;
的	阴凉	角落	和	阳光明媚	角落	,	和	的	狡猾	保险	和	出局	;

阴凉的角落和阳光充足的地方，以及巧妙的进出通道;

[waɪl] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [ruːf] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['wuːdˌbaɪn] [klaɪmd] [ænd; ənd] ['klæmbə] ,

while	to	its	very	roof	the	fragrant	woodbine	climbed	and	clambered	,
尽管	到	它是	非常	屋顶	这	香	伍登宾	攀登	和	攀爬	,

而芬芳的忍冬藤则攀爬到屋顶，枝繁叶茂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [bʌzd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hʌnid] ['blɔsəmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][waɪld]

and	the	bees	buzzed	about	the	honeyed	blossoms	as	if	they	were	just	wild
和	这	蜜蜂	嗡嗡作响	关于	这	蜜	花朵	作为	如果	他们	是	只是	荒野

[wɪð] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

蜜蜂在沾满蜂蜜的花朵间嗡嗡飞舞，仿佛欣喜若狂。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['wuːdˌbaɪn] ['kɒtɪdʒ] [ɪt'self] .

That	was	Woodbine	Cottage	itself	.
那	曾是	伍德拜恩	小屋	本身	.

那就是伍德拜恩小屋本身。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] — [ðə; ði] [niːt] ['flaʊə(r)] [bedz] ,

But	I	have	said	nothing	about	its	surroundings	—	the	neat	flower	beds	,
但	我	有	说	没有什么	关于	它是	周围环境	—	这	整洁的	花	床	,

但我却只字未提它周围的环境——整齐的花坛，

[ænd; ənd][ðə; ði]['præt(ə)lɪŋ] [brʊk] [ðæt] [ræn][baɪ][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

and	the	prattling	brook	that	ran	by	just	at	the	foot	of	the	garden	,
和	这	喋喋不休	溪	那	跑	经过	只是	在	这	脚	的	这	花园	,

还有花园脚下潺潺流淌的小溪，

[ðə; ði] [griːn] [lɔːn] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spredɪŋ] [elm] - [triː]

the	green	lawn	as	smooth	as	a	table	,	and	the	great	spreading	elm	-	tree
这	绿色的	草地	作为	光滑的	作为	一个	桌子	,	和	这	伟大的	传播	榆树	-	树

[ɪn][ɪts]['sentə(r)] ,

in	its	centre	,
在	它是	中心	,

绿茵茵的草坪平整如桌，草坪中央耸立着一棵枝繁叶茂的大榆树。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][ben]['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [braɪt]

against	which	Uncle	Ben	Mason	was	so	fond	of	leaning	his	chair	in	the	bright
反对	哪个	叔叔	本	石匠	曾是	所以	喜爱	的	倾斜	他的	椅子	在	这	明亮的

['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːnz] ,

summer	afternoons	,
夏天	下午	,

在阳光明媚的夏日午后，本·梅森叔叔特别喜欢把椅子靠在那块木头上。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd] ['wɪli] ['meɪs(ə)n] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ][æt; ət]

and	where	Harry	and	Willie	Mason	liked	nothing	better	than	to	lie	at
和	在哪里	哈里	和	威利	石匠	喜欢	没有什么	更好的	比	到	说谎	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] [pn][ðə; ði] ['griːnswɔːd] ,

his	feet	on	the	greensward	,
他的	脚	在	这	绿地	,

哈里和威利·梅森最喜欢的就是躺在他脚边的草坪上。

[ænd; ənd][kəʊks][hɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

and	coax	him	to	tell	them	about	the	wonderful	things	he	had	seen
和	哄	他	到	告诉	他们	关于	这	精彩的	事物	他	有	已见

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] .

and	the	marvellous	things	he	had	read	.
和	这	奇妙	事物	他	有	读	.

然后哄着他把看到的奇妙事物和读到的精彩故事告诉他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sək'siːdɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	was	only	the	afternoon	succeeding	that	in	which	he
它	曾是	仅有的	这	下午	成功	那	在	哪个	他

只是紧随其后的那个下午，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	654	]
[	页	-	]

[第654页]

[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][streɪndʒ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ænts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

had	told	them	the	strange	story	of	the	honey	ants	,	and	they	were
有	讲述	他们	这	奇怪的	故事	的	这	蜂蜜	蚂蚁	,	和	他们	是

[æt; ət][hɪm] [ə'gen] ,

at	him	again	,
在	他	再次	,

他给他们讲了蜜蚁的奇特故事，他们又开始责怪他了。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ænt][laɪf] .

anxious	to	know	something	more	about	ant	life	.
焦虑的	到	知道	某物	更多的	关于	蚂蚁	生活	.

很想了解更多关于蚂蚁生活的知识。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , " ['pliːdɪd] ['hæri] , ['kəʊksɪŋli] ,

"	You	know	,	Uncle	Ben	,	"	pleaded	Harry	,	coaxingly	,
"	你	知道	,	叔叔	本	,	"	恳求	哈里	,	哄骗地	,

“你知道的，本叔叔，”哈利恳求道，语气里带着哄劝。

" [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . "

"	that	you	said	there	were	ever	so	many	other	queer	things	about	them	.	"
"	那	你	说	那里	是	曾经	所以	许多	其他	酷儿	事物	关于	他们	.	"

“你说他们身上还有很多其他古怪的地方。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [milk] [kaʊz] .

"	And	that	they	milked	cows	.
"	和	那	他们	挤奶	牛	.

“而且他们还挤牛奶。”

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['səʊldʒəz] , " [brəʊk] [ɪn] ['wɪli] , ['iːgəli] .

And	that	some	of	them	were	just	soldiers	,	"	broke	in	Willie	,	eagerly	.
和	那	一些	的	他们	是	只是	士兵	,	"	打破	在	威利	,	急切地	.

“而且他们当中有些人只是士兵，”威利急切地插嘴道。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][kwaɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [ɪn]
" And — and — " The little fellow was quite at a loss for words in
" 和 — 和 — " 这 小的 同伴 曾是 相当 在 一个 损失 为了 字 在
[hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
his eagerness .
他的 渴望 .

“而且——而且——”小家伙急切得说不出话来。

" [naʊ] , [naʊ] , [naʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][ben] ; " [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət]
" Now , now , now ! " cried Uncle Ben ; " you don't want me to tell you all at
" 现在 , 现在 , 现在 ! " 哭 叔叔 本 ; " 你 不 想 我 到 告诉 你 全部 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“好了好了！”本叔叔喊道，“你们不想让我一次性告诉你们所有的事情。”

[aɪ][həʊp] ? "
I hope ? "
我 希望 ? "

希望如此?

" [tel] [ˌjuː 'es] [sʌmfɪn] , ['ʌŋk(ə)l][ben] — [sʌmfɪn] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [juː; jʊ] [nəʊz] , " ['pliːdɪd]
" Tell us sumfin , Uncle Ben — sumfin of just the queerest you knows , " pleaded
" 告诉 我们 sumfin , 叔叔 本 — sumfin 的 只是 这 最酷儿的 你 知道 , " 恳求
['wɪli] ;
Willie ;
威利 ;

“本叔叔，跟我们讲点什么吧——讲讲你所知道的最奇怪的事情，”威利恳求道；

" [kəz; kɒz][aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] - [baʊt][ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . "
" cos I wants to know ' bout them ever so much . "
" 化学 我 想要 到 知道 - 回合 他们 曾经 所以 很多 . "

“因为我非常想了解他们。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[sə'pəʊz] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænts] . "
Suppose I describe the farmer ants . "
认为 我 描述 这 农民 蚂蚁 . "

假设我来描述一下农夫蚁。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænts] ! " [kraɪd] ['hæri] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
" The farmer ants ! " cried Harry , with interest .
" 这 农民 蚂蚁 ! " 哭 哈里 , 和 兴趣 .

“农家蚂蚁！”哈利饶有兴致地喊道。

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ænts][ɪn] ['teksəs] [ðæt] [hæv; həv][fɑːrmz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
" Yes , there is a species of ants in Texas that have farms of their own ,
" 是的 , 那里 是 一个 物种 的 蚂蚁 在 德克萨斯州 那 有 农场 的 他们的 自己的 ,

“是的，德克萨斯州有一种蚂蚁拥有自己的农场。”

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði][greɪn][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] , [ænd; ənd][stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]
and gather the grain in when it is ripe , and store it away in their
和 收集 这 粮食 在 什么时候 它 是 成熟 , 和 店铺 它 离开 在 他们的
['grænəri] ;
granaries ;
粮仓 ;

谷物成熟后，就收集起来，储存在粮仓里；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [plɑːnt][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [dʒʌst][laɪk]['hjuːmən]
and **some** **people** **say** **that** **they** **plant** **the** **seed** **in** **the** **spring** **,** **just** **like** **human**
和 一些 人们 说 那 他们 植物 这 种子 在 这 春天 , 只是 喜欢 人类
['fɑːrmərz] .
farmers **.**
农民 .

有些人说，他们像人类农民一样，在春天播种。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['veri] ['daʊtf(ə)l] . "
But **others** **think** **that** **this** **part** **of** **the** **story** **is** **very** **doubtful** **.** **"**
但 其他的 思考 那 这 部分 的 这 故事 是 非常 疑 . "

但也有人认为故事的这一部分非常值得怀疑。

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? " [ɑːskt] ['hæri] , ['daʊtɪŋli] .
" **You** **don't** **believe** **that** **,** **do** **you** **,** **Uncle** **Ben** **?** **"** **asked** **Harry** **,** **doubtingly** **.**
" 你 不 相信 那 , 做 你 , 叔叔 本 ? " 问 哈里 , 怀疑地 .

“你不相信吧，本叔叔？”哈利怀疑地问道。

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fəʊks][æt; ət][wʌns] . "
" **Why** **,** **that** **would** **be** **making** **them** **folks** **at** **once** **.** **"**
" 为什么 , 那 会 是 制作 他们 各位 在 一次 . "

“那岂不是立刻就把他们都变成人了？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][fəʊks] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
" **They** **are** **very** **much** **like** **folks** **without** **that** **,** **"** **said** **his** **uncle** **,**
" 他们 是 非常 很多 喜欢 各位 没有 那 , " 说 他的 叔叔 ,

“他们和没有那种能力的人很像，”他的叔叔说。

['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [bæk] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
settling **himself** **back** **easily** **in** **his** **chair** **,**
安顿 他自己 后退 容易地 在 他的 椅子 ,

他轻松地靠回椅背上，

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] [glɑːns] [ɒn][hɪz; ɪz]['iːgə(r)] [jʌŋ] ['nefjuː] .
and **gazing** **down** **with** **his** **kindly** **glance** **on** **his** **eager** **young** **nephews** **.**
和 凝视 向下 和 他的 亲切地 瞥一眼 在 他的 渴望的 年轻的 侄子们 .

他慈祥地俯视着他那些渴望学习的年轻侄子们。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kl'iəɹɪŋz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **If** **you** **could** **see** **one** **of** **their** **clearings** **,** **"** **he** **continued** **.**
" 如果 你 可以 看 一 的 他们的 空地 , " 他 持续 .

“如果你能看到他们的一片空地，”他继续说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] ? "
" **But** **maybe** **you** **don't** **care** **to** **hear** **about** **them** **?** **"**
" 但 或许 你 不 关心 到 听到 关于 他们 ? "

但也许你并不想听这些?

" [jes] , [wiː; wi] [dʌz] , " [kraɪd] ['wɪli] , ['iːgəli] .
" **Yes** **,** **we** **does** **,** **"** **cried** **Willie** **,** **eagerly** **.**
" 是的 , 我们 做 , " 哭 威利 , 急切地 .

“是的，我们有！”威利急切地喊道。

" [ai][duː; də] , ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
" **I** **do** **,** **ever** **so** **much** **.**
" 我 做 , 曾经 所以 很多 .

“我的确非常非常喜欢。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['hæri] .
I **know** **that** **,** **"** **chimed** **in** **Harry** **.**
我 知道 那 , " 齐声说道 在 哈里 .

“我知道，”哈利插嘴道。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [tuː] [maɪs] ,

"	Well	,	then	,	if	you	will	keep	just	as	quiet	as	two	mice	,
"	出色地	,	然后	,	如果	你	将要	保持	只是	作为	安静的	作为	二	小鼠	,

"那么，如果你能像两只老鼠一样保持安静的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['fɑːrmərz] .

I	will	tell	you	the	story	of	our	little	black	farmers	.
我	将要	告诉	你	这	故事	的	我们的	小的	黑色的	农民	.

我将给你们讲讲我们黑人小农户的故事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ænts] .

They	are	,	in	some	ways	,	the	strangest	of	all	ants	.
他们	是	,	在	一些	方式	,	这	最奇怪的	的	全部	蚂蚁	.

从某种意义上说，它们是所有蚂蚁中最奇特的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l][ænt] - [hɪlz] [θrəʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sænd][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɒs] ;

You	have	seen	little	ant	-	hills	thrown	up	in	the	sand	about	an	inch	across	;
你	有	已见	小的	蚂蚁	-	丘陵	抛掷	向上	在	这	沙	关于	一个	英寸	穿过	;

你见过沙子里堆着直径约一英寸的小蚁丘吗?

[bʌt; bət] [ðiːz] [ænts] [bɪld] [greɪt] ['sɒlɪd] [maʊndz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['levə(l)] [kɔːt] - [jɑːd] ,

but	these	ants	build	great	solid	mounds	,	surrounded	by	a	level	court	-	yard	,
但	这些	蚂蚁	建造	伟大的	坚硬的	土堆	,	包围	经过	一个	等级	法庭	-	院子	,

但这些蚂蚁会建造巨大而坚固的蚁丘，周围环绕着平坦的庭院。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten][ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

sometimes	as	much	as	ten	or	twelve	feet	in	diameter	.
有时	作为	很多	作为	十	或者	十二	脚	在	直径	.

有时直径可达十到十二英尺。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs][nɔː(r)][ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [grəʊ] ,

Here	they	do	not	suffer	a	blade	of	grass	nor	a	weed	to	grow	,
这里	他们	做	不是	遭受	一个	刀刃	的	草	也不	一个	杂草	到	生长	,

这里寸草不生，杂草也不留。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['klɪərɪŋ] [ɪz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːd][æz; əz][ə; eɪ][bɑːn][flɔː(r)] .

and	the	whole	clearing	is	as	smooth	and	hard	as	a	barn	floor	.
和	这	所有的	清理	是	作为	光滑的	和	难的	作为	一个	谷仓	地面	.

整个空地像谷仓的地面一样光滑坚硬。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [laɪt] ['leɪbə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

This	is	no	light	labor	,	I	can	tell	you	,
这	是	不	光	劳动	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，这可不是件轻松的活儿。

[fɔː(r); fə(r)][waɪld][plɑːnts] [grəʊ] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] [strɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hɒt] [sʌnz] [ɒv; əv] ['teksəs] . "

for	wild	plants	grow	very	fast	and	strong	under	the	hot	suns	of	Texas	.	"
为了	荒野	植物	生长	非常	快速地	和	强的	在下面	这	热的	太阳	的	德克萨斯州	.	"

因为野生植物在德克萨斯州炎热的阳光下生长得非常迅速且茁壮。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	But	how	do	they	do	it	?	"	asked	Harry	.
"	但	如何	做	他们	做	它	?	"	问	哈里	.

"可是他们是怎么做到的呢？"哈利问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	You	would	laugh	to	see	them	,	"	continued	his	uncle	.
"	你	会	笑	到	看	他们	,	"	持续	他的	叔叔	.

"你看到他们肯定会笑的，"他的叔叔继续说道。

" [ðeɪ] [baɪt] [ɒf] ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːt] , [sʌm; səm] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)]
" They bite off every blade of grass near the root , some seize it with their fore
" 他们 咬 离开 每一个 刀刃 的 草 靠近 这 根 , 一些 抢占 它 和 他们的 前
- [legz] ,
- legs ,
- 腿 ,

它们会把靠近根部的每一根草都咬掉，有些还会用前腿抓住草茎。

[ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
and twist and pull at it , while others run up to the top of the
和 捻 和 拉 在 它 , 尽管 其他的 跑步 向上 到 这 顶部 的 这
[bleɪd] ,
blade ,
刀刃 ,

有些人会扭动和拉扯它，而另一些人则会跑到刀刃顶部。

[ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] .
and bend it down with their weight .
和 弯曲 它 向下 和 他们的 重量 .

并用自身的重量将其压弯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [triː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][ænts] ,
It is not long before the great tree , as it must seem to the ants ,
它 是 不是 长的 前 这 伟大的 树 , 作为 它 必须 似乎 到 这 蚂蚁 ,

不久之后，这棵大树就会像蚂蚁们看到的那样，

['kɒmz] ['tɔplɪŋ] [daʊn] .
comes toppling down .
来 倾倒 向下 .

轰然倒塌。

[ðə; ði] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] ,
The roots are left in the ground to die out ,
这 根 是 左边 在 这 地面 到 死 出去 ,

根系留在土里，任其枯萎。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['westən] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [liːvz] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [triːz] . "
just as a Western wood - cutter leaves the roots of his trees . "
只是 作为 一个 西 木头 - 刀具 树叶 这 根 的 他的 树木 . "

就像西方的伐木工会留下树根一样。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" It must be a funny sight , " exclaimed Harry .
" 它 必须 是 一个 有趣的 视线 , " 惊呼 哈里 .

“那一定很滑稽，”哈利惊呼道。

" [dʌz] [ðeɪ] [kiːp] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kaʊz] ? " [ɑːskt] ['wɪli] ,
" Does they keep stables for their cows ? " asked Willie ,
" 做 他们 保持 马厩 为了 他们的 牛 ? " 问 威利 ,

“他们有牛棚吗？”威利问道。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt][get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ænts] - ['mɪlkɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
who could not get over his interest in the ants ' milking operations .
WHO 可以 不是 得到 超过 他的 兴趣 在 这 蚂蚁 - 挤奶 运营 .

他对蚂蚁的挤奶过程产生了浓厚的兴趣。

" [nɒt] [ðeɪ] .
" Not they .
" 不是 他们 .

不是他们。

[ðiːz] [ænts][duː; də][nɒt] [kiːp] [kaʊz] , " [rɪ'tɜːnd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

These	ants	do	not	keep	cows	,	"	returned	Uncle	Ben	.
这些	蚂蚁	做	不是	保持	牛	,	"	返回	叔叔	本	.

"这些蚂蚁不养牛，"本叔叔回答道。

" ['ðer] ['maɪti] [kwɪə(r)]['fɑːrmərz] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪli] , [kən'temptʃuəsli] .

"	They're	mighty	queer	farmers	,	then	,	"	replied	Willie	,	contemptuously	.
"	它们是	强大的	酷儿	农民	,	然后	,	"	回复	威利	,	轻蔑地	.

"那他们真是些古怪的农民啊，"威利轻蔑地回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][greɪn]['fɑːrmərz] , [nɒt]['deəri]['fɑːrmərz] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˈ][ə'mjuːzd][rɪ'plaɪ] .

"	They	are	grain	farmers	,	not	dairy	farmers	,	"	was	the	amused	reply	.
"	他们	是	粮食	农民	,	不是	奶制品	农民	,	"	曾是	这	觉得好笑	回复	.

"他们是粮食种植户，不是奶牛养殖户，"对方笑着回答。

" [bʌt; bət][aiˈ][hæv; həv][nɒt] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðeə(r)] [kl'iəɹɪŋz] .

"	But	I	have	not	finished	telling	you	about	their	clearings	.
"	但	我	有	不是	完成的	讲述	你	关于	他们的	空地	.

但我还没有说完他们的林间空地。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ðiˈ] [wɜːld] , [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

There	is	nothing	stranger	in	the	world	,	when	we	consider	how	they	are	made	.
那里	是	没有什么	陌生人	在	这	世界	,	什么时候	我们	考虑	如何	他们	是	制成	.

考虑到它们的制造方式，世界上没有什么比这更奇怪的了。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][tɔːl] [wiːdz] , [greɪt] ,

They	may	often	be	seen	surrounded	by	a	circle	of	tall	weeds	,	great	,
他们	可能	经常	是	已见	包围	经过	一个	圆圈	的	高的	杂草	,	伟大的	,

它们经常被一圈高高的杂草包围着，非常壮观。

[fɑːst] - ['grəʊɪŋ] ['feloʊz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,

fast	-	growing	fellows	,	two	or	three	feet	high	,
快速地	-	生长	伙伴们	,	二	或者	三	脚	高的	,

生长迅速的家伙，两三英尺高，

[ðæt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][step][ɪn][ɒn][ðə; ðiˈ][ænts] - [pleɪ] - [graʊnd] .

that	look	very	much	as	if	they	would	like	to	step	in	on	the	ants	'	play	-	ground	.
那	看	非常	很多	作为	如果	他们	会	喜欢	到	步	在	在	这	蚂蚁	-	玩	-	地面	.

它们看起来很像是想要闯入蚂蚁的游乐场。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [duː; də][nɒt]['sʌfə(r)] ['eni][ɪn'truːʒ(ə)n][ə'pɒn][ðeə(r)][də'meɪn] . "

But	the	active	little	creatures	do	not	suffer	any	intrusion	upon	their	domain	.	"
但	这	积极的	小的	生物	做	不是	遭受	任何	入侵	之上	他们的	领域	.	"

但是这些活泼的小家伙们的领地并没有受到任何侵犯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][kʌt] [daʊn] [səʊ] ['meni] [greɪs] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [tuːlz] , " [sed] ['hæri]

"	It	is	odd	how	they	can	cut	down	so	many	grass	trees	without	tools	,	"	said	Harry
"	它	是	奇怪的	如何	他们	能	切	向下	所以	许多	草	树木	没有	工具	,	"	说	哈里

.

:

.

哈利说："真奇怪，他们不用工具就能砍倒这么多草树。"

" [ðeɪ] [hæv; həv]['betə(r)] [tuːlz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	They	have	better	tools	than	you	think	,	"	replied	Uncle	Ben	.
"	他们	有	更好的	工具	比	你	思考	,	"	回复	叔叔	本	.

"他们的工具比你想象的要好，"本叔叔回答说。

" [ðeə(r)] [hɑːd] , ['hɔːni] ['mændibl] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juːst]
" Their hard , horny mandibles are good cutting instruments , and are used
" 他们的 难的 , 好色 下颚 是 好的 切割 仪器 , 和 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [tiːθ] ,
for teeth ,
为了 牙齿 ,

"它们坚硬、角质的下颚是很好的切割工具，也用于牙齿。"

[sɔːz] , ['tʃɪzlz] , [ænd; ənd] ['pɪnsəz] [ɔːl][ɪn][wʌn] .
saws , chisels , and pincers all in one .
锯子 , 凿子 , 和 钳 全部 在 一 .

集锯、凿、钳于一体。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] [tuːl] . "
They form a sort of compound tool . "
他们 形式 一个 种类 的 化合物 工具 . "

它们构成了一种复合工具。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , " [kraɪd] ['wɪli] .
" I'd like to see them ever so much , " cried Willie .
" ID 喜欢 到 看 他们 曾经 所以 很多 , " 哭 威利 .

"我太想见到他们了！"威利喊道。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , [weə(r)] [dʌz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
" But , Uncle Ben , where does they live ?
" 但 , 叔叔 本 , 在哪里 做 他们 居住 ?

"但是，本叔叔，他们住在哪里？"

[kəz; kɒz] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] ['rʌnɪŋ] - [baʊt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
Cos they can't be running ' bout all the time out - of - doors .
成本 他们 不能 是 跑步 - 回合 全部 这 时间 出去 - 的 - 门 .

因为他们不可能一直待在户外。

[ai] [nəʊ] [ðæt] . "
I know that . "
我 知道 那 . "

我知道。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ðeə(r)][krɒps][ɪn] , " [sed] ['hæri] .
" And they must have some place to put their crops in , " said Harry .
" 和 他们 必须 有 一些 地方 到 放 他们的 农作物 在 , " 说 哈里 .

"他们总得有个地方放庄稼吧，"哈里说。

" [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
" Their houses are in the centre of the clearing , " continued their uncle .
" 他们的 房屋 是 在 这 中心 的 这 清理 , " 持续 他们的 叔叔 .

"他们的房子位于空地的中央，"他们的叔叔继续说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['raʊndɪd] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][tɒp]
" They are usually rounded mounds of earth , with a depression in the top
" 他们 是 通常 圆润 土堆 的 地球 , 和 一个 沮丧 在 这 顶部
,
,
,

它们通常是圆形的土堆，顶部有一个凹陷，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
of the shape of a basin .
的 这 形状 的 一个 盆地 .

形状像个盆。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ænt]

In	the	centre	of	this	basin	is	a	small	hole	,	forming	the	entrance	to	the	ant
在	这	中心	的	这	盆地	是	一个	小的	洞	,	成型	这	入口	到	这	蚂蚁

['sɪti] ,

city	,
城市	,

这个盆地中央有一个小孔，那是通往蚂蚁城市的入口。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [bɪlt] ['ʌndə(r)] - [graʊnd] .

which	is	all	built	under	-	ground	.
哪个	是	全部	建造	在下面	-	地面	.

全部建筑都在地下。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [maʊndz] [kʌt]['əʊpən] ,

If	you	could	see	one	of	these	mounds	cut	open	,
如果	你	可以	看	一	的	这些	土堆	切	打开	,

如果你能看到这些土堆被切开的样子，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['gæləriz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]

you	would	be	surprised	to	behold	the	multitude	of	galleries	not	more	than
你	会	是	惊讶	到	看哪	这	民众	的	画廊	不是	更多的	比

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɔː(r)][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ,

a	quarter	or	half	an	inch	high	,
一个	四分之一	或者	一半	一个	英寸	高的	,

你一定会惊讶地发现，这里有很多高度不超过四分之一英寸或半英寸的画廊。

['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

running	in	all	directions	.
跑步	在	全部	方向	.

四处奔跑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

Some	of	them	lead	up	and	down	to	the	upper	and	lower	stories	of
一些	的	他们	带领	向上	和	向下	到	这	上	和	降低	故事	的

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

the	establishment	.
这	建立	.

有些道路通往建筑物的上层和下层。

[æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðiːz] ['gæləriz] [ɑː(r); ə(r)]['meni] [ə'pɑːtmənts] ,

At	the	ends	of	these	galleries	are	many	apartments	,
在	这	结束	的	这些	画廊	是	许多	公寓	,

这些画廊的尽头有很多公寓，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɜːv] [æz; əz] ['nɜːsəriz] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænts][ɑː(r); ə(r)] [kept] ,

some	of	which	serve	as	nurseries	where	the	young	ants	are	kept	,
一些	的	哪个	服务	作为	苗圃	在哪里	这	年轻的	蚂蚁	是	保留	,

其中一些被用作育婴室，用来饲养幼蚁。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['grænəri] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz][stɔː(r)d] [ʌp] .

and	others	as	granaries	where	the	grain	is	stored	up	.
和	其他的	作为	粮仓	在哪里	这	粮食	是	存储	向上	.

还有一些则用作粮仓，用来储存谷物。

[ðə; ði] ['grænəri] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [tuː]

The	granaries	are	sometimes	one	and	three	-	quarter	inches	high	,	and	two
这	粮仓	是	有时	一	和	三	-	四分之一	英寸	高的	,	和	二

['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

inches	wide	,
英寸	宽的	,

粮仓有时高一又四分之三英寸，宽两英寸。

['niːtli] [ruːft] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] [wɪð] [greɪn] .

neatly	roofed	over	,	and	filled	to	the	roof	with	grain	.
整齐地	有顶棚	超过	,	和	已填	到	这	屋顶	和	粮食	.

屋顶盖得整整齐齐，里面堆满了谷物。

[ðæt] [meɪ] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] ,

That	may	not	seem	much	of	a	barn	,
那	可能	不是	似乎	很多	的	一个	谷仓	,

那看起来可能不像是个像样的谷仓，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪz] ,

but	if	you	had	one	in	the	same	proportion	to	your	size	,
但	如果	你	有	一	在	这	相同的	部分	到	你的	尺寸	,

但如果你有一个与你身材比例相同的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [nəʊ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv][greɪn][tuː; tə][fɪl] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	would	need	no	trifle	of	grain	to	fill	it	.	"
它	会	需要	不	琐事	的	粮食	到	充满	它	.	"

它只需要一点点粮食就能装满。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fɑːmə(r)][ænts] , " [kraɪd] ['hæri] ,

"	But	you	said	they	were	farmer	ants	,	"	cried	Harry	,
"	但	你	说	他们	是	农民	蚂蚁	,	"	哭	哈里	,

“可是你说过它们是农家蚁啊，”哈利喊道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɒt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] ,

as	if	he	fancied	he	had	now	got	his	uncle	in	a	tight	place	,
作为	如果	他	幻想	他	有	现在	得到	他的	叔叔	在	一个	紧的	地方	,

仿佛他觉得自己已经把叔叔逼入了绝境。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [wiːt] ['fiːldz] . "

"	and	you	haven't	said	a	word	about	their	wheat	fields	.	"
"	和	你	还没有	说	一个	单词	关于	他们的	小麦	字段	.	"

“而你却对他们的麦田只字未提。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [təʊl] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [kaʊz] , [tuː] , " [pʊt][ɪn] ['wɪli] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	And	you	tole	us	they	didn't	keep	cows	,	too	,	"	put	in	Willie	,	triumphantly	.
"	和	你	托勒	我们	他们	没有	保持	牛	,	也	,	"	放	在	威利	,	凯旋而归	.

“你还告诉我们他们不养牛呢，”威利得意洋洋地插嘴道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][hɑːf] [θruː] [maɪ]['stɔːri] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .

"	But	I	am	not	half	through	my	story	yet	,	"	replied	Uncle	Ben	,	with	a	quiet	smile	.
"	但	我	是	不是	一半	通过	我的	故事	然而	,	"	回复	叔叔	本	,	和	一个	安静的	微笑	.

“但我的故事还没讲完一半呢，”本叔叔微笑着回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kl'iəɹɪŋz] .

"	We	have	only	been	talking	about	their	homes	and	their	clearings	.
"	我们	有	仅有的	到过	说	关于	他们的	房屋	和	他们的	空地	.

“我们一直在谈论他们的家园和他们的空地。”

[naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːt] ['fiːldz] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [rəʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ænts] [meɪk] . "

Now	suppose	we	take	a	stroll	out	to	the	wheat	fields	by	one	of	the	great	roads	which	the	ants	make	.	"
现在	认为	我们	拿	一个	漫步	出去	到	这	小麦	字段	经过	一	的	这	伟大的	道路	哪个	这	蚂蚁	制作	.	"

现在假设我们沿着蚂蚁修建的大路之一漫步到麦田里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 7,)
第2/3页

" [rəʊdz] ！ " [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Roads** ! " **cried** **both** **boys** **in** **surprise** .
" 道路 ！ " 哭 两个都 男孩们 在 惊喜 .

“路！”两个男孩惊讶地喊道。

" [dʒʌst] [æz; əz] [faɪn] [rəʊdz] [æz; əz] [men] [kʊd; kəd] [meɪk] .
" **Just** **as** **fine** **roads** **as** **men** **could** **make** .
" 只是 作为 美好的 道路 作为 男人 可以 制作 .

“这是人类所能建造的最棒的道路。”

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:rmərz] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [rəʊdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Our **little** **farmers** **always** **have** **three** **or** **four** **of** **these** **roads** , **and** **sometimes**
我们的 小的 农民 总是 有 三 或者 四 的 这些 道路 , 和 有时
[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)n] ,
as **many** **as** **seven** ,
作为 许多 作为 七 ,

我们的小农户通常有三四条这样的路，有时甚至多达七条。

['rʌnɪŋ] [streɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] , ['ɒf(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪksti] [fi:t] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
running **straight** **out** **from** **their** **clearing** , **often** **for** **sixty** **feet** **in** **length** .
跑步 直的 出去 从 他们的 清理 , 经常 为了 六十 脚 在 长度 .

从它们的空地笔直延伸出去，通常长达六十英尺。

[wʌn] [əb'zɜ:və(r)] , [ɪn] [fækt] , [sez] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [ænt] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t]
One **observer** , **in** **fact** , **says** **he** **saw** **an** **ant** **road** **that** **was** **three** **hundred** **feet**
一 观察员 , 在 事实 , 说道 他 锯 一个 蚂蚁 路 那 曾是 三 百 脚
[lɒŋ] .
long .
长的 .

事实上，一位观察者称他看到了一条长达三百英尺的蚂蚁路。

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
The **roads** **are** **from** **two** **to** **five** **inches** **wide** **at** **the** **clearing** ,
这 道路 是 从 二 到 五 英寸 宽的 在 这 清理 ,

空地上的道路宽度为两到五英寸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nærəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɒst] . "
but **they** **narrow** **as** **they** **go** **out** , **until** **they** **are** **quite** **lost** . "
但 他们 狭窄的 作为 他们 去 出去 , 直到 他们 是 相当 丢失的 . "

但越往外走，路就越窄，直到完全迷失方向。

" [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ri:əl] [rəʊdz] ?
" **But** **are** **they** **real** **roads** **?**
" 但 是 他们 真实的 道路 ?

但它们真的是道路吗?

[ju:; jʊ] [eɪnt] ['fʌnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? " [ɑ:skt] ['wɪli] .
You **ain't** **funning** , **Uncle** **Ben** **?** " **asked** **Willie** .
你 不是 乐趣 , 叔叔 本 ? " 问 威利 .

“本叔叔，你不觉得好玩吗？”威利问道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [hɑ:d] , [smu:ð] , [ænd; ənd] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ,
" **They** **are** **as** **hard** , **smooth** , **and** **level** **as** **you** **would** **want** **to** **see** ,
" 他们 是 作为 难的 , 光滑的 , 和 等级 作为 你 会 想 到 看 ,

它们坚硬、光滑、平整，完全符合你的预期。

[nɒt][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [stɪk] [nɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] , [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

not	a	blade	of	grass	,	nor	a	stick	nor	a	stone	,	upon	them	.
不是	一个	刀刃	的	草	,	也不	一个	戳	也不	一个	石头	,	之上	他们	.

它们上面没有一根草叶，没有一根棍子，也没有一块石头。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] ['lɪt(ə)l][tɒts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] !

And	just	think	what	little	tots	they	are	that	make	them	!
和	只是	思考	什么	小的	幼儿	他们	是	那	制作	他们	!

想想看，制作这些东西的都是些多么小的孩子啊！

[ðæt] [lɒŋ] [rəʊd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊd] [meɪd] [baɪ][men]

That	long	road	I	have	just	mentioned	would	be	equal	to	a	road	made	by	men
那	长的	路	我	有	只是	提及	会	是	平等的	到	一个	路	制成	经过	男人

[ten] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [waɪd] ,

ten	miles	long	and	twenty	-	two	feet	wide	,
十	英里	长的	和	二十	-	二	脚	宽的	,

我刚才提到的那条长路，相当于人工修建的一条长十英里、宽二十二英尺的道路。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][ænts] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [fiːld] . "

and	yet	it	is	only	the	ant's	pathway	to	his	harvest	field	.	"
和	然而	它	是	仅有的	这	蚂蚁的	路径	到	他的	收成	场地	.	"

然而，这只不过是蚂蚁通往收割田地的路径而已。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [jet] !

"	Well	,	that	is	the	queerest	thing	yet	!
"	出色地	,	那	是	这	最酷儿的	事物	然而	!

“哇，这真是太奇怪了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	exclaimed	Harry	.
"	惊呼	哈里	.

“哈利惊呼道。”

" [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['siːz(ə)n] [ðiːz] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ænts] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]

"	In	the	harvest	season	these	roads	are	always	full	of	ants	,	coming	and	going
"	在	这	收成	季节	这些	道路	是	总是	满的	的	蚂蚁	,	未来	和	去

,

,

,

“在收获季节，这些道路上总是挤满了蚂蚁，它们来来往往。”

" [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	continued	Uncle	Ben	.
"	持续	叔叔	本	.

本叔叔继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,

"	There	is	a	great	crowd	of	them	at	the	entrance	,
"	那里	是	一个	伟大的	人群	的	他们	在	这	入口	,

入口处聚集了很多人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪn] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [get] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][həʊm] .

but	they	thin	out	as	they	get	further	from	home	.
但	他们	薄的	出去	作为	他们	得到	更远	从	家	.

但随着离家越来越远，它们的数量也越来越少。

[ðeɪ] [streɪ] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɑːs] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪp] [siːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]

They	stray	off	under	the	grass	,	seeking	for	the	ripe	seeds	which	may	have
他们	流浪	离开	在下面	这	草	,	寻求	为了	这	成熟	种子	哪个	可能	有

[drɒpt] .

dropped	.
掉落	.

它们在草丛下四处游荡，寻找可能掉落的成熟种子。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][grɑːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːdz] ,

They	do	not	seem	to	climb	the	grass	for	the	seeds	,
他们	做	不是	似乎	到	爬	这	草	为了	这	种子	,

它们似乎并不是为了吃草籽而爬上草丛。

[bʌt; bət]['əʊnli] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "

but	only	hunt	for	them	on	the	ground	.	"
但	仅有的	打猎	为了	他们	在	这	地面	.	"

但只能在地面上猎杀它们。

" [ɪts] ['əʊnli][əʊld] [grɑːs] , [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wiːt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	It's	only	old	grass	,	then	,	and	it	ain't	wheat	after	all	!
"	它是	仅有的	老的	草	,	然后	,	和	它	不是	小麦	后	全部	!

"原来只是枯草，根本不是小麦！"

" [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	exclaimed	Willie	,	in	some	disappointment	.
"	惊呼	威利	,	在	一些	失望	.

"威利有些失望地喊道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ænts] - [wiːt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	the	ants	'	wheat	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	这	蚂蚁	-	小麦	,	"	曾是	这	回复	.

"这是蚂蚁的麦子，"对方回答说。

" [ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wiːt] [mait] [pruːv] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	A	grain	of	our	wheat	might	prove	too	heavy	for	them	.
"	一个	粮食	的	我们的	小麦	可能	证明	也	重的	为了	他们	.

"我们的一粒小麦对他们来说可能都太重了。"

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ] - [grɑːs] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][grɑːs] [ðæt]

They	generally	prefer	the	seed	of	the	buffalo	-	grass	,	a	kind	of	grass	that
他们	一般来说	更喜欢	这	种子	的	这	水牛	-	草	,	一个	种类	的	草	那

[grəuz] ['plentɪfəli] [ɪn] ['teksəs] .

grows	plentifully	in	Texas	.
生长	大量	在	德克萨斯州	.

它们通常更喜欢野牛草的种子，这种草在德克萨斯州生长茂盛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪdʒə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]

It	is	very	amusing	to	see	one	of	the	foragers	after	he	has	found	a
它	是	非常	有趣	到	看	一	的	这	觅食者	后	他	有	成立	一个

[siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

seed	to	his	liking	.
种子	到	他的	喜欢	.

看到一位觅食者找到自己喜欢的种子后的样子，真是太有趣了。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [nəʊz] [hɪz; ɪz]

No	matter	how	far	he	has	strayed	from	the	road	,	he	always	knows	his
不	事情	如何	远的	他	有	迷路了	从	这	路	,	他	总是	知道	他的

[wei] [streɪt] [bæk] .

way	straight	back	.
方式	直的	后退	.

无论他偏离正道多远，他总能找到回去的路。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][grɑːs] [siːd] , ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] [klɔd] ,

But	he	has	a	hard	struggle	with	his	grass	seed	,	clambering	over	clods	,
但	他	有	一个	难的	斗争	和	他的	草	种子	,	攀爬	超过	土块	,

但他播撒草籽的过程却很艰难，他需要爬过土块才能将其播撒下去。

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [stɪks] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'raʊnd] ['peb(ə)lz] .

tumbling	over	sticks	,	and	travelling	around	pebbles	.
翻滚	超过	棍子	,	和	旅行	大约	鹅卵石	.

翻过树枝，绕过鹅卵石。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 655]
[页 -]

[第655页]

[ɪz][nəʊ] [gɪv] [ʌp][ɪn][hɪm] , [haʊ'evə(r)] .
is no give up in him , however .
是 不 给 向上 在 他 , 然而 .

但他并没有放弃。

[hiː; hi][ɪz][bent][ɒn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] , [ænd; ənd] [lets] ['nʌθɪŋ] ['hɪndə(r)][hɪm]
He is bent on bringing in his share of the crop , and lets nothing hinder him
他 是 弯曲 在 带来 在 他的 分享 的 这 庄稼 , 和 让我们 没有什么 阻碍 他
.
:
.

他一心想要获得自己应得的那份收成，不惜一切代价。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][rəʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][pleɪn] ['seɪlɪŋ] .
After he reaches the road , it is all plain sailing .
后 他 到达 这 路 , 它 是 全部 清楚的 帆船 .

他到达公路后，一切都顺风顺水。

[hiː; hi][gets][ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒn][hɪz; ɪz][greɪn] , [ænd; ənd][trɒts] [ɒf] [həʊm] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spres]
He gets a good hold on his grain , and trots off home like an express
他 获得 一个 好的 抓住 在 他的 粮食 , 和 小跑 离开 家 喜欢 一个 表达
['mesɪndʒə(r)] ,
messenger ,
信使 ,

他抓起粮食，像个快递员一样小跑回家了。

['sʌmtaɪmz] [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][rest][wʌns][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] . "
sometimes not stopping to rest once on the long journey . "
有时 不是 停止 到 休息 一次 在 这 长的 旅行 . "

有时在漫长的旅途中甚至不会停下来休息。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

"亲切！

[ˌwʊdnt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
wouldn't I like to see them ? " exclaimed Harry .
不会 我 喜欢 到 看 他们 ? " 惊呼 哈里 .

"我真想看看他们！"哈利惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][step][baɪ][step] ,
He had approached his uncle step by step ,
他 有 接近 他的 叔叔 步 经过 步 ,

他一步一步地接近了他的叔叔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] ['wʌndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] .
and was now standing in open - mouthed wonder at his knee .
和 曾是 现在 常设 在 打开 - 嘴巴 想知道 在 他的 膝盖 .

他目瞪口呆地站在那里，惊愕地看着自己的膝盖。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪli] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ]['i:gə(r)] .

As	for	Willie	,	he	was	not	nearly	so	eager	.
作为	为了	威利	,	他	曾是	不是	几乎	所以	渴望的	.

至于威利，他可没那么热情。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:rmərz] [hu:] [dɪd][nɒt] [ki:p] [kaʊz] .

He	had	not	yet	got	over	his	contempt	for	farmers	who	did	not	keep	cows	.
他	有	不是	然而	得到	超过	他的	鄙视	为了	农民	WHO	做过	不是	保持	牛	.

他仍然对不养牛的农民抱有鄙夷之情。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [kwɪə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	Is	there	anything	else	queer	about	them	?	"	asked	Harry	.
"	是	那里	任何事物	别的	酷儿	关于	他们	?	"	问	哈里	.

“他们身上还有其他古怪的地方吗？”哈利问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grɑ:s] , [kɔ:ld] [ænt] [raɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [si:d] [teɪsts]

"	There	is	another	sort	of	grass	,	called	ant	rice	,	of	which	the	seed	tastes
"	那里	是	其他	种类	的	草	,	称为	蚂蚁	米	,	的	哪个	这	种子	口味

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [raɪs] .

something	like	rice	.
某物	喜欢	米	.

“还有一种草叫蚂蚁米，它的种子尝起来有点像米。”

[wʌn][əb'zɜ:və(r)] [sez] [ðæt] [ðɪs] [grɑ:s] [ɪz]['ɒf(ə)n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [grəʊ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kl'iəɹɪŋz] ,

One	observer	says	that	this	grass	is	often	permitted	to	grow	upon	their	clearings	,
一	观察员	说道	那	这	草	是	经常	允许	到	生长	之上	他们的	空地	,

一位观察者说，这种草经常被允许在他们的空地上生长。

[ɔ:l]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][grɑ:s] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] ,

all	other	kinds	of	grass	being	cut	away	,
全部	其他	种类	的	草	存在	切	离开	,

其他所有种类的草都被割掉了。

[æz; əz]['aʊə(r)]['fɑ:rmərz][klɪə(r)][aʊt][ðə; ðɪ] [wi:dz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][greɪn] .

as	our	farmers	clear	out	the	weeds	from	their	grain	.
作为	我们的	农民	清除	出去	这	杂草	从	他们的	粮食	.

我们的农民正在清除谷物上的杂草。

[wen] [ðə; ðɪ] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)][raɪp][ænd; ənd][fɔ:l] , [ðeɪ] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðeə(r)] ['grænəri] ,

When	the	seeds	are	ripe	and	fall	,	they	carry	them	into	their	granaries	,
什么时候	这	种子	是	成熟	和	落下	,	他们	携带	他们	进入	他们的	粮仓	,

种子成熟落地后，他们会把种子运进粮仓。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['stʌbl] , [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [wi:t] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst]

and	afterward	clear	away	the	stubble	,	preparing	their	wheat	field	for	the	next
和	之后	清除	离开	这	茬	,	准备	他们的	小麦	场地	为了	这	下一个

[jɪrz] [krɒp] .

year's	crop	.
年	庄稼	.

之后，他们会清除麦茬，为来年的麦田种植做好准备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [hu:] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [plɑ:nt][ðə; ðɪ] [si:dz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,

It	is	this	writer	who	says	that	they	plant	the	seeds	in	the	spring	,
它	是	这	作家	WHO	说道	那	他们	植物	这	种子	在	这	春天	,

这位作者说，他们在春天播种。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [daʊt] [ðɪs] ['steɪtmənt] . "

but	other	writers	doubt	this	statement	.	"
但	其他	作家	怀疑	这	陈述	.	"

但其他作家对此说法表示怀疑。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , " [ri'mɑːk]
" And you said a while ago that you didn't believe it , either , " remarked
" 和 你 说 一个 尽管 前 那 你 没有 相信 它 ，任何一个 ， " 评论
['hæri] .
Harry .
哈里 .

“而且你之前也说过你不相信，”哈利说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['θʌrəli] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][ək'sept]
" I think it needs to be pretty thoroughly established before we can accept
" 我 思考 它 需求 到 是 漂亮的 彻底 已确立的 前 我们 能 接受
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] . "
it as a fact . "
它 作为 一个 事实 . "

“我认为，在将其视为事实之前，需要对其进行相当彻底的证实。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [sed] ['hæri] , [wɪð] [greɪt] ['grævəti] .
" I think so too , " said Harry , with great gravity .
" 我 思考 所以 也 , " 说 哈里 , 和 伟大的 重力 .

“我也这么认为，”哈利严肃地说。

" [eɪnt] ['nʌfɪn] [mɔː(r)][kwɪə(r)] - [baʊt] - [ɪm] , [ɪz][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .
" Ain't nuffin more queer ' bout ' em , is there ? " asked Willie .
" 不是 无事 更多的 酷儿 - 回合 - 呃 , 是 那里 ? " 问 威利 .

“他们身上还有什么更古怪的吗？”威利问道。

" [kəz; kɒz][aɪz] ['getɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" Cos I's getting kind of tired of them . "
" 成本 是 获得 种类 的 疲劳的 的 他们 . "

“因为我有点厌倦他们了。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] - [wei] , [ðen] , " [ri'tɔːt] ['hæri] .
" You can go ' way , then , " retorted Harry .
" 你 能 去 - 方式 , 然后 , " 反驳 哈里 .

“那你走吧，”哈利反驳道。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" Uncle Ben's telling me . "
" 叔叔 本的 讲述 我 . "

“本叔叔告诉我的。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] .
" No , he ain't .
" 不 , 他 不是 .

“不，他不是。”

[hiːz] ['telɪŋ] [boʊf][ɒv; əv][juː 'es] .
He's telling bofe of us .
他是 讲述 波菲 的 我们 .

他正在向bofe告发我们。

[eɪnt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? "
Ain't you , Uncle Ben ? "
不是 你 , 叔叔 本 ? "

对吧，本叔叔？

" ['enibɒdi] [huː] ['wɒnts][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪz] ['welkəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ə'sjuːmd]
" Anybody who wants to listen is welcome , " answered their uncle , with assumed
" 任何人 WHO 想要 到 听 是 欢迎 , " 回答 他们的 叔叔 , 和 假定
['grævəti] .
gravity .
重力 .

“欢迎任何人来听，”他们的叔叔一本正经地回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːs] ['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː]['eni] [ʌn'wɪlɪŋ] [jʌŋ] [breɪnz] .

"	But	I	don't	wish	to	force	knowledge	into	any	unwilling	young	brains	.
"	但	我	不	希望	到	力量	知识	进入	任何	不情愿	年轻的	大脑	.

“但我不想强迫任何不愿接受知识的年轻人接受知识。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ]

However	,	I	have	only	a	few	more	things	to	tell	,	and	then	will	leave	you
然而	,	我	有	仅有的	一个	很少	更多的	事物	到	告诉	,	和	然后	将要	离开	你

[æt; ət] ['lɪbəti] . "

at	liberty	.	"
在	自由	.	"

不过，我只有几件事要说了，然后就让你们自由行动了。

" [dʒʌst] [tel] [ɔːl] , ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	Just	tell	all	,	Uncle	Ben	.
"	只是	告诉	全部	,	叔叔	本	.

“把一切都说出来吧，本叔叔。”

[doʊnt][maɪnd][hɪm] , " [kraɪd] ['hæri] .

Don't	mind	him	,	"	cried	Harry	.
不	头脑	他	,	"	哭	哈里	.

“别理他，”哈利喊道。

" [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ʌŋk(ə)l] :

"	Another	strange	part	of	the	story	is	this	,	"	continued	their	good	-	natured	uncle	:
"	其他	奇怪的	部分	的	这	故事	是	这	,	"	持续	他们的	好的	-	自然	叔叔	:

“故事还有另一个奇怪之处，”他们和蔼可亲的叔叔继续说道：

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][reɪn] [gets]['ɪntuː][ðeə(r)] ['grænəri] , [ænd; ənd] [wets] [ðə; ði][greɪn] .

"	sometimes	the	rain	gets	into	their	granaries	,	and	wets	the	grain	.
"	有时	这	雨	获得	进入	他们的	粮仓	,	和	湿	这	粮食	.

“有时候雨水会渗入他们的粮仓，把粮食弄湿。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['kæri] [aʊt]

But	as	soon	as	the	sun	comes	out	again	the	industrious	little	fellows	carry	out
但	作为	很快	作为	这	太阳	来	出去	再次	这	勤劳	小的	伙伴们	携带	出去

[ðeə(r)] [stɔːz] ,

their	stores	,
他们的	商店	,

但是，太阳一出来，这些勤劳的小家伙们就把货物搬出去了。

[siːd] [baɪ] [siːd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .

seed	by	seed	,	and	lay	them	in	the	sun	to	dry	.
种子	经过	种子	,	和	躺	他们	在	这	太阳	到	干燥	.

一粒一粒地播种，然后放在阳光下晒干。

[ðeɪ] [ðen] ['kæri] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [bæk] [ə'gen] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd]

They	then	carry	them	carefully	back	again	,	except	those	that	have	sprouted	and
他们	然后	携带	他们	小心	后退	再次	,	除了	那些	那	有	发芽	和

[biːn] [spɔɪld] .

been	spoiled	.
到过	被宠坏了	.

然后，他们小心翼翼地将它们带回去，除了那些已经发芽腐烂的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌaʊt'saɪd] . "

These	are	left	outside	.	"
这些	是	左边	外部	.	"

这些都放在外面了。

" [doʊnt] [ðeɪ] [hʌsk] [ðeə(r)] [greɪn] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Don't	they	husk	their	grain	?	"	asked	Harry	.
"	不	他们	外壳	他们的	粮食	?	"	问	哈里	.

“他们难道不给谷物去壳吗？”哈利问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [rɪ'fju:z] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] ,
They carry the husk and all other refuse out - of - doors ,
他们 携带 这 外壳 和 全部 其他 拒绝 出去 - 的 - 门 ,

他们把谷壳和其他所有垃圾都运到室外去。

[ænd; ənd] [paɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
and pile it up in a heap on one side of the clearing .
和 桩 它 向上 在 一个 堆 在 一 边 的 这 清理 .

然后把它们堆放在空地的一侧。

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , ['hæri] ? "
Is that all , Harry ? "
是 那 全部 , 哈里 ? "

就这些吗，哈利?

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [jet] [ə'baʊt] [wɒt] [ði:z] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)]
" But you haven't said a word yet about what these seeds are stored up for
" 但 你 还没有 说 一个 单词 然而 关于 什么 这些 种子 是 存储 向上 为了
.
:
.

“但是你还没有说过这些种子是用来做什么的。”

[du:; də] [ðeɪ] [i:t] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ? "
Do they eat them during the winter ? "
做 他们 吃 他们 期间 这 冬天 ? "

它们冬天也吃吗?

" ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [du:; də] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)]
" Very likely they do , though they have never been observed at their winter
" 非常 可能 他们 做 , 尽管 他们 有 绝不 到过 观察到 在 他们的 冬天
[mi:lz] .
meals .
餐 .

“它们很可能确实会这样做，尽管从未有人观察到它们在冬季进食。”

[ænts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sli:p] [θru:] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] .
Ants usually sleep through the cold weather .
蚂蚁 通常 睡觉 通过 这 寒冷的 天气 .

蚂蚁通常会在寒冷的天气里睡觉。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɔ:m] [deɪ] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] ['weɪkən] [ðem; ðəm] ,
But a warm day is apt to waken them ,
但 一个 温暖的 天 是 易于 到 唤醒 他们 ,

但温暖的天气很容易把它们唤醒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)]
and there is little doubt that they take the opportunity to make a good dinner
和 那里 是 小的 怀疑 那 他们 拿 这 机会 到 制作 一个 好的 晚餐
[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] . "
before going to sleep again . "
前 去 到 睡觉 再次 . "

毫无疑问，他们会利用这段时间好好吃顿晚饭再睡觉。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [i:t] [sʌtʃ] [greɪt] [si:dz] — [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ? "
" But how can they eat such great seeds — bigger than themselves ? "
" 但 如何 能 他们 吃 这样的 伟大的 种子 — 大 比 他们自己 ? "

“可是它们怎么能吃得下这么大的种子——比它们自身还要大呢？”

" [ðeɪ] [doʊnt] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [ai][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ] .
" They don't swallow them at a mouthful , I assure you .
" 他们 不 吞 他们 在 一个 一口气 , 我 保证 你 .

"我向你保证，他们不会一口吞下它们。"

[ðeɪ] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][rɑːsp][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [rʌf] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌŋz] ,
They seem rather to rasp them with the rough surface of their tongues ,
他们 似乎 相当 到 锉刀 他们 和 这 粗糙的 表面 的 他们的 舌头 ,

他们似乎更倾向于用舌头粗糙的表面来摩擦它们。

['getɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][faɪn]['flaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['swɒləʊ] ['iːgəli] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
getting off a fine flour , which they swallow eagerly , together with the oil of the
获得 离开 一个 美好的 面粉 , 哪个 他们 吞 急切地 , 一起 和 这 油 的 这
[siːd] .
seed .
种子 .

他们取下细面粉，连同种子中的油一起津津有味地吞咽下去。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðem; ðəm][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
I have nothing further to tell you about them just at present ,
我 有 没有什么 更远 到 告诉 你 关于 他们 只是 在 展示 ,

目前我没有什么关于他们的其他信息可以告诉你们了。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] [ænts][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] ,
except to say that these are not comfortable ants to meddle with ,
除了 到 说 那 这些 是 不是 舒服的 蚂蚁 到 插手 和 ,

只能说，这些蚂蚁可不是好惹的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] . "
for they sting almost as sharply as a bee . "
为了 他们 蜇 几乎 作为 尖锐地 作为 一个 蜜蜂 . "

因为它们蜇人几乎和蜜蜂一样厉害。

" [ðen] [ai][doʊnt][wɒnt] ['nʌfɪn] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪm] , " [kraɪd] ['wɪli] ;
" Then I don't want nuffin at all to do with ' em , " cried Willie ;
" 然后 我 不 想 无事 在 全部 到 做 和 - 呃 , " 哭 威利 ;

"那我一点也不想跟他们有任何瓜葛，"威利喊道；

" [kəz; kɒz][ai][wɒz; wəz] [stɪŋd] [wɪð] [ə; eɪ] [biː] [wʌns] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] ['biːz] . "
" cos I was stinged with a bee once , and I don't like bees . "
" 化学 我 曾是 刺痛 和 一个 蜜蜂 一次 , 和 我 不 喜欢 蜜蜂 . "

"因为我曾经被蜜蜂蛰过，我不喜欢蜜蜂。"

" [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , " [sed] ['hæri] .
" I am ever so much obliged , Uncle Ben , " said Harry .
" 我 是 曾经 所以 很多 有义务 , 叔叔 本 , " 说 哈里 .

"我真是太感激了，本叔叔，"哈利说。

" [kʌm] , ['wɪli] , [lets] [gəʊ] [pleɪ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg]['bɒðə(r)] . "
" Come , Willie , let's go play now , for I know we've been a big bother . "
" 来 , 威利 , 我们来吧 去 玩 现在 , 为了 我 知道 我们已经 到过 一个 大的 打扰 . "

"来吧，威利，咱们现在就去玩吧，我知道我们给你添了不少麻烦。"

" ['meɪbi] [juː; jʊ][hæz; həz] ; [ai] [eɪnt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪli] , ['stɒlɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]
" Maybe you has ; I ain't , " replied Willie , stolidly , as he followed his
" 或许 你 有 ; 我 不是 , " 回复 威利 , 沉稳地 , 作为 他 随后 他的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

"也许你有，但我没有，"威利面无表情地回答道，同时跟在他哥哥身后。

['li:vɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][ben] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] [ɒd] [smaɪl][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

leaving	**Uncle**	**Ben**	**with**	**a**	**very**	**odd**	**smile**	**upon**	**his**	**face**	**.**
离开	叔叔	本	和	一个	非常	奇怪的	微笑	之上	他的	脸	.

留下本叔叔脸上带着一种非常奇怪的笑容。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θi:f] .

A	**ROYAL**	**THIEF**	**.**
一个	皇家	贼	.

皇家窃贼。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)]

In	**the**	**summer**	**weather**
在	这	夏天	天气

夏季天气

['kaɪndli] , - [naɪt]

Kindly	**,**	**gen'rous**	**Night**
亲切地	,	-	夜晚

仁慈的、慷慨的夜晚

[flɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [θə:st] [grɑ:s]

Flings	**upon**	**the**	**thirsting**	**grass**
投掷	之上	这	口渴	草

向干渴的草地倾倒

[dju:] - [drɒps] [ku:l] [ænd; ənd] [braɪt] .

Dew	**-**	**drops**	**cool**	**and**	**bright**	**.**
露	-	滴	凉爽的	和	明亮的	.

露珠清凉明亮。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ][ænd; ənd]['spɑ:k(ə)l]

There	**they**	**lie**	**and**	**sparkle**
那里	他们	说谎	和	火花

它们静静地躺在那里，闪闪发光。

[tɪl] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [deɪ] ;

Till	**return**	**of**	**Day**	**;**
直到	返回	的	天	;

直到白昼再次来临;

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θi:f] —

Then	**the**	**Sun**	**—**	**a**	**royal**	**thief**	**—**
然后	这	太阳	—	一个	皇家	贼	—

然后是太阳——一个皇家窃贼——

[sti:lz] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] .

Steals	**them**	**all**	**away**	**.**
偷窃	他们	全部	离开	.

把它们全都偷走了。

[[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [dʒʊ'laɪ] - .]

[	**Begun**	**in**	**Harper's**	**Young**	**People**	**No**	**.**	**37**	**,**	**July**	**13**	**.**	**]**
[	开始	在	哈珀斯	年轻的	人们	不	.	-	,	七月	-	.	]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第37期，7月13日。]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**AMERICAN**	**NAVY**	**.**
这	故事	的	这	美国人	海军	.

美国海军的故事。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔ:sɪŋ] .

BY	**BENSON**	**J**	**.**	**LOSSING**	**.**
经过	本森	J	.	损失	.

作者：本森·J·洛辛。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , - - - ,

Between	**the**	**war**	**of**	**1812**	**-**	**15**	**and**	**the**	**civil**	**war**	**,**	**1861**	**-**	**65**	**,**
之间	这	战争	的	-	-	-	和	这	民用	战争	,	-	-	-	,

从1812-1815年的战争到1861-1865年的内战之间，

['aʊə(r)]['neɪvi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn]['æktʃuəl]['wɔːfeə(r)] .

our	**navy**	**had**	**very**	**little**	**to**	**do**	**in**	**actual**	**warfare**	**.**
我们的	海军	有	非常	小的	到	做	在	实际的	战争	.

我们的海军在实际战争中几乎没有发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	**was**	**sometimes**	**called**	**upon**	**to**	**assert**	**the**	**rights**	**and**	**dignity**	**of**	**our**
它	曾是	有时	称为	之上	到	断言	这	权利	和	尊严	的	我们的

['gʌvənmənt] [ɪn] ['fɒrən] [pɔːts] ,

government	**in**	**foreign**	**ports**	**,**
政府	在	外国的	端口	,

它有时被要求在外国港口维护我国政府的权利和尊严。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['vɪərə] [kruz]

and	**during**	**the**	**war**	**with**	**Mexico**	**it**	**assisted**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**Vera**	**Cruz**
和	期间	这	战争	和	墨西哥	它	协助	在	这	捕获	的	维拉	克鲁兹

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

and	**in**	**the**	**conquest**	**of**	**California**	**.**
和	在	这	征服	的	加利福尼亚州	.

在美墨战争期间，它协助攻占了韦拉克鲁斯，并征服了加利福尼亚。

[wen] [ɪn] - ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['tʃɑːlstən] ['hɑːbə(r)] , ['aʊə(r)]['neɪvi] [kən'sistid] [ɒv; əv]

When	**in**	**1861**	**civil**	**war**	**was**	**begun**	**in**	**Charleston**	**Harbor**	**,**	**our**	**navy**	**consisted**	**of**
什么时候	在	-	民用	战争	曾是	开始	在	查尔斯顿	港口	,	我们的	海军	由……组成	的

['naɪnti] ['ves(ə)lz] ,

ninety	**vessels**	**,**
九十	船只	,

1861年内战在查尔斯顿港爆发时，我们的海军拥有90艘舰艇。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['fɔːti] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

of	**which**	**only**	**forty**	**were**	**in**	**commission**	**,**	**and**	**these**	**were**
的	哪个	仅有的	四十	是	在	委员会	,	和	这些	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['dɪstənt] ['siːz] .

distributed	**in**	**distant**	**seas**	**.**
分布式	在	遥远	海域	.

其中只有四十艘投入使用，这些船只被派往遥远的海域。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['neɪv(ə)l] [fɔːs] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

The	**entire**	**naval**	**force**	**available**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**that**	**war**	**for**	**the**
这	全部的	海军	力量	可用的	在	这	开始	的	那	战争	为了	这

[dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ət'læntɪk] [siː] - [bɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['brʊklɪn] ,

defense	**of**	**our**	**Atlantic**	**sea**	**-**	**board**	**was**	**the**	**Brooklyn**	**,**
防御	的	我们的	大西洋	海	-	木板	曾是	这	布鲁克林	,

战争初期，我们可用于保卫大西洋沿岸的全部海军力量就是布鲁克林号战列舰。

[ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [gʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔː(r)] - [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [tuː] [gʌnz] .

of	**twenty**	**-**	**five**	**guns**	**,**	**and**	**a**	**store**	**-**	**ship**	**carrying**	**two**	**guns**	**.**
的	二十	-	五	枪支	,	和	一个	店铺	-	船	携带	二	枪支	.

二十五门火炮，以及一艘载有两门火炮的补给船。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [siːzd] ['revənjuː] - [k'ʌtəz] [ɪn] ['sʌðən] [pɔːts] .

The	Confederates	seized	revenue	-	cutters	in	Southern	ports	.
这	南方邦联	查获	收入	-	切割器	在	南方	端口	.

南方邦联军在南方港口扣押了缉私艇。

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][gɒt] ['redi] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

Ships	were	got	ready	,	and	early	in	April	,	1861	,
船舶	是	得到	准备好	,	和	早期的	在	四月	,	-	,

船只准备就绪，1861年4月初，

[ə; eɪ]['skwɒdrən][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] .

a	squadron	was	sent	to	the	relief	of	Fort	Sumter	.
一个	中队	曾是	发送	到	这	宽慰	的	堡	萨姆特	.

一个中队被派往解救萨姆特堡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] .

But	it	could	effect	nothing	.
但	它	可以	影响	没有什么	.

但这可能什么影响都没有。

['veri] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [siːzd] [ðə; ði]['neɪvi] - [jɑːd] [æt; ət] ['nɔːfək] ,

Very	soon	afterward	the	Confederates	seized	the	Navy	-	yard	at	Norfolk	,
非常	很快	之后	这	南方邦联	查获	这	海军	-	院子	在	诺福克	,

不久之后，南方邦联军占领了诺福克海军造船厂。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]

and	several	ships	of	war	were	destroyed	there	to	prevent	their	falling	into
和	一些	船舶	的	战争	是	损毁	那里	到	防止	他们的	坠落	进入

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	hands	of	the	enemies	of	the	republic	.
这	双手	的	这	敌人	的	这	共和国	.

为了防止多艘战舰落入共和国的敌人手中，这些战舰在那里被摧毁。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['fɪtɪd] [aʊt][ˌpraɪvə'tɪə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] ;

The	Confederates	fitted	out	privateers	to	prey	upon	our	commerce	;
这	南方邦联	适配	出去	私掠船	到	猎物	之上	我们的	商业	;

南方邦联武装私掠船，掠夺我们的商船；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][baɪ] ['gʌvənmənt] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] , ['fɔːti] - [θriː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

but	these	were	soon	disposed	of	by	government	vessels	,	which	,	forty	-	three	in	number	,
但	这些	是	很快	处置	的	经过	政府	船只	,	哪个	,	四十	-	三	在	数字	,

但这些很快就被政府船只处理掉了，这些船只共有43艘。

[blɔ'keɪdid] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɔːts] [baɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .

blockaded	the	Southern	ports	by	midsummer	.
封锁	这	南方	端口	经过	盛夏	.

仲夏时节，南方港口被封锁。

[ˌnevəðə'les] , ['njuːmərəs] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] , [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː'trælətɪ] [lɔːz] ,

Nevertheless	,	numerous	British	ships	,	in	violation	of	neutrality	laws	,
尽管如此	,	很多的	英国	船舶	,	在	违反	的	中立	法律	,

然而，众多英国船只违反了中立法，

[slɪpt] ['ɪntuː] ['sʌðən] [pɔːts] [wɪð] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

slipped	into	Southern	ports	with	supplies	for	the	Confederates	.
滑倒了	进入	南方	端口	和	补给品	为了	这	南方邦联	.

偷偷将物资运入南方港口，提供给南方邦联。

['deɪndʒə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑ:tmənt] ['veri] ['æktɪv] .

Danger	made	the	Navy	Department	very	active	.
危险	制成	这	海军	部门	非常	积极的	.

危险使得海军部非常活跃。

['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [ænd; ənd] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ɑ:md] [ænd; ənd] [mænd] .

Vessels	were	bought	and	built	,	and	fully	armed	and	manned	.
船只	是	买	和	建造	,	和	完全	武装	和	有人值守	.

购买并建造了船只，并配备了齐全的武器和人员。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [naɪn] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [bɜ:θ] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Two	hundred	and	fifty	-	nine	naval	officers	of	Southern	birth	left	the	government
二	百	和	五十	-	九	海军	警官	的	南方	出生	左边	这	政府

['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

service	and	joined	the	Confederates	at	the	beginning	of	the	war	.
服务	和	加入	这	南方邦联	在	这	开始	的	这	战争	.

战争初期，有 259 名南方出生的海军军官离开政府部门，加入了南方邦联。

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [fɪld] [baɪ] [ˌpætri'ɒtɪk] [men] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [ə'bɪləti] ,

Their	places	were	soon	filled	by	patriotic	men	of	equal	ability	,
他们的	地方	是	很快	已填	经过	爱国	男人	的	平等的	能力	,

他们的位置很快就被同样才华横溢、爱国心切的人填补了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] .

and	there	was	always	an	ample	supply	.
和	那里	曾是	总是	一个	充足	供应	.

而且供应一直都很充足。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,

In	August	,	1861	,
在	八月	,	-	,

1861年8月，

[ə; eɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [fɔ:s] [went] [frɒm; frəm] ['hæmptən] [rəʊdz] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] [fɔ:rts] [ɪ'rektɪd]

a	land	and	naval	force	went	from	Hampton	Roads	to	capture	forts	erected
一个	土地	和	海军	力量	去	从	汉普顿	道路	到	捕获	堡垒	竖立

[baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æt; ət] ['hætərəs] ['ɪnlet] .

by	the	Confederates	at	Hatteras	Inlet	.
经过	这	南方邦联	在	哈特拉斯	进口	.

一支陆军和海军部队从汉普顿锚地出发，攻占了南方邦联在哈特拉斯湾修建的堡垒。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kɒmədɔ:(r)] ['strɪŋˌhæm] .

The	vessels	were	commanded	by	Commodore	Stringham	.
这	船只	是	命令	经过	准将	斯特林汉姆	.

这些舰艇由斯特林汉姆准将指挥。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

The	expedition	was	successful	.
这	远征	曾是	成功的	.

探险取得了成功。

[su:n] ['ɑ:ftəwəd] [bəuθ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

Soon	afterward	both	the	national	government	and	the	Confederates	began	to
很快	之后	两个都	这	国家的	政府	和	这	南方邦联	开始	到

[bɪld] ['ves(ə)lz] ['kʌvəd] [wɪð] ['aɪən] [pleɪts] ,

build	vessels	covered	with	iron	plates	,
建造	船只	涵盖	和	铁	盘子	,

此后不久，联邦政府和南方邦联都开始建造覆盖着铁板的船只。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] " ['aɪən] - [klæd] .

and	called	"	iron	-	clads	.
和	称为	"	铁	-	覆层	.

并被称为“铁甲舰”。

" [ðə; ði] ['fedərəlz] [bɪlt] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [twelv] [gʌn] - [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ɜːli] [ɪn] - ,

"	The	Federals	built	a	flotilla	of	twelve	gun	-	boats	on	the	Mississippi	early	in	1862	,
"	这	联邦	建造	一个	船队	的	十二	枪	-	船	在	这	密西西比州	早期的	在	-	,

"联邦军于1862年初在密西西比河上建造了一支由12艘炮艇组成的舰队，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['aɪən] - [klæd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

a	part	of	them	iron	-	clad	,	and	placed	them	under	the	command	of
一个	部分	的	他们	铁	-	覆膜	,	和	放置	他们	在下面	这	命令	的

[flæg] - ['ɒfɪsə(r)] [fʊt] .

Flag	-	officer	Foote	.
旗帜	-	官	富特	.

其中一部分被改造成铁甲舰，并置于海军准将福特的指挥之下。

[ðeɪ] ['kærid] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [gʌnz] .

They	carried	all	together	one	hundred	and	twenty	-	six	guns	.
他们	携带	全部	一起	一	百	和	二十	-	六	枪支	.

他们一共携带了126门枪。

[ðiːz] [pə'fɔːmd] ['ædmərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

These	performed	admirable	service	soon	afterward	in	assisting	the	army	in	the	capture
这些	执行	令人钦佩的	服务	很快	之后	在	协助	这	军队	在	这	捕获

[ɒv; əv] [fɔːrts] ['henri] [ænd; ənd] ['dɒnəlsən] ,

of	Forts	Henry	and	Donelson	,
的	堡垒	亨利	和	唐纳森	,

随后，这些士兵在协助军队攻占亨利堡和唐纳森堡的过程中发挥了令人钦佩的作用。

[ɪn] [ˌtenə'siː] ,

in	Tennessee	,
在	田纳西州	,

在田纳西州，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	656	]
[	页	-	]

[第656页]

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['westən] ['rɪvəz] .

and	all	through	the	war	they	were	active	and	efficient	in	Western	rivers	.
和	全部	通过	这	战争	他们	是	积极的	和	高效的	在	西	河流	.

战争期间，他们在西部河流上一直活跃高效。

[leɪt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

Late	in	October	,	1861	,
晚的	在	十月	,	-	,

1861年10月下旬

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lænd][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [fɔːs] [left] ['hæmptən] [rəʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

a	powerful	land	and	naval	force	left	Hampton	Roads	to	take	possession	of
一个	强大的	土地	和	海军	力量	左边	汉普顿	道路	到	拿	拥有	的

[ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

the	coasts	of	South	Carolina	.
这	海岸	的	南	卡罗莱纳	.

一支强大的陆海军部队从汉普顿锚地出发，占领了南卡罗来纳州的海岸线。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] [es] . [ef] . [duː'pɒnt] .

The	ships	were	commanded	by	Commodore	S	.	F	.	Dupont	.
这	船舶	是	命令	经过	准将	S	.	F	.	杜邦	.

这些舰艇由海军准将S.F.杜邦指挥。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [pɔːt] ['rɔɪəl] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['gɑːdɪd] [baɪ] [kən'fedərət] [fɔːrts] .

The	entrance	to	Port	Royal	Sound	was	strongly	guarded	by	Confederate	forts	.
这	入口	到	港口	皇家	声音	曾是	强烈	守卫	经过	南方邦联	堡垒	.

皇家港湾的入口处由南方邦联的堡垒严密把守。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] .

These	were	reduced	,	after	a	sharp	engagement	with	the	fleet	.
这些	是	减少	,	后	一个	锋利的	订婚	和	这	舰队	.

在与舰队激烈交战后，这些数字有所下降。

[ðə; ði] ['fedərəlz] ['entəd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

The	Federals	entered	,	and	were	soon	in	complete	possession	of	the	sea
这	联邦	进入	,	和	是	很快	在	完全的	拥有	的	这	海

['aɪlənds][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

islands	of	South	Carolina	.
岛屿	的	南	卡罗莱纳	.

联邦军队进入南卡罗来纳州，并很快完全占领了该州的海岛。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['neɪvi][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['skwɔdrən] ,

At	the	beginning	of	1862	the	navy	was	composed	of	seven	squadrons	,
在	这	开始	的	-	这	海军	曾是	由	的	七	中队	,

1862年初，海军由七个中队组成。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [fiːld] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [blɔ'keɪdɪŋ] ['sɜːvɪs] .

each	having	a	distinct	field	of	operation	,	chiefly	in	the	blockading	service	.
每个	拥有	一个	清楚的	场地	的	手术	,	主要	在	这	封锁	服务	.

每辆车都有其独特的作战领域，主要从事封锁任务。

[ɪn] [ðæt] ['sɜːvɪs] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] .

In	that	service	many	stirring	events	occurred	.
在	那	服务	许多	搅拌	活动	发生	.

在那次服役期间，发生了很多激动人心的事件。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kruːzə(r)]['petrəl] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən]

At	the	very	beginning	the	Confederate	cruiser	Petrel	went	out	of	Charleston
在	这	非常	开始	这	南方邦联	巡洋舰	海燕	去	出去	的	查尔斯顿

['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,

Harbor	and	attacked	the	St	.	Lawrence	,
港口	和	遭到攻击	这	英石	.	劳伦斯	,

战争伊始，南方邦联巡洋舰"海燕"号驶出查尔斯顿港，袭击了圣劳伦斯号。

[sə'pəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] .

supposing	her	to	be	a	merchant	ship	.
假如	她	到	是	一个	商人	船	.

假设她是一艘商船。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lætə(r)]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)][gʌnz] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri] [ʃel] [ðæt][ɪk'spləʊdɪd][ɪn]

Presently	the	latter	opened	her	guns	,	sending	a	fiery	shell	that	exploded	in
目前	这	后者	打开	她	枪支	,	发送	一个	火热	壳	那	爆炸了	在

[ðə; ði]['petrəl] ,

the	Petrel	,
这	海燕	,

随后，后者开火，发射出一枚燃烧的炮弹，炮弹在"海燕"号上爆炸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['sɒlɪd] [ʃɒt] [ðæt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mɪdʃɪps] [bɪ'ləʊ] ['wɔːtə(r)] - [mɑːk] .

and	a	heavy	solid	shot	that	struck	her	amidships	below	water	-	mark	.
和	一个	重的	坚硬的	射击	那	击	她	船体中部	以下	水	-	标记	.

还有一枚威力巨大的实心炮弹击中了她船体中部水线以下的位置。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rek] ,

In	an	instant	she	was	reduced	to	a	wreck	,
在	一个	立即的	她	曾是	减少	到	一个	破坏	,

瞬间，她就崩溃了。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] [bʌt; bət] ['fləʊtɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv]

leaving	nothing	on	the	surface	of	the	foaming	waters	but	floating	fragments	of
离开	没有什么	在	这	表面	的	这	起泡	水	但	漂浮的	片段	的

[hɜː(r); hə(r)] [hʌl] ,

her	hull	,
她	船体	,

翻滚的浪花中只留下漂浮的船体碎片，什么也没留下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

and	the	struggling	survivors	of	her	crew	.
和	这	挣扎	幸存者	的	她	全体人员	.

以及她船员中幸存下来的幸存者。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['skeəsli] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	latter	scarcely	knew	what	had	happened	.
这	后者	几乎	知道	什么	有	发生	.

后者几乎不知道发生了什么事。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ə; eɪ]['θʌndə(r)] - [piːl] , [ænd; ənd] [ɪn'gʌlfmənt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪ'vents]

A	flash	of	fire	,	a	thunder	-	peal	,	and	ingulfment	had	been	the	events
一个	闪光	的	火	,	一个	雷	-	皮尔	,	和	吞没	有	到过	这	活动

[ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .

of	a	moment	.
的	一个	片刻	.

一道火光、一声雷鸣、以及瞬间的吞噬，这一切都发生在短短一瞬间。

['ɜːli] [ɪn] - [ə; eɪ][lænd][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [fɔːs] , [ðə; ði]['lætə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ][flæg] - ['ɒfɪsə(r)]

Early	in	1862	a	land	and	naval	force	,	the	latter	commanded	by	Flag	-	officer
早期的	在	-	一个	土地	和	海军	力量	,	这	后者	命令	经过	旗帜	-	官

['goʊldzbʌroʊ] ,

Goldsborough	,
戈尔兹伯勒	,

1862年初，一支陆军和海军部队，其中海军由海军准将戈尔兹伯勒指挥，

['kæptʃəd] ['rəʊənəʊk]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] ['fɔːtɪfaɪd] .

captured	Roanoke	Island	,	which	the	Confederates	had	fortified	.
捕获	罗阿诺克	岛	,	哪个	这	南方邦联	有	强化	.

攻占了南方邦联设防的罗阿诺克岛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [nɔːθ]

This	was	speedily	followed	by	the	capture	of	places	on	the	mainland	of	North
这	曾是	迅速地	随后	经过	这	捕获	的	地方	在	这	大陆	的	北

[ˌkærə'laɪnə] .

Carolina	.
卡罗莱纳	.

随后，北卡罗来纳州大陆上的一些地区也迅速被占领。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒn]

A	little	earlier	than	this	,	great	excitement	was	produced	by	the	seizure	on
一个	小的	早些时候	比	这	,	伟大的	激动	曾是	生产	经过	这	发作	在

[bɔːd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [meɪl] - ['stiːmə(r)] ,

board	an	English	mail	-	steamer	,
木板	一个	英语	邮件	-	汽船	,

稍早些时候，一艘英国邮轮上的扣押事件引起了极大的轰动。

[baɪ] ['kæptɪn] [wɪlks] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪvi] , [ɒv; əv] [tuː] [kən'fedərət] [æm'bæsədəz] [tuː; tə][jʊərə'piːən]

by	Captain	Wilkes	,	of	our	navy	,	of	two	Confederate	Ambassadors	to	European
经过	队长	威尔克斯	,	的	我们的	海军	,	的	二	南方邦联	大使们	到	欧洲的

[kɔːts] (['meɪs(ə)n][ænd; ənd][slaɪ'del]) ,

courts	(	Mason	and	Slidell	)	,
法院	(	石匠	和	斯莱德尔	)	,

由我海军上尉威尔克斯撰写，他曾是两位邦联驻欧洲宫廷大使（梅森和斯莱德尔）的使节。

[ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [fɔ:t] ['wɒrən] , [ɪn] ['bɒstən] ['hɑ:bə(r)] .

and	lodging	them	in	Fort	Warren	,	in	Boston	Harbor	.
和	住宿	他们	在	堡	沃伦	,	在	波士顿	港口	.

并将他们安置在波士顿港的沃伦堡。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['θret(ə)nd] [wɔ:(r)] ; [bʌt; bət] ['kɒmən] - [sens] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd]

The	British	government	threatened	war	;	but	common	-	sense	prevailed	,	and
这	英国	政府	威胁	战争	;	但	常见的	-	感觉	最终获胜	,	和

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blʌstə(r)] [pi:s] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] .

after	a	little	bluster	peace	was	assured	.
后	一个	小的	虚张声势	和平	曾是	保证	.

英国政府威胁要发动战争；但常识最终占了上风，经过一番虚张声势后，和平得以实现。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔ:rts] ['henri] [ænd; ənd] ['dɒnəlsən] , ['kɒmədɔ:(r)] [fʊts] [ə'tenʃ(ə)n]

After	the	capture	of	Forts	Henry	and	Donelson	,	Commodore	Foote's	attention
后	这	捕获	的	堡垒	亨利	和	唐纳森	,	准将	福特的	注意力

[wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə]['aɪlənd]['nʌmbə(r)][ten] ,

was	directed	to	Island	Number	Ten	,
曾是	指导	到	岛	数字	十	,

在攻占亨利堡和唐纳森堡之后，福特准将的注意力转向了第十岛。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] .

in	the	Mississippi	,	which	the	Confederates	occupied	,	and	had	strongly	fortified	.
在	这	密西西比州	,	哪个	这	南方邦联	占领	,	和	有	强烈	强化	.

在南方邦联占领并构筑了坚固防御工事的密西西比河沿岸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

It	was	regarded	as	the	key	to	the	Lower	Mississippi	.
它	曾是	认为	作为	这	钥匙	到	这	降低	密西西比州	.

它被视为进入密西西比河下游的关键。

[fʊt] [bɪ'li:gəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [gʌn] - [boʊts] [ænd; ənd]['mɔ:tə(r)] - [boʊts] ,

Foote	beleaguered	it	with	gun	-	boats	and	mortar	-	boats	,
富特	饱受围困的	它	和	枪	-	船	和	砂浆	-	船	,

富特用炮艇和迫击炮艇围攻了它。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [fɔ:s] [hi:; hi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .

and	with	some	assistance	of	a	land	force	he	captured	the	stronghold	.
和	和	一些	协助	的	一个	土地	力量	他	捕获	这	据点	.

在陆军的协助下，他攻占了这座要塞。

[ðen] [ðə; ði] [flə'tɪlə] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [fɔ:t] ['pɪləʊ] [ænd; ənd]

Then	the	flotilla	went	down	the	Mississippi	,	and	captured	Fort	Pillow	and
然后	这	船队	去	向下	这	密西西比州	,	和	捕获	堡	枕头	和

['memfɪs] ,

Memphis	,
孟菲斯	,

然后，舰队沿密西西比河而下，攻占了皮洛堡和孟菲斯。

['terəblɪ] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['skwɒdrən] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] .

terribly	crippling	the	Confederate	squadron	at	the	latter	place	.
可怕	致残	这	南方邦联	中队	在	这	后者	地方	.

在后一个地点，南方邦联舰队遭受了沉重打击。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ˌri:pə'zes] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ænd; ənd]['məʊbaɪl] .

The	government	resolved	to	repossess	New	Orleans	and	Mobile	.
这	政府	已解决	到	收回	新的	奥尔良	和	移动的	.

政府决定收回新奥尔良和莫比尔。

[ə; eɪ][lænd] [fɔ:s] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)] ,

A	land	force	under	General	Butler	,
一个	土地	力量	在下面	一般的	巴特勒	,

巴特勒将军麾下的陆军

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːs] ['ʌndə(r)] ['kɒmədɔː(r)] ['færəgət] [ænd; ənd] ['kɒmədɔː(r)] [diː] . [diː] . ['pɔːtə(r)]

and	a	naval	force	under	Commodore	Farragut	and	Commodore	D	.	D	.	Porter
和	一个	海军	力量	在下面	准将	法拉格特	和	准将	D	.	D	.	搬运工

, [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːtə(r)] [fliːt] ,

,	with	a	mortar	fleet	,
,	和	一个	砂浆	舰队	,

还有一支由法拉格特准将和D·D·波特准将指挥的海军部队，以及一支迫击炮舰队。

['gæðəd] [æt; ət] [ʃɪp] ['aɪlənd] , [ɒf] [ðə; ðiː] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['ɜːli] [ɪn] - .

gathered	at	Ship	Island	,	off	the	coast	of	Mississippi	,	early	in	1862	.
聚集	在	船	岛	,	离开	这	海岸	的	密西西比州	,	早期的	在	-	.

1862年初，他们聚集在密西西比州海岸附近的希普岛。

[ðə; ðiː] [ʃɪps] ['entəd] [ðə; ðiː] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn]['eɪprəl] .

The	ships	entered	the	Mississippi	in	April	.
这	船舶	进入	这	密西西比州	在	四月	.

这些船只于四月进入密西西比河。

[tuː] [fɔːrts] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ðiː] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,

Two	forts	opposite	each	other	on	the	Mississippi	,	some	distance	from	its	mouth	,
二	堡垒	对面的	每个	其他	在	这	密西西比州	,	一些	距离	从	它是	嘴	,

密西西比河上两座相对而立的堡垒，距离河口有一段距离。

[hæd; həd] [biːn] ['strɒŋli] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ðiː] [kən'fedərɪts] , [huː] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

had	been	strongly	garrisoned	by	the	Confederates	,	who	considered	them	a
有	到过	强烈	驻军	经过	这	南方邦联	,	WHO	经过考虑的	他们	一个

['pɜːfɪkt] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

perfect	protection	to	New	Orleans	.
完美的	保护	到	新的	奥尔良	.

南方邦联军队曾在此驻扎重兵，认为这里是新奥尔良的完美屏障。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] .

These	had	to	be	passed	.
这些	有	到	是	通过了	.

这些都必须通过。

[ðæt] ['perələs] [fiːt] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ðiː] [fliːt] [ɪn][ðə; ðiː] [dɑːk] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ]

That	perilous	feat	was	performed	by	the	fleet	in	the	dark	hours	of	the	morning
那	危险的	特技	曾是	执行	经过	这	舰队	在	这	黑暗的	小时	的	这	早晨

[ɒv; əv]['eɪprəl] - ,

of	April	24	,
的	四月	-	,

4月24日凌晨，舰队在漆黑的时分完成了这项危险的壮举。

[wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [siːn] [wɒz; wəz] ['witnis] .

when	a	terrific	scene	was	witnessed	.
什么时候	一个	了不起	场景	曾是	目击者	.

当目睹了可怕的一幕时。

['færəgət] , [ɪn][ðə; ðiː] ['wʊdn] [ʃɪp] ['hɑːtfəd] , [led][ðə; ðiː] [wei] .

Farragut	,	in	the	wooden	ship	Hartford	,	led	the	way	.
法拉格特	,	在	这	木制的	船	哈特福德	,	引领	这	方式	.

法拉格特乘坐木制船"哈特福德号"率先开路。

[fɔːrts] , [gʌn] - [boʊts] , ['mɔːtə(r)] - [boʊts] , [ænd; ənd] [mə'riːn] ['mɒnstəz] [kɔːld] " [ræmz] " ['əʊpənd][ðeə(r)]

Forts	,	gun	-	boats	,	mortar	-	boats	,	and	marine	monsters	called	"	rams	"	opened	their
堡垒	,	枪	-	船	,	砂浆	-	船	,	和	海洋	怪物	称为	"	公羊	"	打开	他们的

[greɪt] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] .

great	guns	at	the	same	time	.
伟大的	枪支	在	这	相同的	时间	.

堡垒、炮艇、迫击炮艇和被称为"撞角"的海洋巨兽同时打开了它们的大炮。

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] .

Earth	and	waters	for	miles	around	were	shaken	.
地球	和	水	为了	英里	大约	是	摇晃	.

方圆数英里内的土地和水体都发生了震动。

[ðə; ði] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] , [ðə; ði] [fliːt] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [met] [ə; eɪ] [strɒŋ]

The	forts	were	silenced	,	the	fleet	passed	,	and	then	met	a	strong
这	堡垒	是	沉默	,	这	舰队	通过了	,	和	然后	遇见	一个	强的

[kən'fedərət] [flə'tɪlə] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

Confederate	flotilla	in	the	gloom	.
南方邦联	船队	在	这	愁云	.

堡垒被摧毁，舰队通过，然后在昏暗中与一支强大的南方邦联舰队相遇。

['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['despərət] ['kɔmbæt, kəm'bæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ðɪs] [flə'tɪlə]

After	one	of	the	most	desperate	combats	of	the	war	,	this	flotilla
后	一	的	这	最多	绝望的	战斗	的	这	战争	,	这	船队

[wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] ,

was	vanquished	,
曾是	战败者	,

经过战争中最惨烈的战斗之一，这支舰队被击败了。

[ænd; ənd] ['færəgət] [pʊʃt] [ɒn] [tə'wɔːd] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

and	Farragut	pushed	on	toward	New	Orleans	,
和	法拉格特	推动	在	朝向	新的	奥尔良	,

法拉格特继续向新奥尔良进军。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] ['kæptʃəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlə(r)] .

which	he	had	virtually	captured	before	the	arrival	of	General	Butler	.
哪个	他	有	几乎	捕获	前	这	到达	的	一般的	巴特勒	.

在巴特勒将军到达之前，他实际上已经占领了那里。

[ðɪs] [ɪ'vent] [geɪv] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

This	event	gave	great	joy	to	the	loyal	people	of	the	country	.
这	事件	给予	伟大的	喜悦	到	这	忠诚	人们	的	这	国家	.

这一事件给这个国家忠诚的人民带来了极大的喜悦。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vent] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn] ['hæmptən] [rəʊdz] .

Meanwhile	a	stirring	event	had	occurred	in	Hampton	Roads	.
同时	一个	搅拌	事件	有	发生	在	汉普顿	道路	.

与此同时，汉普顿路地区发生了一件激动人心的事件。

['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] ['nɔːfək] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['aɪən] - [klæd] "

Early	in	March	the	Confederates	sent	down	from	Norfolk	a	powerful	iron	-	clad	"
早期的	在	行进	这	南方邦联	发送	向下	从	诺福克	一个	强大的	铁	-	覆膜	"

[ræm] " [nemd] ['meriˌmæk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['ves(ə)lz] [nɪə(r)] ['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] .

ram	"	named	Merrimac	to	destroy	national	vessels	near	Fortress	Monroe	.
内存	"	命名	梅里马克	到	破坏	国家的	船只	靠近	堡垒	门罗	.

三月初，南方邦联从诺福克派出一艘名为“梅里马克”号的强大铁甲“撞舰”，摧毁门罗堡附近的南方邦联船只。

[ðɪs] [reɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

This	raid	was	destructive	,	and	its	repetition	was	expected	the	next	morning	.
这	袭击	曾是	破坏性的	,	和	它是	重复	曾是	预期的	这	下一个	早晨	.

这次袭击造成了巨大破坏，预计第二天早上还会再次发生。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [krɑːft] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊdz] .

At	midnight	a	strange	craft	came	into	the	Roads	.
在	午夜	一个	奇怪的	工艺	来了	进入	这	道路	.

午夜时分，一艘奇怪的飞行器出现在道路上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɪlɪndə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] .

It	seemed	to	consist	of	only	a	huge	cylinder	floating	on	a	platform	.
它	似乎	到	由	的	仅有的	一个	巨大的	圆柱	漂浮的	在	一个	平台	.

它看起来似乎只是由一个漂浮在平台上的巨大圆柱体组成。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [dʒeɪ] . [el] . ['wɜrdən] .

She	was	under	the	command	of	Lieutenant	J	.	L	.	Worden	.
她	曾是	在下面	这	命令	的	中尉	J	.	L	.	沃登	.

她当时隶属于 JL Worden 中尉的指挥。

[ðæt] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['tʌrət] [ɒv; əv] ['hevi] ['aɪən] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [gʌnz]

That	cylinder	was	a	revolving	turret	of	heavy	iron	,	containing	two	enormous	guns
那	圆柱	曾是	一个	旋转	炮塔	的	重的	铁	,	包含	二	巨大的	枪支

. : .

那个圆柱体是一个由厚重铁制成的旋转炮塔，里面装有两门巨大的火炮。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] [səb'mɜːdʒd] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aɪən] .

The	almost	submerged	platform	was	also	of	iron	.
这	几乎	湮	平台	曾是	还	的	铁	.

几乎完全淹没的平台也是铁制的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] .

It	was	called	the	Monitor	.
它	曾是	称为	这	监视器	.

它被称为"监视者号"。

[faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['mɒnɪtə(r)] " [ænd; ənd] " ['meriˌmæk] . " — [drɔːn] [baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] .

FIGHT	BETWEEN	THE	"	MONITOR	"	AND	"	MERRIMAC	.	"	—	Drawn	by	J	.	O	.
斗争	之间	这	"	监视器	"	和	"	梅里马克	.	"	—	绘制	经过	J	.	哦	.

['deɪvɪdsn] .

Davidson	.
戴维森	.

"监视者"与"梅里马克"之间的战斗。——JO Davidson 绘制。

[ðə; ði] ['meriˌmæk] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['frɪgət] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

The	Merrimac	came	down	the	next	morning	to	attack	the	frigate	Minnesota	.
这	梅里马克	来了	向下	这	下一个	早晨	到	攻击	这	护卫舰	明尼苏达州	.

第二天早上，梅里马克号驶来攻击明尼苏达号护卫舰。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɒnɪtə(r)] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] — [ɪn][saɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ]

The	little	Monitor	went	to	her	defense	—	in	size	a	little	child	defending	a
这	小的	监视器	去	到	她	防御	—	在	尺寸	一个	小的	孩子	防守	一个

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

小巨魔挺身而出保护她——一个体型娇小的孩子保护着一个巨人。

['sləʊli] [hɜː(r); hə(r)] ['tʌrət] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] .

Slowly	her	turret	began	to	revolve	.
缓慢地	她	炮塔	开始	到	围绕	.

她的炮塔开始缓缓旋转。

[hɜː(r); hə(r)] ['kænən] [sent] [fɔːθ] - - [paʊnd] [ʃɒt] ,

Her	cannon	sent	forth	100	-	pound	shot	,
她	大炮	发送	前进	-	-	磅	射击	,

她的大炮发射了一枚100磅重的炮弹，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [wɒz; wəz][səʊ] ['krɪp(ə)ld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fled] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [bæk]

and	very	soon	the	Merrimac	was	so	crippled	that	she	fled	with	difficulty	back
和	非常	很快	这	梅里马克	曾是	所以	残疾的	那	她	逃亡	和	困难	后退

[tuː; tə] ['nɔːfək] ,

to	Norfolk	,
到	诺福克	,

不久之后，"梅里马克"号就严重受损，艰难地逃回了诺福克。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
and did not come out again .
和 做过 不是 来 出去 再次 .

然后就再也没有出来过。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['mɑːnɪtərz][wɜː(r); wə(r)] ['feɪvərɪts] [æz; əz] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][lænd] - [lɒkt] ['wɔːtəz] .
After that , Monitors were favorites as defenders of land - locked waters .
后 那 , 显示器 是 收藏夹 作为 后卫 的 土地 - 已锁定 水 .

此后，水獭成为内陆水域的守护者。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 657]
[页 -]

[第657页]

[æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] .
AT THE SEA - SIDE .
在 这 海 - 边 .

在海边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 658]
[页 -]

[第658页]

[ɪn] [sep'tembə(r)] .
IN SEPTEMBER .
在 九月 .

九月份。

[baɪ]['meəri] - .
BY MARY DENSEL .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·丹塞尔。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][hɒt] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['kæsi] [diːn] , [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [striːt] ,
It had been a hot summer , and Cassy Deane , shut up in a close street ,
它 有 到过 一个 热的 夏天 , 和 卡西 迪恩 , 关闭 向上 在 一个 关闭 街道 ,

那是一个炎热的夏天，卡西·迪恩被困在一条狭窄的街道上。

[hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [tuː; tə] ['evri] ['ætəm][ɒv; əv] [hiːt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti] [kən'teɪnd] .
had been treated to every atom of heat that the city contained .
有 到过 治疗 到 每一个 原子 的 热 那 这 城市 包含 .

这座城市里的每一丝热量都曾被他吸收过。

[səʊ][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
So at least it seemed to her ,
所以 在 至少 它 似乎 到 她 ,

至少在她看来是这样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]['əʊnli] ['leɪtli] [muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
for the family had only lately moved into town from the country ,
为了 这 家庭 有 仅有的 最近 已搬 进入 镇 从 这 国家 ,

因为这家人不久前才从乡下搬到城里。

[ænd; ənd] ['kæsi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] - ['flaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɹænspl'æntɪd]

and	Cassy	was	like	a	little	wind	-	flower	that	had	been	transplanted
和	卡西	曾是	喜欢	一个	小的	风	-	花	那	有	到过	移植

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kuːl] [wʊd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ɜːθ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .

from	a	cool	wood	into	a	box	of	earth	near	a	blazing	fire	.
从	一个	凉爽的	木头	进入	一个	盒子	的	地球	靠近	一个	炽烈	火	.

而卡西就像一朵小小的风信子，从凉爽的树林移植到熊熊燃烧的篝火旁的一箱泥土里。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [druːp] .

No	wonder	that	she	drooped	.
不	想知道	那	她	下垂	.

难怪她会垂头丧气。

[ʃiː; ʃi] ['seldəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] .

She	seldom	had	even	a	drive	to	console	her	.
她	很少	有	甚至	一个	驾驶	到	安慰	她	.

她甚至很少有动力去安慰她。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['mɪdlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	Because	we	are	only	middling	,	"	she	explained	to	herself	.
"	因为	我们	是	仅有的	中等	,	"	她	解释	到	她自己	.

“因为我们只是中等水平，”她向自己解释道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [ɪk'skɜːrʒən] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃærəti]

"	If	we	were	poor	,	we	could	go	on	excursions	with	the	charity
"	如果	我们	是	贫穷的	,	我们	可以	去	在	短途旅行	和	这	慈善机构

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

“如果我们很穷，我们就可以和慈善机构的孩子们一起去郊游；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] , [wɪd] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] .

and	if	we	were	rich	,	we'd	travel	to	the	mountains	or	the	sea	.
和	如果	我们	是	富有的	,	我们会	旅行	到	这	山脉	或者	这	海	.

如果我们有钱，我们就会去山区或海边旅行。

[wɪr] ['əʊnli] ['mɪdlɪŋ] , [səʊ] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

We're	only	middling	,	so	we	stay	at	home	.
是	仅有的	中等	,	所以	我们	停留	在	家	.

我们成绩平平，所以就待在家里。

" [æt; ət] [fɜːst] ['kæsi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['envi] ['mɛəriən] [væn] - ,

"	At	first	Cassy	was	ready	to	envy	Marion	Van	Dysk	,
"	在	第一的	卡西	曾是	准备好	到	嫉妒	玛丽昂	范	-	,

“起初，卡西很羡慕玛丽昂·范·戴斯克，

[huː] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsærə'təʊgə] ;

who	started	with	her	mamma	and	a	dozen	trunks	for	Saratoga	;
WHO	开始	和	她	妈妈	和	一个	打	树干	为了	萨拉托加	;

她最初和妈妈一起带着十几条马车前往萨拉托加；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['lɪli] [daʊnz] ,

and	she	breathed	a	sigh	over	the	fortunes	of	Lillie	Downs	,
和	她	呼吸	一个	叹	超过	这	财富	的	莉莉	唐斯	,

她为莉莉·唐斯的命运叹了口气。

[huːz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] ,

whose	father	had	built	a	cottage	on	the	coast	of	Maine	,
谁	父亲	有	建造	一个	小屋	在	这	海岸	的	缅因州	,

他的父亲在缅因州海岸边建了一座小屋，

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [sɜːrdʒd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pi'ætsə] .

where	the	ocean	surged	up	to	the	very	piazza	.
在哪里	这	海洋	激增	向上	到	这	非常	广场	.

海浪涌上广场。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['kæsi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wəu] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]

But	by	-	and	-	by	Cassy	forgot	her	woes	,	such	a	delightful	piece	of
但	经过	-	和	-	经过	卡西	忘了	她	烦恼	,	这样的	一个	愉快	片	的

[njuːz] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

news	came	to	her	ears	.
消息	来了	到	她	耳朵	.

但不久之后，卡西就忘记了烦恼，因为她听到了一个令人欣喜的消息。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

Her	mother	told	it	to	her	one	evening	,
她	母亲	讲述	它	到	她	一	晚上	,

一天晚上，她母亲把这件事告诉了她。

[ænd; ənd] ['kæsi] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bed]

and	Cassy	never	went	to	sleep	for	two	whole	hours	after	she	was	in	bed
和	卡西	绝不	去	到	睡觉	为了	二	所有的	小时	后	她	曾是	在	床

,

,

,

卡西躺在床上后，整整两个小时都没睡着。

[səʊ][ɪk'saɪtɪd][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][baɪ][ðə; ði] [blɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːz] [ɪn][sep'tembə(r)] .

so	excited	was	she	by	the	bliss	that	was	to	be	hers	in	September	.
所以	兴奋的	曾是	她	经过	这	极乐	那	曾是	到	是	她的	在	九月	.

她对九月即将到来时的幸福感到无比兴奋。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [diːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	truth	was	that	Mr	.	Deane	had	come	to	the	city	for	the
这	真相	曾是	那	先生	.	迪恩	有	来	到	这	城市	为了	这

[ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [æn; ən]

express	purpose	of	giving	his	little	daughter	the	benefit	of	no	less	an
表达	目的	的	给予	他的	小的	女儿	这	益处	的	不	较少的	一个

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæn; ðən] ['mædəm] [mək'laʊdz] " ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ]

establishment	than	Madame	McLeod's	"	Boarding	and	Day	School	for	Young
建立	比	夫人	麦克劳德	"	登机	和	天	学校	为了	年轻的

['leɪdɪz] .

Ladies	.
女士们	.

事实上，迪恩先生来到这座城市的明确目的就是为了让他的小女儿能够进入麦克劳德夫人创办的"女子寄宿日校"接受教育。

" ['kæsi] [njuː] [ðæt] ['mɛəriən][væn] - [ænd; ənd] ['lɪli] [daʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

"	Cassy	knew	that	Marion	Van	Dysk	and	Lillie	Downs	and	a	host	of	other
"	卡西	知道	那	玛丽昂	范	-	和	莉莉	唐斯	和	一个	主持人	的	其他

['dæmzlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] " [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [əd'væntɪdʒ] .

damsels	were	also	"	to	enjoy	its	advantages	.
少女们	是	还	"	到	享受	它是	优势	.

卡西知道玛丽昂·范·戴斯克、莉莉·唐斯以及许多其他姑娘也将"享受到它的好处"。

" ['kæsi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Cassy	was	overwhelmed	with	the	honor	and	the	joy	of	it	all	.
"	卡西	曾是	不堪重负	和	这	荣誉	和	这	喜悦	的	它	全部	.

"卡西被这份荣誉和喜悦彻底淹没了。"

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [tʃɪk] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [həʊm] ,

She	had	always	been	a	solitary	chick	up	in	her	country	home	,
她	有	总是	到过	一个	孤	小鸡	向上	在	她	国家	家	,

她一直都是个独居的女孩，住在乡下的家中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [tu:; tə]

and	it	seemed	almost	too	good	to	be	true	that	she	was	actually	to
和	它	似乎	几乎	也	好的	到	是	真的	那	她	曾是	实际上	到

[hæv; həv]['ri:əl][lɪv; laɪv][g'ɜ:lz][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

have	real	live	girls	to	play	with	,
有	真实的	居住	女孩们	到	玩	和	,

她竟然能和真正的女孩一起玩耍，这简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [geɪmz] , " [ænd; ənd] " ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [klɑ:s] .

and	that	she	could	talk	of	"	our	games	,	"	and	"	our	history	class	.
和	那	她	可以	讲话	的	"	我们的	游戏	,	"	和	"	我们的	历史	班级	.

她可以谈论"我们的游戏"和"我们的历史课"。

" [wɒt] ['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:gəst] [sʌn] [skɔ:tʃt] [ænd; ənd] [fleɪmd] ?

"	What	matter	that	the	August	sun	scorched	and	flamed	?
"	什么	事情	那	这	八月	太阳	烧焦的	和	火焰	?

"八月的烈日炙烤烈日又有什么关系呢？"

[wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [brɪks] , [beɪkt] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [baɪ] [deɪ] ,

What	matter	if	the	bricks	,	baked	through	and	through	by	day	,
什么	事情	如果	这	砖块	,	烘焙	通过	和	通过	经过	天	,

即使砖块经过一天的烘烤，从里到外都散发着光泽，也无关紧要。

[tʊk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] [ɔ:l] [naɪt] ?

took	their	revenge	by	keeping	the	air	as	hot	as	a	furnace	all	night	?
采取	他们的	复仇	经过	保持	这	空气	作为	热的	作为	一个	炉	全部	夜晚	?

他们是不是故意把空气整晚都调得像火炉一样热来报复？

['kæsi] [wɒz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] ['tʃætə] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

Cassy	was	as	gay	as	a	lark	,	and	sang	and	chattered	by	the	hour	,
卡西	曾是	作为	同性恋	作为	一个	云雀	,	和	唱	和	喋喋不休	经过	这	小时	,

卡西像云雀一样快乐，整小时都在唱歌聊天。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

while	she	helped	her	mother	run	up	the	breadths	of	an	extraordinary
尽管	她	帮助	她	母亲	跑步	向上	这	宽度	的	一个	非凡的

['tʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlk] [gaʊn] ,

changeable	silk	gown	,
多变	丝绸	袍	,

她帮着母亲爬上一件精美绝伦、可变换款式的丝绸长袍的裙摆时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] .

which	had	been	cut	over	from	one	that	had	been	her	grandmother's	.
哪个	有	到过	切	超过	从	一	那	有	到过	她	祖母的	.

那是从她祖母的树上砍下来的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] - [sku:l] - [dres] .

This	was	to	be	Cassy's	school	-	dress	.
这	曾是	到	是	-	学校	-	裙子	.

这是卡西的校服。

[θɪŋk] [wɒt] ['rɪtʃnəs] — [sɪlk][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] - [deɪ][weə(r)] !

Think	what	richness	—	silk	for	every	-	day	wear	!
思考	什么	丰富	—	丝绸	为了	每一个	-	天	穿	!

想想这有多奢华——丝绸也能日常穿着！

" [wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [bai] [ˈeniθɪŋ] [njuː] , " [ˈɑːgjuːd] [ˈmɪsɪz] . [diːn] .

"	We	can't	afford	to	buy	anything	new	,	"	argued	Mrs	.	Deane	.
"	我们	不能	买得起	到	买	任何事物	新的	,	"	争论	太太	.	迪恩	.

“我们买不起任何新东西，”迪恩太太辩解道。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kiː] [snæpt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Still	,	it	was	a	solemn	moment	when	the	key	snapped	in	the	lock	of	the
仍然	,	它	曾是	一个	庄严	片刻	什么时候	这	钥匙	啪啪	在	这	锁	的	这

[ˈsiːdə(r)] [tʃest] ,

cedar	chest	,
雪松	胸部	,

然而，当钥匙断在雪松木箱的锁里时，那仍然是一个庄严肃穆的时刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlk] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [leɪn]

and	that	changeable	silk	was	taken	from	the	place	where	it	had	lain
和	那	多变	丝绸	曾是	已采取	从	这	地方	在哪里	它	有	莱恩

[ðiːz] [ˈθɜːti] [jˈiəz] ,

these	thirty	years	,
这些	三十	年	,

那块易变色的丝绸是从它存放了三十年的地方取回来的。

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] - [keɪs] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtaʊəlz] .

wrapped	in	a	pillow	-	case	and	two	towels	.
包装	在	一个	枕头	-	案件	和	二	毛巾	.

用枕套和两条毛巾裹着。

[ˈkæsi] [ˈfeəli] [gɑːspt] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪzəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [ɪts] [ˈgɔːdʒəsnəs] .

Cassy	fairly	gasped	when	the	scissors	cut	into	its	gorgeousness	.
卡西	相当	倒吸一口气	什么时候	这	剪刀	切	进入	它是	美极了	.

当剪刀剪开它那美丽的花朵时，卡西几乎倒吸了一口凉气。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [wen] [ˈmɪsɪz] . [diːn] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃest] [sɪks] [jɑːrdz]

She	gasped	even	more	when	Mrs	.	Deane	also	brought	from	the	chest	six	yards
她	倒吸一口气	甚至	更多的	什么时候	太太	.	迪恩	还	带来	从	这	胸部	六	码

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɒt(ə)l] - [griːn] [ˈrɪbən] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [rəʊb] [wɪˈðɔːl] .

of	an	ancient	bottle	-	green	ribbon	to	trim	the	robe	withal	.
的	一个	古老的	瓶子	-	绿色的	丝带	到	修剪	这	长袍	此外	.

当迪恩太太又从箱子里拿出六码长的古老墨绿色丝带来装饰长袍时，她倒吸了一口凉气。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [ˈrɪbən] [druːp] [dɪsˈpɒndɪŋli] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃeɪsənɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]

To	be	sure	,	the	ribbon	drooped	despondingly	under	the	chastening	influence	of
到	是	当然	,	这	丝带	下垂	沮丧地	在下面	这	惩戒	影响	的

[ə; eɪ] [hɒt] [flæt] - [ˈaɪən] ,

a	hot	flat	-	iron	,
一个	热的	平坦的	-	铁	,

可以肯定的是，在热熨斗的炙烤下，丝带无力地垂了下来。

[bʌt; bət] , " [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ɪn] [bændz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [diːn] .

but	,	"	We'll	put	it	on	in	bands	,	"	said	Mrs	.	Deane	.
但	,	"	出色地	放	它	在	在	乐队	,	"	说	太太	.	迪恩	.

“但是，迪恩夫人说，‘我们会分批上台的。’”

" [bəʊz] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi] [tuː] [ˈdresi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .

"	Bows	would	really	be	too	dressy	for	you	,	my	daughter	.
"	弓	会	真的	是	也	盛装	为了	你	,	我的	女儿	.

“蝴蝶结对你来说太正式了，我的女儿。”

" [stɪtʃ] , [stɪtʃ] , [stɪtʃ] , - [ˈfɪŋgəz] [fluː] .

"	Stitch	,	stitch	,	stitch	,	Cassy's	fingers	flew	.
"	缝	,	缝	,	缝	,	-	手指	飞翔	.

“缝啊缝啊缝，”卡西的手指飞快地缝着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [səʊd] ,

And	all	the	time	she	sewed	,
和	全部	这	时间	她	缝制的	,

她一直都在缝纫，

[hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [breɪn] [wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ræptʃərəs] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf] [ðæt]

her	busy	brain	was	weaving	the	most	rapturous	visions	of	the	new	life	that
她	忙碌的	脑	曾是	编织	这	最多	欣喜若狂	愿景	的	这	新的	生活	那

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːz] .

was	to	be	hers	.
曾是	到	是	她的	.

她忙碌的大脑正在编织着对即将属于她的新生活的最美好的憧憬。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [pə'laɪt]['lɪt(ə)l] ['kəːtisiz] [tuː; tə]['mɛəriən][væn] - ,

In	her	dreams	she	made	polite	little	courtesies	to	Marion	Van	Dysk	,
在	她	梦境	她	制成	有礼貌的	小的	礼貌	到	玛丽昂	范	-	,

在梦里，她对玛丽昂·范·戴斯克行了一些礼貌的小礼节。

[huːm] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ]

whom	she	imagined	as	standing	on	the	threshold	of	the	"	Boarding	and	Day
谁	她	想象	作为	常设	在	这	临界点	的	这	"	登机	和	天

[skuːl] " [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] .

School	"	to	welcome	her	.
学校	"	到	欢迎	她	.

她想象着他站在"寄宿制学校"的门口迎接她。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [njuː] ['mɛəriən][baɪ] [saɪt] ,

To	be	sure	she	only	knew	Marion	by	sight	,
到	是	当然	她	仅有的	知道	玛丽昂	经过	视线	,

可以肯定的是，她只是通过外表认识了玛丽昂。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɛəriən] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪnstəntli]

but	as	Marion	knew	her	in	the	same	way	,	she	thought	they	would	instantly
但	作为	玛丽昂	知道	她	在	这	相同的	方式	,	她	想法	他们	会	即刻

[bɪ'kʌm] [frendz] .

become	friends	.
变得	朋友们	.

但由于玛丽昂对她的了解也一样，她认为她们会立刻成为朋友。

[ðen] ['lɪli] [daʊnz] [wʊd] [ɪn'triːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] ,

Then	Lillie	Downs	would	entreat	her	to	join	in	all	the	games	,
然后	莉莉	唐斯	会	恳求	她	到	加入	在	全部	这	游戏	,

然后莉莉·唐斯就会恳求她参加所有的游戏，

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] [daʊnz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] : [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , "

for	Lillie	Downs	was	already	an	acquaintance	:	at	least	she	had	said	,	"
为了	莉莉	唐斯	曾是	已经	一个	熟人	:	在	至少	她	有	说	,	"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

How	do	you	do	?
如何	做	你	做	?

因为莉莉·唐斯已经是位熟人了：至少她曾说过："你好吗？"

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kæsi] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	one	day	when	she	saw	Cassy	on	the	sidewalk	.
"	一	天	什么时候	她	锯	卡西	在	这	人行道	.

"有一天，她在人行道上看到了卡西。"

['kæsi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][g'ɜ:lz] [hu:] [wʊd] [stretʃ] [aʊt][ðeə(r)][hændz]

Cassy	**was**	**sure**	**there**	**were**	**a**	**dozen**	**girls**	**who**	**would**	**stretch**	**out**	**their**	**hands**
卡西	曾是	当然	那里	是	一个	打	女孩们	WHO	会	拉紧	出去	他们的	双手

[æt; ət][wʌns] ,

at	**once**	**,**
在	一次	,

卡西确信会有十几个女孩同时伸出手来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['si:krət][tu:; tə] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	**perhaps**	**she**	**could**	**even**	**think**	**of**	**a**	**secret**	**to**	**tell**	**some**	**of**	**them**
和	也许	她	可以	甚至	思考	的	一个	秘密	到	告诉	一些	的	他们

,

,

,

或许她还能想到一些秘密告诉他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [frendz] [fər'evə(r)] .

and	**then**	**they**	**would**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**friends**	**forever**	**.**
和	然后	他们	会	,	的	课程	,	是	朋友们	永远	.

然后，他们当然会永远是朋友。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [weə(r)] ['kɒmən] [kləʊðz] , [ai] ['ʃɑ:nt] [bi:; bi] [praʊd] [ɪn] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

"	**And**	**even**	**if**	**they**	**wear**	**common**	**clothes**	**,**	**I**	**sha'n't**	**be**	**proud**	**in**	**this**	**magnificent**
"	和	甚至	如果	他们	穿	常见的	衣服	,	我	不会	是	自豪的	在	这	壮丽

[dres] ,

dress	**,**
裙子	,

“即使他们穿着普通的衣服，我也不会为穿着这件华丽的礼服而感到骄傲。”

" [θɔ:t] ['kæsi] .

"	**thought**	**Cassy**	**.**
"	想法	卡西	.

卡西心想。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] ,

For	**the**	**changeable**	**silk**	**was**	**finished**	**now**	**,**
为了	这	多变	丝绸	曾是	完成的	现在	,

因为变幻莫测的丝绸时代已经结束了。

[ænd; ənd] ['kæsi] [stəʊl] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait]

and	**Cassy**	**stole**	**twenty**	**times**	**a**	**day**	**into**	**the**	**guest**	**-**	**chamber**	**that**	**she**	**might**
和	卡西	偷窃	二十	时代	一个	天	进入	这	客人	-	房间	那	她	可能

[bɪ'həʊld][ɪts]['splendə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

behold	**its**	**splendor**	**as**	**it**	**lay**	**on**	**the**	**bed**	**.**
看哪	它是	辉煌	作为	它	躺	在	这	床	.

卡西每天偷偷溜进客房二十次，只为一睹它躺在床上的华丽模样。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['ɔ:gəst] [wʊd] ['nevə(r)][end] .

It	**did**	**seem**	**as**	**if**	**August**	**would**	**never**	**end**	**.**
它	做过	似乎	作为	如果	八月	会	绝不	结尾	.

感觉八月仿佛永远不会结束。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][sep'tembə(r)] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['mɔ:nɪŋz] [dɔ:nd] .

But	**at**	**last**	**September**	**appeared**	**,**	**and**	**the**	**morning**	**of**	**all**	**mornings**	**dawned**	**.**
但	在	最后的	九月	出现	,	和	这	早晨	的	全部	早晨	黎明	.

但九月终于来临，所有清晨中最美好的一天也随之到来。

['kæsi] [rəʊz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] .

Cassy	**rose**	**bright**	**and**	**early**	**.**
卡西	玫瑰	明亮的	和	早期的	.

卡西早早地就精神抖擞地出现了。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,

Her	mother	dressed	her	with	her	own	hands	,
她	母亲	穿着	她	和	她	自己的	双手	,

她母亲亲手给她穿衣服。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɪŋk] ['rɪbən] .

and	tied	up	her	hair	with	a	narrow	pink	ribbon	.
和	系	向上	她	头发	和	一个	狭窄的	粉色的	丝带	.

她用一条窄窄的粉色丝带把头发扎了起来。

" [pɪŋk] [gəʊz] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ðɪ] [griːn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gaʊn] , " [sed] [dɪə(r)] ,

"	Pink	goes	so	well	with	the	green	on	your	gown	,	"	said	dear	,
"	粉色的	去	所以	出色地	和	这	绿色的	在	你的	袍	,	"	说	亲爱的	,

"粉色和你礼服上的绿色真搭，"亲爱的说。

['gaɪlləs] ['mɪsɪz] . [diːn] ; " [ænd; ənd] , ['kæsi] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [njuː] ['ʃuːz] [ðæt] ['fɑːðə(r)]

guileless	Mrs	.	Deane	;	"	and	,	Cassy	,	here	are	some	new	shoes	that	father
朴实	太太	.	迪恩	;	"	和	,	卡西	,	这里	是	一些	新的	鞋	那	父亲

[bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] .

bought	for	you	yesterday	.
买	为了	你	昨天	.

天真无邪的迪恩太太说："卡西，这是爸爸昨天给你买的新鞋。"

[hiːl] [gəʊ] [hɪm'self] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [səʊ] [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [fiːl] [streɪndʒ] [laɪk] . "

He'll	go	himself	with	you	to	the	door	,	so	you	sha'n't	feel	strange	like	.	"
地狱	去	他自己	和	你	到	这	门	,	所以	你	不会	感觉	奇怪的	喜欢	.	"

他会亲自陪你到门口，这样你就不会觉得奇怪了。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [aɪ] ['ʃɑːnt] [fiːl] [streɪndʒ] !

"	Oh	,	but	they'll	be	so	glad	to	see	me	I	sha'n't	feel	strange	!
"	哦	,	但	他们会	是	所以	高兴的	到	看	我	我	不会	感觉	奇怪的	!

"哦，但是他们见到我一定会很高兴，所以我不会觉得奇怪！"

" [kraɪd] ['kæsi] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ʃiː; ʃi] [skɪpt] .

"	cried	Cassy	,	and	down	the	street	she	skipped	.
"	哭	卡西	,	和	向下	这	街道	她	跳过	.

"卡西喊了一声，然后蹦蹦跳跳地沿着街道跑了下去。"

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] .

But	for	some	reason	no	one	was	at	the	door	to	welcome	her	.
但	为了	一些	原因	不	一	曾是	在	这	门	到	欢迎	她	.

但不知何故，门口没有人迎接她。

['kæsi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɪg] [skuːl] - [ruːm] .

Cassy	crept	into	the	big	school	-	room	.
卡西	悄悄地爬	进入	这	大的	学校	-	房间	.

卡西悄悄溜进了大教室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɛəriən] [væn] - [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] .

It	was	full	of	girls	,	and	there	was	Marion	Van	Dysk	among	the	rest	.
它	曾是	满的	的	女孩们	,	和	那里	曾是	玛丽昂	范	-	之中	这	休息	.

里面全是女孩，玛丽昂·范·戴斯克也在其中。

[ə; eɪ] [wiː] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə] - [feɪs] .

A	wee	smile	came	to	Cassy's	face	.
一个	哇	微笑	来了	到	-	脸	.

卡西脸上露出了一丝微笑。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][seɪ] " [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , " [bʌt; bət][ˈmɛəriən][ˈəʊnli][glɑːns, glæns]

She	was	about	to	say	"	good	-	morning	,	"	but	Marion	only	glanced
她	曾是	关于	到	说	"	好的	-	早晨	,	"	但	玛丽昂	仅有的	瞥了一眼

[ˈkeələsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

carelessly	at	her	and	turned	away	.
粗心大意	在	她	和	转向	离开	.

她正要说“早上好”，但玛丽昂只是漫不经心地瞥了她一眼，然后就转过身去了。

" [waɪ] , [ʃiːz] [fəˈgɒtn] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , " [θɔːt] [ˈkæsi] .

"	Why	,	she's	forgotten	that	I	live	round	the	corner	,	"	thought	Cassy	.
"	为什么	,	她是	被遗忘的	那	我	居住	圆形的	这	角落	,	"	想法	卡西	.

“哎呀，她忘了我就住在拐角处了。”卡西心想。

[ˈlɪli] [daʊnz] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] " [fəˈgɒtn] " [tuː] , [ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə]

Lillie	Downs	had	evidently	"	forgotten	"	too	,	or	else	she	was	too	busy	to
莉莉	唐斯	有	显然	"	被遗忘的	"	也	,	或者	别的	她	曾是	也	忙碌的	到

[ˈnəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

莉莉·唐斯显然也“忘记”了，或者她太忙而没注意到。

[ˈkæsi] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈwɪspə(r)] .

Cassy	turned	away	,	and	that	just	in	time	to	catch	a	whisper	.
卡西	转向	离开	,	和	那	只是	在	时间	到	抓住	一个	耳语	.

卡西转过身，正好听到有人低语。

" [huː] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] , [ɪz] [ðæt] [kwɪə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk] ?

"	Who	,	under	the	sun	,	is	that	queer	image	in	a	dress	that	came	out	of	the	ark	?
"	WHO	,	在下面	这	太阳	,	是	那	酷儿	图像	在	一个	裙子	那	来了	出去	的	这	方舟	?

“这究竟是谁？那个穿着裙子、从方舟里走出来的古怪形象，究竟是谁？”

" [ˈkæsi] [lʊkt] [ˈwʌndrɪŋli] [əˈbaʊt][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] " [ˈɪmɪdʒ] .

"	Cassy	looked	wonderingly	about	to	discover	the	"	image	.
"	卡西	看起来	惊奇地	关于	到	发现	这	"	图像	.

卡西惊奇地看着眼前的景象，似乎要发现那幅“图像”。

" [ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən][wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [dəˈrektli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn]

"	The	girl	who	had	spoken	was	gazing	directly	at	her	with	a	twinkle	in
"	这	女孩	WHO	有	说	曾是	凝视	直接地	在	她	和	一个	闪烁	在

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“说话的女孩目光炯炯地直视着她。

[hɜː(r); hə(r)][kəmˈpænjən] [sed] , " [hʌʃ] !

Her	companion	said	,	"	Hush	!
她	伴侣	说	,	"	嘘	!

她的同伴说：“嘘！”

[ʃɪl] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɑːft] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [breθ] , [nɒt] [ˈdʒɪrɪŋli] ,

she'll	hear	,	"	and	the	two	laughed	under	their	breath	,	not	jeeringly	,
壳	听到	,	"	和	这	二	笑了	在下面	他们的	气息	,	不是	嘲笑地	,

她会听到的，”两人低声笑了笑，但不是嘲笑。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [kʊd; kəd][nɒt][help][ˌaɪ ˈtiː] .

but	only	as	if	they	really	could	not	help	it	.
但	仅有的	作为	如果	他们	真的	可以	不是	帮助	它	.

但就好像他们真的无能为力似的。

[ə; eɪ] " [kwɪə(r)] [ˈɪmɪdʒ] " ? [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] " [kwɪə(r)] " ?

A	"	queer	image	"	?	Was	she	"	queer	"	?
一个	"	酷儿	图像	"	?	曾是	她	"	酷儿	"	?

“酷儿形象”？她真的是“酷儿”吗？

['kæsi] [ɑ:skt] [hɜ:'self] .
Cassy asked herself .
卡西 问 她自己 .

卡西问自己。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri]
All at once it flashed across her that her gown was certainly very
全部 在 一次 它 闪光灯 穿过 她 那 她 袍 曾是 当然 非常
[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [krɪsp] ,
unlike the crisp ,
与此不同 这 脆 ,

她突然意识到，她的礼服与那件清爽的……截然不同。

['rʌfld] [dresɪz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
ruffled dresses around her .
褶皱的 连衣裙 大约 她 .

她周围都是褶皱连衣裙。

[ðəʊz] ['flɪmzi] ['sætɪn] ['rɪbənz] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] [maɪt] [hæv; həv] [wɔ:n] [ðem; ðəm] .
Those flimsy satin ribbons did look as if Mrs . Noah might have worn them .
那些 脆弱的 缎 丝带 做过 看 作为 如果 太太 . 诺亚 可能 有 磨损 他们 .

那些轻薄的缎带看起来像是诺亚太太可能会佩戴过的。

[ə; eɪ] [hɒt] [flʌʃ] [spræŋ] [tu:; tə] - [tʃi:ks] .
A hot flush sprang to Cassy's cheeks .
一个 热的 冲洗 弹簧 到 - 脸颊 .

卡西的双颊顿时涌起一阵热流。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ɔ:ləʊst] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs]
She began to almost wish she had not come , such a sense of loneliness
她 开始 到 几乎 希望 她 有 不是 来 , 这样的 一个 感觉 的 孤独
[rʌʃt] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
rushed over her .
匆忙 超过 她 .

她开始几乎后悔自己来了，一股强烈的孤独感涌上心头。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [fə'lɔ:n] [wen] [ðə; ði] [sku:l] [wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] ,
She was even more forlorn when the school was presently called to order ,
她 曾是 甚至 更多的 绝望 什么时候 这 学校 曾是 目前 称为 到 命令 ,

当学校开始复课时，她更加沮丧了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [gɜ:l] [wɒz; wəz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [si:t] - [meit] , [ænd; ənd] ['kæsi] [sæt] [kwaɪt]
for every other girl was blessed with a seat - mate , and Cassy sat quite
为了 每一个 其他 女孩 曾是 蒙福 和 一个 座位 - 伴侣 , 和 卡西 卫星 相当
[baɪ] [hɜ:'self] .
by herself .
经过 她自己 .

其他所有女孩都有同伴，只有卡西独自一人坐着。

[wen] ['ri:ses; rɪ'ses] - [taɪm] [keɪm] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bæk] [jɑ:d] ,
When recess - time came she followed the others into a large back yard ,
什么时候 凹陷处 - 时间 来了 她 随后 这 其他的 进入 一个 大的 后退 院子 ,

课间休息时，她跟着其他孩子来到一个宽敞的后院。

[ænd; ənd] [stəʊd] [hɜ:'self] ['mi:kli] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .
and stowed herself meekly away in a corner to watch the fun .
和 已存放 她自己 温顺地 离开 在 一个 角落 到 手表 这 乐趣 .

她温顺地躲在角落里，看着热闹。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɜːˈself] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [rʌn] [əˈbaʊt]

She	tried	to	console	herself	by	the	thought	that	she	could	not	have	run	about
她	尝试	到	安慰	她自己	经过	这	想法	那	她	可以	不是	有	跑步	关于

[ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] " [tæg] ,

even	had	she	been	asked	to	join	in	the	game	of	"	tag	,
甚至	有	她	到过	问	到	加入	在	这	游戏	的	"	标签	,

她试图安慰自己，即使有人邀请她参加“捉迷藏”游戏，她也不可能跑来跑去。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˈʃuːz] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ˈsædli] .

"	for	the	new	shoes	pinched	her	feet	sadly	.
"	为了	这	新的	鞋	捏	她	脚	令人遗憾的是	.

“因为新鞋磨脚，让她很伤心。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ,

For	all	that	,
为了	全部	那	,

尽管如此，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [glæd] [wen] [wʌn] [gɜːl] [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈfeəli] [trɒd] [ɒn]

she	was	almost	glad	when	one	girl	stumbled	against	her	and	fairly	trod	on
她	曾是	几乎	高兴的	什么时候	一	女孩	踉跄	反对	她	和	相当	践踏	在

[hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

her	toes	,
她	脚趾	,

当一个女孩绊倒在她身上，差点踩到她的脚趾时，她几乎感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [səʊ] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] [səʊ] [ˈhɑːtɪli] ,

for	she	turned	so	quickly	,	and	begged	her	pardon	so	heartily	,
为了	她	转向	所以	迅速地	,	和	乞求	她	赦免	所以	衷心地	,

因为她转身如此迅速，并且恳切地请求原谅。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] .

that	it	was	worth	bearing	the	pain	for	the	sake	of	the	notice	.
那	它	曾是	值得	轴承	这	疼痛	为了	这	清酒	的	这	注意	.

为了获得这份通知，忍受痛苦是值得的。

[ˈkæsi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .

Cassy	was	sure	that	all	the	girls	were	good	-	natured	.
卡西	曾是	当然	那	全部	这	女孩们	是	好的	-	自然	.

卡西确信所有女孩的性格都很善良。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] ,

They	were	only	busy	with	their	own	affairs	,
他们	是	仅有的	忙碌的	和	他们的	自己的	事务	,

他们只顾着处理自己的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [kleɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [əˈpɒn] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?

and	what	claim	had	the	stranger	upon	any	one	of	them	?
和	什么	宣称	有	这	陌生人	之上	任何	一	的	他们	?

那陌生人对他们中的任何一个有什么权利?

[wen] [nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈkæsi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] [ɒn]

When	noon	came	,	and	Cassy	went	home	to	dinner	,	she	put	a	brave	face	on
什么时候	中午	来了	,	和	卡西	去	家	到	晚餐	,	她	放	一个	勇敢的	脸	在

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

中午时分，卡西回家吃晚饭时，她强装镇定。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [kiːn] [hæd; həd] [biːn]

She	knew	it	would	break	her	father's	heart	to	know	how	keen	had	been
她	知道	它	会	休息	她	父亲的	心	到	知道	如何	敏锐的	有	到过

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

her	disappointment	.
她	失望	.

她知道，如果父亲知道她有多么失望，一定会心碎的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skuːl] - [ruːm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

So	she	spoke	of	the	large	school	-	room	,	and	of	the	classes	in	which	she
所以	她	辐	的	这	大的	学校	-	房间	,	和	的	这	课程	在	哪个	她

[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ;

had	been	placed	;
有	到过	放置	;

于是她谈起了那间宽敞的教室，以及她被分到的班级；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [diːn] [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] ,

and	Mr	.	Deane	nodded	approval	,
和	先生	.	迪恩	点头	赞同	,

迪恩先生点头表示赞同。

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][sɪlk][kʊd; kəd]

while	his	wife	put	her	head	on	one	side	to	see	if	that	changeable	silk	could
尽管	他的	妻子	放	她	头	在	一	边	到	看	如果	那	多变	丝绸	可以

[nɒt][beə(r)][tuː; tə]

not	bear	to
不是	熊	到

他的妻子把头歪向一边，看看那变幻莫测的丝绸是否经不起折腾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	659	]
[	页	-	]

[第659页]

[biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['baɪəsɪz] .

be	taken	in	a	little	in	the	biases	.
是	已采取	在	一个	小的	在	这	偏见	.

容易受到偏见的影响。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['kæsi] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gaʊn] [wɒz; wəz] " [kwɪə(r)] " ?

How	could	Cassy	tell	her	that	the	gown	was	"	queer	"	?
如何	可以	卡西	告诉	她	那	这	袍	曾是	"	酷儿	"	?

卡西怎么能跟她说那件礼服"怪异"呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

How	could	she	even	mention	that	her	shoes	were	coarse	,	and	that	they
如何	可以	她	甚至	提到	那	她	鞋	是	粗	,	和	那	他们

[hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ?

hurt	her	feet	?
伤害	她	脚	?

她怎么好意思说自己的鞋子很粗糙，磨脚呢?

" [pə'hæps] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['peɪʃntli] .

"	Perhaps	the	girls	will	speak	to	me	to	-	morrow	,	"	she	thought	,	patiently	.
"	也许	这	女孩们	将要	说话	到	我	到	-	明天	,	"	她	想法	,	耐心	.

"也许明天女孩们会跟我说话，"她耐心地想。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .

But	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ə'gen] ['kæsi] [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kɔːnə(r)][kwaɪt][ə'ləʊn] .

Again	Cassy	sat	in	her	corner	quite	alone	.
再次	卡西	卫星	在	她	角落	相当	独自的	.

卡西又一次独自一人坐在角落里。

[ɪn][veɪn][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [nəʊ]['mætə(r)] ,

In	vain	she	told	herself	that	it	was	"	no	matter	,
在	徒劳	她	讲述	她自己	那	它	曾是	"	不	事情	,

她徒劳地告诉自己"没关系",

" [ɪn][veɪn][ʃiː; ʃi] " [pleɪd] " [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

"	in	vain	she	"	played	"	that	she	did	not	care	.
"	在	徒劳	她	"	玩	"	那	她	做过	不是	关心	.

她徒劳地"装作"不在乎。

" [aɪ] ['ʃɑːnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	sha'n't	mind	it	to	-	morrow	.
"	我	不会	头脑	它	到	-	明天	.

"我明天不介意。"

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

"	To	-	morrow	came	,	and	it	was	just	as	hard	as	to	-	day	.
"	到	-	明天	来了	,	和	它	曾是	只是	作为	难的	作为	到	-	天	.

"明天来了，和今天一样难熬。"

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)]

At	last	one	morning	at	recess	it	did	seem	as	though	she	could	not	bear
在	最后的	一	早晨	在	凹陷处	它	做过	似乎	作为	尽管	她	可以	不是	熊

[ˌaɪ 'tiː]['eni][lɒŋgə(r)] .

it	any	longer	.
它	任何	更长	.

终于有一天早上课间休息时，她似乎再也无法忍受了。

[ə; eɪ][bɪg][lʌmp] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;

A	big	lump	was	in	her	throat	,	and	two	tears	sprang	to	her	eyes	;
一个	大的	块	曾是	在	她	喉	,	和	二	眼泪	弹簧	到	她	眼睛	;

她喉咙哽咽，两滴眼泪涌上了眼眶；

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['nevə(r)][maɪnd] ;

but	still	she	tried	to	say	,	"	Never	mind	;
但	仍然	她	尝试	到	说	,	"	绝不	头脑	;

但她还是试图说："没关系；

[əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] .

oh	,	never	mind	.
哦	,	绝不	头脑	.

哦，没事了。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

"	Just	at	that	moment	a	voice	sounded	in	her	ear	.
"	只是	在	那	片刻	一个	嗓音	听起来	在	她	耳朵	.

就在这时，她耳边响起一个声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] ['rəʊzi] [wɪð] [blʌʃ] .

She	turned	and	saw	a	face	rosy	with	blushes	.
她	转向	和	锯	一个	脸	红润	和	脸红	.

她转过身，看到一张脸颊泛红。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [vɔɪs] , ['hezɪteɪtɪŋli] — " [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [mait] [laɪk] —

"	I	didn't	know	,	"	began	the	voice	,	hesitatingly	—	"	I	thought	you	might	like	—
"	我	没有	知道	,	"	开始	这	嗓音	,	犹豫地	—	"	我	想法	你	可能	喜欢	—

['eniweɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['besi] ['mɛriəm] .

anyway	,	I	am	Bessie	Merriam	.
反正	,	我	是	贝西	梅里亚姆	.

"我不知道,"那声音犹豫地开口道,"我想你可能会喜欢——总之,我是贝西·梅里亚姆。"

" ['kæsi] [lʊkt] [aʊt] ['ʃaɪli] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['læʃɪz] .

"	Cassy	looked	out	shyly	from	under	her	lashes	.
"	卡西	看起来	出去	害羞地	从	在下面	她	睫毛	.

卡西害羞地从睫毛下向外望去。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kæsi] [di:n] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	I	am	Cassy	Deane	,	"	said	she	.
"	我	是	卡西	迪恩	,	"	说	她	.

"我是卡西·迪恩,"她说。

" [jʊr; jər][ə; eɪ][nju:][gɜ:l] , " [kən'tɪnju:d] ['besi] , [mɔ:(r)]['bəʊldli] , " [səʊ][ai][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] [fɜ:st]

"	You're	a	new	girl	,	"	continued	Bessie	,	more	boldly	,	"	so	I	had	to	speak	first
"	你是	一个	新的	女孩	,	"	持续	贝西	,	更多的	大胆地	,	"	所以	我	有	到	说话	第一的

.

:
.

"你是新来的女孩,"贝西更加大胆地继续说道,"所以我必须先说话。"

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][pleɪ] , - [ai][spaɪ] - ?

Would	you	like	to	play	,	'	I	spy	'	?
会	你	喜欢	到	玩	,	-	我	间谍	-	?

你想玩"我来猜"游戏吗?

" ['kæsi] [spræŋ] [ʌp] ['i:gəli] , [ðen] [dru:] [bæk] .

"	Cassy	sprang	up	eagerly	,	then	drew	back	.
"	卡西	弹簧	向上	急切地	,	然后	画	后退	.

"卡西急切地跳了起来,然后又缩了回去。"

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , " [ʃi:; ʃi] ['stæmə] , " [bʌt; bət][maɪ] ['ʃu:z] — [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] ['əʊnli]

"	I	wish	I	could	,	"	she	stammered	,	"	but	my	shoes	—	and	father's	only
"	我	希望	我	可以	,	"	她	结结巴巴	,	"	但	我的	鞋	—	和	父亲的	仅有的

['mɪdlɪŋ] ,

middling	,
中等	,

"我真希望我能,"她结结巴巴地说,"可是我的鞋子——而且我父亲的鞋子也只是中等水平。"

[səʊ][ai][doʊnt][laɪk][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] . "

so	I	don't	like	to	ask	for	more	.	"
所以	我	不	喜欢	到	问	为了	更多的	.	"

所以我不想再要求更多了。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " [brəʊk][ɪn] ['besi] , [hu:] ,

"	Of	course	not	,	"	broke	in	Bessie	,	who	,
"	的	课程	不是	,	"	打破	在	贝西	,	WHO	,

"当然不是,"贝西插嘴道,她

[ðəʊ] ['pʌz(ə)ld][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] " ['mɪdlɪŋ] ,

though	puzzled	to	know	what	it	was	to	be	"	middling	,
尽管	困惑	到	知道	什么	它	曾是	到	是	"	中等	,

虽然很困惑"中等"究竟是什么意思,

" [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃu:z] .

"	was	sure	there	was	something	wrong	about	the	shoes	.
"	曾是	当然	那里	曾是	某物	错误的	关于	这	鞋	.

我确信这双鞋有问题。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] - [dʒæk] - [stəʊnz] - ?

"	Of	course	not	;	but	maybe	you	know	'	jack	-	stones	'	?
"	的	课程	不是	;	但	或许	你	知道	-	杰克	-	石头	-	?

"当然不是；但也许你听说过'杰克石'？"

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [faɪv]['mɑːb(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

"	In	a	twinkling	she	brought	five	marbles	from	the	depth	of	her	pocket	,
"	在	一个	闪烁	她	带来	五	弹珠	从	这	深度	的	她	口袋	,

"她眨眼间就从口袋深处掏出五颗弹珠，

[ænd; əndˌ][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] " ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] , "

and	the	two	were	deep	in	the	mysteries	of	"	horses	in	the	stall	,	"
和	这	二	是	深的	在	这	谜团	的	"	马匹	在	这	摊位	,	"

两人沉浸在"马厩里的马"的奥秘之中。

" ['dʒɒni] ['əʊvə(r)] , "

"	Johnny	over	,	"
"	约翰尼	超过	,	"

"约翰尼结束了，"

" ['piːz] [ɪn][ðə; ði][pɒt] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] .

"	peas	in	the	pot	,	"	and	all	the	rest	of	that	fascinating	game	.
"	豌豆	在	这	锅	,	"	和	全部	这	休息	的	那	迷人	游戏	.

"豌豆在锅里"，以及所有关于这个有趣游戏的其余部分。

[wʌn]['pɜːs(ə)n] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɔːn] ['streɪndʒə(r)] , [tuː] [mɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]

One	person	having	spoken	to	the	forlorn	stranger	,	two	more	appeared	on	the
一	人	拥有	说	到	这	绝望	陌生人	,	二	更多的	出现	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

一人与这位落寞的陌生人交谈后，又有两人出现在现场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .

It	is	always	so	.
它	是	总是	所以	.

一直都是这样。

[ðiːz] [g'ɜːlz] ['wɒntɪd] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [fɔː(r); fə(r)] " [hɒp] - [skɒtʃ] ,

These	girls	wanted	Bessie	and	her	new	friend	for	"	hop	-	scotch	,
这些	女孩们	通缉	贝西	和	她	新的	朋友	为了	"	跳	-	苏格兰威士忌	,

这些女孩想和贝西以及她的新朋友一起玩"跳房子"游戏。

" [bʌt; bət] ['besi] [ˌɪntə'fiəd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bærəsmənt] .

"	but	Bessie	interfered	before	there	was	any	chance	for	embarrassment	.
"	但	贝西	干扰	前	那里	曾是	任何	机会	为了	尴尬	.

但贝西及时介入，避免了任何尴尬的局面。

" [wiː; wi][kænt] [liːv] [ðɪs] [geɪm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	We	can't	leave	this	game	,	"	said	she	,	decidedly	.
"	我们	不能	离开	这	游戏	,	"	说	她	,	绝对地	.

"我们不能退出这场比赛，"她斩钉截铁地说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [tuː; tə] [spiːk] [səʊ] ['kwɪkli] ? " [θɔːt] ['kæsi] .

"	How	could	she	think	to	speak	so	quickly	?	"	thought	Cassy	.
"	如何	可以	她	思考	到	说话	所以	迅速地	?	"	想法	卡西	.

"她怎么能这么快就想到要说话呢？"卡西心想。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt][səʊ][bæd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'baʊt][maɪ] ['ʃuːz] !

"	I	should	have	felt	so	bad	to	explain	about	my	shoes	!
"	我	应该	有	毛毡	所以	坏的	到	解释	关于	我的	鞋	!

"我当时应该感到非常抱歉，才去解释我的鞋子的事！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['veri][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['besi] ['mɛriəm] [keɪm][tuː; tə] [skuːl] [wɪð][ə; eɪ]

"	It	was	the	very	next	morning	that	Bessie	Merriam	came	to	school	with	a
"	它	曾是	这	非常	下一个	早晨	那	贝西	梅里亚姆	来了	到	学校	和	一个

[mɪ'stɪəriəs] ['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

mysterious	bundle	under	her	arm	.
神秘	捆	在下面	她	手臂	.

“第二天早上，贝西·梅里厄姆腋下夹着一个神秘的包裹来到了学校。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kæsi] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] — [weə(r)] ?

She	took	Cassy	by	the	hand	,	and	led	her	—	where	?
她	采取	卡西	经过	这	手	,	和	引领	她	—	在哪里	?

她牵着卡西的手，领着她——去哪儿了?

[waɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊl] ['klɒzɪt] !

Why	,	into	the	coal	closet	!
为什么	,	进入	这	煤炭	壁橱	!

为什么？进煤仓！

" [ɪts] [səʊ] ['veri] ['praɪvət][hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['besi] .

"	It's	so	very	private	here	,	"	explained	Bessie	.
"	它是	所以	非常	私人的	这里	,	"	解释	贝西	.

“这里非常私密，”贝西解释说。

" [ænd; ənd] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪts][nəʊ][fʌn][tuː; tə][pleɪ] ['rɒmpɪŋ] [geɪmz] [ɪn] [ðiːz] [gʊd] [buːts]

"	And	,	do	you	know	,	it's	no	fun	to	play	romping	games	in	these	good	boots
"	和	,	做	你	知道	,	它是	不	乐趣	到	玩	嬉戏	游戏	在	这些	好的	靴子

[ɒv; əv][maɪn] ;

of	mine	;
的	矿	;

“你知道吗，穿着我这双好靴子玩嬉戏游戏一点也不好玩；

[səʊ][aɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][æn; ən][əʊld][peə(r)] .

so	I	hunted	up	an	old	pair	.
所以	我	猎杀	向上	一个	老的	一对	.

所以我找了一双旧鞋。

[ænd; ənd] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ]['stʌmb(ə)ld][ɒn] [ðiːz] [əʊld][wʌnz] [tuː] .

And	,	do	you	think	,	I	stumbled	on	these	old	ones	too	.
和	,	做	你	思考	,	我	踉跄	在	这些	老的	一个	也	.

而且，你觉得呢，我偶然也发现了这些旧东西。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['juːzɪŋ][wʌn][peə(r)] ?

Would	you	mind	using	one	pair	?
会	你	头脑	使用	一	一对	?

您介意借用一双吗?

[juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	think	me	impertinent	,	will	you	?
你	惯于	思考	我	无礼	,	将要	你	?

你不会觉得我无礼吧?

" ['besi] [wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] ['kæsi] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] ,

"	Bessie	was	quite	out	of	breath	,	and	gazing	at	Cassy	with	wide	-	open	,
"	贝西	曾是	相当	出去	的	气息	,	和	凝视	在	卡西	和	宽的	-	打开	,

['pliːdɪŋ] [aɪz] .

pleading	eyes	.
恳求	眼睛	.

贝西气喘吁吁，睁大眼睛，用恳求的眼神望着卡西。

[ðəʊz] [buːts] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] . ['kæsi] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts]

Those	boots	fitted	to	a	T	.	Cassy	could	jump	and	run	to	her	heart's
那些	靴子	适配	到	一个	T	.	卡西	可以	跳	和	跑步	到	她	心脏的

['kɒntent] .

content	.
内容	.

那双靴子非常合身。卡西可以尽情地跳跃和奔跑。

[dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

Jump	and	run	she	did	,
跳	和	跑步	她	做过	,

她跳起来跑了起来，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['riːses; rɪ'ses] ['besi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ,

for	at	recess	Bessie	drew	her	into	the	midst	of	the	other	girls	,
为了	在	凹陷处	贝西	画	她	进入	这	中间	的	这	其他	女孩们	,

课间休息时，贝西把她拉到其他女孩中间。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] " [aɪ][spaɪ] " ['kæsi] [hæd; həd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] .

and	such	a	game	of	"	I	spy	"	Cassy	had	never	imagined	.
和	这样的	一个	游戏	的	"	我	间谍	"	卡西	有	绝不	想象	.

卡西从未想象过会有这样一场"我来猜"的游戏。

['nəʊbədi] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][drəʊl] [gaʊn] .

Nobody	said	a	word	about	her	droll	gown	.
无人	说	一个	单词	关于	她	滑稽	袍	.

没人对她那件滑稽的礼服说一句话。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [frend] , " ['besi] [hæd; həd] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	She	is	my	friend	,	"	Bessie	had	announced	,	and	that	was	enough	.
"	她	是	我的	朋友	,	"	贝西	有	宣布	,	和	那	曾是	足够的	.

"她是我的朋友，"贝西宣布道，这就足够了。

['mɛəriən][væn] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [baɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɪkld] [laɪm] .

Marion	Van	Dysk	gave	her	two	bites	of	her	pickled	lime	.
玛丽昂	范	-	给予	她	二	咬	的	她	腌制	酸橙	.

玛丽昂·范·戴斯克给了她两口腌青柠。

['lɪli] [daʊnz] " [rɪ'membəd] " [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]

Lillie	Downs	"	remembered	"	her	,	and	did	not	shrink	from	partaking	of
莉莉	唐斯	"	记得	"	她	,	和	做过	不是	收缩	从	参与	的

- [kɔːn] - [bɔːl] .

Cassy's	corn	-	ball	.
-	玉米	-	球	.

莉莉·唐斯"记得"她，并且欣然接受了卡西的玉米球。

[skuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'feə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

School	was	a	very	different	affair	to	-	day	.
学校	曾是	一个	非常	不同的	事务	到	-	天	.

今天的学校和往常大不相同。

['kæsi] ['feəli] [dɑːnst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] .

Cassy	fairly	danced	on	her	way	home	.
卡西	相当	跳舞	在	她	方式	家	.

卡西在回家的路上一路跳着舞。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kən'faɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

She	determined	to	think	up	a	secret	that	very	night	that	she	might	confide	it	to
她	决定	到	思考	向上	一个	秘密	那	非常	夜晚	那	她	可能	信任	它	到

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

她决心当晚就想出一个秘密，好告诉贝西。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][kɑːd] - [bɔːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [griːn] , [red] ,
In the mean time she bought a bit of card - board and some green , red ,
在 这 意思是 时间 她 买 一个 少量 的 卡片 - 木板 和 一些 绿色的 , 红色的 ,
[ænd; ənd] [braʊn] ['wʊstɪd] .
and brown worsted .
和 棕色的 最差 .

与此同时，她买了一些硬纸板和一些绿色、红色和棕色的毛线。

[ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .
All that afternoon and all that evening she worked .
全部 那 下午 和 全部 那 晚上 她 工作 .

整个下午和晚上她都在工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['besi] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊk] - [mɑːk] ,
The next day Bessie found in her arithmetic a remarkable book - mark ,
这 下一个 天 贝西 成立 在 她 算术 一个 卓越 书 - 标记 ,

第二天，贝西在她的算术书里发现了一个非同寻常的书签。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [triː] , [waɪl] [ˌʌndə'niːθ] [wɜː(r); wə(r)]
with a red house and a green and brown tree , while underneath were
和 一个 红色的 房子 和 一个 绿色的 和 棕色的 树 , 尽管 下 是
[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [wɜːdz] ,
the touching words ,
这 接触 字 ,

画面上画着一栋红色的房子和一棵绿褐色相间的树，下面写着感人的话语：

" ['frɛndʃɪps] ['ɒfərɪŋ] . "
" Friendship's Offering . "
" 友谊的 提供 . "

“友谊的馈赠。”

" [pliːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , " [begd] ['kæsi] , ['ɜːnɪstli] ,
" Please to keep it for ever and ever , " begged Cassy , earnestly ,
" 请 到 保持 它 为了 曾经 和 曾经 , " 乞求 卡西 , 切实 ,

“求求你永远永远地留着它吧，”卡西恳切地请求道。

" [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" to make you remember how I thank you . "
" 到 制作 你 记住 如何 我 感谢 你 . "

“为了让你记住我是如何感谢你的。”

" [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['besi] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Thank me for what ? " asked Bessie , in surprise .
" 感谢 我 为了 什么 ? " 问 贝西 , 在 惊喜 .

“谢我什么？”贝西惊讶地问道。

['kæsi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Cassy stared at her .
卡西 凝视 在 她 .

卡西盯着她看。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə]
" Don't you know what a beautiful thing it was in you to ask me to
" 不 你 知道 什么 一个 美丽的 事物 它 曾是 在 你 到 问 我 到
[pleɪ] - [dʒæk] - [stəʊnz] - ?
play ' jack - stones ' ?
玩 - 杰克 - 石头 - ?

“难道你不知道你邀请我玩‘跳棋’是多么美好的一件事吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [æn; ən]['eɪndʒl] ? "
Don't you know you're a — a — an angel ? "
不 你 知道 你是 一个 — 一个 — 一个 天使 ? "

难道你不知道你是个——是个——天使吗?

" [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [sez] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt]['eɪndʒəls] [pleɪ] - [dʒæk] - [stəʊnz] , - " [kraɪd] ['besi] ,
" It never says once in the Bible that angels play ' jack - stones , ' " cried Bessie ,
" 它 绝不 说道 一次 在 这 圣经 那 天使 玩 - 杰克 - 石头 , - " 哭 贝西 ,

"圣经里从来没有说过天使会玩'掷石游戏',"贝西喊道。

[ɪn] [greɪt] [gliː] ; " [səʊ][doʊnt][tɔːk] ['nɒns(ə)ns] , ['kæsi] .
in great glee ; " so don't talk nonsense , Cassy .
在 伟大的 高兴 ; " 所以 不 讲话 废话 , 卡西 .

欣喜若狂地说："所以别胡说八道了，卡西。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bʊk] - ['mɑːrks] ['lʌvli] .
But I think the book - mark's lovely .
但 我 思考 这 书 - 马克的 迷人的 .

但我认为这个书签很漂亮。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] ['sʌmweə(r)] ,
" So the two little girls laughed as if there was a joke somewhere ,
" 所以 这 二 小的 女孩们 笑了 作为 如果 那里 曾是 一个 开玩笑 某处 ,

于是两个小女孩笑了起来，好像哪里出了笑话似的。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['əʊnli] ['kæsi] [diːn] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi]
though neither knew exactly what it was , only Cassy Deane was too happy
尽管 两者都不 知道 确切地 什么 它 曾是 , 仅有的 卡西 迪恩 曾是 也 快乐的
[tuː; tə][biː; bi]['səʊbə(r)] ,
to be sober ,
到 是 清醒 ,

虽然两人都不知道那究竟是什么，但只有卡西·迪恩庆幸自己保持清醒。

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] ['besi] ['mɛriəm] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
and it's my belief Bessie Merriam was just as happy as she .
和 它是 我的 信仰 贝西 梅里亚姆 曾是 只是 作为 快乐的 作为 她 .

我相信贝西·梅里厄姆也和她一样快乐。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

[wɒt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] .
WHAT THE BABIES SAID .
什么 这 婴儿 说 .

婴儿们说了什么。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[iː] . [tiː] . ['kɔːrbət] .
E . T . CORBETT .
E . T . 科贝特 .

ET 科贝特。

['lɪli] ['bensən] [ænd; ənd] ['deɪzi] [brʊks] [sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
Lillie Benson and Daisy Brooks sat on the floor in the nursery , and looked at
莉莉 本森 和 雏菊 布鲁克斯 卫星 在 这 地面 在 这 苗圃 , 和 看起来 在
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

莉莉·本森和黛西·布鲁克斯坐在育婴室的地板上，互相看着对方。

[waɪl] [ðeə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [mə'mɑː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mʌðə(r)] [θɔːt]

while	their	delighted	mammas	looked	at	them	,	and	each	mother	thought
尽管	他们的	高兴极了	妈妈们	看起来	在	他们	,	和	每个	母亲	想法

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi][ðə; ði]['faɪnɪst] .

her	own	baby	the	finest	.
她	自己的	婴儿	这	最好的	.

她们的妈妈们欣喜地看着她们，每位母亲都认为自己的宝宝是最棒的。

['lɪli] [wɒz; wəz][ten] [mʌnθs] [əʊld] , [ænd; ənd] ['deɪzi] [wɒz; wəz][dʒʌst] [twelv] .

Lillie	was	ten	months	old	,	and	Daisy	was	just	twelve	.
莉莉	曾是	十	几个月	老的	,	和	雏菊	曾是	只是	十二	.

莉莉十个月大，黛西才十二岁。

['lɪli] [hæd; həd] [greɪt] [bluː] [aɪz] , [sɒft] ['flæksn][heə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [rɪŋz] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Lillie	had	great	blue	eyes	,	soft	flaxen	hair	curling	in	little	rings	all	over	her
莉莉	有	伟大的	蓝色的	眼睛	,	柔软的	亚麻色	头发	冰壶	在	小的	戒指	全部	超过	她

[hed] ,

head	,
头	,

莉莉有一双漂亮的蓝眼睛，柔软的亚麻色头发在她头上卷成一圈圈的小卷。

[ænd; ənd][pɪŋk] [tʃiːks] .

and	pink	cheeks	.
和	粉色的	脸颊	.

还有粉红的脸颊。

['deɪzi] [hæd; həd] [braʊn] [aɪz] , ['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] [kʌt] [streɪt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] (

Daisy	had	brown	eyes	,	golden	-	brown	hair	cut	straight	across	her	forehead	(
雏菊	有	棕色的	眼睛	,	金的	-	棕色的	头发	切	直的	穿过	她	前额	(

[b'æŋgd] , ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) ,

banged	,	people	call	it	)	,
砰的一声	,	人们	称呼	它	)	,

黛西有一双棕色的眼睛，金棕色的头发齐刘海垂在额前（人们称之为齐刘海）。

[ænd; ənd] [tuː] ['lʌvli] ['dɪmplz] .

and	two	lovely	dimples	.
和	二	迷人的	酒窝	.

还有两个可爱的酒窝。

[wʌn][wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ɔːl] [tʌks] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [sæʃ] ;

One	wore	a	white	dress	all	tucks	and	embroidery	,	with	a	blue	sash	;
一	穿着	一个	白色的	裙子	全部	褶皱	和	刺绣	,	和	一个	蓝色的	窗扇	;

其中一人身穿白色连衣裙，裙摆缀满褶裥和刺绣，腰间系着一条蓝色腰带；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ɔːl]['rʌf(ə)lz][ænd; ənd] [pʌfs] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪŋk] [sæʃ] .

the	other	a	white	dress	all	ruffles	and	puffs	,	with	a	pink	sash	.
这	其他	一个	白色的	裙子	全部	褶边	和	泡芙	,	和	一个	粉色的	窗扇	.

另一件是一件白色连衣裙，上面布满了褶边和泡泡袖，配一条粉色腰带。

['deɪzi] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪli] , [ænd; ənd] [sed] , " [guː] - [guː] ! "

Daisy	looked	at	Lillie	,	and	said	,	"	Goo	-	goo	!	"
雏菊	看起来	在	莉莉	,	和	说	,	"	粘性物	-	粘性物	!	"

黛西看着莉莉，说道："咕咕！"

" [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [sed] ['deɪziz] ['mæmə; mə'mɑː] .

"	The	dear	little	thing	!	"	said	Daisy's	mamma	.
"	这	亲爱的	小的	事物	!	"	说	雏菊的	妈妈	.

"这可爱的小家伙！"黛西的妈妈说。

" [ʃiːz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['lɪli] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	She's	so	delighted	to	see	Lillie	to	-	day	.
"	她是	所以	高兴极了	到	看	莉莉	到	-	天	.

"她今天见到莉莉非常高兴。"

" [ðen] ['lɪli] [lʊkt] [æt; ət] ['deɪzi] , [ænd; ənd] [sed] , " [guː] - [guː] - [guː] ! "
" Then Lillie looked at Daisy , and said , " Goo - goo - goo ! "
" 然后 莉莉 看起来 在 雏菊 , 和 说 , " 粘性物 - 粘性物 - 粘性物 ! "

然后莉莉看着黛西，说道："咕咕咕！"

" [əʊ] , [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪliz] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Oh , the darling ! " exclaimed Lillie's mamma .
" 哦 , 这 亲爱的 ! " 惊呼 莉莉的 妈妈 .

"哦，宝贝！"莉莉的妈妈惊呼道。

" [ʃiːz] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['deɪzi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
" She's so fond of Daisy , you know , that she is trying to talk .
" 她是 所以 喜爱 的 雏菊 , 你 知道 , 那 她 是 尝试 到 讲话 .

"你知道，她非常喜欢黛西，所以她才想跟黛西说话。"

" ['prez(ə)ntli] ['deɪzi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['lɪli] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
" Presently Daisy turned her back to Lillie , and crept into the corner of
" 目前 雏菊 转向 她 后退 到 莉莉 , 和 悄悄地爬 进入 这 角落 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

"黛西随即背对着莉莉，悄悄溜进了房间的角落。"

" [naʊ] [dʒʌst] [siː] [ðæt] !
" Now just see that !
" 现在 只是 看 那 !

"现在就看看吧！"

[ʃiː; ʃi]['wɒnts] ['lɪli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
she wants Lillie to follow her .
她 想要 莉莉 到 跟随 她 .

她想让莉莉跟着她。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['kʌnɪŋ] ? " [sed] ['lɪliz] ['mæmə; mə'mɑː] .
Isn't it cunning ? " said Lillie's mamma .
不是 它 狡猾 ? " 说 莉莉的 妈妈 .

"这难道不狡猾吗？"莉莉的妈妈说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ænd; ənd] [siː] ['lɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Of course she does , and see Lillie trying to do it .
" 的 课程 她 做 , 和 看 莉莉 尝试 到 做 它 .

"她当然会这么做，而且你看莉莉也在尝试这么做。"

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [swiːt] ? " ['ɑːnsə(r)d] ['deɪziz] ['mʌðə(r)] , [waɪl] ['lɪli] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
Isn't she sweet ? " answered Daisy's mother , while Lillie crept to the opposite side
不是 她 甜的 ? " 回答 雏菊的 母亲 , 尽管 莉莉 悄悄地爬 到 这 对面的 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

"她是不是很可爱？"黛西的妈妈回答道，莉莉则悄悄地走到房间的另一边。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] ;
But after a while the two babies were sleepy ;
但 后 一个 尽管 这 二 婴儿 是 困 ;

但过了一会儿，两个婴儿都犯困了；

[səʊ][ðeə(r)] [mə'mɑː] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði][waɪd] [krɪb] ,
so their mammas laid them down side by side in the wide crib ,
所以 他们的 妈妈们 铺设 他们 向下 边 经过 边 在 这 宽的 婴儿床 ,

于是她们的妈妈们把她们并排放在宽大的婴儿床上。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
and **then** **went** **down** **stairs** **to** **lunch** **.**
和 然后 去 向下 楼梯 到 午餐 .

然后下楼去吃午饭。

" [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kraɪ] ;
" **We'll** **leave** **the** **door** **open** **,** **so** **we** **can** **hear** **them** **if** **they** **cry** **;**
" 出色地 离开 这 门 打开 , 所以 我们 能 听到 他们 如果 他们 哭 ;

"我们会把门开着，这样如果他们哭，我们就能听到；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
but **I** **know** **they** **won't** **wake** **for** **a** **couple** **of** **hours** **,** **"** **said** **one** **of** **the**
但 我 知道 他们 惯于 唤醒 为了 一个 夫妻 的 小时 , " 说 一 的 这
['mʌðəz] ;
mothers **;**
母亲们 ;

"但我知道他们几个小时内都不会醒来，"其中一位母亲说道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [sed] , " [əʊ] [nəʊ] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [ðel] [sliːp] ['saʊndli] , [ðə; ði]
and **the** **other** **one** **said** **,** **"** **Oh** **no** **;** **of** **course** **not** **;** **they'll** **sleep** **soundly** **,** **the**
和 这 其他 一 说 , " 哦 不 ; 的 课程 不是 ; 他们会 睡觉 稳固地 , 这
['dɑːliŋz] !
darlings **!**
亲爱的们 !

另一个说："哦，不；当然不会；宝贝们会睡得很香的！"

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊənts] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] — ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ]
" **But** **in** **a** **very** **few** **moments** **something** **strange** **happened** **—** **something** **very** **strange**
" 但 在 一个 非常 很少 时刻 某物 奇怪的 发生 — 某物 非常 奇怪的
[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

"但就在很短的时间内，发生了一件奇怪的事情——一件非常奇怪的事情。"

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] , [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The **babies** **opened** **their** **eyes** **,** **looked** **around** **the** **room** **,** **and** **then** **at** **each** **other** **.**
这 婴儿 打开 他们的 眼睛 , 看起来 大约 这 房间 , 和 然后 在 每个 其他 .

婴儿们睁开眼睛，环顾四周，然后互相看了看。

" [wɪr] [ə'ləʊn][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd] , " [sed] ['deɪzi] .
" **We're** **alone** **at** **last** **,** **and** **I'm** **so** **glad** **,** **"** **said** **Daisy** **.**
" 是 独自的 在 最后的 , 和 我是 所以 高兴的 , " 说 雏菊 .

"我们终于单独待在一起了，我真高兴，"黛西说。

" [jes] , " [sed] ['lɪli] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Lillie** **.**
" 是的 , " 说 莉莉 .

"是的，"莉莉说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tʃæt] , [ai][həʊp] .
" **Now** **we** **can** **have** **a** **nice** **little** **chat** **,** **I** **hope** **.**
" 现在 我们 能 有 一个 好的 小的 聊天 , 我 希望 .

"现在我们可以好好聊聊天了，希望如此。"

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi] , ['deɪzi] ? "
Isn't **it** **dreadful** **to** **be** **a** **baby** **,** **Daisy** **?** **"**
不是 它 可怕 到 是 一个 婴儿 , 雏菊 ? "

黛西，当婴儿是不是很糟糕?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [saɪd] ['deɪzi] ; " [jet] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ,

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**,**	"	**sighed**	**Daisy**	**;**	"	**yet**	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**very**	**ungrateful**	**to**	**say**	**so**	**,**
"	的	课程	它	是	,	"	叹了口气	雏菊	;	"	然而	我	认为	它	是	非常	忘恩负义	到	说	所以	,

"当然是这样，"黛西叹了口气，"不过，这么说似乎很忘恩负义。"

[wen] ['evri] [wʌn] [lʌvz] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

when	**every**	**one**	**loves**	**us**	**so**	**much**	**,**	**and**	**is**	**so**	**kind**	**to**	**us**	**.**	**"**
什么时候	每一个	一	爱	我们	所以	很多	,	和	是	所以	种类	到	我们	.	"

当每个人都如此爱我们，如此善待我们时。"

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ai][doʊnt][wɒnt] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

"	**That's**	**the**	**worst**	**of**	**it**	**;**	**I**	**don't**	**want**	**every**	**one**	**to**	**love**	**me**	**,**
"	那就是	这	最差	的	它	;	我	不	想	每一个	一	到	爱	我	,

"最糟糕的是，我并不想让每个人都喜欢我。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [kɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [səʊ] [mʌtʃ] , "

because	**they**	**will**	**kiss**	**me**	**,**	**and**	**I**	**hate**	**to**	**be**	**kissed**	**so**	**much**	**,**	**"**
因为	他们	将要	吻	我	,	和	我	恨	到	是	亲吻	所以	很多	,	"

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['lɪli] .

objected	**Lillie**	**.**
反对	莉莉	.

"因为他们会亲我，而我讨厌被亲，"莉莉反对道。

" [ɜː] !

"	**Ugh**	**!**
"	啊	!

"啊！

[haʊ] ['hɒrɪd] [sʌm; səm] ['piːpəlz] ['kɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ! "

how	**horrid**	**some**	**people's**	**kisses**	**are**	**!**	**"**
如何	可怕的	一些	人们的	吻	是	!	"

有些人的吻真是太糟糕了！

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]['beɪbi] [krɒs] , [ai] [θɪŋk] , " ['ædɪd] ['deɪzi] .

"	**It's**	**enough**	**to**	**make**	**any**	**baby**	**cross**	**,**	**I**	**think**	**,**	**"**	**added**	**Daisy**	**.**
"	它是	足够的	到	制作	任何	婴儿	叉	,	我	思考	,	"	额外	雏菊	.

"我觉得这足以让任何一个婴儿生气了，"黛西补充道。

" [ai] [wɪʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] ['evə(r)] [kɪs] [ˌem 'iː] ,

"	**I**	**wish**	**no**	**one**	**but**	**mamma**	**would**	**ever**	**kiss**	**me**	**,**
"	我	希望	不	一	但	妈妈	会	曾经	吻	我	,

我希望除了妈妈以外，没有人会吻我。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪm] ['sliːpi] . "

and	**even**	**she**	**does**	**too**	**much**	**of**	**it**	**when**	**I'm**	**sleepy**	**.**	**"**
和	甚至	她	做	也	很多	的	它	什么时候	我是	困	.	"

甚至在我犯困的时候，她也会做太多。

" [waɪ] , ['deɪzi] [brʊks] !

"	**Why**	**,**	**Daisy**	**Brooks**	**!**
"	为什么	,	雏菊	布鲁克斯	!

"为什么，黛西·布鲁克斯！"

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] !

what	**a**	**thing**	**to**	**say**	**about**	**your**	**own**	**dear**	**mamma**	**!**
什么	一个	事物	到	说	关于	你的	自己的	亲爱的	妈妈	!

你竟然这样评价自己的亲妈！

" [ɪkˈskleɪmd] ['lɪli] , ['lʊkɪŋ] [ʃɒkt] .
" exclaimed Lillie , looking shocked .
" 惊呼 莉莉 , 寻找 震惊 .

"莉莉惊呼道，一脸震惊。"

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ˌʌnˈkaɪnd][ɒv; əv]['mæmə; məˈmɑː] ,
" I don't mean to say anything unkind of mamma ,
" 我 不 意思是 到 说 任何事物 不友善 的 妈妈 ,

"我无意说妈妈任何不友善的话，"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 660]
[页 -]

[第660页]

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['lɪli] ;
for I love her dearly , you know , Lillie ;
为了 我 爱 她 亲爱的 , 你 知道 , 莉莉 ;

你知道，我非常爱她，莉莉；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [wen] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] [ɔː(r)] ['sliːpi] ,
but it is hard to be kissed and kissed when you're hungry or sleepy ,
但 它 是 难的 到 是 亲吻 和 亲吻 什么时候 你是 饥饿的 或者 困 ,

但是当你饥饿或困倦时，很难一直被亲吻。

[ɔː(r)][bəuθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv][tuː; tə][kraɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['deɪzi] , ['kwɪkli] .
or both , and sometimes I have to cry , " answered Daisy , quickly .
或者 两个都 , 和 有时 我 有 到 哭 , " 回答 雏菊 , 迅速地 .

"或者两者兼有，有时我不得不哭，"黛西迅速回答道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ai] [heɪt] , " [kən'tɪnjuːd] ['lɪli] ,
" Well , I'll tell you something else I hate , " continued Lillie ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 某物 别的 我 恨 , " 持续 莉莉 ,

"好吧，我还要告诉你我讨厌的另一件事，"莉莉继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][traɪ][tuː; tə]
" and that is to have people who don't know anything about it try to
" 和 那 是 到 有 人们 WHO 不 知道 任何事物 关于 它 尝试 到
[ə'mjuːz][ˌem 'iː] .
amuse me .
娱乐 我 .

"那就是让那些对此一无所知的人来逗我开心。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [hed] - [fɜːst] , [ænd; ənd]
They have such a dreadful way of rushing at you head - first , and
他们 有 这样的 一个 可怕 方式 的 匆忙 在 你 头 - 第一的 , 和
['ʃriːkɪŋ] , - [tʃiːˈiː] ! [tʃiːˈiː] !
shrieking , ' Chee ! chee !
尖叫 , - 奇 ! 芝 !

它们总是以一种可怕的方式头朝下冲向你，一边尖叫着："咿！咿！"

[tʃiːˈiː] ! -
chee ! '
芝 ! -

嚯！

[ɔː(r)] - [tʃuː] ! [tʃuː] !
or ' Choo ! choo !
或者 - 秋 ! choo !

或者"呜呜呜！"

[tʃuː] ！ -
choo **！** **'**
choo ！ -

呜！

[ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [nekst] . "
that **you** **don't** **know** **what** **may** **be** **coming** **next** **.** **"**
那 你 不 知道 什么 可能 是 未来 下一个 . "

你不知道接下来会发生什么。

" [jes] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [pəʊk] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
" **Yes** **,** **or** **else** **they** **poke** **a** **finger** **in** **your** **neck** **,**
" 是的 , 或者 别的 他们 戳 一个 手指 在 你的 脖子 ,

“是啊，不然他们就会戳你的脖子。”

[ænd; ənd] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [fʌn] .
and **expect** **you** **to** **laugh** **at** **the** **fun** **.**
和 预计 你 到 笑 在 这 乐趣 .

希望你能开怀大笑。

[aɪ] [duː; də] [lɑːf] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'sɜːdətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , " [sed] ['deɪzi] ,
I **do** **laugh** **sometimes** **at** **the** **absurdity** **of** **their** **behavior** **,** **"** **said** **Daisy** **,**
我 做 笑 有时 在 这 荒谬 的 他们的 行为 , " 说 雏菊 ,
['skɔːnfəli] .
scornfully **.**
轻蔑地 .

“我有时确实会嘲笑他们行为的荒谬，”黛西轻蔑地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
" **Yes** **,** **and** **then** **they** **always** **think** **you're** **delighted** **,** **and** **go** **on** **until** **you** **are**
" 是的 , 和 然后 他们 总是 思考 你是 高兴极了 , 和 去 在 直到 你 是
[dɪs'gʌstɪd] ,
disgusted **,**
厌恶 ,

“是的，然后他们总是以为你很高兴，一直这样下去，直到你感到厌恶为止。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [skriːm] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['lɪli] .
and **have** **to** **scream** **,** **don't** **they** **?** **"** **asked** **Lillie** **.**
和 有 到 尖叫 , 不 他们 ? " 问 莉莉 .

“他们非得尖叫，对吧？”莉莉问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[əʊ] , ['beɪbiz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed]
Oh **,** **babies** **have** **a** **great** **deal** **to** **suffer** **,** **there's** **no** **doubt** **of** **that** **,** **"** **said**
哦 , 婴儿 有 一个 伟大的 交易 到 遭受 , 有 不 怀疑 的 那 , " 说
['deɪzi] .
Daisy **.**
雏菊 .

“哦，婴儿要承受很多痛苦，这一点毋庸置疑，”黛西说道。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['hɒrɪd] [θɪŋ] , " ['lɪli] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" **And** **there's** **another** **horrid** **thing** **,** **"** **Lillie** **added** **,** **after** **thinking** **a** **moment** **.**
" 和 有 其他 可怕的 事物 , " 莉莉 额外 , 后 思维 一个 片刻 .

“还有一件可怕的事，”莉莉想了一会儿后补充道。

" [ai] [miːn] [ðə; ði]['hæbɪt]['piːp(ə)l][hæv; həv][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['beɪbiz] [ə'baʊt][ðeə(r)]['fæməli] [ə'feəz] [ɪn]
" I mean the habit people have of talking to babies about their family affairs in
" 我 意思是 这 习惯 人们 有 的 说 到 婴儿 关于 他们的 家庭 事务 在
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

“我是指人们在公共场合和婴儿谈论家庭事务的习惯。”

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː][doʊnt][duː; də] [ðæt] ;
My mamma don't do that ;
我的 妈妈 不 做 那 ;

我妈妈不会那样做;

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ɑːnt] ['seərə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][kɑːz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
but I heard Aunt Sarah talking to her baby in the cars the other day ,
但 我 听到 阿姨 莎拉 说 到 她 婴儿 在 这 汽车 这 其他 天 ,

但我前几天听到莎拉阿姨在车里跟她的宝宝说话。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : - [pɔː(r); pʊə(r)]['grænpɑː] !
loud enough for every one to hear , and she said : ' Poor grandpa !
大声 足够的 为了 每一个 一 到 听到 , 和 她 说 : - 贫穷的 爷爷 !

她声音大到每个人都能听到，说道：“可怜的爷爷！”

['grænˌpɑːz] [gɒn] [ə'weɪ] : [doʊnt] ['mɪni] [fiːl] ['sɒri] ?
grandpa's gone away : don't Minnie feel sorry ?
爷爷的 已消失 离开 : 不 米妮 感觉 对不起 ?

爷爷走了，米妮不觉得难过吗?

[ʃiː; ʃi][kænt] [pleɪ] [wɪð] ['grænˌpɑːz] [wɒtʃ] [naʊ] .
She can't play with grandpa's watch now .
她 不能 玩 和 爷爷的 手表 现在 .

她现在不能玩爷爷的手表了。

['grænpɑː] ['wɒnts] ['mɪni] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][raɪd][ɒn][ðə; ði]['pəʊni] ,
Grandpa wants Minnie to come and see him , and ride on the pony ,
爷爷 想要 米妮 到 来 和 看 他 , 和 骑 在 这 小马 ,

爷爷想让米妮来看他，骑骑小马。

[ænd; ənd] ['mɪni] [mʌst; məst][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [sæk] [meɪd] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] .
and Minnie must have her new sacque made , so she can go .
和 米妮 必须 有 她 新的 sacque 制成 , 所以 她 能 去 .

米妮必须做好她的新睡袋，这样她才能去。

[wɪl] ['mɪni] [send][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə]['grænpɑː] ? - [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Will Minnie send a kiss to grandpa ? ' and ever so much more .
将要 米妮 发送 一个 吻 到 爷爷 ? - 和 曾经 所以 很多 更多的 .

米妮会给爷爷送个吻吗？还有更多精彩内容等着你。

[aɪ] [nəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪni] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['fidʒit] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [bʌt; bət]
I know poor Minnie was ashamed , for she fidgeted all the time ; but
我 知道 贫穷的 米妮 曾是 羞愧 , 为了 她 坐立不安 全部 这 时间 ; 但
[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ? "
what could she do ? "
什么 可以 她 做 ? "

我知道可怜的米妮很羞愧，因为她一直坐立不安；但她又能怎么办呢?

" [wel] , ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz]
" Well , mamma would talk to me just the same way this morning , as
" 出色地 , 妈妈 会 讲话 到 我 只是 这 相同的 方式 这 早晨 , 作为
[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ,
we came here ,
我们 来了 这里 ,

“嗯，今天早上我们来这里的时候，妈妈也是这样跟我说话的。”

[ænd; ənd][ai][dɪd][maɪ][best][tu:; tə][stɒp][hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni][ju:z] ,
and **I** **did** **my** **best** **to** **stop** **her** **,** **too** **,** **but** **it** **wasn't** **any** **use** **,**
和 我 做过 我的 最好的 到 停止 她 , 也 , 但 它 不是 任何 使用 ,

我也尽力阻止她，但毫无用处。

" [sed] ['deɪzi] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] .
" **said** **Daisy** **,** **looking** **indignant** **.**
" 说 雏菊 , 寻找 愤怒 .

“黛西愤愤不平地说。”

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] ['evribɒdi] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] - [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɪli]
" **She** **had** **to** **tell** **everybody** **that** **we** **were** **going** **to** **see** **'** **dear** **little** **Lillie**
" 她 有 到 告诉 大家 那 我们 是 去 到 看 - 亲爱的 小的 莉莉
['bensən] ,
Benson **,**
本森 ,

她不得不告诉所有人，我们要去见“亲爱的小莉莉·本森”，

- ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . "
' **over** **and** **over** **again** **.** **"**
- 超过 和 超过 再次 . "

“一遍又一遍。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'i:][məʊst]['æŋgri] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['deɪzi] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]
" **But** **I'll** **tell** **you** **what** **makes** **me** **most** **angry** **,** **after** **all** **,** **Daisy** **,** **"** **said** **her**
" 但 患病的 告诉 你 什么 制作 我 最多 生气的 , 后 全部 , 雏菊 , " 说 她
['kʌz(ə)n] , ['sʌd(ə)nli] .
cousin **,** **suddenly** **.**
表哥 , 突然 .

“不过，黛西，我得告诉你，最让我生气的是什么。”她的表妹突然说道。

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:]['evə(r)] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bəʊn][tu:; tə] [sʌk] ? "
" **Does** **your** **mamma** **ever** **give** **you** **a** **chicken** **bone** **to** **suck** **?** **"**
" 做 你的 妈妈 曾经 给 你 一个 鸡 骨 到 吸 ? "

你妈妈有没有给你鸡骨头啃过?

" [jes] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ænd; ənd][əʊ] ! — [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪzi]
" **Yes** **,** **she** **does** **,** **and** **oh** **!** **—** **I** **know** **what** **you're** **going** **to** **say** **,** **"** **interrupted** **Daisy**
" 是的 , 她 做 , 和 哦 ! — 我 知道 什么 你是 去 到 说 , " 中断 雏菊
.
.
.

“是的，她确实有，哦！——我知道你要说什么，”黛西打断道。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['traɪəlz] .
" **That's** **another** **of** **our** **trials** **.**
" 那就是 其他 的 我们的 试验 .

“这是我们面临的另一项考验。”

[ju:; jʊ][get][ə; eɪ][naɪs][bəʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][bɪ'gɪn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'self] ,
You **get** **a** **nice** **bone** **,** **and** **you** **begin** **to** **enjoy** **yourself** **,**
你 得到 一个 好的 骨 , 和 你 开始 到 享受 你自己 ,

你得到了一块不错的骨头，然后就开始享受其中。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:s] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['fænsiz] [ju:v] [faʊnd][ə; eɪ][skræp]
when **all** **at** **once** **your** **nurse** **or** **your** **mother** **fancies** **you've** **found** **a** **scrap**
什么时候 全部 在 一次 你的 护士 或者 你的 母亲 幻想 你已经 成立 一个 废料
[ɒv; əv] [mi:t] [ɒn][ðə; ði][bəʊn] ,
of **meat** **on** **the** **bone** **,**
的 肉 在 这 骨 ,

当你的护士或你的母亲突然觉得你在骨头上找到了一小块肉时，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒʌst] [meɪks] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

and	**then**	**one**	**or**	**the**	**other**	**just**	**makes**	**a**	**fish**	**-**	**hook**	**of**	**her**	**finger**	**,**
和	然后	一	或者	这	其他	只是	制作	一个	鱼	-	钩	的	她	手指	,

然后她们俩中的一个就把手指弯成了鱼钩状。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 7,)
第3/3页

[ænd; ənd] [pəʊks] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
and **pokes** **it** **down** **your** **throat** **before** **you** **know** **where** **you** **are** **!** **"**
和 戳 它 向下 你的 喉 前 你 知道 在哪里 你 是 ！ "

还没等你反应过来，它就被塞进你的喉咙里了！

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪli] .
" **That's** **it** **exactly** **,** **"** **exclaimed** **Lillie** **.**
" 那就是 它 确切地 , " 惊呼 莉莉 .

“正是如此！”莉莉惊呼道。

" [ai] [gəʊ] [θruː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] ['ægrəveɪtɪŋ]
" **I** **go** **through** **just** **such** **an** **experience** **nearly** **every** **day** **,** **and** **it's** **too** **aggravating**
" 我 去 通过 只是 这样的 一个 经验 几乎 每一个 天 , 和 它是 也 加重
. "
: **"**
. "

“我几乎每天都会经历这样的事情，这太令人恼火了。”

" [hɑːk] ! " [sed] ['deɪzi] , ['lɪsənɪŋ] ; " [ai] [hɪə(r)] [əʊld] ['daɪnə] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [steəz] [naʊ] ,
" **Hark** **!** **"** **said** **Daisy** **,** **listening** **;** **"** **I** **hear** **old** **Dinah** **coming** **up** **stairs** **now** **,**
" 听着 ！ " 说 雏菊 , 聆听 ; " 我 听到 老的 迪娜 未来 向上 楼梯 现在 ,

“听！”黛西侧耳倾听道，“我听到老黛娜正上楼呢。”

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] - [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf]
and **I** **suppose** **we'll** **have** **to** **listen** **to** **her** **baby** **-** **talk** **for** **a** **half**
和 我 认为 出色地 有 到 听 到 她 婴儿 - 讲话 为了 一个 一半
- ['aʊə(r)] [æt; ət] [liːst] .
- **hour** **at** **least** **.**
- 小时 在 至少 .

看来我们至少得听她咿呀学语半个小时了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ; [aɪl] [meɪk] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [skriːm] . "
I **know** **what** **I'll** **do** **;** **I'll** **make** **faces** **and** **scream** **.** **"**
我 知道 什么 患病的 做 ; 患病的 制作 面孔 和 尖叫 . "

我知道我该怎么做了；我会做鬼脸，还会尖叫。

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] , ['meɪbi] , [æz; əz] [ai] [dɪd] [wʌn] [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d]
" **And** **get** **a** **dose** **of** **medicine** **,** **maybe** **,** **as** **I** **did** **one** **day** **,** **"** **answered**
" 和 得到 一个 剂量 的 药品 , 或许 , 作为 我 做过 一 天 , " 回答
['lɪli] .
Lillie **.**
莉莉 .

“也许还会吃点药，就像我有一天那样，”莉莉回答道。

" [ai] [traɪd] [ðæt] [plæn] [tuː; tə] [stɒp] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] , - - - !
" **I** **tried** **that** **plan** **to** **stop** **an** **old** **lady** **from** **saying** **,** **'** **Ittie** **peshous** **!**
" 我 尝试 那 计划 到 停止 一个 老的 女士 从 说 , - - - !

“我尝试用那个方法阻止一位老太太说，‘Ittie peshous!

- - !
ittie **peshous** **!**
- - !

ittie peshous!

[tɪs] [əʊ] ['ɑːnti] ！ -
tiss ou auntie ! '
组织 你的 阿姨 ！ -

谢谢你，阿姨！

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][gɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and mamma got so frightened she sent for the doctor , and he
和 妈妈 得到 所以 害怕 她 发送 为了 这 医生 , 和 他
[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['paʊdə(r)] .
gave me a horrid powder .
给予 我 一个 可怕的 粉末 .

妈妈吓坏了，叫人去请医生，医生给我开了一种可怕的药粉。

[ai][kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "
I can taste it yet . "
我 能 品尝 它 然而 . "

我仿佛已经尝到了味道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['deɪzi] , [kəm'pæʃənətli] ; " [bʌt; bət] [hʌʃ] , [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
" That was too bad , " said Daisy , compassionately ; " but hush , dear , for
" 那 曾是 也 坏的 , " 说 雏菊 , 充满同情心 ; " 但 嘘 , 亲爱的 , 为了
['daɪnə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Dinah is at the door .
迪娜 是 在 这 门 .

"那太糟糕了，"黛西同情地说；"但是嘘，亲爱的，黛娜在门口。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] [nɜːs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiz] [waɪd] -
" And when the old nurse came in the room , she found the two babies wide -
" 和 什么时候 这 老的 护士 来了 在 这 房间 , 她 成立 这 二 婴儿 宽的 -
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ,

"当老护士走进房间时，她发现两个婴儿都醒着。"

['smaɪlɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [guː] - [guː] ,
smiling at each other , and saying , " Goo - goo ,
微笑 在 每个 其他 , 和 说 , " 粘性物 - 粘性物 ,

彼此微笑，说道："咕咕，

" [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] ['griːvəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" as sweetly as if they hadn't a grievance in the world .
" 作为 甜蜜地 作为 如果 他们 之前没有 一个 不满 在 这 世界 .

"他们语气甜美，仿佛世上没有任何不愉快。"

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] . — [drɔːn] [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ʃɛpərd] .
GETTING ACQUAINTED . — Drawn by W . L . Sheppard .
获得 熟人 . — 绘制 经过 W . L . 谢泼德 .

相互认识。——由 WL Sheppard 绘制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 661]
[页 -]

[第661页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 662]
[页 -]

[第662页]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ]

We	are	compelled	to	repeat	some	of	our	instructions	to	our	young
我们	是	被迫	到	重复	一些	的	我们的	指示	到	我们的	年轻的

[ˌkɔris'pɔndənts] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

correspondents	desiring	exchange	,
通讯员	渴望	交换	,

我们不得不再次向渴望交流的年轻通讯员重申一些指示。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] .

in	order	to	save	ourselves	and	them	from	unnecessary	trouble	.
在	命令	到	节省	我们自己	和	他们	从	不必要	麻烦	.

为了避免我们自己和他们遭受不必要的麻烦。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['pleɪnli] .

In	the	first	place	,	the	name	must	be	written	very	plainly	.
在	这	第一的	地方	,	这	姓名	必须	是	书面	非常	显然	.

首先，名称必须写得非常清晰明了。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]

In	some	instances	we	can	give	only	the	initials	because	it	is	impossible
在	一些	实例	我们	能	给	仅有的	这	首字母	因为	它	是	不可能的

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] ,

to	read	the	name	,
到	读	这	姓名	,

有些情况下，我们只能提供姓名的首字母，因为无法辨认完整姓名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

and	the	initials	themselves	are	often	very	doubtful	.
和	这	首字母	他们自己	是	经常	非常	疑	.

而这些首字母本身往往也令人非常怀疑。

[ðen] [ðə; ði] [ə'dres] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] .

Then	the	address	must	be	given	in	full	.
然后	这	地址	必须	是	给定	在	满的	.

那么就必须提供完整的地址。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]

If	you	have	no	post	-	office	box	,	and	live	in	a	town	too	small	to
如果	你	有	不	邮政	-	办公室	盒子	,	和	居住	在	一个	镇	也	小的	到

[hæv; həv] ['nʌmbəd] [striːts] ,

have	numbered	streets	,
有	编号	街道	,

如果你没有邮政信箱，而且居住的城镇太小，甚至没有街道编号，

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

have	your	letter	addressed	to	the	care	of	your	father	,
有	你的	信	已解决	到	这	关心	的	你的	父亲	,

请将信件寄给您父亲转交。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [θruː] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	of	some	one	through	whom	you	will	be	sure	to	receive	it	.
或者	的	一些	一	通过	谁	你	将要	是	当然	到	收到	它	.

或者通过某个人，你一定能收到它。

[du:; də] [nɒt] [raɪt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni]

Do	not	write	to	us	that	it	would	give	you	pleasure	to	exchange	with	any
做	不是	写	到	我们	那	它	会	给	你	乐趣	到	交换	和	任何

[pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hu:z] [ə'dres] [hæz; həz] [bi:n] ['pleɪnli] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs]

particular	correspondent	whose	address	has	been	plainly	given	in	Our	Post	-	office
特别的	通讯员	谁	地址	有	到过	显然	给定	在	我们的	邮政	-	办公室

[bɒks] ,

Box	,
盒子	,

请不要来信告诉我们，您很乐意与任何已明确列于我方邮政信箱的信友交换信件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] [ru:m] [tu:; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [mɔ:(r)]

because	we	can	not	make	room	to	print	a	letter	which	should	more
因为	我们	能	不是	制作	房间	到	打印	一个	信	哪个	应该	更多的

['su:təbli; 'sju:təbli] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [də'rekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə]

suitably	be	written	direct	to	the	correspondent	with	whom	you	desire	to
适当地	是	书面	直接的	到	这	通讯员	和	谁	你	欲望	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

因为我们没有版面刊登信件，这封信更适合直接写给您想与之交换信件的人。

[rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kɑ:dz] [ɔ:(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

Requests	for	correspondence	,	or	for	exchange	of	cards	or	pictures	of
请求	为了	一致	,	或者	为了	交换	的	牌	或者	图片	的

['eni] [kaɪnd] ,

any	kind	,
任何	种类	,

请求通信，或交换任何类型的卡片或照片，

[wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] , [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] ['li:dɪŋ] [tu:; tə]

will	not	be	noticed	,	as	we	do	not	consider	such	exchanges	as	leading	to
将要	不是	是	注意到	,	作为	我们	做	不是	考虑	这样的	交易所	作为	领导	到

['eni] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

any	valuable	information	,
任何	有价值的	信息	,

不会有人注意到，因为我们认为此类交流不会产生任何有价值的信息。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [sʌtʃ] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] .

and	it	is	only	such	that	we	desire	to	facilitate	.
和	它	是	仅有的	这样的	那	我们	欲望	到	促进	.

而这正是我们希望促成的。

['pəʊstmɑ:k] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:θləs] , [wi:; wi] [kən'sɪdə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə]

Postmarks	,	which	in	themselves	are	worthless	,	we	consider	calculated	to
邮戳	,	哪个	在	他们自己	是	毫无价值	,	我们	考虑	计算	到

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] ;

develop	a	knowledge	of	geography	;
发展	一个	知识	的	地理	;

邮戳本身毫无价值，但我们认为它有助于增进人们对地理的了解；

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wɪl] [rest] ['kɒntent] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ləʊ'kæləti] [frɒm; frəm]

for	no	American	boy	will	rest	content	until	he	knows	the	exact	locality	from
为了	不	美国人	男生	将要	休息	内容	直到	他	知道	这	精确的	地点	从

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [nju:] ['pəʊstmɑ:k] ['kɒmz] ,

which	his	new	postmark	comes	,
哪个	他的	新的	邮戳	来	,

没有哪个美国男孩会满足于只知道自己新邮戳的确切地点。

[ænd; ənd][faindz][aʊt][ɔ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðæt][hɪz; ɪz] [dʒi'ɒgrəfi] [wɪl] [tel][hɪm] .

and	finds	out	all	about	it	that	his	geography	will	tell	him	.
和	发现	出去	全部	关于	它	那	他的	地理	将要	告诉	他	.

然后他通过地理知识了解到了这一切。

['pəʊstɪdʒ][stæmps][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['merɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][æz; əz]

Postage	stamps	have	the	same	merit	,	with	the	advantage	of	being	historical	as
邮资	邮票	有	这	相同的	优点	,	和	这	优势	的	存在	历史	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

邮票也具有同样的价值，而且它还具有历史意义。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [kwi:nz] , [ɔ:(r)] ['emɪnənt] [men] ,

as	many	of	them	contain	heads	of	kings	,	queens	,	or	eminent	men	,
作为	许多	的	他们	包含	头部	的	国王	,	女王们	,	或者	杰出	男人	,

其中许多都包含国王、王后或杰出人物的头像，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] .

or	at	least	some	design	typical	of	the	country	from	which	they	come	.
或者	在	至少	一些	设计	典型的	的	这	国家	从	哪个	他们	来	.

或者至少具有他们祖国典型的设计风格。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] [dɪ'zaɪərɪŋ]

We	shall	never	print	in	the	Post	-	office	Box	letters	from	correspondents	desiring
我们	将	绝不	打印	在	这	邮政	-	办公室	盒子	信件	从	通讯员	渴望

[tu:; tə] [sel] [stæmps] ,

to	sell	stamps	,
到	卖	邮票	,

我们绝不会刊登任何来信者想要出售邮票的信件。

['mɪnərəlz] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

minerals	,	or	any	other	things	.
矿物	,	或者	任何	其他	事物	.

矿物或其他任何东西。

[ði:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [grə'tju:ɪtəs] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑ:t] ,

These	observations	are	not	gratuitous	on	our	part	,
这些	观察	是	不是	无偿的	在	我们的	部分	,

我们提出这些看法并非毫无根据。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪv] [ɑ:'selvz] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]

but	we	are	compelled	to	make	them	to	save	ourselves	the	labor	of
但	我们	是	被迫	到	制作	他们	到	节省	我们自己	这	劳动	的

['ri:dɪŋ] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ][ju:z] [wɒt'evə(r)] .

reading	scores	of	letters	of	which	we	can	make	no	use	whatever	.
阅读	得分	的	信件	的	哪个	我们	能	制作	不	使用	任何	.

但我们不得不这样做，以节省阅读大量我们根本无法使用的信件的精力。

['nu:bɜ:rn] , [və'dʒɪniə] .

Newbern	,	Virginia	.
纽伯恩	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州纽伯恩。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [si:] - [saɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['maʊntənz] [bɪ'fɔ:(r)]

We	live	at	the	sea	-	side	,	and	we	had	never	seen	mountains	before
我们	居住	在	这	海	-	边	,	和	我们	有	绝不	已见	山脉	前

[wi:; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

we	came	here	this	summer	.
我们	来了	这里	这	夏天	.

我们住在海边，今年夏天来这里之前，我们从未见过山。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [bɪg] [wen] [ai][fɜːst] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	thought	they	were	awfully	big	when	I	first	looked	at	them	.
我	想法	他们	是	非常	大的	什么时候	我	第一的	看起来	在	他们	.

我第一眼看到它们的时候，觉得它们非常大。

[wiː; wi][ə'mjuːz] [ɑː'selvz] [ɪn]['meni] [weɪz] .

We	amuse	ourselves	in	many	ways	.
我们	娱乐	我们自己	在	许多	方式	.

我们有很多娱乐方式。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][raɪd][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][taɪmz][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]

Sometimes	we	ride	on	horseback	,	and	other	times	we	go	to	the	brook
有时	我们	骑	在	马背	,	和	其他	时代	我们	去	到	这	溪

[ænd; ənd]['pæd(ə)l] .

and	paddle	.
和	桨	.

有时我们骑马，有时我们去小溪边划船。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['lʌvli] [wɔːks] , [ænd; ənd]['gæðə(r)] [fɜːrnz] , [mɔsɪs] , [ænd; ənd]['laɪkənz][fɔː(r); fə(r)]

We	also	take	lovely	walks	,	and	gather	ferns	,	mosses	,	and	lichens	for
我们	还	拿	迷人的	散步	,	和	收集	蕨类植物	,	苔藓	,	和	地衣	为了

['hæŋɪŋ] [b'ɑːskɪts] .

hanging	baskets	.
绞刑	篮子	.

我们还会进行愉快的散步，并采集蕨类植物、苔藓和地衣来制作吊篮。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][went][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [θreʃ] , [ænd; ənd]['ælaɪ][faʊnd]

One	morning	we	went	to	the	barn	to	see	them	thresh	,	and	Ally	found
一	早晨	我们	去	到	这	谷仓	到	看	他们	脱粒	,	和	盟友	成立

[eɪt] ['beɪbi][maɪs] ,

eight	baby	mice	,
八	婴儿	小鼠	,

一天早上，我们去谷仓看他们打谷，艾莉发现了八只小老鼠。

[ænd; ənd]['nɔːrə] [brɔːt] [ðem; ðəm][həʊm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

and	Nora	brought	them	home	in	her	pocket	.
和	诺拉	带来	他们	家	在	她	口袋	.

诺拉把它们装在口袋里带回了家。

[æt; ət][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [pleɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][faɪn]

At	the	threshing	place	there	are	ten	little	puppies	,	and	we	have	fine
在	这	脱粒	地方	那里	是	十	小的	小狗	,	和	我们	有	美好的

[taɪmz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

times	playing	with	them	.
时代	玩耍	和	他们	.

在打谷场有十只小狗，我们和它们玩得很开心。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [drəʊv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,

The	other	day	we	drove	to	see	the	highest	mountain	near	here	,
这	其他	天	我们	驾驶	到	看	这	最高	山	靠近	这里	,

前几天我们开车去看了附近最高的山峰，

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][ðeə(r)] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

and	just	before	we	got	there	down	came	a	shower	.
和	只是	前	我们	得到	那里	向下	来了	一个	淋浴	.

就在我们到达目的地之前，突然下起了阵雨。

[wiː; wi] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ][lɒg] - ['kæbɪn] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][ˌɪn'saɪd][wiː; wi]

We	took	shelter	in	a	log	-	cabin	church	,	but	before	we	got	inside	we
我们	采取	庇护所	在	一个	日志	-	舱	教会	,	但	前	我们	得到	里面	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wet] [θruː] .

were	all	wet	through	.
是	全部	湿的	通过	.

我们躲进了一座小木屋教堂，但还没进去，我们就全身湿透了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][fʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

We	thought	that	was	all	the	more	fun	,	because	we	like	to	be	in	the
我们	想法	那	曾是	全部	这	更多的	乐趣	,	因为	我们	喜欢	到	是	在	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

我们觉得这样更有趣，因为我们喜欢在雨中玩耍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst][tʃaɪld][ɒv; əv][faɪv] .

I	am	nine	years	old	,	and	the	oldest	child	of	five	.
我	是	九	年	老的	,	和	这	最老	孩子	的	五	.

我今年九岁，是家中五个孩子中的老大。

[suː] [diː] . [tiː] .

Sue	D	.	T	.
起诉	D	.	T	.

苏DT

[seɪnt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['tɛnsəz] ['pærɪʃ] , [luˌiːzi'ænə] .

Saint	Joseph	,	Tensas	Parish	,	Louisiana	.
圣	约瑟夫	,	紧张	教区	,	路易斯安那州	.

路易斯安那州滕萨斯教区圣约瑟夫教堂。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌðən] [gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] !

I	am	a	little	Southern	girl	nine	years	old	,	and	I	like	Young	People	so	much	!
我	是	一个	小的	南方	女孩	九	年	老的	,	和	我	喜欢	年轻的	人们	所以	很多	!

我是一个九岁的南方小女孩，我非常喜欢年轻人！

[aɪ] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

I	read	all	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	.
我	读	全部	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我读了邮筒里所有的信件。

[səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [raɪt] [ə'baʊt] ['tɜːtlz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][wʌn][maɪ]

So	many	children	write	about	turtles	that	I	thought	I	would	tell	them	about	one	my
所以	许多	孩子们	写	关于	海龟	那	我	想法	我	会	告诉	他们	关于	一	我的

['brʌðə(r)][hæd; həd][wʌns] .

brother	had	once	.
兄弟	有	一次	.

很多孩子都写过关于乌龟的文章，所以我决定给他们讲讲我哥哥曾经养过的一只乌龟的故事。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pet] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	said	it	was	a	pet	,	and	one	day	he	went	to	kiss	it	,
他	说	它	曾是	一个	宠物	,	和	一	天	他	去	到	吻	它	,

他说那是一只宠物，有一天他走过去亲吻它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][pʊt] [aʊt] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .

when	it	put	out	its	head	and	bit	his	nose	,	and	hung	on	.
什么时候	它	放	出去	它是	头	和	少量	他的	鼻子	,	和	悬挂	在	.

它探出头来咬住他的鼻子，紧紧咬住不放。

[hɪz; ɪz][əʊld] [blæk] ['mæmi] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][let][gəʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] ,

His	old	black	mammy	told	him	that	it	would	never	let	go	until	it	thundered	,
他的	老的	黑色的	妈咪	讲述	他	那	它	会	绝不	让	去	直到	它	雷鸣	,

他那年老的黑人妈妈告诉他，除非打雷，否则它绝不会松口。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ɔːl][əˈraʊnd] , ['skriːmɪŋ] , " [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flʌndɝ] !

so	he	ran	all	around	,	screaming	,	"	I	wish	it	would	flunder	!
所以	他	跑	全部	大约	,	尖叫	,	"	我	希望	它	会	失误	!

于是他四处奔跑，大喊："我希望它笨拙地挣扎！"

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flʌndɝ] !

I	wish	it	would	flunder	!
我	希望	它	会	失误	!

我希望它出岔子！

" [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]

"	The	noise	he	made	frightened	the	turtle	so	that	it	dropped	off	without	waiting
"	这	噪音	他	制成	害怕	这	龟	所以	那	它	掉落	离开	没有	等待

[fɔː(r); fə(r)]['θʌndə(r)] .

for	thunder	.
为了	雷	.

"他制造的噪音吓坏了乌龟，乌龟不等打雷就跳下去了。"

[maɪ]['brʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [naʊ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

My	brother	is	a	grown	man	now	,	living	in	New	Orleans	,
我的	兄弟	是	一个	生长	男人	现在	,	活的	在	新的	奥尔良	,

我哥哥现在已经长大成人，住在新奥尔良。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] " [flʌndɝ] .

and	we	often	laugh	at	him	about	his	turtle	and	the	"	flunder	.
和	我们	经常	笑	在	他	关于	他的	龟	和	这	"	失误	.

我们经常拿他的乌龟和"鹬"开玩笑。

" ['æni] ['flemiŋ] [el] .

"	Annie	Fleming	L	.
"	安妮	弗莱明	L	.

安妮·弗莱明 L.

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][naɪn] [j'iəz] .

I	am	a	little	girl	of	nine	years	.
我	是	一个	小的	女孩	的	九	年	.

我是一个九岁的小女孩。

[maɪ][pə'pɑː][hæz; həz]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] .

My	papa	has	taken	Young	People	for	me	since	the	first	number	.
我的	爸爸	有	已采取	年轻的	人们	为了	我	自从	这	第一的	数字	.

从我第一期《青少年》杂志开始，我爸爸就一直带我参加《青少年》杂志的课程。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lɛtəz] ['veri] [mʌtʃ] .

I	enjoy	reading	the	children's	letters	very	much	.
我	享受	阅读	这	孩子们的	信件	非常	很多	.

我非常喜欢阅读孩子们的来信。

[maɪ]['grænmɑː][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['pærət] [wɪð]

My	grandma	is	visiting	us	this	summer	,	and	she	has	her	parrot	with
我的	奶奶	是	访问	我们	这	夏天	,	和	她	有	她	鹦鹉	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

今年夏天我奶奶要来我们家，她还带了她的鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

It	is	twenty	-	seven	years	old	.
它	是	二十	-	七	年	老的	.

它已有二十七年历史。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] " ['grænmɑː] " [ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [skriːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['brekfəst] .

It	calls	"	Grandma	"	and	"	Mother	,	"	and	screams	for	its	breakfast	.
它	呼叫	"	奶奶	"	和	"	母亲	,	"	和	尖叫	为了	它是	早餐	.

它会喊"奶奶"和"妈妈"，还会大声喊着要吃早餐。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] " [gʊd] - [baɪ] " [ænd; ənd] " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən]

It	says	"	Good	-	by	"	and	"	How	do	you	do	?	"	as	plain	as	I	can
它	说道	"	好的	-	经过	"	和	"	如何	做	你	做	?	"	作为	清楚的	作为	我	能

,

,

,

我尽可能清楚地写着"再见"和"你好吗？"

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] ['imiteit] [ðə; ði] [kæt] , [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] ,

and	sings	two	songs	,	and	imitates	the	cat	,	the	dog	,	and	the	rooster	,
和	唱歌	二	歌曲	,	和	模仿	这	猫	,	这	狗	,	和	这	公鸡	,

并演唱了两首歌，还模仿了猫、狗和公鸡的叫声。

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	does	a	great	many	other	things	.
和	做	一个	伟大的	许多	其他	事物	.

并且还做了很多其他事情。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [skuːl] [kləʊzd] .

Now	I	will	tell	the	little	girls	what	I	have	been	doing	since	the	school	closed	.
现在	我	将要	告诉	这	小的	女孩们	什么	我	有	到过	正在做	自从	这	学校	关闭	.

现在我要告诉小女孩们自从学校关闭以来我一直在做什么。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['krəʊʃeɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [tuː] ['taidi] [ænd; ənd] [faɪv] [jɑːrdz] [ɒv; əv]

I	have	learned	to	crochet	,	and	have	made	two	tidies	and	five	yards	of
我	有	学习	到	钩针编织	,	和	有	制成	二	整理	和	五	码	的

['trɪmɪŋ] .

trimming	.
修剪	.

我学会了钩针编织，做了两个小玩意儿和五码长的装饰边。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['feðəd] - [edʒ] [breɪd] ,

I	am	now	making	trimming	of	feathered	-	edge	braid	,
我	是	现在	制作	修剪	的	羽毛	-	边缘	编织	,

我现在正在修剪羽毛状边缘的编织物，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [kæn; kən] ['krəʊʃeɪ] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ,

and	if	any	little	girl	who	can	crochet	would	like	the	pattern	,
和	如果	任何	小的	女孩	WHO	能	钩针编织	会	喜欢	这	图案	,

如果哪个会钩针的小女孩想要这个图样的话，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] .

I	will	be	glad	to	send	her	a	sample	.
我	将要	是	高兴的	到	发送	她	一个	样本	.

我很乐意寄一份样品给她。

['greɪsi] [miːdz] ,

Gracie	Meads	,
格雷西	米德斯	,

格雷西·米兹

[plæt] ['sɪti] , [plæt] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊəri] .

Platte	City	,	Platte	County	,	Missouri	.
普拉特	城市	,	普拉特	县	,	密苏里州	.

密苏里州普拉特县普拉特市。

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnərˈdiːnoʊ] , [ˌkæləˈfɔːniə] .

San	Bernardino	,	California	.
圣	贝尔纳迪诺	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州圣贝纳迪诺。

[ai] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] !

I	take	Young	People	,	and	like	it	so	much	!
我	拿	年轻的	人们	,	和	喜欢	它	所以	很多	!

我教的是青少年课程，我非常喜欢!

[ai][ˌeɪ ˈem][ten] [jˈiəz] [əʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[maɪ][pəˈpɑː][ɪz][aʊt][æt; ət][ðə; ði][maɪnz] ,

My	papa	is	out	at	the	mines	,
我的	爸爸	是	出去	在	这	矿井	,

我爸爸去矿上工作了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] [tuː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gets]['kuːlə(r)] ['weðə(r)] .

and	I	am	going	there	too	when	it	gets	cooler	weather	.
和	我	是	去	那里	也	什么时候	它	获得	冷却器	天气	.

等天气凉快些，我也要去那里。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet]['kɪt(ə)n][hɪə(r)][æt; ət][həʊm] ,

I	have	a	pet	kitten	here	at	home	,
我	有	一个	宠物	小猫	这里	在	家	,

我家养了一只小猫。

[ænd; ənd][maɪ][pəˈpɑː][hæz; həz][gɒt] [tuː] ['kɪtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [ai][gəʊ][aʊt]

and	my	papa	has	got	two	kittens	and	a	dog	for	me	when	I	go	out
和	我的	爸爸	有	得到	二	小猫	和	一个	狗	为了	我	什么时候	我	去	出去

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] .

to	the	mines	.
到	这	矿井	.

当我去矿上时，爸爸会给我带两只小猫和一条狗。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɒl] [nemd] ['gəʊldi] .

I	have	a	doll	named	Goldie	.
我	有	一个	玩具娃娃	命名	戈尔迪	.

我有一个名叫戈尔迪的娃娃。

[maɪ] [ɑːnt] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

My	aunt	sent	it	to	me	from	New	York	city	.
我的	阿姨	发送	它	到	我	从	新的	约克	城市	.

我姑姑从纽约市寄给我的。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][maɪ] ['riːdɪŋ] - [bʊk] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

I	go	to	school	,	and	my	reading	-	book	is	the	History	of	the	United
我	去	到	学校	,	和	我的	阅读	-	书	是	这	历史	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

我去上学，我的阅读书籍是《美国历史》。

['flɒrəns] [ɑː(r)] .

Florence	R	.
佛罗伦萨	拉	.

弗洛伦斯·R.

['brʊklɪn] , [nju:] [jɔ:k] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[ai] [send] [tu:] ['i:zi] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kemists] [klʌb] :
I send two easy experiments for the chemist's club :
我 发送 二 简单的 实验 为了 这 化学家的 俱乐部 :

我为化学俱乐部准备了两个简单的实验:

[pɔ:(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['ækwə] [ə'məʊnɪə] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] ; ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ]
Pour a small quantity of common aqua ammonia in a dish ; over this place a
倒 一个 小的 数量 的 常见的 水 氨 在 一个 盘子 ; 超过 这 地方 一个
['fʌn(ə)l] ,
funnel ,
漏斗 ,

将少量普通氨水倒入碟子中；在碟子上方放置一个漏斗，

[bɪg] [end] [daʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [tju:b] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ] [fju:] [kʌt] ['flaʊəz] .
big end down , in the tube of which place a few cut flowers .
大的 结尾 向下 , 在 这 管子 的 哪个 地方 一个 很少 切 花朵 .

大头朝下，在管子里放几朵剪下来的花。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] .
In a little while the flowers will change color .
在 一个 小的 尽管 这 花朵 将要 改变 颜色 .

过一会儿，花朵就会变色。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [ðɪs] : [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [aɪs] , [ɔ:(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ə; eɪ] [snəʊ] -
A very pretty experiment is this : Take a piece of ice , or in winter a snow -
一个 非常 漂亮的 实验 是 这 : 拿 一个 片 的 冰 , 或者 在 冬天 一个 雪 -
[bɔ:l] ,
ball ,
球 ,

一个非常有趣的实验是这样的：拿一块冰，或者冬天拿一个雪球，

[ænd; ənd] [dɪg] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kævəti] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and dig a small cavity in it .
和 挖 一个 小的 空腔 在 它 .

然后在上面挖一个小洞。

[ɪn] [ðɪs] [həʊl] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [gʌm] - ['kæmfə(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ]
In this hole place a little piece of gum - camphor , and touch a lighted match
在 这 洞 地方 一个 小的 片 的 胶 - 樟 , 和 触碰 一个 照明 匹配
[tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

在这个小孔里放一小块樟脑，然后用点燃的火柴点燃它。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɜ:n] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔ:(r)] [snəʊ] [ɒn]
It will burn a good while , and have the appearance of ice or snow on
它 将要 烧伤 一个 好的 尽管 , 和 有 这 外貌 的 冰 或者 雪 在
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

它会燃烧很长时间，看起来像冰雪着火一样。

[fred] [ə; eɪ] . [si:] .
Fred A . C .
弗雷德 一个 . C .

弗雷德·AC

['bɑːtən] , ['meərilənd] .
Barton , **Maryland** .
巴顿 , 马里兰州 .

马里兰州巴顿。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I **am** **seven** **years** **old** .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['riːdə(r)] .
I **go** **to** **school** , **and** **am** **in** **the** **Second** **Reader** .
我 去 到 学校 , 和 是 在 这 第二 读者 .

我在上学，目前读二年级。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [riːd] [ðə; ði]
Our **teacher** **takes** **Young** **People** , **and** **we** **love** **to** **hear** **her** **read** **the**
我们的 老师 需要 年轻的 人们 , 和 我们 爱 到 听到 她 读 这
['stɔːriz] .
stories .
故事 .

我们的老师教青少年课程，我们很喜欢听她朗读故事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][pɪg][dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
I **have** **a** **pet** **pig** **just** **as** **white** **as** **it** **can** **be** .
我 有 一个 宠物 猪 只是 作为 白色的 作为 它 能 是 .

我养了一只宠物猪，它白得不能再白了。

[ˌaɪ 'tiː][laɪks][tuː; tə][rəʊl][ɪn][ðə; ði][mʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [blæk] [ænd; ənd]['dɜːti] [laɪk]['ʌðə(r)]
It **likes** **to** **roll** **in** **the** **mud** , **and** **then** **it** **gets** **black** **and** **dirty** **like** **other**
它 点赞 到 卷 在 这 泥 , 和 然后 它 获得 黑色的 和 肮脏的 喜欢 其他
[pɪgz] .
pigs .
猪 .

它喜欢在泥里打滚，然后就会像其他猪一样变得又黑又脏。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][baɪts][maɪ]['brʌðə(r)] ['hæriz] [təʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nɔːti]
Sometimes **it** **bites** **my** **brother** **Harry's** **toes** , **and** **then** **I** **think** **it** **is** **a** **naughty**
有时 它 咬 我的 兄弟 哈利的 脚趾 , 和 然后 我 思考 它 是 一个 淘气
[pɪg] .
pig .
猪 .

它有时会咬我弟弟哈利的脚趾，那时我就觉得它是只淘气的猪。

['greɪsi] ['dʌbljuː] .
Gracie **W** .
格雷西 W .

格雷西·W.

['griːnzbɜːrg] , [ken'tʌki] .
Greensburg , **Kentucky** .
格林斯堡 , 肯塔基州 .

肯塔基州格林斯堡。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] ['iːvnɪŋz] [ai] [meɪd] [ʌp][maɪ'self] .
Here **is** **a** **game** **for** **rainy** **evenings** **I** **made** **up** **myself** .
这里 是 一个 游戏 为了 下雨 晚上 我 制成 向上 我 .

这是我自己设计的一款适合雨夜玩的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] ['pleər] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It **takes** **two** **players** **to** **play** **it** .
它 需要 二 玩家 到 玩 它 .

这款游戏需要两名玩家进行游戏。

['pleɪə(r)][nəʊ] . [wʌn]['pleɪsɪz][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔ:(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Player	No	.	1	places	a	chair	or	table	in	the	centre	of	the	room	,
玩家	不	.	1	地方	一个	椅子	或者	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

1号玩家将椅子或桌子放在房间中央，

[ænd; ənd] [waɪl] ['pleɪə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪz] [ʃʌt] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	while	Player	No	.	2	is	shut	outside	,
和	尽管	玩家	不	.	2	是	关闭	外部	,

当2号球员被拒之门外时，

[hi:; hi] [wɔ:ks] [raʊnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] .

he	walks	round	the	object	as	many	times	as	he	pleases	.
他	散步	圆形的	这	目的	作为	许多	时代	作为	他	请	.

他可以随意绕着物体走动。

[ðen] ['pleɪə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ,

Then	Player	No	.	2	is	called	in	,
然后	玩家	不	.	2	是	称为	在	,

然后2号球员上场，

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæz; həz] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði]

and	will	tell	how	many	times	his	companion	has	walked	round	the
和	将要	告诉	如何	许多	时代	他的	伴侣	有	步行	圆形的	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

并会告诉他的同伴绕着物体走了多少圈。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] : [wen] ['pleɪə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪz][təʊld][tu:; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] ,

The	way	to	do	it	is	this	:	When	Player	No	.	2	is	told	to	go	outside	,
这	方式	到	做	它	是	这	:	什么时候	玩家	不	.	2	是	讲述	到	去	外部	,

具体做法是这样的：当2号玩家被告知要出去时，

[hi:; hi][mʌst; məst] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['keələs] [wei]

he	must	hesitate	a	little	,	and	perhaps	say	something	in	a	careless	way
他	必须	犹豫	一个	小的	,	和	也许	说	某物	在	一个	粗心	方式

[tu:; tə][daɪ'vɜ:t][sə'spɪʃ(ə)n] .

to	divert	suspicion	.
到	转移	怀疑	.

他必须稍作犹豫，或许会漫不经心地说些什么，以转移人们的怀疑。

[ðen] ['pleɪə(r)][nəʊ] . [wʌn] [wɪl] [tel] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][taɪmz] .

Then	Player	No	.	1	will	tell	him	to	go	three	or	four	times	.
然后	玩家	不	.	1	将要	告诉	他	到	去	三	或者	四	时代	.

然后1号玩家会让他走三四次。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleər] [ðæt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [æz; əz]['pleɪə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:]

It	is	understood	between	the	two	players	that	so	many	times	as	Player	No	.	2
它	是	理解	之间	这	二	玩家	那	所以	许多	时代	作为	玩家	不	.	2

[ɪz][təʊld][tu:; tə][gəʊ] ,

is	told	to	go	,
是	讲述	到	去	,

两名球员之间达成共识，当2号球员被告知要走的时候，

[səʊ] ['meni] [taɪmz] [wɪl] ['pleɪə(r)][nəʊ] . [wʌn] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]

so	many	times	will	Player	No	.	1	walk	round	the	object	;	and	if	the
所以	许多	时代	将要	玩家	不	.	1	走	圆形的	这	目的	;	和	如果	这

['pleər] [ɑ:(r); ə(r)]['skɪlf(ə)l] ,

players	are	skillful	,
玩家	是	熟练	,

1号玩家会绕着目标走这么多圈；如果玩家技术娴熟的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spekˈtetər] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ɪn] [wɒt] [weɪ] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstænd] [iːtʃ]
it **is** **impossible** **for** **the** **spectators** **to** **detect** **in** **what** **way** **they** **understand** **each**
它 是 不可能的 为了 这 观众 到 探测 在 什么 方式 他们 理解 每个
[ˈʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

旁观者不可能察觉他们彼此之间是如何理解的。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [səˈspekts] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
If **any** **one** **in** **the** **audience** **suspects** **signs** **of** **any** **kind** **,**
如果 任何 一 在 这 观众 嫌疑人 标志 的 任何 种类 ,

如果观众席上有人怀疑有任何迹象，

[ˈpleɪə(r)][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] [meɪ] [ˈɒfə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈblaɪndfəʊldɪd][baɪ][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] .
Player **No** **.** **2** **may** **offer** **to** **be** **blindfolded** **by** **the** **suspicious** **person** **.**
玩家 不 . 2 可能 提供 到 是 蒙眼 经过 这 可疑的 人 .

2号玩家可能会主动提出让可疑人员蒙住他的眼睛。

[dʒɒn][eɪtʃ] . [biː] .
John **H** **.** **B** **.**
约翰 H . B .

约翰·HB

[ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] .
Atlanta **,** **Georgia** **.**
亚特兰大 , 乔治亚州 .

佐治亚州亚特兰大。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] [ɒv; əv][ætˈlæntə] .
I **live** **in** **the** **suburbs** **of** **Atlanta** **.**
我 居住 在 这 郊区 的 亚特兰大 .

我住在亚特兰大郊区。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][bɝdz] - [nests][ɪn][ˈaʊə(r)] [jɑːd] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] — [ˈmɒkɪŋ] - [bɝdz]
We **have** **had** **lots** **of** **birds** **'** **nests** **in** **our** **yard** **this** **summer** **—** **mocking** **-** **birds**
我们 有 有 很多 的 鸟类 - 巢穴 在 我们的 院子 这 夏天 — 嘲讽 - 鸟类
, [ˈbluːbɜːd] , [ænd; ənd] [ˈspærəʊz] .
, **bluebirds** **,** **and** **sparrows** **.**
, 蓝知更鸟 , 和 麻雀 .

今年夏天，我们院子里有很多鸟巢——嘲鸫、蓝知更鸟和麻雀的巢。

[ɒn] [ˈmuːnlaɪt] [naɪts] [ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] - [bɜːd] [sɪŋz] [fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
On **moonlight** **nights** **the** **mocking** **-** **bird** **sings** **far** **into** **the** **night** **.**
在 月光 夜晚 这 嘲讽 - 鸟 唱歌 远的 进入 这 夜晚 .

月光皎洁的夜晚，嘲鸫的歌声会一直持续到深夜。

[wen] [ˈpluːtəʊ] , [ˈaʊə(r)] [blæk] [kæt] , [gəʊz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɝdz][ɑː(r); ə(r)] ,
When **Pluto** **,** **our** **black** **cat** **,** **goes** **under** **the** **trees** **where** **the** **little** **birds** **are** **,**
什么时候 冥王星 , 我们的 黑色的 猫 , 去 在下面 这 树木 在哪里 这 小的 鸟类 是 ,

当我们的黑猫普鲁托走到小鸟栖息的树下时，

[ðə; ði][əʊld][bɜːd][flaɪz] [daʊn] , [peks] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊks] [ˈveri] [ˈæŋgri] .
the **old** **bird** **flies** **down** **,** **pecks** **him** **on** **the** **back** **,** **and** **looks** **very** **angry** **.**
这 老的 鸟 苍蝇 向下 , 啄食 他 在 这 后退 , 和 看起来 非常 生气的 .

老鸟飞下来，啄他的背，看起来很生气。

[ˈpluːtəʊ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌn][baɪt] .
Pluto **looks** **as** **if** **he** **would** **like** **to** **eat** **her** **at** **one** **bite** **.**
冥王星 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 吃 她 在 一 咬 .

冥王星看起来好像想一口把她吃掉。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][kæt] , [kɔːld] ['tʃærəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,

We	have	another	cat	,	called	Charity	,	because	she	came	to	us	,
我们	有	其他	猫	,	称为	慈善	,	因为	她	来了	到	我们	,

我们还有另一只猫，名叫Charity，因为她是来到我们家的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] [nemd] [pɒts] .

and	a	little	black	kitten	named	Potts	.
和	一个	小的	黑色的	小猫	命名	波茨	.

还有一只名叫波茨的小黑猫。

[aɪ] [wɪʃ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] ,

I	wish	Young	People	was	just	full	of	"	The	Moral	Pirates	,
我	希望	年轻的	人们	曾是	只是	满的	的	"	这	道德	海盗	,

我希望《年轻人》杂志里全是"道德海盗"之类的作品。

" [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] .

"	but	mamma	says	that	wouldn't	be	fair	to	the	girls	.
"	但	妈妈	说道	那	不会	是	公平的	到	这	女孩们	.

"但是妈妈说那样对女孩们不公平。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [nemd] ['beɪəd] , [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

I	have	a	little	brother	named	Bayard	,	two	years	old	.
我	有	一个	小的	兄弟	命名	巴亚德	,	二	年	老的	.

我有个弟弟，名叫巴亚德，今年两岁。

['θɜːzdeɪ] [naɪt] , [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [brɪŋz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , " - - , [gɪv]

Thursday	night	,	when	my	uncle	brings	Young	People	,	he	says	,	"	Luncle	Leddie	,	give
周四	夜晚	,	什么时候	我的	叔叔	带来	年轻的	人们	,	他	说道	,	"	-	-	,	给

[ˌem 'iː][maɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ;

me	my	Young	People	;
我	我的	年轻的	人们	;

星期四晚上，当我的叔叔带着《年轻人》杂志来时，他说："莱迪叔叔，给我我的《年轻人》杂志；

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ] ['butəfəl] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['wɪglz] .

show	me	my	bootiful	pictures	and	Wiggles	.
展示	我	我的	漂亮	图片	和	扭动	.

给我看看我的漂亮照片和Wiggles。

" [ðen] [hiː; hi][sɪts] [stɪl] [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː] [riːdz] [hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] .

"	Then	he	sits	still	while	mamma	reads	him	a	story	.
"	然后	他	坐着	仍然	尽管	妈妈	阅读	他	一个	故事	.

然后，妈妈给他讲故事的时候，他就安静地坐着。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] ['stɔːriz] , [tuː] .

He	can	tell	stories	,	too	.
他	能	告诉	故事	,	也	.

他还会讲故事。

[hiː; hi] [sez] : " [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] - [biː] [stʌŋ] [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] - [jɑːd] .

He	says	:	"	A	humble	-	bee	stung	a	bluebird	out	in	the	flont	yard	.
他	说道	:	"	一个	谦逊的	-	蜜蜂	被蜇了	一个	蓝鸟	出去	在	这	-	院子	.

他说："一只普通蜜蜂在前院蜇了一只蓝知更鸟。"

[kænt][faɪnd][ˌem 'iː] .

Can't	find	me	.
不能	寻找	我	.

找不到我。

- [lɒŋ] [kʌm] [ə; eɪ][bɪg] ['tɜːki] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] .

'	Long	come	a	big	turkey	and	eat	me	up	.
-	长的	来	一个	大的	火鸡	和	吃	我	向上	.

来吧，一只大火鸡，把我吃掉。

[ðæts] [ə; eɪ][bɪg][stoʊli][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

That's	a	big	stoly	for	Young	People	.
那就是	一个	大的	偷窃	为了	年轻的	人们	.

这对年轻人来说是个大故事。

" ['stjʊət] [eɪtʃ] .

"	Stewart	H	.
"	斯图尔特	H	.

"斯图尔特·H.

[ai][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][fɑːm][nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] ,

I	live	on	a	farm	near	the	Great	South	Bay	,
我	居住	在	一个	农场	靠近	这	伟大的	南	湾	,

我住在靠近大南湾的一个农场里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [kræbz] .

and	have	great	fun	bathing	and	catching	crabs	.
和	有	伟大的	乐趣	洗澡	和	捕捉	螃蟹	.

尽情享受游泳和捉螃蟹的乐趣吧!

[wɪl] [kræbz] [ʃed] [ðeə(r)] [ʃelz] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ?

Will	crabs	shed	their	shells	in	a	car	if	they	are	fed	?
将要	螃蟹	棚	他们的	贝壳	在	一个	车	如果	他们	是	美联储	?

如果在车里喂螃蟹，它们会脱壳吗?

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [bɝdz] - [egz] [ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

I	am	collecting	birds	'	eggs	and	postage	stamps	,
我	是	收集	鸟类	-	鸡蛋	和	邮资	邮票	,

我在收集鸟蛋和邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

and	would	like	to	exchange	with	any	readers	of	Young	People	.
和	会	喜欢	到	交换	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

并希望与《青年》杂志的读者们交流。

['wɪli] [ɑː(r)] . ['wɪlbər] ,

Willie	R	.	Wilbur	,
威利	拉	.	威尔伯	,

威利·R·威尔伯

['seɪvɪl] , ['sʌfək] ['kaʊnti] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .

Sayville	,	Suffolk	County	,	Long	Island	.
塞维尔	,	萨福克	县	,	长的	岛	.

萨福克县，长岛，塞维尔。

[lɒŋ] [grəʊv] , ['aɪəwə] .

Long	Grove	,	Iowa	.
长的	树林	,	爱荷华州	.

爱荷华州朗格罗夫。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪ'levə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	eleven	years	old	.
我	是	十一	年	老的	.

我今年十一岁。

[ai][hæv; həv]['teɪkən]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː]

I	have	taken	Harper's	Young	People	from	the	first	number	,	and	like	it
我	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	从	这	第一的	数字	,	和	喜欢	它

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

我从第一期就开始订阅《哈珀青少年》杂志，非常喜欢。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [huː] [ɪz][dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

I	have	a	brother	who	is	just	thirteen	years	old	,
我	有	一个	兄弟	WHO	是	只是	十三	年	老的	,

我有个弟弟，他才十三岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪks][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] ,

and	he	likes	it	as	much	as	I	do	,
和	他	点赞	它	作为	很多	作为	我	做	,

他和我一样喜欢它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [tuː; tə] [siː] [huː] [gets][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

and	there	is	a	great	rush	to	see	who	gets	it	first	when	it	comes	from
和	那里	是	一个	伟大的	匆忙	到	看	WHO	获得	它	第一的	什么时候	它	来	从

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

当东西从办公室送来时，大家都会争先恐后地想第一个拿到。

['pəpɑː] [sez] [wiː; wi] [niːd] [tuː] ['kɒpiz] .

Papa	says	we	need	two	copies	.
爸爸	说道	我们	需要	二	副本	.

爸爸说我们需要两份。

['pəpɑː][hæz; həz]['teɪkən]['hɑːrpərz] ['wiːkli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪn'tendz][tuː; tə]

Papa	has	taken	Harper's	Weekly	more	than	twelve	years	,	and	intends	to
爸爸	有	已采取	哈珀斯	每周	更多的	比	十二	年	,	和	意图	到

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] .

take	it	always	.
拿	它	总是	.

爸爸订阅《哈珀周刊》已经超过十二年了，而且打算一直订阅下去。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [waɪt] [kɑːf] [wɪð] [blæk] [nəʊz][ænd; ənd] [aɪz] .

We	have	a	pet	white	calf	with	black	nose	and	eyes	.
我们	有	一个	宠物	白色的	小牛	和	黑色的	鼻子	和	眼睛	.

我们家养了一头白色小牛犊，它的鼻子和眼睛是黑色的。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['kriːmi] .

We	call	it	Creamy	.
我们	称呼	它	奶油状	.

我们称之为奶油味。

[ai] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][mɪlk] [twaɪs][ə; eɪ][deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iːts] ['æplz] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] .

I	feed	it	milk	twice	a	day	,	and	it	eats	apples	from	my	hand	.
我	喂养	它	牛奶	两次	一个	天	,	和	它	吃	苹果	从	我的	手	.

我每天喂它两次牛奶，它还会吃我手里的苹果。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['resəpi] [sent]

I	made	a	white	cake	for	my	brother	on	his	birthday	from	the	recipe	sent
我	制成	一个	白色的	蛋糕	为了	我的	兄弟	在	他的	生日	从	这	食谱	发送

[baɪ] [ɑːltjə] ['ɒstɪn] .

by	Altia	Austin	.
经过	阿尔蒂亚	奥斯汀	.

我按照 Altia Austin 发来的食谱，为我弟弟做了一个白蛋糕，作为他的生日礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .

It	was	very	nice	.
它	曾是	非常	好的	.

非常好。

[koʊ'zɛt] [em] . [em] .

Cosette	M	.	M	.
珂赛特	M	.	M	.

珂赛特 MM

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][dɒg] [nemd] ['tɒpsi] [ðæt] [wɪl] [sɪt][ʌp] , [ʃeɪk] [hændz] ,

I	have	a	pet	dog	named	Topsy	that	will	sit	up	,	shake	hands	,
我	有	一个	宠物	狗	命名	托普西	那	将要	坐	向上	,	摇	双手	,

我有一只名叫托普西的宠物狗，它会坐起来，会握手，

[kɪs] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [θruː] [maɪ][ɑːmz] .

kiss	,	and	jump	through	my	arms	.
吻	,	和	跳	通过	我的	武器	.

亲吻，然后跳进我的怀里。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['dʒiːni] [hæz; həz][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [maɪ][dɒg] .

My	little	sister	Genie	has	a	cat	that	tries	to	imitate	my	dog	.
我的	小的	姐姐	精灵	有	一个	猫	那	尝试	到	模拟	我的	狗	.

我妹妹吉妮养了一只猫，这只猫总是模仿我的狗。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

I	have	the	promise	of	a	pair	of	pigeons	,	and	I	have	a	lot	of
我	有	这	承诺	的	一个	一对	的	鸽子	,	和	我	有	一个	很多	的

['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

little	chickens	.
小的	鸡	.

我承诺会给我一对鸽子，而且我还有很多小鸡。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][skræp] - [bʊk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	am	trying	to	make	a	scrap	-	book	,	and	I	am	starting	a	collection	of
我	是	尝试	到	制作	一个	废料	-	书	,	和	我	是	开始	一个	收藏	的

[stæmps] .

stamps	.
邮票	.

我正在尝试制作一本剪贴簿，并且开始收集邮票。

[ɪf] [pɔːl] [es] . , [ɒv; əv] ['brɪdʒpɔːt] , [kə'netɪkət] ,

If	Paul	S	.	,	of	Bridgeport	,	Connecticut	,
如果	保罗	S	.	,	的	布里奇波特	,	康涅狄格州	,

如果保罗·S，来自康涅狄格州布里奇波特，

[wɪl] [send][ˌem 'iː][ə; eɪ] [frentʃ] ['pəʊstɪdʒ][stæmp][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['lɛtəz] ,

will	send	me	a	French	postage	stamp	from	one	of	his	father's	letters	,
将要	发送	我	一个	法语	邮资	邮票	从	一	的	他的	父亲的	信件	,

他会寄给我一枚他父亲信中的法国邮票。

[ai] [wɪl] [send] [hɪm][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][wʌn][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

I	will	send	him	a	Japanese	one	in	return	.
我	将要	发送	他	一个	日本人	一	在	返回	.

我会回寄一个日本的给他。

['wɪli] [diː] . ['fɑːtər] ,

Willie	D	.	Vater	,
威利	D	.	父亲	,

威利·D·瓦特

[keə(r)][ɒv; əv][es] . ['fɑːtər] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['dʒɜːn(ə)l] ,

Care	of	S	.	Vater	,	Office	of	the	Daily	Journal	,
关心	的	S	.	父亲	,	办公室	的	这	日常的	杂志	,

转交 S. Vater，《每日新闻》办公室

[ˌlɑːfaɪ'et] , [ˌɪndi'ænə] .

Lafayette	,	Indiana	.
拉斐特	,	印第安纳州	.

印第安纳州拉斐特。

['ʃɜːrbərn] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] , [njuː] [jɔːk] .
Sherburne Four Corners , New York .
舍伯恩 四 角落 , 新的 约克 .

纽约州舍伯恩四角。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ai] [riːd] [wɒz; wəz] " ['iːzi]
I have just been reading Young People , and the last piece I read was " Easy
我 有 只是 到过 阅读 年轻的 人们 , 和 这 最后的 片 我 读 曾是 " 简单的
['bɒtəni] .
Botany .
植物学 .

我最近一直在读《青少年》杂志，读的最后一篇文章是《简易植物学》。

" [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" I liked it very much .
" 我 喜欢 它 非常 很多 .

我非常喜欢它。

[ai] [θɪŋk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ði][best]['peɪpə(r)][ai]['evə(r)] [sɔː] .
I think Young People is the best paper I ever saw .
我 思考 年轻的 人们 是 这 最好的 纸 我 曾经 锯 .

我认为《青年人》是我见过的最好的报纸。

[ai][traɪd] ['neli] [eɪtʃ] . - [es]['resəpi][fɔː(r); fə(r)]['kændi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [naɪs] .
I tried Nellie H . ' s recipe for candy , and it was very nice .
我 尝试 内莉 H . - s 食谱 为了 糖果 , 和 它 曾是 非常 好的 .

我试做了Nellie H.的糖果配方，味道很不错。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pul] [ˌaɪ 'tiː] .
I would like to know if she pulls it .
我 会 喜欢 到 知道 如果 她 拉 它 .

我想知道她是否会拔枪。

[ai][dɪd][maɪn] , [ænd; ənd][ai] [bɜːnd] [maɪ] ['fɪŋgəz] .
I did mine , and I burned my fingers .
我 做过 矿 , 和 我 烧伤 我的 手指 .

我试了，结果烫伤了手指。

[ai] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][brəʊk][maɪ] [bæk] .
I tumbled out of a cherry - tree the other day , and almost broke my back .
我 翻滚 出去 的 一个 樱桃 - 树 这 其他 天 , 和 几乎 打破 我的 后退 .

前几天我从樱桃树上摔下来，差点摔断了背。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][əʊld][dɒg] [nemd] [wɒtʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] ,
We had an old dog named Watch , that we liked so much ,
我们 有 一个 老的 狗 命名 手表 , 那 我们 喜欢 所以 很多 ,

我们以前养过一条名叫Watch的老狗，我们非常喜欢它。

[ænd; ənd] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ][hiː; hi][daɪd] .
and two weeks ago he died .
和 二 周 前 他 死亡 .

两周前他去世了。

[ai] [wɪʃ] [pʊs] ['hʌntə(r)] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][traɪd][maɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)] [bred] .
I wish Puss Hunter would let me know if she ever tried my recipe for bread .
我 希望 猫 猎人 会 让 我 知道 如果 她 曾经 尝试 我的 食谱 为了 面包 .

我希望普斯·亨特能告诉我她是否尝试过我的面包配方。

['fæni] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Fannie A . H .
房利美 一个 . H .

范妮·阿

[ai][ˌeɪ 'em][ten] [j'iəz] [əʊld] .
I **am** **ten** **years** **old** **.**
我 是 十 年 老的 .

我今年十岁。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
I **have** **a** **collection** **of** **about** **five** **hundred** **postage** **stamps** **,**
我 有 一个 收藏 的 关于 五 百 邮资 邮票 ,

我收藏了大约五百枚邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and **would** **like** **to** **exchange** **with** **any** **readers** **of** **Young** **People** **.**
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年》杂志的读者们交流。

[dʒeɪ] . [iː] . [ə; eɪ] . ,
J **.** **E** **.** **A** **.** **,**
J . E . 一个 . ,

JEA,

- [kɔːt] [striːt] , ['riːdɪŋ] , [ˌpensl'veɪniə] .
700 **Court** **Street** **,** **Reading** **,** **Pennsylvania** **.**
- 法庭 街道 , 阅读 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州雷丁市法院街700号。

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [wʌn][frɒm; frəm] ['evri] [steɪt] .
I **am** **making** **a** **collection** **of** **stones** **,** **one** **from** **every** **State** **.**
我 是 制作 一个 收藏 的 石头 , 一 从 每一个 状态 .

我正在收集石头，每个州一块。

[ai][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] .
I **try** **to** **get** **them** **about** **the** **size** **of** **a** **hen's** **egg** **.**
我 尝试 到 得到 他们 关于 这 尺寸 的 一个 母鸡的 蛋 .

我尽量让它们长到鸡蛋大小左右。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
If **any** **other** **correspondent** **is** **making** **such** **a** **collection** **,**
如果 任何 其他 通讯员 是 制作 这样的 一个 收藏 ,

如果其他通讯员也在进行类似的收集工作，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][frɒm; frəm]
I **will** **be** **very** **glad** **to** **exchange** **a** **stone** **from** **Michigan** **for** **one** **from**
我 将要 是 非常 高兴的 到 交换 一个 石头 从 密歇根州 为了 一 从
['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .
any **other** **State** **.**
任何 其他 状态 .

我非常乐意用一块来自密歇根州的石头交换一块来自其他州的石头。

['dʒesi] [ai] . [biːl] ,
Jessie **I** **.** **Beal** **,**
杰西 我 . 比尔 ,

杰西·I·比尔

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] , ['lænsɪŋ] , ['mɪʃɪgən] .
Agricultural **College** **,** **Lansing** **,** **Michigan** **.**
农业 大学 , 兰辛 , 密歇根州 .

密歇根州兰辛市农业学院。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [prest] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [bɜˑdz] - [egz] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	would	like	to	exchange	pressed	flowers	for	birds	'	eggs	with	any	of	the
我	会	喜欢	到	交换	按下	花朵	为了	鸟类	-	鸡蛋	和	任何	的	这

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .

correspondents	of	Our	Post	-	office	Box	.
通讯员	的	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我想用压花换取鸟蛋，送给“我们的邮政信箱”的任何一位通讯员。

[bel] [rɒs] ,

Belle	Ross	,
美女	罗斯	,

贝尔·罗斯

[ˈnɒksvɪl] , [ˌtenəˈsiː] .

Knoxville	,	Tennessee	.
诺克斯维尔	,	田纳西州	.

田纳西州诺克斯维尔。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpəʊstmɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈfɒrən]

I	would	like	to	exchange	postmarks	of	the	United	States	or	of	foreign
我	会	喜欢	到	交换	邮戳	的	这	团结的	各州	或者	的	外国的

[ˈkʌntriz] [wɪð] [ˈeni] [ˈridər] [ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

countries	with	any	readers	of	Harper's	Young	People	.
国家	和	任何	读者	的	哈珀斯	年轻的	人们	.

我想和《哈珀青少年》杂志的读者们交换美国或外国的邮戳。

[fred] [el] . [biː] . ,

Fred	L	.	B	.	,
弗雷德	L	.	B	.	,

Fred LB，

- [ˈbelvɪl] [ˈævənjuː] , [ˈnjuːək] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

337	Belleville	Avenue	,	Newark	,	New	Jersey	.
-	贝尔维尔	大街	,	纽瓦克	,	新的	球衣	.

新泽西州纽瓦克市贝尔维尔大道337号。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [ˈeni]

I	have	a	collection	of	postage	stamps	,	and	would	gladly	exchange	with	any
我	有	一个	收藏	的	邮资	邮票	,	和	会	乐意	交换	和	任何

[ˈridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

readers	of	Young	People	.
读者	的	年轻的	人们	.

我收集了一些邮票，很乐意与《青少年》杂志的读者交换。

[ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˌkjuərəˈsəu] ,

I	was	born	in	the	West	Indies	,	in	the	island	of	Curaçao	,
我	曾是	出生	在	这	西方	印第斯	,	在	这	岛	的	库拉索	,

我出生在西印度群岛的库拉索岛。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [stæmps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

and	I	can	get	a	great	many	stamps	from	there	.
和	我	能	得到	一个	伟大的	许多	邮票	从	那里	.

我可以在那里买到很多邮票。

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [wɪl] [pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [stæmps] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] ,

Correspondents	will	please	send	me	a	list	of	what	stamps	they	require	,
通讯员	将要	请	发送	我	一个	列表	的	什么	邮票	他们	要求	,

请各位来信者将所需邮票清单发送给我。

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪndz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

and	what	kinds	they	have	to	exchange	.
和	什么	种类	他们	有	到	交换	.

以及他们有哪些种类可以交换。

[ɪ'laɪəs] [ə; eɪ] . [diː]['liːmə] ,
Elias A . de Lima ,
埃利亚斯 一个 . 德 利马 ,

埃利亚斯·A·德利马

- [iːst] ['sɪkstiəθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
162 East Sixtieth Street , New York city .
- 东方 第六十 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东六十街162号。

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [bɝdz] - [egz] ,
I am collecting birds ' eggs ,
我 是 收集 鸟类 - 鸡蛋 ,

我正在收集鸟蛋。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and would like to exchange with any of the correspondents of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 的 这 通讯员 的 年轻的 人们 .

并愿意与《青年人》杂志的任何一位通讯员交流。

[maɪ]['sɪstə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
My sister takes the paper , and I like to read it as well as she does .
我的 姐姐 需要 这 纸 , 和 我 喜欢 到 读 它 作为 出色地 作为 她 做 .

我姐姐会看报纸，我也喜欢像她一样读报纸。

['henri] [ə; eɪ] . ['fɜːgəsən] ,
Henry A . Ferguson ,
亨利 一个 . 弗格森 ,

亨利·A·弗格森

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['rʌtlənd] , [və'mɒnt]
P . O . Box 339 , Rutland , Vermont
P . 哦 . 盒子 - , 拉特兰 , 佛蒙特

佛蒙特州拉特兰邮政信箱 339 号

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['ɒfə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [θruː] ['aʊə(r)]
I have just written to some of the boys who offer exchange through Our
我 有 只是 书面 到 一些 的 这 男孩们 WHO 提供 交换 通过 我们的
[pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
Post - office Box ,
邮政 - 办公室 盒子 ,

我刚刚给一些通过我们的邮政信箱提供交换项目的男孩们写了信，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə]['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][stæmps] [ðeɪ]
and I wish to say to any others that if they will send a list of stamps they
和 我 希望 到 说 到 任何 其他的 那 如果 他们 将要 发送 一个 列表 的 邮票 他们
[hæv; həv][tuː; tə][speə(r)] ,
have to spare ,
有 到 空闲的 ,

我想告诉其他人，如果他们能提供一份他们多余的邮票清单，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] , [ai] [wɪl] [send][ðem; ðəm][maɪ]['lɪsts][ɪn]
and also of those they would like to get , I will send them my lists in
和 还 的 那些 他们 会 喜欢 到 得到 , 我 将要 发送 他们 我的 列表 在
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

对于他们想要获得的东西，我也会把我的名单发给他们作为回报。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and try to effect a satisfactory exchange with them .
和 尝试 到 影响 一个 令人满意的 交换 和 他们 .

并尝试与他们达成令人满意的交换。

['wɔ:ltə] [es] . [dɒdʒ] ,
Walter S . Dodge ,
沃尔特 S . 躲闪 ,

沃尔特·S·道奇

- [naɪnθ] [stri:t] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
700 Ninth Street , Washington , D . C .
- 第九 街道 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区第九街700号

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['veri]
I have had Young People from the first number , and like it very
我 有 有 年轻的 人们 从 这 第一的 数字 , 和 喜欢 它 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

我从第一期就开始听《Young People》这首歌，非常喜欢。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['gɑ:d(ə)n] ,
I have a very nice garden ,
我 有 一个 非常 好的 花园 ,

我有一个非常漂亮的花园，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [si:dz] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and would like to exchange seeds with any readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 种子 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .

并愿意与《青年》杂志的读者交换种子。

[ai][hæv; həv] ['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:riz] , ['dʌb(ə)l] ['leɪdiz] - ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd][wæks] - [plɑ:nt] .
I have morning - glories , double lady's - slippers , and wax - plant .
我 有 早晨 - 荣耀 , 双倍的 女士的 - 拖鞋 , 和 蜡 - 植物 .

我种了牵牛花、杓兰和蜡菊。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [kʊk] , [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv]
I have been trying to learn how to cook , this vacation , and have
我 有 到过 尝试 到 学习 如何 到 厨师 , 这 假期 , 和 有
[sək'si:dɪd] [ɪn][klæm] ['tʃaʊdə(r)] ,
succeeded in clam chowder ,
成功了 在 蛤 浓汤 ,

我利用假期学习烹饪，并且成功地做出了蛤蜊浓汤。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .
which all liked very much .
哪个 全部 喜欢 非常 很多 .

大家都非常喜欢。

['mægi] ['sɪməntən] ,
Maggie Simonton ,
玛吉 西蒙顿 ,

玛吉·西蒙顿

- [west] ['twenti] - [naɪnθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
424 West Twenty - ninth Street , New York city .
- 西方 二十 - 第九 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西二十九街424号。

[bi:] . ['dʌblju:] . [ti:] . — ['faɪə(r)] - [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li]
B . W . T . — Fire - works were invented by the Chinese at a very early
B . W . T . — 火 - 作品 是 发明 经过 这 中国人 在 一个 非常 早期的
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

BWT——烟花是中国人很早就发明的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpaɪrə'teknɪk] [ˌeksə'bɪʃən] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnsə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði]

and	the	magnificence	of	their	pyrotechnic	exhibitions	is	still	unsurpassed	by	the
和	这	壮丽	的	他们的	烟火	展览	是	仍然	无与伦比	经过	这

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

most	beautiful	displays	of	modern	times	.
最多	美丽的	显示器	的	现代的	时代	.

他们的烟火表演的壮观程度，至今仍是现代最美丽的烟火表演无法比拟的。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˌpaɪrə'teknɪk] [ɑːt] .

In	Europe	the	Italians	were	the	first	to	cultivate	the	pyrotechnic	art	.
在	欧洲	这	意大利人	是	这	第一的	到	培育	这	烟火	艺术	.

在欧洲，意大利人是第一个发展烟火艺术的国家。

[ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd][set] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt]

Exhibitions	of	rockets	and	set	pieces	were	given	in	Italy	in	the	early	part
展览	的	火箭	和	放	件	是	给定	在	意大利	在	这	早期的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	sixteenth	century	,
的	这	第十六	世纪	,

十六世纪初，意大利曾举办过火箭和特技表演展览。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænjuəl] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət]['iːstə(r)][ɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	annual	display	which	takes	place	at	Easter	on	the	ramparts	of	the
和	这	年度的	展示	哪个	需要	地方	在	复活节	在	这	城墙	的	这

['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][sæn; sɑːn]['ændʒɪləʊ][æt; ət] [rəʊm] [ɪz] [stɪl] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bjuːti] .

Castle	of	San	Angelo	at	Rome	is	still	famous	for	its	magnificent	beauty	.
城堡	的	圣	安杰洛	在	罗马	是	仍然	著名的	为了	它是	壮丽	美丽	.

每年复活节期间在罗马圣安杰洛城堡城墙上举行的烟火表演，至今仍以其壮丽的景色而闻名。

[sʌm; səm]['nəʊtɪd] [dɪ'spleɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [frɑːns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]

Some	noted	displays	took	place	in	France	during	the	seventeenth	century	,	and
一些	著名的	显示器	采取	地方	在	法国	期间	这	第十七	世纪	,	和

十七世纪法国曾举办过一些著名的展览，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	663	]
[	页	-	]

[第663页]

[ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]

those	given	in	Paris	at	the	present	time	are	marvels	of	ingenuity	of
那些	给定	在	巴黎	在	这	展示	时间	是	奇迹	的	独创性	的

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] .

design	and	brilliancy	and	variety	of	coloring	.
设计	和	才华横溢	和	种类	的	染色	.

目前在巴黎展出的那些作品，在设计上展现了非凡的巧思，在色彩上展现了精湛的技艺和丰富的变化。

['faɪlɪŋz] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [zɪŋk] ,

Filings	of	copper	,	zinc	,
文件	的	铜	,	锌	,

铜屑、锌屑

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['met(ə)lz][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs]

and	other	metals	in	combination	with	certain	chemicals	are	used	to	produce
和	其他	金属	在	组合	和	肯定	化学品	是	用过的	到	生产

[ðə; ði] ['brɪliənt] [stɑːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt][baɪ] ['rɑːkɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spləʊd] .

the	brilliant	stars	which	are	thrown	out	by	rockets	as	they	explode	.
这	杰出的	明星	哪个	是	抛掷	出去	经过	火箭	作为	他们	爆炸	.

以及其他金属与某些化学物质的组合，被用来制造火箭爆炸时抛射出的耀眼恒星。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['bjuːti] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd] [stɑːz]
Although **there** **is** **great** **beauty** **in** **many** **of** **the** **combinations** **of** **wheels** **and** **stars**
虽然 那里 是 伟大的 美丽 在 许多 的 这 组合 的 车轮 和 明星
[ə'reɪndʒd] [ɒn] [freɪmz] ,
arranged **on** **frames** **,**
安排 在 框架 ,

尽管许多车轮和星星的组合在框架上的排列方式都非常美观，

[ɪn][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv]['faɪəri] ['pɪdʒɪns] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
in **the** **troops** **of** **fiery** **pigeons** **flying** **back** **and** **forth** **,** **and** **in** **the** **wonderful**
在 这 军队 的 火热 鸽子 飞行 后退 和 前进 , 和 在 这 精彩的
[ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv] [siː] - [faɪts] ,
presentations **of** **sea** **-** **fights** **,**
演示文稿 的 海 - 战斗 ,

在来回飞翔的火红鸽群中，以及精彩绝伦的海战表演中，

['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['evri] [grænd] [ˌpaɪrə'teknɪk] [dɪ'spleɪ] ,
buildings **,** **and** **other** **devices** **to** **be** **seen** **at** **every** **grand** **pyrotechnic** **display** **,**
建筑物 , 和 其他 设备 到 是 已见 在 每一个 盛大 烟火 展示 ,

在每场盛大的烟火表演中都能看到的建筑物和其他装置，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ][mə'dʒestɪk][æz; əz][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [bɒmz] [wɪtʃ] [rʌʃ] ['ʌpwəd] [tuː; tə]
there **is** **nothing** **so** **majestic** **as** **the** **rockets** **and** **bombs** **which** **rush** **upward** **to**
那里 是 没有什么 所以 雄伟 作为 这 火箭 和 炸弹 哪个 匆忙 向上 到
[ðə; ði][skaɪ] ,
the **sky** **,**
这 天空 ,

没有什么比冲向天空的火箭和炸弹更壮观的了。

[ænd; ənd] , [bɜːstɪŋ] , [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['sɜːpənts] , ['fləʊtɪŋ] [stɑːz] [ɒv; əv]
and **,** **bursting** **,** **fill** **the** **air** **with** **showers** **of** **golden** **serpents** **,** **floating** **stars** **of**
和 , 爆发 , 充满 这 空气 和 淋浴 的 金的 蛇 , 漂浮的 明星 的
['brɪliənt] ,
brilliant **,**
杰出的 ,

然后，爆发，空中布满金色的蛇形雨，闪耀的星辰漂浮其间，

['tʃeɪndʒɪŋ] [hjʊ] , [ænd; ənd][kæ'skeɪdz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][reɪn] .
changing **hues** **,** **and** **cascades** **of** **silver** **and** **gold** **rain** **.**
变化 色调 , 和 级联 的 银 和 金子 雨 .

色彩变幻，银雨和金雨倾盆而下。

[ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . — [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [jɒt] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sluːp] ['əʊnli][ɪn] [rɪg] ,
R **.** **S** **.** **A** **.** **—** **The** **schooner** **yacht** **differs** **from** **the** **sloop** **only** **in** **rig** **,**
拉 . S . 一个 . — 这 大篷车 游艇 不同 从 这 单桅帆船 仅有的 在 钻井平台 ,

RSA——纵帆船与单桅帆船的区别仅在于帆装。

['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['skuːnə(r)] [jɒt] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
consequently **an** **article** **on** **schooner** **yachts** **would** **be** **but** **little** **else** **than** **a**
最后 一个 文章 在 大篷车 游艇 会 是 但 小的 别的 比 一个
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] [sluːp] .
repetition **of** **that** **on** **sloops** **.**
重复 的 那 在 单桅帆船 .

因此，一篇关于纵帆船的文章只不过是对那篇关于单桅帆船的文章的重复而已。

[siː] . [ə; eɪ] . ['sævɪdʒ] . — [ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪz][nəʊ]
C **.** **A** **.** **Savage** **.** **—** **The** **reason** **given** **you** **as** **the** **cause** **of** **low** **water** **is** **no**
C . 一个 . 野蛮的 . — 这 原因 给定 你 作为 这 原因 的 低的 水 是 不
[daʊt] [kə'rekt] .
doubt **correct** **.**
怀疑 正确的 .

CA Savage——你给出的低水位原因无疑是正确的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] - ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪlz] ,

If	you	can	take	note	of	the	back	-	water	above	the	mills	,
如果	你	能	拿	笔记	的	这	后退	-	水	多于	这	磨坊	,

如果你能留意一下磨坊上方的回水区，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [bɪ'ləʊ] .

you	will	probably	find	the	increase	sufficient	to	balance	the	decrease	below	.
你	将要	大概	寻找	这	增加	充足的	到	平衡	这	减少	以下	.

您可能会发现，增长幅度足以弥补下方的下降幅度。

[ðə; ði] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌmə(r)] ,

The	low	water	is	especially	noticeable	during	the	present	summer	,
这	低的	水	是	尤其	显	期间	这	展示	夏天	,

今年夏季，低水位现象尤为明显。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [draʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][hæz; həz][draɪd]

when	the	long	-	continued	drought	of	the	early	part	of	the	season	has	dried
什么时候	这	长的	-	持续	干旱	的	这	早期的	部分	的	这	季节	有	干燥

[ʌp] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

up	many	of	the	small	streams	and	springs	which	usually	contribute	to
向上	许多	的	这	小的	溪流	和	弹簧	哪个	通常	贡献	到

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	volume	of	water	in	the	river	.
这	体积	的	水	在	这	河	.

由于季初持续的干旱导致许多通常汇入河流的小溪和泉水干涸，河流的水量也随之增加。

[ed] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl]

Ed	.	—	A	descriptive	list	of	the	publications	of	Messrs	.	Harper	&	Brothers	will
艾德	.	—	一个	描述性的	列表	的	这	出版物	的	先生们	.	哈珀	&	兄弟	将要

[biː; bi][sent] ,

be	sent	,
是	发送	,

编者注：我们将寄送一份哈珀兄弟出版社出版物的详细介绍清单。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][naɪn] [sents] .

postage	free	,	to	any	address	in	the	United	States	,	on	the	receipt	of	nine	cents	.
邮资	自由的	,	到	任何	地址	在	这	团结的	各州	,	在	这	收据	的	九	分	.

邮资9美分，即可免费寄往美国境内任何地址。

[diː] . [diː] . [liː] . — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [kætəmə'rænz][ɪn][ðə; ði]

D	.	D	.	Lee	.	—	You	will	find	some	useful	suggestions	concerning	catamarans	in	The
D	.	D	.	李	.	—	你	将要	寻找	一些	有用	建议	有关	双体船	在	这

[kə'nuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['prəʊə] ,

Canoe	and	the	Flying	Proa	,
独木舟	和	这	飞行	普罗阿	,

李博士——您可以在《独木舟与飞艇》一书中找到一些关于双体船的有用建议。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] , [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv] " ['hɑːrpərz] [hɑːf] - ['aʊə(r)]['sɪəriːz] .

by	W	.	L	.	Alden	,	a	volume	of	"	Harper's	Half	-	hour	Series	.
经过	W	.	L	.	奥尔登	,	一个	体积	的	"	哈珀斯	一半	-	小时	系列	.

作者：WL Alden，《哈珀半小时系列》丛书之一。

" ['deɪzi] [dʒiː] . — [nəʊ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][sɪlk] - [wərmz] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] ,

"	Daisy	G	.	—	No	article	on	silk	-	worms	has	been	published	in	Harper's	Bazar	,
"	雏菊	G	.	—	不	文章	在	丝绸	-	蠕虫	有	到过	已发布	在	哈珀斯	巴扎	,

黛西·G——《时尚芭莎》杂志从未发表过关于蚕的文章，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpə(r)][ɪn] ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,

but	there	was	an	interesting	paper	in	Harper's	Magazine	on	that	subject	,
但	那里	曾是	一个	有趣的	纸	在	哈珀斯	杂志	在	那	主题	,

但《哈珀斯杂志》上有一篇关于这个主题的有趣文章，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][nəʊ] . - .

to	which	reference	was	made	in	Post	-	office	Box	No	.	44	.
到	哪个	参考	曾是	制成	在	邮政	-	办公室	盒子	不	.	-	.

邮政信箱 44 号中提到了此事。

[ˌæləkˈsiːnə][en] . , [kɑːl][es] . [eɪtʃ] . , ['helən][ɑː(r)] . [ef] . ,

Alexina	N	.	,	Carl	S	.	H	.	,	Helen	R	.	F	.	,
阿莱克西娜	N	.	,	卡尔	S	.	H	.	,	海伦	拉	.	F	.	,

Alexina N.、Carl SH、Helen RF、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . — [raɪt] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɔrɪs'pɔndənts] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

and	others	.	—	Write	directly	to	the	correspondents	with	whom	you	desire	to
和	其他的	.	—	写	直接地	到	这	通讯员	和	谁	你	欲望	到

[meɪk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

make	exchange	.
制作	交换	.

以及其他——直接写信给你想与之进行交流的通讯员。

['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [əkˈnɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] ['fæni] ['dʌbljuː] . [biː] . , ['luːi] , [fræŋk]['dʌbljuː] . , ['wɪni]

Favors	are	acknowledged	from	Fannie	W	.	B	.	,	Louie	,	Frank	W	.	,	Winnie
恩惠	是	已确认	从	房利美	W	.	B	.	,	路易	,	坦率	W	.	,	温妮

[es] . [gɪbz] ,

S	.	Gibbs	,
S	.	吉布斯	,

感谢 Fannie WB、Louie、Frank W.、Winnie S. Gibbs 的帮助。

['mɪriəm] [hɪl] , [dʒiː] . [waɪ] . [em] . , ['meəri][biː] . [riːd] , [klaɪd] [mɑːʃ] , ['haʊəd] ['stærɪt] , ['edwɪn][ef] .

Miriam	Hill	,	G	.	Y	.	M	.	,	Mary	B	.	Reed	,	Clyde	Marsh	,	Howard	Starrett	,	Edwin	F	.
米里亚姆	爬坡道	,	G	.	是	.	M	.	,	玛丽	B	.	芦苇	,	克莱德	沼泽	,	霍华德	斯塔雷特	,	埃德温	F	.

[-] ,

Edgett	,
埃杰特	,

Miriam Hill、GYM、Mary B. Reed、Clyde Marsh、Howard Starrett、Edwin F. Edgett、

[es] . ['bɜːdi] [diː] . , [piː] . [tiː] . [siː] . , [əˈmiːliə] [em] . [smɪθ] , ['helən] [em] . ['ʃɪərə(r)] , ['flɔːri] [ænd; ənd]

S	.	Birdie	D	.	,	P	.	T	.	C	.	,	Amelia	M	.	Smith	,	Helen	M	.	Shearer	,	Florry	and
S	.	小鸟	D	.	,	P	.	T	.	C	.	,	阿米莉亚	M	.	史密斯	,	海伦	M	.	剪羊毛工	,	弗洛里	和

['deɪzi] ,

Daisy	,
雏菊	,

S. Birdie D.、PTC、Amelia M. Smith、Helen M. Shearer、Florry 和 Daisy，

[mɔːd] [deɪl] , [pɜːl] ['kɒlɪnz] , [mɔːd] - , ['rəʊzə]['meəri][diː] . , [meɪ] ['hɑːvi] , [dʒɔːdʒ] ['tɒməs] .

Maud	Dale	,	Pearl	Collins	,	Maud	Zeamer	,	Rosa	Mary	D	.	,	May	Harvey	,	George	Thomas	.
莫德	戴尔	,	珍珠	柯林斯	,	莫德	-	,	罗莎	玛丽	D	.	,	可能	哈维	,	乔治	托马斯	.

莫德·戴尔、珀尔·柯林斯、莫德·泽默、罗莎·玛丽·D.、梅·哈维、乔治·托马斯。

[kəˈrekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [diː] . [es] . , ['edwəd] , ['mægi]

Correct	answers	to	puzzles	are	received	from	George	D	.	S	.	,	Edward	,	Maggie
正确的	答案	到	谜题	是	已收到	从	乔治	D	.	S	.	,	爱德华	,	玛吉

[hɔːn] ,

Horn	,
喇叭	,

谜题的正确答案来自 George DS、Edward 和 Maggie Horn。

[keɪ] . [tiː] . ['dʌbljuː] . , [em] . [iː] . ['nɔːrkɔːrs] , ['niːnə][siː] . , [kɑːl] ['kɪŋkəl] , ['ædi] [dʒaɪlz] , [fræŋk]['ləumɑːs] ,

K	.	T	.	W	.	,	M	.	E	.	Norcross	,	Nena	C	.	,	Karl	Kinkel	,	Addie	Giles	,	Frank	Lomas	,
K	.	T	.	W	.	,	M	.	E	.	诺克罗斯	,	妮娜	C	.	,	卡尔	金克尔	,	艾迪	吉尔斯	,	坦率	洛马斯	,

KTW、ME Norcross、Nena C.、Karl Kinkel、Addie Giles、Frank Lomas、

['meəri][i:] . [fɜ·tɪnbaʊ] , " ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] , " ['efi] [keɪ] . ['tɔ:l,bɔɪz] , ['maɪrə][em] . ['hɛndli] , ['tʃɑ:li]
Mary E . Fortenbaugh , " Morning Star , " Effie K . Talboys , Myra M . Hendley , Charlie
玛丽 E . 福滕博 , " 早晨 星星 , " 艾菲 K . 酒瓶 , 米拉 M . 亨德利 , 查理
['rɔsmən] ,
Rossmann ,
罗斯曼 ,

Mary E. Fortenbaugh，《晨星》，Effie K. Talboys，Myra M. Hendley，Charlie Rossmann，

['flɒrəns] [i:] . - , " - , " [dʒi:] . - , [rælf] [em] . [feɪ] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bent] , ['deɪzi]
Florence E . Iffla , " Chiquot , " G . Volckhausen , Ralph M . Fay , H . A . Bent , Daisy
佛罗伦萨 E . - , " - , " G . - , 拉尔夫 M . 仙女 , H . 一个 . 弯曲 , 雏菊
['vaɪələt] ['mɒrɪs] .
Violet Morris .
紫色 莫里斯 .

Florence E. Iffla，“Chiquot”，“G. Volckhausen，Ralph M. Fay，HA Bent，Daisy Violet Morris。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜ:st][ɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [blæk] .
My first in white , but not in black .
我的 第一的 在 白色的 , 但 不是 在 黑色的 .

我的第一件衣服是白色的，但不是黑色的。

[maɪ]['sekənd][ɪn][neɪl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [tæk] .
My second in nail , but not in tack .
我的 第二 在 指甲 , 但 不是 在 钉 .

我的第二个钉子钉得很牢固，但钉子没钉牢。

[maɪ] [θɜ:d] [ɪn] [lʌv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [heɪt] .
My third in love , but not in hate .
我的 第三 在 爱 , 但 不是 在 恨 .

我的第三个爱人，但没有恨意。

[maɪ] [fɔ:θ] [ɪn] [lʌk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [feɪt] .
My fourth in luck , but not in fate .
我的 第四 在 运气 , 但 不是 在 命运 .

这是我运气上的第四个，但不是命运上的第四个。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪn] [ʃɪp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][bəʊt] .
My fifth in ship , but not in boat .
我的 第五 在 船 , 但 不是 在 船 .

我在船上第五次，但不是在船上。

[maɪ][sɪksθ][ɪn]['ætəm] , [nɒt][ɪn][məʊt] .
My sixth in atom , not in mote .
我的 第六 在 原子 , 不是 在 尘埃 .

我的第六个原子，不是微粒。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪn][mæn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bɔɪ] .

My	seventh	in	man	,	but	not	in	boy	.
我的	第七	在	男人	,	但	不是	在	男生	.

我的第七个孩子出生在男人身上，但不是男孩身上。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [nɒt][ɪn][dʒɔɪ] .

My	eighth	in	trouble	,	not	in	joy	.
我的	第八	在	麻烦	,	不是	在	喜悦	.

我的第八个孩子遭遇了不幸，而不是快乐。

[maɪ][naɪnθ][ɪn] [hed] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][teɪl] .

My	ninth	in	head	,	but	not	in	tail	.
我的	第九	在	头	,	但	不是	在	尾巴	.

我的第九个是正面朝上，但不是反面朝上。

[maɪ] [tenθ] [ɪn]['tɜːt(ə)l] , [nɒt][ɪn][sneɪl] .

My	tenth	in	turtle	,	not	in	snail	.
我的	第十	在	龟	,	不是	在	蜗牛	.

我的第十个词是“乌龟”，不是“蜗牛”。

[maɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn] [keɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bred] .

My	eleventh	in	cake	,	but	not	in	bread	.
我的	第十一	在	蛋糕	,	但	不是	在	面包	.

我的第十一个蛋糕，不是面包。

[maɪ] [twelfθ] [ɪn] ['jeləʊ] , [nɒt][ɪn] [red] .

My	twelfth	in	yellow	,	not	in	red	.
我的	第十二	在	黄色的	,	不是	在	红色的	.

我的第十二件衣服是黄色的，不是红色的。

[maɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɪn] [rɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [raɪt] .

My	thirteenth	in	wrong	,	but	not	in	right	.
我的	第十三	在	错误的	,	但	不是	在	正确的	.

我的第十三次错了，但并非对的。

[maɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɪn]['skwaɪə(r)] , [nɒt][ɪn] [naɪt] .

My	fourteenth	in	squire	,	not	in	knight	.
我的	第十四	在	乡绅	,	不是	在	骑士	.

我担任侍从的第十四个年头，不是骑士。

[maɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɪn] [rʌn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [wɔːk] .

My	fifteenth	in	run	,	but	not	in	walk	.
我的	第十五	在	跑步	,	但	不是	在	走	.

这是我跑步生涯的第十五次，但不是步行生涯的第十五次。

[maɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɪn] ['tʃætə(r)] , [nɒt][ɪn] [tɔːk] .

My	sixteenth	in	chatter	,	not	in	talk	.
我的	第十六	在	喋喋不休	,	不是	在	讲话	.

我的第十六次聊天，不是正式谈话。

[maɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪn] [hɔːs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][mjuːl] .

My	seventeenth	in	horse	,	but	not	in	mule	.
我的	第十七	在	马	,	但	不是	在	骡子	.

这是我第十七次参加马术比赛，但不是第十七次参加骡子比赛。

[maɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪn]['gʌv(ə)n] , [nɒt][ɪn] [ruːl] ,

My	eighteenth	in	govern	,	not	in	rule	,
我的	第十八	在	治理	,	不是	在	规则	,

我第十八次执政，而不是统治。

[maɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɪn][reɪn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [snəʊ] .

My	nineteenth	in	rain	,	but	not	in	snow	.
我的	第十九	在	雨	,	但	不是	在	雪	.

我的十九岁生日是在雨中度过的，而不是在雪中。

[ə; eɪ]['wɒriə(r)][aɪ] , [huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
A warrior I , who long ago
一个 战士 我 , WHO 长的 前

我，一个很久以前的战士

[ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bæt(ə)l] [wʌn] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [kraʊn] ,
In a famous battle won kingdom and crown ,
在 一个 著名的 战斗 韩元 王国 和 王冠 ,

在一场著名的战役中，王国和王位得以保全。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪ] [neɪm] [wɪð] [haɪ] [rɪ'naʊn] .
And covered my name with high renown .
和 涵盖 我的 姓名 和 高的 名声 .

并使我名声大噪。

['kæri] .
Carrie .
凯莉 .

凯莉。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['daɪəməndz] . [wʌn] .
DIAMONDS . 1 .
钻石 . 1 .

钻石.1.

[ɪn] ['skɒtlənd] .
In Scotland .
在 苏格兰 .

在苏格兰。

[ə; eɪ]['sɒlɪd] , ['hevi] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['iːzəli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts]['kærəktə(r)] .
A solid , heavy substance which easily changes its character .
一个 坚硬的 , 重的 物质 哪个 容易地 变化 它是 特点 .

一种固体、重质且容易改变性质的物质。

['sʌmθɪŋ] ['nevə(r)][æt; ət][rest] .
Something never at rest .
某物 绝不 在 休息 .

永不停息的事物。

[ə; eɪ] [vɜːb] .
A verb .
一个 动词 .

动词。

[ɪn] ['skɒtlənd] . [ˌtuː'tuː] .
In Scotland . 2 .
在 苏格兰 . 2 .

在苏格兰。2.

[ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
In Constantinople .
在 君士坦丁堡 .

在君士坦丁堡。

[ə; eɪ][bɜːd] .
A bird .
一个 鸟 .

一只鸟。

[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

Agreeable	**to**	**the**	**taste**	**.**
同意	到	这	品尝	.

口感不错。

[ə; eɪ] [vɜːb] .

A	**verb**	**.**
一个	动词	.

动词。

[ɪn][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] .

In	**Constantinople**	**.**
在	君士坦丁堡	.

在君士坦丁堡。

[ˈkeɪti] .

Katie	**.**
凯蒂	.

凯蒂。

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[wɜːd] [skˈweəz] . [wʌn] .

WORD	**SQUARES**	**.**	**1**	**.**
单词	正方形	.	1	.

单词方块.1.

[fɜːst] , [tuː; tə][beg] .

First	**,**	**to**	**beg**	**.**
第一的	,	到	求	.

首先，要乞求。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ][ˈræmpɑːt] .

Second	**,**	**a**	**rampart**	**.**
第二	,	一个	壁垒	.

其次，要修筑城墙。

[θɜːd] , [tuː; tə][suːt] .

Third	**,**	**to**	**suit**	**.**
第三	,	到	套装	.

第三，为了合适。

[fɔːθ] , [stiːm] .

Fourth	**,**	**steam**	**.**
第四	,	蒸汽	.

第四，蒸汽。

[fɪfθ] , [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] .

Fifth	**,**	**a**	**passageway**	**.**
第五	,	一个	通道	.

第五，一条通道。

[dʒɔːdʒ] . [ˌtuːˈtuː] .

George	**.**	**2**	**.**
乔治	.	2	.

乔治.2.

[fɜːst] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskeɪtɪŋ] .

First	**,**	**a**	**place**	**for**	**skating**	**.**
第一的	,	一个	地方	为了	溜冰	.

首先，需要一个滑冰场地。

['sekənd] , [θɔ:t] .
Second , **thought** .
第二 , 想法 .

第二，想想。

[θɜ:d] , ['kli:nli] .
Third , **cleanly** .
第三 , 干净利落 .

第三，保持清洁。

[fɔ:θ] , [ə; eɪ][gɜ:rlz] [neɪm] .
Fourth , **a** **girl's** **name** .
第四 , 一个 女孩们 姓名 .

第四，一个女孩的名字。

['edwɪn] .
Edwin .
埃德温 .

埃德温。

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[nju:'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑ:d] .
NUMERICAL **CHARADE** .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [bʊk] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] .
I **am** **the** **title** **of** **a** **celebrated** **book** **composed** **of** **16** **letters** .
我 是 这 标题 的 一个 著名 书 由 的 - 信件 .

我是一本由16个字母组成的著名书籍的书名。

[maɪ][fɔ:r] , - , [ˌtu:'tu:] , ['sɛvən] , - [ɪz][dɜ:t] .
My **4** , **10** , **2** , **7** , **14** **is** **dirt** .
我的 4 , - , 2 , 7 , - 是 污垢 .

我的 4、10、2、7、14 都是泥土。

[maɪ] - , [faɪv] , - , [fɔ:r][ɪz][æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['bevərɪdʒ] .
My **12** , **5** , **11** , **4** **is** **an** **intoxicating** **beverage** .
我的 - , 5 , - , 4 是 一个 醉人 饮料 .

我的 12、5、11、4 是一种令人陶醉的饮料。

[maɪ][θri:] , - , [eit] , - ['sɪgnɪfaɪz][smɔ:lə(r)] .
My **3** , **14** , **8** , **16** **signifies** **smaller** .
我的 3 , - , 8 , - 表示 较小的 .

我的 3、14、8、16 代表较小。

[maɪ] - , [sɪks] , [naɪn] , [wʌn] , [θri:] , - , - [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] .
My **13** , **6** , **9** , **1** , **3** , **14** , **15** **are** **undulations** .
我的 - , 6 , 9 , 1 , 3 , - , - 是 起伏 .

我的 13、6、9、1、3、14、15 都是波动。

['westən] [stɑ:(r)] .
Western **Star** .
西 星星 .

西部之星。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **NO** . **42** .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 42 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[es][ai][siː][keɪ]

S	I	C	K
S	我	C	K

生病的

[ai][ɑː(r)][əʊ][en]

I	R	O	N
我	拉	哦	N

铁

[siː][əʊ][em][iː]

C	O	M	E
C	哦	M	E

来

[keɪ][en][iː][iː]

K	N	E	E
K	N	E	E

膝盖

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[en][əʊ]['dʌbljuː]

N	o	W
N	o	W

现在

[ə; eɪ][ɛnˈɛn][ə; eɪ]

A	nn	A
一个	nn	一个

安 A

[piː][ˌaɪ el ˈəʊ][tiː]

P	ilo	T
P	伊洛	T

飞行员

[əʊ][diː][iː]

O	d	E
哦	d	E

d E

[el] - [ɑː(r)]

L	andsee	R
L	-	拉

L 和 R

[iː][ˌeɪ ˈɑː(r)][el]

E	ar	L
E	ar	L

耳垂

[əʊ] [θɛl] [əʊ]

O	thell	O
哦	那里	哦

哦，哦

[en][ɜː(r)][əʊ]

N	er	O
N	呃	哦

er O

[nəˈpəʊlɪən] , [ˌwɔːtəˈluː] .

Napoleon	,	Waterloo	.
拿破仑	,	滑铁卢	.

拿破仑，滑铁卢。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[dʒəˈreɪniəm] .

Geranium	.
天竺葵	.

天竺葵。

[nəʊ] . [fɔːr] . [wʌn] .

No	.	4	.	1	.
不	.	4	.	1	.

第 4.1 号

[məˈdrɪd] . [ˌtuːˈtuː] .

Madrid	.	2	.
马德里	.	2	.

马德里.2.

[ˈwɔːsɔː] . [θriː] .

Warsaw	.	3	.
华沙	.	3	.

华沙.3.

[ˈæθənz] . [fɔːr] .

Athens	.	4	.
雅典	.	4	.

雅典.4.

[kəˈnetɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

康涅狄格州。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[ɪə(r)] , [peə(r)] , [jɪə(r)] , [beə(r)] , [dɪə(r)] , [gɪə(r)] , [teə(r); tɪə] , [fɪə(r)] , [nɪə(r)] , [hɪə(r)] , [rɪə(r)] , [sɪə(r)] , [weə(r)] .

Ear	,	pear	,	year	,	bear	,	dear	,	gear	,	tear	,	fear	,	near	,	hear	,	rear	,	sear	,	wear	.
耳朵	,	梨	,	年	,	熊	,	亲爱的	,	齿轮	,	撕	,	害怕	,	靠近	,	听到	,	后部	,	炙烤	,	穿	.

耳朵，梨，年，熊，亲爱的，齿轮，撕裂，恐惧，附近，听，后方，灼烧，穿着。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈnəʊtɪs] .

SPECIAL	NOTICE	.
特别的	注意	.

特别通知。

[ˈaʊə(r)] [njuː] [ˈsɪəriəl] [ˈstɔːri] .

OUR	NEW	SERIAL	STORY	.
我们的	新的	序列号	故事	.

我们的全新连载故事。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['tʃæptə(r)]

In	the	next	Number	of	Harper's	Young	People	will	be	found	the	opening	chapter
在	这	下一个	数字	的	哈珀斯	年轻的	人们	将要	是	成立	这	开幕	章

[ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['sɪəriəl]['stɔ:ri] ,

of	a	new	serial	story	,
的	一个	新的	序列号	故事	,

下一期《哈珀青少年》杂志将刊登一篇新连载故事的第一章。

[ɪn'taɪtld]

entitled
标题

标题

" [hu:] [wɒz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsn] ?

"	WHO	WAS	PAUL	GRAYSON	?
"	WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

" ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)][baɪ][dʒɒn] - , [səʊ] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

"	written	expressly	for	this	paper	by	John	Habberton	-	,	so	widely	known	as	the
"	书面	明确地	为了	这	纸	经过	约翰	-		,	所以	广泛	已知	作为	这

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['hɛlənz] ['beɪbiz] .

author	of	"	Helen's	Babies	.
作者	的	"	海伦的	婴儿	.

“本文由约翰·哈伯顿专门为本文撰写，他因《海伦的孩子们》一书而广为人知。

" [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [sku:l] - [bɔɪ] [laɪf] ,

"	The	story	is	one	of	school	-	boy	life	,
"	这	故事	是	一	的	学校	-	男生	生活	,

“这是一个关于学生生活的故事，

[ænd; ənd][ə'baund][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]['ɪnsɪdənts] [ðæt] [wɪl] [pru:v] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

and	abounds	in	situations	and	incidents	that	will	prove	familiar	to	the
和	很多	在	情况	和	事件	那	将要	证明	熟悉的	到	这

[ɪk'spɪəriənsˌ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] .

experience	of	a	large	proportion	of	our	readers	.
经验	的	一个	大的	部分	的	我们的	读者	.

书中充满了许多读者会感同身受的情况和事件。

['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [pɔ:l] ['greɪsn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

Over	the	life	of	Paul	Grayson	,	the	hero	of	the	story	,
超过	这	生活	的	保罗	格雷森	,	这	英雄	的	这	故事	,

在故事主人公保罗·格雷森的一生中，

[hæŋz] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sku:lmeit] [dɪ'tɜ:mɪn] [tu:; tə] [sɒlv] ,

hangs	a	mystery	that	his	schoolmates	determine	to	solve	,
悬挂	一个	神秘	那	他的	同学	决定	到	解决	,

这给他的同学们留下了一个谜团，他们决心解开这个谜团。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][lɑ:st] [klɪəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] .

and	which	is	at	last	cleared	up	in	the	most	unexpected	manner	.
和	哪个	是	在	最后的	已清除	向上	在	这	最多	意外	方式	.

而最终真相大白的方式却出乎意料。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] ['fʊli] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] .

The	story	will	be	fully	and	beautifully	illustrated	from	original	drawings	.
这	故事	将要	是	完全	和	非常漂亮	插图	从	原来的	图画	.

故事将以原创插画的形式完整、精美地呈现。

[ˌædvər'taɪzmənt] .

ADVERTISEMENTS	.
广告	.

广告。

['hɑːrpərz]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	.
HARPER'S	**YOUNG**	**PEOPLE**	**.**
哈珀斯	年轻的	人们	.

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpərz]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[wɪl]	[biː; bi]	['ɪʃuːd]	['evri]	['tjuːzdeɪ]	,
Harper's	**Young**	**People**	**will**	**be**	**issued**	**every**	**Tuesday**	**,**
哈珀斯	年轻的	人们	将要	是	发布	每一个	周二	,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd]	[meɪ]	[biː; bi]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[reɪts]	—	['peɪəb(ə)l]	[ɪn]	[əd'vɑːns]	,	['pəʊstɪdʒ]	[friː]
and	**may**	**be**	**had**	**at**	**the**	**following**	**rates**	**—**	**payable**	**in**	**advance**	**,**	**postage**	**free**
和	可能	是	有	在	这	下列的	利率	—	应付账款	在	进步	,	邮资	自由的

:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l]	['kɒpiz]	$0	.	-
Single	**Copies**	**$0**	**.**	**04**
单身的	副本	$0	.	-

单份售价 0.04 美元

[wʌn]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	,	[wʌn]	[jɪə(r)]	[wʌn]	.	-
One	**Subscription**	**,**	**one**	**year**	**1**	**.**	**50**
一	订阅	,	一	年	1	.	-

一份订阅，一年 1.50

[faɪv]	[səb'skrɪpʃnz]	,	[wʌn]	[jɪə(r)]	['sɛvən]	.	-
Five	**Subscriptions**	**,**	**one**	**year**	**7**	**.**	**00**
五	订阅	,	一	年	7	.	-

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz]	[meɪ]	[bɪ'gɪn]	[wɪð]	['eni]	['nʌmbə(r)]	.
Subscriptions	**may**	**begin**	**with**	**any**	**Number**	**.**
订阅	可能	开始	和	任何	数字	.

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen]	[nəʊ]	[taɪm]	[ɪz]	['spesɪfaɪd]	,
When	**no**	**time**	**is**	**specified**	**,**
什么时候	不	时间	是	指定的	,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˌʌndə'stʊd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[səb'skraɪbə(r)]	[dɪ'zaɪr]	[tuː; tə]	[kə'mens]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]
it	**will**	**be**	**understood**	**that**	**the**	**subscriber**	**desires**	**to**	**commence**	**with**	**the**	**Number**
它	将要	是	理解	那	这	订户	欲望	到	开始	和	这	数字

['ɪʃuːd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'siːt]	[ɒv; əv]	['ɔːdə(r)]	.
issued	**after**	**the**	**receipt**	**of**	**order**	**.**
发布	后	这	收据	的	命令	.

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[meɪd]	[baɪ]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	['mʌni]	['ɔːdə(r)]	[ɔː(r)]	[drɑːft]	,	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]
Remittances	**should**	**be**	**made**	**by**	**POST**	**-**	**OFFICE**	**MONEY**	**ORDER**	**or**	**DRAFT**	**,**	**to**	**avoid**
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	或者	草稿	,	到	避免

[rɪsk]	[ɒv; əv]	[lɒs]	.
risk	**of**	**loss**	**.**
风险	的	损失	.

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvətaɪzɪŋ]	.
ADVERTISING	**.**
广告	.

广告。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl]

The	extent	and	character	of	the	circulation	of	Harper's	Young	People	will
这	程度	和	特点	的	这	循环	的	哈珀斯	年轻的	人们	将要

['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .

render	it	a	first	-	class	medium	for	advertising	.
使成为	它	一个	第一的	-	班级	中等的	为了	广告	.

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pru:vd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɒn] [tu:] [ˌɪn'saɪd]

A	limited	number	of	approved	advertisements	will	be	inserted	on	two	inside
一个	有限的	数字	的	得到正式认可的	广告	将要	是	插入	在	二	里面

['peɪdʒɪz][æt; ət] - [sents][pə(r)][laɪn] .

pages	at	75	cents	per	line	.
页面	在	-	分	每	线	.

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]

Address
地址

地址

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,

HARPER	&	BROTHERS	,
哈珀	&	兄弟	,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Franklin	Square	,	N	.	Y	.
富兰克林	正方形	,	N	.	是	.

纽约州富兰克林广场

[kə'lʌmbiə] ['baɪsɪk(ə)l] .

COLUMBIA	BICYCLE	.
哥伦比亚	自行车	.

哥伦比亚自行车。

['baɪsɪk(ə)l]['raɪdɪŋ][ɪz][ðə; ði][best][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] [ɒv; əv][aʊt] - [dɔ:(r)] [spɔ:ts] ;

Bicycle	riding	is	the	best	as	well	as	the	healthiest	of	out	-	door	sports	;
自行车	骑术	是	这	最好的	作为	出色地	作为	这	最健康的	的	出去	-	门	运动的	;

骑自行车是最好的户外运动，也是最健康的户外运动;

[ɪz] ['i:zəli] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .

is	easily	learned	and	never	forgotten	.
是	容易地	学习	和	绝不	被遗忘的	.

易于学习，永不遗忘。

[send] 3c .

Send	3c	.
发送	3c	.

发送 3c。

[stæmp][fɔ:(r); fə(r)] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] , [kən'teɪnɪŋ] [praɪs] - ['lɪsts][ænd; ənd] [fʊl]

stamp	for	24	-	page	Illustrated	Catalogue	,	containing	Price	-	Lists	and	full
邮票	为了	-	-	页	插图	目录	,	包含	价格	-	列表	和	满的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

用于购买 24 页图文目录的邮票，目录包含价格表和完整信息。

[ðə; ði] [pəʊp] [ˌem ef 'dʒi:] .

THE	POPE	MFG	.
这	教皇	制造	.

教皇制造

[ˌsiː ˈəʊ] . ,
CO **.** **,**
一氧化碳 . ,

公司，

- [ˈsʌmə(r)] [ˌes ˈtiː] . , [ˈbɒstən] , [mæs] .
79 **Summer** **St** **.** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 夏天 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

[ˈpɪktʃə(r)] - [bʊks] .
PICTURE **-** **BOOKS** **.**
图片 - 图书 .

图画书。

[skweə(r)] 4to , [əˈbaʊt] - [ˈpeɪdʒɪz] [iːtʃ] , [ˈbjuːtɪfli] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [ˈtɪntɪd] [ˈpeɪpə(r)] , [ɪmˈbelɪʃt]
Square **4to** **,** **about** **300** **pages** **each** **,** **beautifully** **printed** **on** **Tinted** **Paper** **,** **embellished**
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð] [ˈmeni] [ɪˌlʌsˈtreʃən] ,
with **many** **Illustrations** **,**
和 许多 插图 ,

四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] [ˈvɒljuːm] .
bound **in** **Cloth** **,** **$1** **.** **50** **per** **volume** **.**
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [səˈgæsəti] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] .
The **Children's** **Picture** **-** **Book** **of** **Sagacity** **of** **Animals** **.**
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð] [ˈsɪksti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈhærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
With **Sixty** **Illustrations** **by** **Harrison** **Weir** **.**
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] .
The **Children's** **Bible** **Picture** **-** **Book** **.**
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð] [ˈeɪti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [frɒm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈstaɪnl] , [ˌoʊvərˈbɛk] , [vaɪt] , [ʃnɔːr] , & [siː] .
With **Eighty** **Illustrations** **,** **from** **Designs** **by** **Steinle** **,** **Overbeck** **,** **Veit** **,** **Schnorr** **,** **&** **c** **.**
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈfeɪb(ə)l] - [bʊk] .
The **Children's** **Picture** **Fable** **-** **Book** **.**
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [ˈfebl] .
Containing **One** **Hundred** **and** **Sixty** **Fables** **.**
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][bɜ˞dz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mæ'mɛliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent][baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪʤ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːnə'ment(ə)l]['kʌvə(r)] , $1 . - .
8vo , Ornamental Cover , $1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,

This	is	a	large	collection	of	songs	for	the	nursery	,	for	childhood	,
这	是	一个	大的	收藏	的	歌曲	为了	这	苗圃	,	为了	童年	,

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] ,

for	boys	and	for	girls	,
为了	男孩们	和	为了	女孩们	,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

and	sacred	songs	for	all	.
和	神圣	歌曲	为了	全部	.

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪz][ə; eɪ][waɪd][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

The	range	of	subjects	is	a	wide	one	,	and	the	book	is	handsomely	illustrated	.
这	范围	的	主题	是	一个	宽的	一	,	和	这	书	是	英俊地	插图	.

— [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] .

—	Philadelphia	Ledger	.
—	费城	账簿	.

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɜːlhʊd] , ['bɔɪhʊd] ,

Songs	for	the	nursery	,	songs	for	childhood	,	for	girlhood	,	boyhood	,
歌曲	为了	这	苗圃	,	歌曲	为了	童年	,	为了	少女时代	,	童年	,

童谣，童年歌曲，女孩歌曲，男孩歌曲

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] — [ðə; ði] [həʊl] ['meləʊdi] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [baʊnd] [ɪn][wʌn]

and	sacred	songs	—	the	whole	melody	of	childhood	and	youth	bound	in	one
和	神圣	歌曲	—	这	所有的	旋律	的	童年	和	青年	边界	在	一

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

还有圣歌——童年和青春的全部旋律都收录在一册之中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['pɪktʃəz] ; [swiːt] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi]['feɪsɪz] ; ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] ['siːnəri] ,

Full	of	lovely	pictures	;	sweet	mother	and	baby	faces	;	charming	bits	of	scenery	,
满的	的	迷人的	图片	;	甜的	母亲	和	婴儿	面孔	;	迷人	比特	的	风景	,

满是可爱的图片；温馨的母子笑脸；迷人的风景片段。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['baɪb(ə)l]['stɔːri] - ['telɪŋ] ['pɪktʃəz] . — ['tʃɜːtʃmən] , [en] . [waɪ] .

and	the	dear	old	Bible	story	-	telling	pictures	.	—	Churchman	,	N	.	Y	.
和	这	亲爱的	老的	圣经	故事	-	讲述	图片	.	—	牧师	,	N	.	是	.

还有那些可爱的圣经故事插图。——纽约教会报

[ðə; ði][best] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] . —

The	best	compilation	of	songs	for	the	children	that	we	have	ever	seen	.	—
这	最好的	汇编	的	歌曲	为了	这	孩子们	那	我们	有	曾经	已见	.	—

[njuː] ['bedfəd] ['mɜːkjəri] .

New	Bedford	Mercury	.
新的	贝德福德	汞	.

我们见过的最好的儿童歌曲合辑。——《新贝德福德水星报》

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .

Published	by	HARPER	&	BROTHERS	,	New	York	.
已发布	经过	哈珀	&	兄弟	,	新的	约克	.

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] ,

☞	Harper	&	Brothers	will	send	the	above	work	by	mail	,	postage	prepaid	,
☞	哈珀	&	兄弟	将要	发送	这	多于	工作	经过	邮件	,	邮资	预付	,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .

to	any	part	of	the	United	States	,	on	receipt	of	the	price	.
到	任何	部分	的	这	团结的	各州	,	在	收据	的	这	价格	.

收到价款后，可送达美国任何地区。

['hɑːrpərz] [njuː] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] ['kætəlɒg] ,

Harper's	New	and	Enlarged	Catalogue	,
哈珀斯	新的	和	放大	目录	,

哈珀斯新扩充目录

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪzɪtəz] - [gaɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)]

With	a	COMPLETE	ANALYTICAL	INDEX	,	and	a	VISITORS	'	GUIDE	TO	THEIR
和	一个	完全的	分析	指数	,	和	一个	访客	-	指导	到	他们的

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

ESTABLISHMENT	,
建立	,

附有完整的分析索引和参观指南，

[sent] [baɪ] [meɪl] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [naɪn] [sents] .

Sent	by	mail	on	receipt	of	Nine	Cents	.
发送	经过	邮件	在	收据	的	九	分	.

收到九美分后邮寄。

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

HARPER	&	BROTHERS	,	Franklin	Square	,	N	.	Y	.
哈珀	&	兄弟	,	富兰克林	正方形	,	N	.	是	.

哈珀兄弟出版社，纽约州富兰克林广场

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	664	]
[	页	-	]

[第664页]

[sʌm; səm] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - , ['aʊə(r)] ['ɑːrtɪsts] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd]

SOME	ANSWERS	TO	WIGGLE	No	.	13	,	OUR	ARTIST'S	IDEA	,	AND
一些	答案	到	扭动	不	.	-	,	我们的	艺术家的	主意	,	和

对第13期"WIGGLE"、我们艺术家的想法以及的一些答案

[njuː] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - .

NEW	WIGGLE	No	.	14	.
新的	扭动	不	.	-	.

全新WIGGLE第14期。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ɪn] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - :

The	following	also	sent	in	answers	to	Wiggle	No	.	13	:
这	下列的	还	发送	在	答案	到	扭动	不	.	-	:

以下人员也提交了第13期Wiggle问题的答案：

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['westən] , [siː] . ['flæglər] , ['fɪlɪp] [piː] . ['kruːdə(r)] , [ben] [es] . ['dæroʊ] , [siː] . ['dʌbljuː] .

W	.	H	.	Western	,	C	.	Flagler	,	Philip	P	.	Cruder	,	Ben	S	.	Darrow	,	C	.	W	.
W	.	H	.	西	,	C	.	弗拉格勒	,	菲利普	P	.	粗略	,	本	S	.	达罗	,	C	.	W	.

['laɪmən] ,

Lyman	,
莱曼	,

WH Western、C. Flagler、Philip P. Cruder、Ben S. Darrow、CW Lyman、

['hæri] [dʒeɪ] . [ef] . , [ef] . ['hoʊltən] , ['mɑːvɪn] [bɜːt] , ['dʌbljuː] . [em] . [hɪl] , ['eti] ['hjuːstən] , [fred]

Harry	J	.	F	.	,	F	.	Holton	,	Marvin	Burt	,	W	.	M	.	Hill	,	Ettie	Houston	,	Fred
哈里	J	.	F	.	,	F	.	霍尔顿	,	马文	伯特	,	W	.	M	.	爬坡道	,	埃蒂	休斯顿	,	弗雷德

['hjuːstən] ,

Houston	,
休斯顿	,

Harry JF、F. Holton、Marvin Burt、WM Hill、Ettie Houston、Fred Houston

['sæli:] ['hwitəkə] , ['lu:lu:][krɑ:ft] , [tʃɑ:lz] [en] . [hɔ:(r)] , ['bɜ:θə] ['tɔmpsn] , ['gʌsi] ['hɔ:.tən] , ['seidi] [klɑ:k] ,

Sallie	Whitaker	,	Lulu	Craft	,	Charles	N	.	Hoar	,	Bertha	Thompson	,	Gussie	Horton	,	Sadie	Clark	,
萨莉	惠特克	,	露露	工艺	,	查尔斯	N	.	白霜	,	伯莎	汤普森	,	格西	霍顿	,	萨迪	克拉克	,

萨莉·惠特克、露露·克拉夫特、查尔斯·N·霍尔、伯莎·汤普森、格西·霍顿、萨迪·克拉克

['efi] [keɪ] . ['tɔ:l,bɔɪz] , [pen] . ['pɜ:rsɪvəl] , ['æbi] [pɑ:k] , [ti:] . [keɪ] . , ['bɛsi] [ef] . , [ə'leksɪs] ['ʃraɪvər] .

Effie	K	.	Talboys	,	Pen	.	Percival	,	Abby	Park	,	T	.	K	.	,	Bessy	F	.	,	Alexis	Shriver	.
艾菲	K	.	酒瓶	,	笔	.	珀西瓦尔	,	艾比	公园	,	T	.	K	.	,	贝西	F	.	,	亚历克西斯	施赖弗	.

Effie K. Talboys、Pen. Percival、Abby Park、TK、Bessy F.、Alexis Shriver。

[sæm] , ['besi] [lɪn] , ['wɪnjɑ:] [lɒdʒ] , ['nɛlə] ['ku:vər] , [si:] . [si:] . [məklɔfri] , [hæl] , [dʒeɪ] . [es] . ['bʊʃnəl] , ['dʒæspə(r)] - , ['θi:əʊ] .

Sam	,	Bessie	Linn	,	Winyah	Lodge	,	Nella	Coover	,	C	.	C	.	McClaughry	,	Hal	,	J	.	S	.	Bushnell	,	Jasper	Blines	,	Theo	.
山姆	,	贝西	林恩	,	温亚	小屋	,	内拉	库弗	,	C	.	C	.	麦克劳里	,	哈尔	,	J	.	S	.	布什内尔	,	碧玉	-	,	西奥	.

山姆、贝西·林恩、温亚·洛奇、内拉·库弗、CC·麦克劳里、哈尔、JS·布什内尔、贾斯珀·布林斯、西奥。

[ef] . [dʒɒn] , [dʒi:] . [ef] . [di:] . , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . , ['pɜ:rsi][ef] . - , ['dʌblju:] . ['faʊlə(r)] , ['dʒɑ:ni] ['fletʃə(r)] ,

F	.	John	,	G	.	F	.	D	.	,	J	.	R	.	,	Percy	F	.	Jomieson	,	W	.	Fowler	,	Johnnie	Fletcher	,
F	.	约翰	,	G	.	F	.	D	.	,	J	.	拉	.	,	珀西	F	.	-	,	W	.	福勒	,	约翰尼	弗莱彻	,

F. John、GFD、JR、Percy F. Jomieson、W. Fowler、Johnnie Fletcher、

['edi] ['kæntrɛl] , [fræŋk][es] . ['mɪlə(r)] , [eɪtʃ] . [keɪ] . [tʃeɪs] , ['maɪərən][bi:] . [-] , [dʒɒn] - ,

Eddie	Cantrell	,	Frank	S	.	Miller	,	H	.	K	.	Chase	,	Myron	B	.	Vorce	,	John	Jocob	,
埃迪	坎特雷尔	,	坦率	S	.	磨坊主	,	H	.	K	.	追赶	,	迈伦	B	.	沃斯	,	约翰	-	,

埃迪·坎特雷尔、弗兰克·S·米勒、HK·蔡斯、迈伦·B·沃斯、约翰·雅各布

['elɪs] [si:] . [kent] , [tu:ts] , [tə'ri:sə] ['mɒrəʊ] , [rɪ'bekə] ['hedʒɪz] , ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi]['pɑ:kə(r)] , [mɔ:d] [ti:] . , ['elə] [es] . ,

Ellis	C	.	Kent	,	Toots	,	Theresa	Morro	,	Rebecca	Hedges	,	Josie	Parker	,	Maude	T	.	,	Ella	S	.	,
埃利斯	C	.	肯特	,	嘟嘟	,	特蕾莎	莫罗	,	丽贝卡	树篱	,	乔西	帕克	,	莫德	T	.	,	艾拉	S	.	,

埃利斯·C·肯特、图茨、特蕾莎·莫罗、丽贝卡·赫奇斯、乔西·帕克、莫德·T.、埃拉·S.

[mɔ:d] [es] . , [rɔi] [es] . , [eɪtʃ] . [es] . [keɪ] . , ['stelə] [em] . [el] . , ['dʒesi] [li:] ['ri:nəʊ] ,

Maude	S	.	,	Roy	S	.	,	H	.	S	.	K	.	,	Stella	M	.	L	.	,	Jessie	Lee	Reno	,
莫德	S	.	,	罗伊	S	.	,	H	.	S	.	K	.	,	斯特拉	M	.	L	.	,	杰西	李	里诺	,

Maude S.、Roy S.、HSK、Stella ML、Jessie Lee Reno、

['dʌblju:] . [ti:] . [bru:m] , ['li:ɔn] [-] , [ɑ:(r)] . [bi:] . , [si:] . [bi:] . [eɪtʃ] . , ['i:dɪθ] ['bɪdwɛl] , ['lu:ɪs] [em] . [grəʊs] ,

W	.	T	.	Broom	,	Leon	Fobes	,	R	.	B	.	,	C	.	B	.	H	.	,	Edith	Bidwell	,	Louise	M	.	Gross	,
W	.	T	.	扫帚	,	莱昂	福布斯	,	拉	.	B	.	,	C	.	B	.	H	.	,	伊迪丝	比德韦尔	,	路易丝	M	.	总的	,

WT Broom、Leon Fobes、RB、CBH、Edith Bidwell、Louise M. Gross、

[i:] . [el] . [es] . , ['wɪlərd] [ɑ:(r)] . [dreɪk] , ['hɜ:bət] [ef] . [ɑ:(r)] . , ['edi] [dʒeɪ] . - , [si:] . [eɪtʃ] . ['nju:mən] ,

E	.	L	.	S	.	,	Willard	R	.	Drake	,	Herbert	F	.	R	.	,	Eddie	J	.	Hequembourg	,	C	.	H	.	Newman	,
E	.	L	.	S	.	,	威拉德	拉	.	德雷克	,	赫伯特	F	.	拉	.	,	埃迪	J	.	-	,	C	.	H	.	纽曼	,

ELS、Willard R. Drake、Herbert FR、Eddie J. Hequembourg、CH Newman、

['luːɪs] ['bʌknər] , [siː] . [eɪtʃ] . [en] . [es] . , ['lɪzi] [iː] . ['hɪliər] , ['iːdɪθ] [dʒiː] . [waɪt] , ['meɪziː] ,
Louise Buckner , C . H . N . S . , Lizzie E . Hillyer , Edith G . White , Mazie ,
路易丝 巴克纳 , C . H . N . S . , 莉齐 E . 希利尔 , 伊迪丝 G . 白色的 , 梅齐 ,

Louise Buckner，CHNS，Lizzie E. Hillyer，Edith G. White，Mazie，

['ægi] [meɪ] ['meɪs(ə)n] , ['hæri] [ɑː(r)] . ['bɑrˌlɛt] , ['besi] [dʒiː] . ['bɑrˌlɛt] , [dʒɒn][eɪtʃ] . ['bɑrˌlɛt] , [dʒʌn] . ,
Aggie May Mason , Harry R . Barlett , Bessie G . Barlett , John H . Barlett , Jun . ,
艾吉 可能 石匠 , 哈里 拉 . 巴特利特 , 贝西 G . 巴特利特 , 约翰 H . 巴特利特 , 俊 . ,

Aggie May Mason、Harry R. Barlett、Bessie G. Barlett、John H. Barlett, Jun.

[fred] [went] , ['ælfrɪd] [went] , ['emə] [el] . ['deɪvɪs] , ['æni] [deɪl] [dʒəunz] , [fræŋk] - , [eɪtʃ] . [em] .
Fred Wendt , Alfred Wendt , Emma L . Davis , Annie Dale Jones , Frank Lowas , H . M .
弗雷德 温特 , 阿尔弗雷德 温特 , 艾玛 L . 戴维斯 , 安妮 戴尔 琼斯 , 坦率 - , H . M .
['westən] ,
Western ,
西 ,

弗雷德·温特、阿尔弗雷德·温特、艾玛·L·戴维斯、安妮·戴尔·琼斯、弗兰克·洛瓦斯、HM·韦斯特恩

['ɒskə(r)][em] . [tʃeɪs] , [meɪ] [ə; eɪ] . ['vintən] , ['wɪljəm] [biː] . ['dʒenɪŋz] , ['wɪli] [dʒiː] . [hjuːz] , ['kɔːrə]
Oscar M . Chase , May A . Vinton , William B . Jennings , Willie G . Hughes , Cora
奥斯卡 M . 追赶 , 可能 一个 . 文顿 , 威廉 B . 詹宁斯 , 威利 G . 休斯 , 科拉
[ə; eɪ] . [bɪnɪŋɚ] ,
A . Binninger ,
一个 . 宾宁格 ,

Oscar M. Chase、May A. Vinton、William B. Jennings、Willie G. Hughes、Cora A. Binninger、

[dʒiː] . [ɑː(r)] . [en] . , [ə; eɪ] . [em] . [en] . , [fred] [ə; eɪ] . ['kɑːŋklɪn] , [dʒiː] . ['sɪmpsn] , ['haʊəd] ['stærɪt] ,
G . R . N . , A . M . N . , Fred A . Conklin , G . Simpson , Howard Starrett ,
G . 拉 . N . , 一个 . M . N . , 弗雷德 一个 . 康克林 , G . 辛普森 , 霍华德 斯塔雷特 ,

GRN、AMN、Fred A. Conklin、G. Simpson、Howard Starrett、

[gʌs] ['bʌstiːd] , [eɪtʃ] . [em] . [piː] . , [dʒiː] . [em] . , [tʃɑːlz] [plæt] , ['gɪlbət] ['moʊzli] , [ə; eɪ] . [tiː] . [diː] . ,
Gus Busteed , H . M . P . , G . M . , Charles Platt , Gilbert Moseley , A . T . D . ,
格斯 被捕 , H . M . P . , G . M . , 查尔斯 普拉特 , 吉尔伯特 莫斯利 , 一个 . T . D . ,

Gus Busteed，HMP，GM，Charles Platt，Gilbert Moseley，ATD，

[gɛs] . ['heɪˌwʊd] , ['dʒuːljə][biː] . [smɪθ] , ['dʌbljuː] . [em] . , [dʒiː] . [dʒiː] . ['kɔːfmən] , ['meəri][siː] . [griːn] ,
Ges . Haywood , Julia B . Smith , W . M . , G . G . Kauffman , Mary C . Green ,
格斯 . 海伍德 , 朱莉娅 B . 史密斯 , W . M . , G . G . 考夫曼 , 玛丽 C . 绿色的 ,

Ges. Haywood、Julia B. Smith、WM、GG Kauffman、Mary C. Green、

[dʒeɪ] . [en] . [haʊ] , ['luːɪs] - , [siː] . [siː] . , ['pɜːrsi] ['grɪfɪn] , ['rɒzwel] ['stærɪt] , ['etə] [em] .
J . N . Howe , Louis Gooss , C . C . , Percy Griffin , Roswell Starrett , Etta M .
J . N . 豪 , 路易斯 - , C . C . , 珀西 格里芬 , 罗斯威尔 斯塔雷特 , 埃塔 M .
['gɪlˌbrɛθ] ,
Gilbreath ,
吉尔布雷斯 ,

JN Howe、Louis Gooss、CC、Percy Griffin、Roswell Starrett、Etta M. Gilbreath、

[tʃɑːlz] [iː] . ['sɪmənˌsən] , ['wɪlfrɪd] [eɪtʃ] . ['wɔːnə] , ['wɔːltə] [ə; eɪ] . ['dreɪpə(r)] , ['tʃɑːrli] [næʃ] , ['dænjəl]
Charles E . Simonson , Wilfred H . Warner , Walter A . Draper , Charley Nash , Daniel
查尔斯 E . 西蒙森 , 威尔弗雷德 H . 华纳 , 沃尔特 一个 . 德雷珀 , 查理 纳什 , 丹尼尔
['rɒdʒəz] ,
Rogers ,
罗杰斯 ,

查尔斯·E·西蒙森、威尔弗雷德·H·华纳、沃尔特·A·德雷珀、查理·纳什、丹尼尔·罗杰斯

['klɪntən]	['stɑːrɪn]	,	['wɪljəm]	[əʊ]	.	['brækɪt]	,	[es'tel]	-	,	['gɜːti]	[dʒiː]	.	,	['keɪti]	[dʒiː]	.	,	[iː]	.
Clinton	**Starin**	**,**	**William**	**O**	**.**	**Brackett**	**,**	**Estelle**	**Moshberger**	**,**	**Gertie**	**G**	**.**	**,**	**Katie**	**G**	**.**	**,**	**E**	**.**
克林顿	星光	,	威廉	哦	.	布拉克特	,	艾丝黛尔	-	,	格蒂	G	.	,	凯蒂	G	.	,	E	.

[ɑː(r)]	.	[hɔːl]	,	['hæri]	[en]	.	,	['wɪglə(r)]	.
R	**.**	**Hall**	**,**	**Harry**	**N**	**.**	**,**	**Wiggler**	**.**
拉	.	大厅	,	哈里	N	.	,	蠕动者	.

克林顿·斯塔林、威廉·O·布拉克特、埃斯特尔·莫什伯格、格蒂·G、凯蒂·G、ER·霍尔、哈里·N、威格勒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神